

ИБН АЛ-ФАКИХ

АХБАР АЛ-БУЛДАН
(СИЗВЕСТИЯ О СТРАНАХ)

1



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՀ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱ
ԱՐԵՎԵՆԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԻՆՍՏԻՏՈՒՏ

ԻՐԻ ԱԼ-ՖԱԲԻՀ

ԱՆԻԱՐ ԱԼ-ԻՈՒՎԴԴԱՆ

(ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՐԿՐՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ)

Տեխնիկական հրատարակություն, աստղագիտական, բուրժուականությունը
արաբերենից և մեկնաբանությունները
Հ. Ա. ԺԱՄԿՈՉՅԱՆԻ

АКАДЕМИЯ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ИБН АЛ-ФАКИХ
АХБАР АЛ-БУЛДАН
(ИЗВЕСТИЯ О СТРАНАХ)

*Введение, перевод с арабского, издание текста
и комментарии*
А. С. ЖАМКОЧЯНА



ИЗДАТЕЛЬСТВО АН АРМЯНСКОЙ ССР
ЕРЕВАН 1979

P II
490009

В книге содержится расшифровка и перевод некоторых неопубликованных глав текста арабского историка и географа IX-X вв. Ибн ал-Факиха ал-Хамадани. Работа выполнена на основе Мешхедской рукописи указанного географического труда. Исследования главы касаются в основном Нижней Месопотамии (Ирак). Рассматриваемый текст содержит ценные сведения по истории халифата.

Книга включает предисловие, в котором даются сведения об Ибн ал-Факихе, арабский расшифрованный текст и его русский перевод, а также комментарий к нему.

Книга предназначена для востоковедов, изучающих историю и культуру мусульманского общества в период раннего средневековья.

Ответственные редакторы:

доктор исторических наук А. Н. ТЕР-ГЕВОНДЯН,
кандидат исторических наук М. О. ДАРБИНЯН

Книгу рекомендовали к печати рецензенты:

доктор филологических наук О. Б. ФРОЛОВА,
кандидат исторических наук С. В. БОРНАЗЯН

0507020000

Ж 703(02) - 79 43 - 77

© Издательство АН Армянской ССР. 1979.

ПРЕДИСЛОВИЕ

В настоящей публикации рассматриваются и расшифровываются главы из арабской хроники "Ахбар ал-Булдан" ("Известия о странах") автора конца IX-начала X вв. Ибн ал-Факиха ал-Хамадани, которые до сих пор в полном виде не были введены в научный обиход.

Это сочинение вполне заслуженно получило высокую оценку со стороны как отечественных, так и зарубежных ученых, таких как И. Ю. Крачковский, А. П. Ковалевский, В. И. Беляев, П. Г. Булгаков, А. Б. Халидов, О. В. Цкитишвили, М. Де Гье, В. Ф. Минорский, А. З. Валидов и др.

В данной публикации проделана работа по дешифровке части труда Ибн ал-Факиха по уникальной, полной редакции его, сохранившейся в Мешхедской рукописи. В печатном Лейден-

1 И. Ю. Крачковский. Избранные соч., т. 1У, Арабская географическая литература. М.-Л., 1957; т. 1. М.-Л., 1955; Путешествие Ибн-Фадлана на Волгу. Под ред. И. Ю. Крачковского. М.-Л., 1939; А. П. Ковалевский. Книга Ахмеда Ибн-Фадлана о его путешествии на Волгу в 921-922гг. Харьков, 1956; МИТТ, т.1, Арабские и персидские источники УП-Х.Увв. М.-Л., 1939; Вторая записка Абу Дулафа. Изд. текста, пер., введ. и коммент. П. Г. Булгакова и А. Б. Халидова, М., 1960; О. В. Цкитишвили. К истории города Багдада, материалы к истории возникновения и развития феодального города на Ближнем Востоке. Тбилиси, 1968; Ibn al-Fakih al-Hamadhani, Kitab al-Boldan, ed. M. J. De Goeje, BGA, pars V, Lugduni-Bataavorum, 1885 - в дальнейшем: Ибн ал-Факих, BGA, V; Abu Dulaf Mis'ar ibn Mubalhil's travels in Iran, circa AD950, Arabic text with an english translation and commentary by prof. V. Minorsky, Cairo, 1955 - в дальнейшем: Абу Дулаф Минорского; Tamim ibn Bahr's journey to the Uygurs, „a passage from the new Ibn al-Fakih" published by V. Minorsky in BSOAS, (169a-171b), 1948; А. З. Валидов. Мешхедская рукопись Ибн ал-Факиха, предст. акад В.В. Бартольдом. - "Известия Российской Академии наук", Пг., сер. У1, т. ХУ1, 1924.

ском издании сокращенной редакции этого труда (1885) эти главы отсутствуют. Сравнивая их с более ранним источником "Книгой путей и стран" Ибн Хурдадбега (первая половина IX в.), а также с сочинениями арабских географов X в. и Якута (XIII в.), мы пришли к заключению о зависимости этих трудов от одного первоисточника, однако Мешхедская рукопись имеет существенные отличия. Данные Ибн ал-Факиха до сих пор еще не подвергались анализу, и их издание вводит в науку неизвестные ранее материалы. Эти материалы позволяют по-новому осветить некоторые вопросы экономической и политической истории Ирака и Средней Азии.

х х х

Арабские географы и путешественники оставили громадный материал не только о мусульманском Востоке (Африке и Азии), но и о многих районах Европы, и их труды содержат ценные сведения, не сохранившиеся в источниках других народов. Так, они донесли до нас представляющие большой интерес данные по истории и географии Армении, сведения об административной системе Армении эпохи халифата, ее политическом и хозяйственном положении, торговых путях, о важных населенных пунктах и городах и другие, подчас уникальные факты, собранные в недавно изданной книге арабского историка Адиб ас-Саида "Армения в арабских источниках"²,⁴ также использованные в работах³ Жузе, Х. Т. Налбандяна, М. Казаряна, А. Тер-Гевондяна и других авторов.

Аналогичные сведения они сообщают и о других странах. Значительная их часть еще ожидает своего выявления и изучения, хотя и в этом направлении имеются крупные достиже-

2 أديب السيد، أرمينية في التاريخ العربي، بيروت 1977

3 П. Жузе. СМОМПК, вып. XXIX, XXXI-XXXIII, XXXV; его же, Мутагаллибы в Закавказье в IX-XI вв. "Материалы по истории Грузии", т. III, Тбилиси, 1937.

4. Հ. թ. Նալբանդյան, Արարական աղբյուրները Հայաստանի և հարևան երկրների մասին, Երևան, 1965, էջ 123:

5 M. Ghazarian. Armenien unter der Arabischen Herrschaft, Marburg, 1903.

6 A. Ter Ghewondyan, The Arab Emirates in Bagratid-Armenia, trans. by Nina Garsoian, Lisbon, 1976.

ния в работах академика В. В. Бартольда и И. Ю Крачковского, а позже в трудах их воспитанников А. П. Ковалевского, С. Л. Волина, П. Г. Булгакова, А. Б. Халидова и др.

В числе таких источников немалый интерес представляет "Ахбар ал-Булдан" ("Известия о странах") арабоязычного географа конца IX-начала X вв. Ибн ал-Факиха. Впервые на его труд обратил внимание М. Де Гье, опубликовавший обширные извлечения из него в У томе "Библиотеки Арабских географов".

Однако с самого начала было известно, что "Ахбар ал-Булдан" дошел до нас не в полном виде. И действительно, в конце XIX в. в библиотеке мечети Имам Рези в Мешхеде была найдена рукопись в 212 страниц большого формата. Помимо считавшихся утерянными трудов Ибн Фадлана "Тамим ибн Бахра" и "Второе путешествие Абу Дулафа" она заключала в себя значительные отрывки новой редакции "Ахбар ал-Булдана". Впервые на этот памятник, получивший название Мешхедской рукописи, в 1920 г. обратил внимание В. Иванов⁷. В 1922 г., основываясь на заметках В. Иванова, Ахмед Заки Валидов (Велиди, впоследствии проф. Стамбульского университета А. З. Тоган), просмотрел рукопись и дал ее описание⁸. Через год, в 1923 г., Э. Херцфельд снял фотокопию Мешхедской рукописи, которая до второй мировой войны находилась в Прусской научной библиотеке. Вторая фотокопия была снята в 1935 г. и прислана в дар III Международному конгрессу иранского искусства в Ленинграде⁹. Третью фотокопию в 1936 г. снял проездом в Афганистан венгерский востоковед Лигерти.

Советские арабисты сразу же приступили к исследованию приобретенных фотокопий; в них были обнаружены ценнейшие сведения о ряде территорий Советского Союза и о живущих там народах. В результате были изданы "Путешествие Ибн Фадлана на Волгу", "Книги Ахмеда Ибн Фадлана о его путешествии на Волгу в 921-922 гг.", "Вторая записка Абу Дула-

7 Ибн ал-Факих, ВГА, V.

8 W. Iwanov. A notice on the library attached to the shrine of imam Riza of Meshed. - JRAS, London, 1920, p. 553.

9 А. З. Валидов. Мешхедская рукопись Ибн-ал-Факиха, стр. 237-251.

10 "Ленинградская правда", 11.1У.1937.

фа"¹¹ и др. Кое-что было сделано и в области изучения труда Ибн ал-Факиха. Так, еще в 1939г. в извлечениях С. Л. Волина и в его же переводе на русский были опубликованы сведения этого источника о среднеазиатских тюрках¹². Ценные сведения о труде Ибн ал-Факиха "Ахбар ал-Булдан" приводит В. И. Беляев в "Материалах по истории туркмен и Туркмении"¹³. Эти сообщения проливают свет на историю Мешхедской рукописи, ее содержание и определяют место рукописи в географической науке. Интересную работу проделал грузинский арабист О. В. Цкитишвили, который опубликовал главу о Багдаде из Мешхедской рукописи, сопоставив ее данные со сведениями четырех других источников¹⁴. В статье "Город Васит по Мешхедской рукописи Ибн ал-Факиха"¹⁵ он перевел и опубликовал текст относящихся к этому городу мест изучаемого источника; в нем опущены приводимые в Мешхедской рукописи пять бейтов из Хумайд ал-Аркаата и текст изучаемой рукописи не сходен с той версией, которая содержится у Йакута ал-Хамави¹⁶.

Несмотря на эти работы, а также опубликованные П. Г. Булгаковым извлечения из Мешхедской рукописи с данными о дорогах и городах Средней Азии, источник этот в целом остается неисследованным, поскольку некоторые его части еще не опубликованы.

Восполняя этот пробел, мы задались целью изучить главы Мешхедской рукописи о Месопотамии с Ахвазом и Хорасаном. Этот выбор не случаен, потому что исследуемые главы не

11 Подробно см.: И. Ю. Крачковский. Избранные соч., т.У, М.-Л., 1958, стр. 163 и 181, а также "Учен. зап. ИВАН СССР", т.ХХУ, 1960, стр. 230 и 256.

12 МИТТ, стр. 6-12.

13 См. там же, стр. 20.

14 О. В. Цкитишвили. К истории города Багдада.

15 Очерки по истории городов Ближнего Востока, вып.2, под ред. проф. Габашвили, Тбилиси, 1970, стр. 272 и сл.

16 Jacut's Geographisches Wörterbuch. Herausgegeben von F. Wüstenfeld aus den Handschriften zu Berlin, St. Petersburg, Paris, London und Oxford auf kosten der DMG, Leipzig, Bd.I-IV, 1869, s. 881-888 - в дальнейшем: Йакут, изд. Вюстенфельда.

17 П. Г. Булгаков. Сведения арабских географов IX-начала Хвв. о маршрутах и городах Средней Азии. Канд.дисс. Л., 1954 (библиотека им. А. М. Горького Ленинградского гос.ун-та).

представлены в У томе "Библиотеки Арабских географов" (в.г.) Лейденского издания 1885 г.

Наша цель заключалась в том, чтобы изучить эти неопубликованные части Мешхедской рукописи "Ахбар ал-Булдан", сравнить их с соответствующими местами этого источника из опубликованных вариантов, восстановив таким путем наиболее близкий к авторскому варианту текст, дать его перевод на русский и комментарии. При этом мы столкнулись с рядом трудностей при чтении названий населенных пунктов, районов, областей, деревень, каналов и рек. В особенности это относится к районам ас-Савада. Дело в том, что они не имеют огласовки и, кроме того, очень часто отсутствуют диакретические знаки над или под буквами, например, в таких наименованиях как Нахр Бук, Бузурджасабур, Тассудж ал-Банданиджин, Тассудж аз-Забайн, Джалула ва Джалула или Джалула ва Джалулта(?), Силсил или Салсал, Рустукбаз, Нахр Бин, Бадурайя и Бакусайя, Ирбил или Арбела, Барбахар, Тассудж ад-Даскара и рустаки (волости) и т.д. Мы уточнили их, основываясь на данных арабских географов, таких как Ибн Хурдадбех, Йакут и др. В большинстве случаев для исследования необходимо сопоставление данного списка с другими, но, к сожалению, нам не удалось найти параллелей к этой главе. Поэтому некоторые названия местностей нам не удалось идентифицировать по другим источникам. К таковым относятся (мы написали их в транскрипции) такие названия как *زروميا* - Зурумия, *قلسوسينا* - Килсусина, *توريا* - Турия, *حلبايا* - Халбая, *طونيا* - Тунийа (см. рук. лл. стр. 93, 100а). Остальным искаженным названиям стран и их жителей, как, например, *بريطانية* - британцы, *عليا* - галлийцы, *انولية* - анатолийцы, *سقلية* - сицилийцы и т.д., мы нашли параллели.

Задача осложнялась еще и тем, что речь шла о сопоставлении не только различных версий одного и того же источника, но и сравнении их с данными других источников, с целью выявления того, что у Ибн ал-Факиха оригинально и что заимствовано и откуда. Сведения, содержащиеся в труде Ибн ал-Факиха, позволяют расширить круг наших знаний о названных выше районах в одну из наиболее бурных и интересных эпох истории средневекового Востока.

Как отмечалось, труд "Ахбар ал-Булдан" дошел до нас не в полном виде, а лишь в трех сокращенных вариантах через другие источники, причем, как утверждает Шпренгер, сюжет и композиция их всегда соответствуют описанию, данному ал-Мукаддаси¹⁸. Кроме того, до нас дошла его сокращенная редакция, автором которой, согласно Де Гье, является Али Ибн Хасан аш-Шайзари¹⁹ (около 413 г.х./ 1022 г.н.э.). В предисловии к своей работе Де Гье пишет: "Дело в том, что автор сокращения загубил текст, в результате чего внутренняя связь утеряна, много полезного упущено, чего не произошло бы, если бы необходимые сокращения сделал сам автор..."²⁰.

В примечаниях Де Гье хвалит те места, которые относятся к сокращениям, сделанным Йакутом. Их так много, что не вызывает сомнения факт использования Йакутом работы большего объема, чем вариант аш-Шайзари. Оно и неудивительно: попав в Хорасан, Йакут изучал рукописи, хранившиеся в местных библиотеках, в том числе и Мешхедскую рукопись; именно из его энциклопедического словаря географического характера "Муджам ал-Булдан", в который вошли извлечения из всех известных Йакуту авторов до конца XII в., мы черпаем сведения как об этом, так и других не дошедших до нас трудах Ибн ал-Факиха.

Заметив выше, что опубликованный Де Гье вариант "Ахбар ал-Булдан" - это вариант аш-Шайзари, мы должны сказать, что и Мешхедская рукопись не содержит его полного текста.

Сличая оба текста, В. Ф. Минорский установил, что, хотя изданный Де Гье вариант аш-Шайзари представляет собой сокращенное сочинение Ибн ал-Факиха, однако текст Мешхедской рукописи, в свою очередь, тоже не полон, поскольку в нем нет часто того, что есть в варианте аш-Шайзари. К этому же выводу приходит и П. Г. Булгаков: "Мешхедская рукопись, - пишет он, - это такой же сокращенный вариант обширного некогда труда Ибн ал-Факиха, как и редакция аш-Шайзари"²¹.

Для оценки самой Мешхедской рукописи и излагаемых в ней сведений важное значение имеет то, что кроме "Ахбар

18 См.: И. Ю. Крачковский. Избранные соч., т. I, стр. 158.

19 Ибн ал-Факих, ВСА, У, стр. УIII

20 Там же, стр. IX.

21 П. Г. Булгаков. Сведения арабских географов ...

ал-Булдан" она включает еще и три произведения, доселе считавшихся безвозвратно утраченными. Несмотря на отсутствие связи между ними, они вошли в одну рукопись под общим названием "Известия о странах".

Переписчик Мешхедской рукописи располагает главы сочинения Ибн ал-Факиха в следующей очередности: глава об ал-Ираке (16-5а), ал-Басре, времени ее (Басры) построения и ее достопримечательностях, об ал-Убулле, об ал-Батанке (5а-20б), о Васите (20б-25а), об ан-Набате и ал-Хузе (25а-29а), о Багдаде, об округах Тигра (29а-73а), о Сурра ман ра'а (73а-77а), рассказ об ас-Саваде - его описание, его границы, его области, его округа и причины измерения его территории и определения размеров хараджа, его протяженность и ширина (77а-86а), об ал-Ахвазе (86а-89а), о Фарсе (89а-94б), о Кармисине (94б-99а), о постройках разных стран, их особенностях и чудесах (99а-111б), сообщения о Шибдизе рассказ о Хамадане и его достопримечательностях (112а-135б), о Нихаванде, Исбахане и Куме и их достопримечательностях (135б-138а), об ар-Рее и Демавенде (139а-148а), история Байварасба, рассказ о Казвине, Абхаре, Зинджане, Табаристане (148а-155а), о Хорасане, его городах и истории его (155а-166б), о харадже Хорасана (166а-168а), рассказ о тюрках и сообщения об их племенах и их законах (168а-173а), сведения о тюрках и Китае, иные сведения (173а-182б). Далее следуют вторая записка Абу Дулафа (182б-196б) и, наконец, сведения о тюрках, хазарах, русах, славянах и башкирах (196б-212б) Ибн Фадлана, который совершил путешествие в страну славян (Волга) и был очевидцем описываемых им событий.

На сведения вышеизложенных глав рукописи проливают дополнительный свет два послания (рисала) Абу Дулафа, в одном из которых он рассказывает о тюрках, об Индии и о других странах как очевидец, а в другом обо всем том, свидетелем чего он был в целом ряде стран и что достойно упоминания ввиду научной значимости.

Итак, исследуемая рукопись состоит из варианта "Известий о странах" Ибн ал-Факиха, более полного, чем изданный Де Гье, двух посланий Абу Дулафа, полного текста знаменитого сочинения Ибн Фадлана о его путешествии к волжским болгарам в 310 г.х. (922 г. н.э.) и отрывка из "Путешествия Тамима ибн Бахра к уйгурам"²².

²² См.: Tamim ibn Bahr's..., p.275-305; Абу Дулаф Минорского, стр. 26.

Необходимо отметить, что подобные редакции стали обычными в арабской историографии, начиная со II в.х. Так, в Тусе — столице Хорасана (впоследствии Мешхед) Хавс ибн-Мансур Мервези, секретарь наместника Али ибн-Иса, из всех доступных ему рукописей составил "Книгу о хорасанской подати", напоминающую книгу государственных податей.

Были также и другие составители, которые по требованию государей составляли труды о странах, городах и дорогах.

Этот метод получил широкое распространение, и для удобства читателей некоторые авторы начали составлять сборники подобного рода, к собственным наблюдениям добавляя (и уточняя их) также труды предыдущих авторов.

В. В. Бартольд показал, что были сокращены труды не только Ибн Хурдадбеха, Йакуби, Ибн Руста и др., но также и труд нашего автора — Ибн ал-Факиха²³.

По обширным извлечениям из этой рукописи можно полагать, что ее автор был для своего времени широко образованным человеком, располагавшим первоначальным вариантом сочинения Ибн ал-Факиха "Ахбар ал-Булдан", составлявшего, согласно свидетельствам арабских авторов, пять томов (около тысячи листов), из которых он сделал извлечения и сокращения.

Утеря авторского труда придает особо важное значение сделанным по нему редакциям, особенно Мешхедской рукописи, где содержание книги Ибн ал-Факиха дано более пространно.

Содержащиеся в Мешхедской рукописи выдержки дадут возможность последующим исследователям создать более полное представление о рукописи "Известий о странах".

В Мешхедской рукописи извлечения из труда Ибн ал-Факиха "Известия о странах" содержатся на листах 1-182б. Для того, чтобы еще раз подчеркнуть важность значения Мешхедской рукописи, сопоставим ее с текстом издания Де Гуге, в котором главы следуют в нижеизлагаемом порядке.

Предисловие (высказывания о "классах" общества) (стр.1), Глава о сотворении земли (стр. 3), Глава о морях и окружающих ими землях (стр. 7), Глава о морях и диковинках, имеющих в них (стр. 9), Глава о разнице между страной Сина и страной Хинда (стр. 13), Глава о Мекке (стр. 16), Глава о Медине (стр. 23), Глава о разнице между Тихамой и Хиджа-

23 В. В. Бартольд. Соч., т.1, М., 1963, стр. 51.

зом (стр. 26), Глава о Йемаме (стр. 27), Глава о Бахрейне (стр. 30), Глава о Йемене (стр. 33), Глава о переходе от серьезного к забавному и от забавного к серьезному (стр.41), Глава в похвалу путешествий и скитаний по чужбине (стр.47), Глава о Джибале (стр. 209), Глава о Кармисине (стр. 209), Глава о Хамадане (стр. 217), Глава о Египте и Ниле (стр.56), Глава о Магрибе (стр. 78), Глава о Сирии (стр. 91), Глава о Иерусалиме (стр. 93), Глава о Дамаске (стр. 104), Глава об ал-Джазире (стр. 128), Глава о Руме (стр. 136), Глава о восхвалении строительного искусства (стр. 151), Глава о порицании строительного искусства (стр. 156), Глава об Ираке (стр. 161), Глава о Куфе (стр. 162), Глава о Басре (стр. 187), Глава о Фарсе (стр. 195), Глава о Кермане (стр. 205), Глава о Казвине, Абхаре и Зенджане (стр. 279), Глава об Азербайджане (стр. 284), Глава об Армении (стр. 286), Глава о Табаристане (стр. 301), Глава о Хорасане (стр. 314), Глава о Нихавенде, Исфагане, Куме (стр. 258), Глава о Рее и Демавенде (стр. 268).

Вышеупомянутые главы сокращенной редакции аш-Шайзари соответствуют главам нижеследующего нашего списка:

Глава о Джибале (VGA, стр. 209; МР, л. 946), Глава о Кармисине (VGA, стр. 209; МР, л. 946), Глава о Хамадане (VGA, стр. 217; МР, л.3а), Глава о Куфе (VGA, стр. 162; МР, л. 16), Глава о Фарсе (VGA, стр. 195; МР, л. 89а), Глава о Кермане (VGA, стр. 205; МР, л. 93а), Глава о Казвине Абхаре и Зенджане (VGA, стр. 279; МР, л. 146а), Глава о Табаристане (VGA, стр. 301; МР, л. 148), Глава о Хорасане (VGA, стр. 314; МР, л. 155а), Глава о Нихавенде, Исфагане, Куме (VGA, стр. 258; МР, л. 135б) и Глава о Рее и Демавенде (VGA, стр. 268; МР, л. 139а).

Следующие главы имеются в Мешхедской рукописи, но отсутствуют в издании Де Гюе:

- | | |
|---|------------|
| 1. О Васите | л.206-25а |
| 2. О набатейцах и о том, что было с ними | л.25а-29б |
| 3. О Багдаде | л.29а-73б |
| 4. О Сурре манра'а (Суррамарра) | л.73а-77а |
| 5. Об ас-Саваде | л.77б-86а |
| 6. Об ал-Ахвазе | л.86а-89а |
| 7. О постройках в разных странах, их особенностях и чудесах | л.99а-103б |

- | | |
|-------------------------------------|-------------|
| 8. О харадже Хорасана | л.1666-168а |
| 9. О тюрках | л.168а-173а |
| 10. О городах тюрков | л.173а-174б |
| 11. О провинциях парей Средней Азии | л.174б-182б |

Как уже указывалось, последние три главы (9, 10, 11) еще в конце тридцатых годов были переведены и подготовлены к изданию С. Л. Волиным, а главы о Багдаде и о Васите изданы О. В. Цкитишвили. Следовательно, неопубликованными и, значит, недоступными широкому кругу научной общественности остаются семь глав. Кроме того, поскольку глава о Васите, переведенная О. В. Цкитишвили, не сверена с опубликованным в "Муджам ал-Булдан" текстом, мы сочли необходимым дать новый перевод этой главы, корректируя его по Йакуту.

Итак, мы сочли целесообразным положить в основу нашей работы семь глав (1, 2, 4 - 8) труда Ибн ал-Факиха ал-Хамдани "Ахбар ал-Булдан" ("Известия о странах"), извлеченных из Мешхедской рукописи; они насчитывают 66 страниц и составляют большую часть труда Ибн ал-Факиха, вошедшего в Мешхедскую рукопись. Общее число страниц в рукописи 212. Сведения по Нижней Месопотамии, исключая описание Багдада, опубликованное О. В. Цкитишвили в 1968г., занимают 45 листов. Необходимо также подчеркнуть, что Куфа и Басра, которые входили в состав Месопотамии, не включены нами в работу ввиду того, что они изданы в работе "Китаб ал-Булдан" ("Книга о странах"²⁴).

Глава о Хузистане (ал-Ахваз) составляет 7 рукописных листов, глава о постройках разных стран, их особенностях и чудесах - 10 рукописных листов, и, наконец, глава о харадже Хорасана - 4 рукописных листа (неполные). Подготовлены к печати выборки из Мешхедской рукописи Ибн-ал-Факиха, касающиеся Средней Азии, - рукописные листы 168а-182б, итого 30 листов, под редакцией проф. В. И. Беляева.

Академик И. Ю. Крачковский в свое время обратил внимание на "Первую записку" Абу Дулафа в географическом словаре Йакута "Муджам ал-Булдан", где описаны его странствования среди тюркских племен Средней Азии, в Китае и Индии²⁵, а так-

²⁴ Ибн ал-Факих, *всга*, v: *كتاب اخبار البلدان تأليف أحمد بن محمد بن إسحاق الرمذاني المعروف بابن الفقيه*; Мешхедская рукопись, фотокопия ИВАН СССР, ФВ - 202.

²⁵ И. Ю. Крачковский. Избранные соч., т.1, стр. 283.

же "Вторую записку", которая посвящена Западному и Северному Ирану. Полный текст этих "Записок" обнаружен в Мешхедской рукописи. "Первая записка" издана и переведена В. В. Григорьевым²⁶, а затем и Рорзауэром²⁷. Что касается "Второй записки", то она опубликована сотрудниками ЛО ИВАН СССР проф. П. Г. Булгаковым и А. Б. Халидовым²⁸. Однако, когда работа над "Второй запиской" приближалась к завершению, авторы узнали, что в Египте (Каир) проф. В. Ф. Минорским выпущена в свет параллельная работа²⁹. Но как выяснилось, они не дублировали друг друга, так как авторы подходили к памятнику с разных точек зрения. "Путешествие Ибн Фадлана к волжским булгарам"³⁰ было опубликовано проф. А. П. Ковалевским³¹. Эта капитальная работа выходила в свет два раза и в настоящее время служит учебным пособием.

Таким образом, следует отметить, что Мешхедская рукопись дает нам возможность пополнить те сообщения и исторические факты, которые у Йакута в труде "Муджам ал-Булдан" были пропущены, очевидно потому, что он считал их излишними. По всей вероятности, Йакут во время пребывания в знаменитой библиотеке в Мерве имел в своем распоряжении Мешхедскую рукопись и другие более старые рукописи, которые до нас не дошли. Однако эти сообщения не вошли и в печатное Лейденское издание 1885г. Некоторые материалы этой рукописи нами опубликованы³¹.

26 В. В. Григорьев. Об арабском путешественнике Хв.Абу Абу Дулафе и странствовании его по Средней Азии - "Журнал Министерства народного просвещения", ч. XIII, СПб., 1872, сентябрь. отд. II, стр. 1-45.

27 A. Rohl-Sauer. Des Abu Dulaf Bericht über seine Reise nach Turkestan, China und Indien, neu übersetzt und untersucht. Bonner Orient. Stud., Stuttgart, 1939.

28 Вторая записка Абу Дулафа.

29 Абу Дулаф Минорского.

30 А. П. Ковалевский. Книга Ахмада ибн Фадлана..., а также "Путешествие Ибн Фадлана на Волгу ...".

31 См.: А. С. Жамкочян. Харадж Хорасана по материалам Мешхедской рукописи Ибн ал-Факиха "Ахбар ал-Булдан". - "Историко-филологический журнал АН Арм. ССР", 1971, №(54), стр. 174-182; Неизвестная глава об ас-Саваде в "Ахбар ал-Булдан" Ибн ал-Факиха. - "Вестник Ереванского университета", 1971, №(15), стр. 141

Исследуемые нами главы 1, 2, 4, 5, 7, в основном, относятся к Южному Междуречью, или "ал-Ирак ал-Араби", которое в изучаемый период имело не только географические, но и тесные политические и экономические связи с иранским Хузистаном (6). В работу включена и глава "О харадже Хорасана" (8).

х х х

Истории Багдадского халифата, центром которого была нижняя часть плодородной долины Междуречья, посвящены труды целого ряда ученых-востоковедов как у нас в стране, так и за рубежом, которые основывались на таких ценных источниках по истории Месопотамии времен Багдадского халифата, как "Футух ал-Булдан" - "Книга завоевания стран" ал-Балазури, "Китаб ар-русул ва'л Мулук" - "Книга пророков и царей ат-Табари", а также материале ряда других арабских источников³². Сравнительно глубоко изучены политические, а также экономические аспекты развития халифата.

Однако географии южной Месопотамии уделено мало внимания. Причина этого, видимо, кроется в том, что названия на 171-193; его же, Город Самарра по материалам Мешхедской рукописи (рук. листы 73а-77а и стр. 285-294). Историко-филологический журнал АН Арм. ССР, 1973, № 2, (61).

32 См. книги Ибн Хурдадбеха "Китаб ал-Масалик ва'л-Мамалик" - "Книга путей и стран"; Ибн Серапиона (его рукопись издана в 1895г. Ле Странжем); Йакуби "Китаб ал-Булдан" - "Книга городов"; Ибн Руста "ал-А'лак ан-Нафиса" - "Редкие драгоценности"; ал-Мукаддаси "Китаб ахсан ал-такасим Фи Маарифат ал-акалим" - "Наилучшее распределение для познания областей"; ал-Масуди "Мурудж аз-Захаб" - "Золотые луга" и "Китаб ат-Танбих ва'л ишраф" - "Книга поучения и благодетельства"; работы Ибн ан-Надима "Китаб ал-Фихрист" - "Книга заглавий"; географический словарь Йакута ал-Хамави "Муджам ал-Булдан" и его труд "Иршад ал-Ариб ила маарифат ал-адиб" - "Сборник для образования просвещенных людей"; труд Мустафы ибн Абдаллах Катиб Челеби, а также сочинение ал-Шебушти "Китаб ал-дийарат" - "Книга монастырей или святынь", а также W. Ahlwardt. Verzeichniss der Arabischen Handschriften der Koniglichen Bibliothek zu Berlin, siebenter Band, Buch XIX, Fortsetzung, Berlin, 1895, al-Shabushty.

селенных пунктов, расположенных вдоль течения Тигра и Евфрата, настолько изменились к настоящему времени, что исследователю приходится долго блуждать по страницам описаний арабских географов и путешественников с тем, чтобы установить местоположение упоминаемых населенных пунктов на карте современной Месопотамии.

Поэтому появление нового источника по Южной Месопотамии — неизвестных ранее глав труда Ибн ал-Факиха "Ахбар ал-Булдан" представляет для исследователей событие перво-степенной важности, позволяя пополнить имеющиеся у нас сведения, сравнить их с новым материалом и заново оценить их полноту и достоверность.

Полное имя автора Абу Бакр Ахмад ибн Мухаммад ибн Исхак ал-Хамадани, по прозвищу Ибн ал-Факих. Как из нисбы, так и из изданных его трудов известно, что Ибн ал-Факих был родом из области Хамадан в Западном Иране и происходил из знатного рода, отдельные представители которого внесли значительный вклад в развитие арабской культуры и, в частности, географических наук.

Ибн ал-Факих, который умер в 903 г., был учеником знаменитого географа ал-Джайхани, чей труд довершил и дополнил, и учителем Али ибн Хасана ал-Шайзари. Перу последнего и принадлежит дошедший до нас компендиум (сокращение) сочинения Ибн ал-Факиха "Ахбар ал-Булдан" ("Известия о странах").

Некоторые арабские писатели сообщают определенные сведения, характеризующие этот труд Ибн ал-Факиха³³. Так, в знаменитом арабском "Фихристе" ("Перечень") Ибн ан-Надима мы читаем: "Об Ибн ал-Факих ал-Хамадани, по имени Ахмад, ничего не известно, разве только то, что он был из адибов (писателей). Он написал прекрасную книгу, около тысячи

33См.: Yaqut's Dictionary of Learned Men, „Mo'gam al-Odaba" vol. V, Cairo, 1939. p.199; J.E.Sarkis, Dictionnaire encyclopedique de bibliographie arabe, Le Caire, 1930, p.206; C. Brockelmann. Geschichte der Arabischen Literatur, (GAL), Bd. I, s.227, SB, I, s.405; Mustafa b.Abdallah Katib Jelebi, instruxit, G. Flugel, London-Ireland, MDCCC, p.510; Gibb Memorial Series, „GMS" ETW, VI; Yaqut's Irshad al-'arib ila ma'arifat al-adib. (text), edited by D.S. Margoliouth, Leyden, London, 1909. p. 63 — в дальнейшем: Якут, Иршад.



листов, много заимствуя из произведений Джайхани. Он написал также книгу о поэзии³⁴.

Согласно младшему современнику Ибн ал-Факиха — ал-Мукаддаси, который написал пространный труд, в "Ахбар ал-Булдане" упоминаются большие города, содержатся сведения, относящиеся к разным областям наук; "он то отрекается от этого мира, то возвращается к нему, заставляет то плакать, то смеяться и развлекаться". Ал-Мукаддаси ничего не говорит о связи между произведением Ибн ал-Факиха и книгой Джайхани³⁵.

Кроме Ибн ан-Надима и ал-Мукаддаси³⁶ труд Ибн ал-Факиха упоминается еще и Йакутом ал-Хамави³⁷.

Будучи источником для своих преемников, сам Ибн ал-Факих, естественно, пользовался свидетельствами своих предшественников, таких, как Хишам ибн Мухаммад ал-Калби (ум. в 819 г. или 821 г.)³⁸, ибн Исхак (ум. в 786 г.)³⁸, Али ибн Мухаммад ал-Мадаини (ум. между 830-849 гг.), которые в свою очередь использовали версии более ранних авторов, в том числе Вахба ибн Мунаббиха, Абида ибн Шариа ал-Джурхуми, Ка'б ал-Ахбара и др.³⁹

Данные источников, используемые Ибн ал-Факихом, конечно, неравноценны по своей достоверности, но даже в тех случаях, когда упоминаются те или иные события фантастического характера, за ними стоят какие-то вполне реальные факты.

Вообще сведения, касающиеся этого периода, довольно обрывисты и о многих областях общественной и хозяйственной

34 Ibn al-Nadim, Kitab al-Fihrist, herausgegeben von G. Flugel, Bd. I, Leipzig, 1871, s. 154. — в дальнейшем: Ибн ал-Надим, Фихрист.

35 Schams'ud Din abu Abdallah Mohammed ibn Ahmed ibn abi Bekr al-Banna Basschari al-Mokaddasi, Descriptio imperii moslemici, BGA, III, M. J. De Goeje, Lugduni-Batavorum, 1877, в дальнейшем: ал-Мукаддаси, BGA, III.

36 Йакут, изд. Вюстенфельда.

37 Th. Nöldeke, Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden aus der Arabischen Chronik Tabari, Einleitung, Leyden, 1879, s. XVI — в дальнейшем: Нолдеке-Табари.

38 J. Fück. Muhammed ibn Ishaq, Literarhistorische Untersuchungen, Frankfurt am-Main, 1925.

39 См.: Х. А. Р. Гибб. Арабская литература, пер. с англ. П. А. Грязневича, М., 1960, стр. 119-155: Джавад Али, Маварид та'рих ат-Табари, т. II, Багдад, издание Иракской АН, 1950, стр. 183, 184 и сл. (на арабском яз.).

жизни Южной Месопотамии мы не имеем четкого представления. Поэтому особого интереса заслуживают личные свидетельства Ибн ал-Факиха; известный как автор с репутацией добро-совестного историка, он приводит довольно подробные материалы социально-экономического характера, и мы можем сказать, что его свидетельства представляют большую ценность для всех последующих историков. Так, в главе о харадже Хорасана, которая заимствована из "Китаб ал-Масалик вал-Мамалик" Ибн ал-Хурдадбега или имеет общий с ним источник, содержатся сведения, настолько отличные от имеющихся в труде последнего, что могут значительно пополнить наши представления о размерах хараджа, взимавшегося с этой провинции. Эта глава представляет интерес не только с исторической, но и с филологической точки зрения.

У арабских географов и историков, как, например, у Йакуби и Йакута, приводятся детальное описание Самарры, данные о пятидесяти годах ее существования (221 г.х./836 г.—276 г.х./889 г.). По сравнению с ними содержащиеся в Мешхедской рукописи Ибн ал-Факиха сведения о Самарре довольно фрагментальны, однако и здесь мы находим довольно большое количество нового фактического материала (как, например, названия дворцов, суммы, затраченные на строительство каждого из них) и стихотворных отрывков, которые у Йакута либо отсутствуют, либо даются в неполном виде. Всего в тексте приведено 132 бейта, принадлежащих поэтам как знаменитым, так и неизвестным.

Особый интерес представляет глава об ас-Саваде (Вавилоне), в которой Ибн ал-Факих, в отличие от других арабских географов, приводит новые данные о размерах хараджа, а также разные арабские легенды, связанные с топонимикой Вавилона и отсутствующие в трудах Ибн Хурдадбега и Йакута.

Основная сюжетная линия у всех трех авторов одинакова, но "Мирабилиа", восходящая по форме к древнегреческой литературе (например, Плутарх), а по содержанию к домусульманской устной арабской традиции, очевидно пропущена двумя последними авторами. Однако расхождения между повествованиями Ибн ал-Факиха и других арабских географов заключаются не только в сокращении пространной редакции нашего автора.

Некоторые важные факты, как, например, данные о размерах поземельного налога, существенно разнятся между собой.

Весьма отличаются друг от друга и приводимые Ибн ал-Факихом и другими арабскими географами сведения о делении ас-Савада на провинции и области. Такой разноречивостью в показаниях, нам кажется, объясняется сменой администраций, каждая из которых либо увеличивала области, либо дробила их на более мелкие единицы. И, поскольку каждая из этих областей облагалась поземельным налогом (хараджем), то, по-видимому, именно этим обстоятельством, а не просто описками переписчиков, можно объяснить и очень большие расхождения в данных о размерах хараджа, которые мы находим у Ибн ал-Факиха и других арабских географов.

Глава об ас-Саваде интересна тем, что проливает дополнительный свет на систему налогового обложения вообще в халифате. Такие же формы налогообложения мы встречаем и в провинциях Средней Азии, и в Хорасане. Поэтому нам кажется, что эти материалы могут иметь большое значение для изучения истории также Армении, Грузии, Ширвана и Дербенда эпохи арабского владычества, ибо, к сожалению, списки налогообложения отдельно для Закавказья мы пока еще не встречали. В целом следует подчеркнуть, что данные Ибн-ал-Факиха о харадже и взимании его со всех областей халифата имеют уникальное значение.

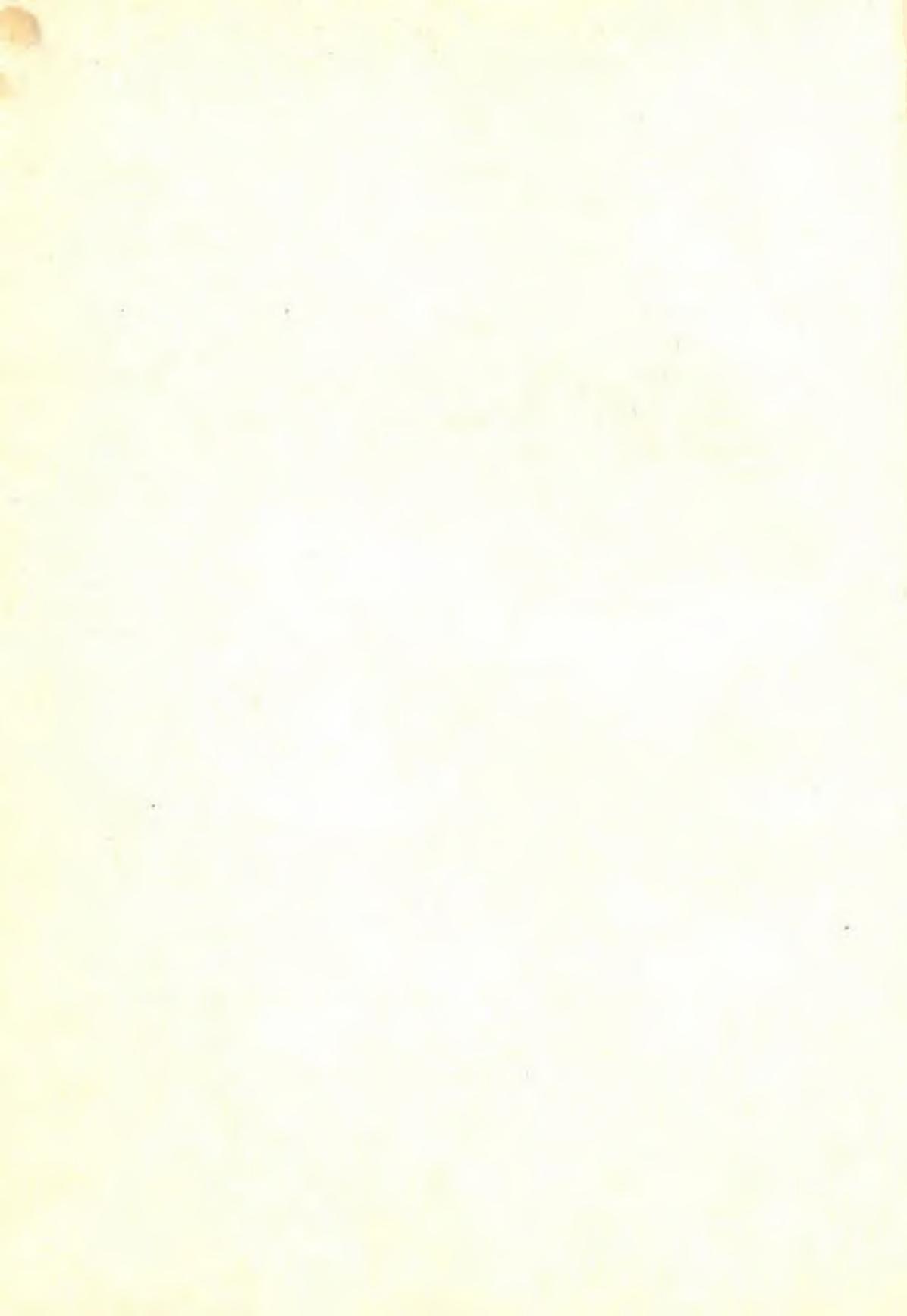
Глава "О дотройках в разных странах, их особенностях и чудесах" показывает знакомство Ибн ал-Факиха с трудами греческих географов (Птолема, Гиппократа) и арабских компиляторов. В ней проявляется интерес автора к таким наукам, как география населенных пунктов, медицинская география, этнография и астрономия.

Ограниченные рамками предисловия, мы дали лишь очень краткую характеристику содержания труда Ибн ал-Факиха.

В заключение считаем приятным долгом выразить нашу благодарность сотрудникам отдела арабских стран Института востоковедения АН Арм. ССР, а также арабского кабинета ЛО ИВАН СССР.

Большую помощь в работе над этой книгой оказали наш дорогой учитель проф. В. И. Беляев, зав. кафедрой арабской филологии Ленинградского государственного университета О. Ё. Фролова и проф. П. Г. Булгаков.

НЕКОТОРЫЕ НЕОПУБЛИКОВАННЫЕ ГЛАВЫ ТРУДА ИБН
АЛ-ФАКИХА „АХБАР АЛ-БУЛДАН,, („ИЗВЕСТИЯ
О СТРАНАХ,,) ПО МЕШХЕДСКОЙ РУКОПИСИ



206 РАССКАЗ О ВАСИТЕ¹

Мы упомянули Васит только в этом месте, потому что он находится в середине меж двух городов, т.е. ал-Басра и ал-Куфа, почему и называется Васит. Йахйя ибн Махди ибн Килал рассказал, /что/ ал-Хаджжадж ибн Иусуф построил /его/ за два года и окончил его в 86 г.х. (705г.), а это был тот год, когда умер Абд ал-Малик ибн Марван. Рассказывают, что Омар ибн Абд ал-Азиз (717-720 гг.) сказал: "Так как ал-Хаджжадж построил Васит только во вред двум городам, т.е. Куфе и Басре, то я решил разрушить его (Васита) мечеть и вернуть всех людей на родину". И сказал ему Абу Мунаббих: "О эмир верующих! В нем народ, который родился там и вырос, не зная ничего другого /кроме этого города/, а в соборной мечети читается Коран"; и замолчал /Абу Мунаббих/. Один из жителей Куфы упоминает: "Я попросил Хазима Абу Абдаллаха ас-Саби, чтобы он был свидетелем относительно дома, который я купил в Васите, а он ответил: "Я не хочу быть свидетелем ни в каких делах по покупке в Васите". Я спросил: "Почему так?" Он ответил: "Ал-Хаджжадж насильно присвоил его себе". Васит упоминается у Абу Суфийана ал-Химйари, который сообщает, что в нем нет фруктов. "Потому, - говорит он (Абу Суфийан), - что этот город несчастливый, ибо его построил злополучный человек". Говорит Абу Суфийан ал-Химйари: "Ал-Хаджжадж правил Ираком 20 лет, прибыл туда в 75 г.х. (694-695 гг.) и умер в 95 г.х. в месяце рамадане 27-го (15 июня 714 г.)". Одиннадцать лет его правления совпали со днями Абд ал-Малика (685-705г.) и девять лет - со днями ал-Валида ибн Абд ал-Малика (705-715). /Но/ раньше, в возрасте тридцати лет, он в течение трех лет правил Хиджазом, а потом

21a

Ираком, и умер, когда ему было 53 года. Он был похоронен в Васите на /берегу канала/ Нил⁴. Ал-Хаджжадж ибн Йусуф ибн ал-Хакам ибн Аий Акил ибн Амр ибн Мас'уд ибн Амир ибн Му'таб завоевал ас-Синд, Индию, Хорасан, Сиджистан⁵ и правил ал-Хиджазом, Меккой и Мединой. Он совершил хаджж (паломничество) с людьми во время осады Ибн Зубайра в 73 г.х. (691-692 гг.). Ибн Зубайр был убит в месяце джумади ал-ахира (октябрь-ноябрь 691 г.), и он был первым, кто пришел к нам в город ислама, т.е. Васит. И он был первым, кто изготовил перевязь меча и отчеканил дирхемы, написав на них⁶: "Скажи, что он, Аллах, един". Говорил Хумайд ал-Аркаг: "Рано или поздно Бог посрамит назечно того из племени Сакиф, кто первым сделал перевязь меча". Он первым поставил перед собою чаши, накрыл тысячу столов, за каждым из которых /сидело/ по десять человек... и отложил в сторону жаркое, похлебку, рыбу, горшок меда и горшок молока. И сказал он тем, кто присутствовал на его обеде и ужине: "Мой посланник к вам - солнце - когда оно поднимается, отправляйтесь обедать, и когда оно заходит, идите ужинать". Он был первым, кто подарил ал-Джахафу ибн Хакиму 1 млн. дирхемов и правил Ираком после Башира ибн Харуна. Однажды он проезжал через Куфу, одетый в желтый кабахир (халат), опоясанный мечом, с луком через плечо и с красным хазом (шелковая чалма) на голове, из-под которого были видны только глаза. И не приветствовал его из сторонников Ибн ал-Аш'аса никто, кроме аш-Ша'бия и ал-Гасбан ибн Йазид. И сказал один из них: "Я молился позади ал-Хаджжаджа в Куфе в пятницу и пересчитал людей, стоящих позади него, их было шестьдесят". Говорят, что ал-Хаджжадж прибыл в Ирак в 75 г.х. (694-695 гг.), правил им (Ираком) 20 лет, построил Васит за два года и окончил его в 86 г.х. (705 г.), а это тот год, в который умер Абд ал-Малик. И когда он завершил /постройку/, написал Абд ал-Малику: "Я построил город в /центре земли/ кирш ал-ард, между горами и двумя городами и назвал его Васитом". Поэтому жителей Васита называли ал-киршитами. Говорил ал-Асма'и, что ал-Хаджжадж послал врачей, чтобы они нашли ему⁷ место. И отправились они, ища между Аий ат-Тамром и

морем, пересекли Ирак и сообщили: "Мы не нашли места лучше твоего места, ибо ветер там слабый и с того места начинается суша". Ал-Хаджжадж перед постройкой Васита вознамерился отправиться в ас-Синд (Китай) из Каскара, поэтому он вырыл там канал ас-Син, затем собрал рабочих и начал строить Васит, поселился в нем и вырыл /каналы/ ан-Нил и аз-Заби⁸, назвав оба /одним именем/ Заби, потому что они начинались от старого Заба. Он освоил земли вдоль этих каналов, обновил город, который был известен под именем Нил, и сделал его столицей. Потом он занялся поместьями, которые взял себе Абд Аллах ибн Даррадж, вольноотпущенник Муавии ибн Абу Суфьяна, когда он ведал /сбором/ поземельного налога Куфы вместе с ал-Мугира ибн Ша'бой, а это были заброшенные и покинутые земли, заросли и болота. Он построил там плотины, удалил тростник и леса. И вот ал-Хаджжадж захватил их для Абд ал-Малика ибн Марвана. Говорит ал-Ваддах ибн 'Ата: "Я видел в Васите зарешеченную комнату, в которой один из знатных людей рода Аслама ибн Зур'а ал-килаби держал в заключении 40 человек". Рассказал Али ибн Харб ал-Маусили со слов Абу-л-Бухтури Вахба ибн Амра ибн Ка'аба ибн ал-Хараси ал-Хариси, который сказал: "Я слышал от своего дяди Йахья ибн ал-Мавфика, который рассказывал со слов Мас'ады ибн Садака ал-Абди, а тот говорил: "Рассказал нам Абд Аллах ибн Абд ар-Рахман со слов Саммака ибн Харба, который сказал: "ал-Хаджжадж ибн Йусуф назначил меня правителем над Мадурией. Однажды, когда я был на берегу Тигра с одним из моих друзей, против меня на другой стороне /реки/ неожиданно появился человек на коне и прокричал мое имя и имя моего отца. Я спросил: "Что хочешь?" Он ответил: "Торе жителям города, который он (ал-Хаджжадж) построил здесь. Ведь он вопреки справедливости обязательно убьет 70 /тысяч/⁽¹⁾". Он повторил это три раза, потом направил своего коня в Тигр и исчез в воде. И я не видел его больше. Когда мне довелось опять быть на этом месте, я неожиданно увидел человека на коне,

22а

⁽¹⁾ В тексте пропущено слово "тысяч".

который закричал, как и в первый раз, и сказал то же самое, добавив, что он (ал-Хаджжадж) убьет вокруг города столько людей, что их количество превысит число камней. Потом он напразил коня в воду и исчез, и я не видел его больше". Кое-кто сказали, что они поняли, что /речь шла/ о Васите, и видели людей, убитых ал-Хаджжаджем. Говорят, что в лагере ал-Хаджжаджа насчитывалось 33 тыс. человек, посаженных в тюрьму не за то, что /пролили/ кровь или были наказаны, и не за долги; а тех, кого он хладнокровно убил, насчитывалось 120 тыс. человек. Сказал ал-Хасан ибн Сулх ибн Рахи, /что/ первой мечетью, ⁹построенной в ас-Саваде, была мечеть в ал-Мада'ине; которую построил ас-Са'д со своими приверженцами. Потом она была расширена. Это произошло во время Хузайфы ибн ал-Йамани, который умер в ал-Мадаине в 36 г.х. (626-627 гг.). Затем была построена мечеть в Куфе, в ал-Анбаре. Ал-Хаджжадж обновил город Васит в 83 и 84 гг.х. (702-703гг.) и построил мечеть, дворец и ал-Кубба-л-Хадра¹⁰; так как на той земле рос тростник, Васит был назван "камышовый". Завершив строительство, он написал Абд ал-Малику: "Я построил город в кирш ал-арде между горами и двумя городами и назвал его Васитом". Вот почему его жители называются ал-киршитами¹¹. Ал-Хаджжадж доставил врата для ¹²своего дворца и соборной мечети из аз-Зандаварда¹², Дауфара Дайр Масирджисана и Сарабита. Тогда жители этих городов заволновались и сказали: "Ты захватил наши города и имущество". Но он не обратил внимания на ¹³их слова. Говорят, что Халид ибн Абдаллах ал-Касри¹³ вырыл ров ал-Мубарак и что ал-Хаджжадж затратил на строительство дворца, соборной мечети, двух рвов и стен 43 млн. дирхемов. Сказал ему его секретарь Салих ибн абд ар-Рахман: "Это большие расходы, если их подсчитает эмир верующих, что ты будешь делать?" Он ответил: "Войны несут с собой бремя, и я полагаю, что 34 млн. из них /потрачены/ на войны, а 9 млн. на строительство". По окончании войны ал-Хаджжадж поселился в Куфе, и возненавидели его жители, а он их. Он сказал одному из стражи: "Пойди, найди мне место в кирш ал-ард, где бы я построил город, но чтобы это было на

берегу реки". Тот начал искать /и искал/, пока не дошел до деревни немного выше Васита, — /эта деревня/ называется Васит "камышовый", — и переночевал он в ней, и понравилась ему ночь, и обнаружил он, что реки /в том месте/ пресные, а пищи и питья недостаточно. Спросил /стражник/: "Сколько между этой деревней и Куфой?" Ответили: "40 фарсахов". Сколько от этой деревни до ал-Мада'ина? Ответили: "40 фарсахов". Спросил: "Сколько до ал-Ахваза?" Ответили: "40 /фарсахов/". Вот почему он сказал, что это место находится в середине /в центре/. И написал ал-Хаджжаджу об этом месте и хвалил ему это место. Ответил ему /ал-Хаджжадж/: "Купи для меня это место, чтобы я построил там город". Территория Васита принадлежала одному из дихканов по имени Давардан; они стали торговаться из-за места, и сказал ему дихкан: "Это место не пригодно для эмира". Спросил /стражник/: "Почему?" Ответил: "Я расскажу о нем три особенности, чтобы ты передал о них ему (ал-Хаджжаджу)". Спросил /стражник/: "Какие?" Ответил /дихкан/: "Это страна саранчи, строительство в ней невозможно из-за сильной жары и ветра, ведь /даже/ летящая птица падает мертвой от сильной жары, и /кроме того/ эта страна мало заселена". И написал /стражник/ об этом ал-Хаджжаджу. Ответил ему /ал-Хаджжадж/: "Этот человек не желает нашего соседства. Скажи ему, что мы пророем в ней (стране) реки, будем много строить, сажать и сеять до тех пор, пока она не изменится и не станет пригодной. Что касается саранчи и невозможности строительства, то мы ее обстроим, затем уйдем, и она останется другим. Что же касается того, что она мало заселена, то это дело Аллаха, велик он и славен, а не наше; передай ему также, что мы будем добрыми соседями и отдадим ему наш долг нашим благодеянием". Рассказывают, что /ал-Хаджжадж/ купил это место у дихкана и начал строительство в начале 83 г.х. (702 г.), завершил его в 86 г.х. (705г.), а у умер в 95 г.х. (713–714 гг.). И когда закончил он /строительство/ его (Васита) и поселился в нем, ему /там/ очень понравилось. Однажды, когда он сидел со своими приближенными на заседании, пришел к нему

один из его слуг и сообщил ему, что с одной из его невольниц, которой он был увлечен, случилось несчастье; это огорчило его. /Еще прежде/ в Куфу был направлен с группой людей Абд Аллах ибн Хилал, которого прозвали "Друг дьявола". Когда /Абд Аллах/ пришел к нему, сообщил /ал-Хаджжадж/ ему это известие. Ответил тот ему: "Порви связь с ней". Ответил /ал-Хаджжадж/: "Сделаю". И так как ее несчастья не кончились, сказал ему ал-Хаджжадж: "Я боюсь, что этот дворец придется разрушить". Он сказал: "Я построю его так, что ты не увидишь ничего, что могло бы тебе не понравиться". И когда прошло три/дня/, пришел Абд Аллах ибн Хилал, раскачиваясь между двумя рядами⁽¹⁾, а в его руке - закрытый кувшин. Он сказал: "О эмир /верующих/, ты прикажи, чтобы убрали этот дворец, затем зарой этот кувшин в его середине, чтобы ты не увидел в нем то, что ты ненавидишь". Ответил ему ал-Хаджжадж: "О Ибн Хилал, а что означает этот кувшин?". Сказал /ибн Хилал/: "Пусть эмир прикажет своим самым /верным/ 10 приверженцам подойти одному за другим, чтобы оторвать его от земли, и они не смогут". Приказал ал-Хаджжадж сделать это - и было сделано, и случилось то, что сказал ибн Хилал. И была перед ал-Хаджжаджем палка из бамбука и продел он ее в ручку кувшина, а затем произнес формулу: "Во имя Аллаха, всемилого, всемилосердного. Воистину Аллах наш бог, который создал небеса и землю". Затем потянул этот кувшин палкой и поднял его. Затем он /снова/ поставил его. Потом опустил голову и думал час, после чего повернулся к Абд Аллаху ибн Хилалу и сказал ему: "Возьми этот кувшин и иди к своим родным". Спросил /Абд Аллах/: "Почему?" Ответил: "Этот дворец разрушится после меня и поселятся на его месте люди, которые раскопают его и найдут этот кувшин и скажут: "Да проклянет Аллах ал-Хаджжаджа, все его дело было колдовством". Говорит /рассказчик/: "И взял кувшин Абдаллах и пошел к своим родным". Говорят, площадь дворца была 400 на 400 локтей, а площадь соборной мечети - 200 на 200 локтей, а объем участка, который находится рядом с кварталом кузнецов - 300

(1) Перевод дословный, нам непонятно это место.

на 300/локтей/, объем участка, который находится рядом с кварталом мясников и бассейном, — 300 на 300 локтей, и площадь, которая следует за скаковым кругом, — 200 на 200. Говорят, что ворота принадлежали какому-то древнему персидскому городу, который называют ад-Дукарой⁽¹⁾. О них и о других /воротах/ говорят, что они были сняты и доставлены в Васит. Говорят, Мухаммад ибн-ал-Касам ас-Сакафи, будучи правителем ал-Хинда (Индии) и ас-Синда, подарил ал-Хаджжаджу слона, которого Ибн ал-Батаих привез на корабле, и когда прибыл он в Васит, вывел его в Гавань, которая и до нашего времени называется Гаванью Слона. Когда поселился ал-Хаджжадж в Васите, выселил он набатейцев из него и сказал: "да не будет никто из них жить вместе со мной, потому что они совершают дурные поступки". Среди его поваров был один из них, готовивший блюдо, которое нравилось ал-Хаджжаджу, и когда он приказал выселить набатейцев, то лишился этого блюда. И спросил /ал-Хаджжадж/ о нем (блюде), и ответили ему, что его повар был набатейцем, и не вспоминал он о нем некоторое время. Затем сказал: "Купите мне гулама (раба) и научите его готовить это блюдо", и исполнили. Но гулам не научился /готовить/ его. Сказал /ал-Хаджжадж/: "Впускайте этого набатейца днем и выпускайте ночью". Говорят, что каждый день он приходил со своим горшком, черпаком и готовил это блюдо, а затем уходил. Говорит передатчик: "И написал /ал-Хаджжадж/ ал-Хакаму ибн Ай-йубу, правителю Басры: "Что касается дальнейшего, то когда прочтешь мое письмо, порви с набатейцами, которые у тебя, и настигни их в селениях, потому что они искажают истинную религию и жизнь". Ответил ему ал-Хакам: "Я выгнал всех работавших у меня набатейцев, кроме тех, кто читает Коран и знает религию, заповеди и постановления". И написал ему ал-Хаджжадж: "Я понял, о чем ты написал. Когда ты прочитаешь мое письмо об этом, собери врачей, которые

(1) Ад-Дукар или Ад-Даукар? — по-видимому, погрешности переписчика. Нам не удалось обнаружить местонахождение этой области.

у тебя, затем ляг перед ними, и пусть они рассмотрят твои жилы одну за другой, если найдут у тебя набатейскую жилу, то пусть отрежут /ее/, и да будет мир с тобой". Рассказывают о Макхуле, будто он сказал: "Когда Навуходносор разрушил ас-Савад¹⁴, больше всего пострадал Каскар¹⁵, и завещал Аллах построить мечеть, в которой молятся". Сказал Макхул: "Мы считали, что это мечеть Васита. Некоторые говорят, что ал-Хаджжадж был дураком, ибо построил город в районе набатейцев и запретил им входить в него. Когда ал-Хаджжадж умер, они вошли в него". Сказал ал-Мазани: "Гсворили у Абд ал-Вахаба ас-Сакафи об ал-Хаджжадже со злостью, но он обиделся и сказал: "Вы упоминаете о действительно плохих поступках, но разве вы не знаете, что он /ал-Хаджжадж/ был первым, кто стал чеканить монеты, на которых написано: "нет бога кроме Аллаха", и первым, кто построил город во имя ислама, и первым, кто создал перевязь меча; а когда одна из мусульманок была захвачена в Индии и принялась кричать: "О, мой Хаджжадж!", и эти слова дошли до него, он начал говорить: " Прибываю к вам, прибываю к вам". Он израсходовал 7 млн., чтобы захватить Индию, и спас эту женщину, и отнесся к ней очень хорошо". Он создал пункты наблюдения между ним (Васитом) и Казвином, и если в Казвине поднимался дым, то то в пунктах наблюдения тоже поднимался дым, — это если днем, а если это ночью, они разводили огонь, а он /ал-Хаджжадж/ направлял /тогда/ к ним конницу. Пункты наблюдения связывали Казвин с Васитом, а Казвин был в то время границей. И пели стихи Хумайда ал-Аркуата о Васите, в которых тот хвалил его. Стих:

1. Да напоит тебя Аллах водой из Евфрата,
взятой у Сирата⁽¹⁾
2. Где были воздвигнуты плотины и волны
ударяли о западный берег,
3. По утрам в городе гонят к берегу /верблюдов/,
чтобы они вдоволь напились воды,

(1) См.: Якут, изд. Вюстенфельда, т. III, стр. 399—8 Два канала в Багдаде — ас-Сират ал-Кубра и ас-Сират ас-Сугра, были построены при Сасанидах.

4. Жители его далеки от несчастий, ибо /город/
подавил домогательства несправедливых,
5. Доставляется туда хлеб засушенный отовсюду,
с морей и из пустынь (1).

Сказал Хамдан ибн ас-Сухт ал-Джурджани: "Я присутствовал у ал-Хусайна ибн Омара ар-Рустами, который был из ведущих командиров Ма'муна (813-833гг.), а также Са'ил ал-Муаббаз¹⁶ в Хорасане. Когда мы были в доме /этого/ человека, занимавшего два поста, я спросил его об ан-Нурузе (2) и Михраджане (3) и о том, как они стали праздником и почему так названы. Ответил ал-Муаббаз: "Хорошо, я расскажу тебе о них. Во времена Дара ибн Дара Васит назывался Афрунийя и находился не на берегу Тигра, который тек по своему пути. Но во время Бахрам Джура в районе Бати Джуха /Тигр/ вышел из берегов, изменил свое русло, /свернув/ к ал-Мазару, и стал течь в сторону Васита, затопляя деревни и строения, и те, что были в долине, и те, что были связаны с пустыней. Не было Басры и ничего вокруг нее кроме ал-Убулла, построенного Александром Македонским. На месте Басры находились деревушки, которые никто не заселял и там не было /других/ рек, кроме Тигра и ал-Убулла. Дело в том, что жителей деревень и городов, которые были в долине, а это был многочисленный народ, поразила эпидемия, и они бежали куда глаза глядят, с провизией, добром. Часть из них умерла, но часть вернулась, когда наступил первый день персидского месяца - Фарвардин маха (4), в который Аллах, велик он и славен, полил их дождем и оживил их. Таким образом они вернулись к родным. Сказал царь того времени: "Это Нуруз, что значит новый день". Сказал царь: "Это благословенный день, так как (Аллах) ниспослал в /этот день/ дождь;

246

(1) Эти бейты в работе О. В. Цкитишвили пропущены; см.: Очерки по истории городов Ближнего Востока, стр. 272.

(2) Нуруз - نوروز - день иранского Нового года.

(3) Михраджан - مهرگان - осеннее равноденствие; осень, название древнеиранского праздника осеннего равноденствия.

(4) Фарвардин мах - فروردین ماه - первый месяц иранского солнечного года; соответствует 21 марта-20 апреля.

лейте воду друг на друга, чтобы получить благословение. Пусть этот /день/ станет праздником". Эти слова дошли до ал-Ма'муна, который сказал, что об этом написано в книге божьей: "Разве ты не видел тех, что вышли из жилищ тысячами, чтобы спастись от смерти. А Аллах сказал им: "Умрите", а затем оживил их". Сказал Ибн ал-Аббас относительно слов Аллаха, славен он и велик: "Разве ты не видел тех тысяч, что вышли из своих домов?" Говорит /Ибн Аббас/, будто была деревня под названием Давардан, и поразила ее чума, поэтому убежали все ее жители и поселились в стороне от нее, и погибли те, кто оставался в деревне, и остались целыми другие; когда эпидемия прекратилась, вернулись те, кто уцелел, и сказал тот, кто выжил в деревне и не погиб: "Те наши друзья были благоразумнее нас, и если бы /те, кто умерли/ поступили как они, то остались бы живы. Если придет еще раз чума, то мы обязательно уйдем". Пришла опять чума, и убежало тридцать с лишним тысяч людей, что заселяли то место, а это была долина; и возгласили к ним /один/ ангел из низовья долины, а другой /ангел/ из верховья – "умрите" и умерли, но Аллах оживил их, говорят, в тех же одеждах, в которых они умерли. И они вернулись к своим родным живыми, зная, что они были мертвыми, /и жили/ до тех пор, пока не умерли своей, предписанной им смертью, Сказал ал-Хайсам ибн'Ади: "Я спросил Абдаллаха ибн Хилала – "Друга дьявола" – об имени строителя Васита". Он ответил: "Зарба'а" (1). Я сказал: "Разве он являлся ал-Хаджжаджу, как говорят?". Ответил: "Да. Являлся и ал-Хаджжаджу и другим наместникам Ирака". Я спросил: "Что ты скажешь об ал-Хаджжадже?" Он ответил: "Он был неверующим, и я никогда не видел его молящимся

(1) Зарба'а – нам не удалось найти имя строителя г.Васита. Но, по-видимому, это слово происходит от "зорба", что означает "человек, который применяет силу, грубый, жестокий, повстанец, бунтовщик, мятежник". См.: Ansiklopedik Turkece Sozlik, Nazirlayan pars Tuglasi, cilt III, pars yaynevi. Istanbul, 1974, p. 3097.

25а

и не видел никого трусливее его. Однажды я явился ему, и он настолько трусил, что принялся месить глину с коранской водой (1) и обмазывать этой глиной постройки в Васите". Я сказал: "Расскажи мне о Халиде ибн Абдаллахе ал-Касри". Ответил: "Самый храбрый из людей; он был болен подагрой, и если бы муха села на его ногу, то он закричал бы от этого. Была у него железная палка, с которой он не разлучался. Однажды я явился к нему тогда, когда он не мог встать. Он посмотрел на меня и сказал: "О злой, ты знаешь, что я не могу встать, но если ты мужчина, подойди поближе", затем он бросил в меня палкой, и если бы она попала в меня, то я стал бы слабым. Затем я предстал перед Йусуфом ибн Омаром, который был труслив. Он засунул голову под одеяло и закричал своей служанке, которую звали Тайфийиа: "Горе тебе, выйди ко мне", но она не пришла к нему. И хотя он помочился в постели, однако не высунул головы, пока не узнал, что она уже пришла к нему. И явился я к Ибн Хубайру, он вытащил свой меч и пошел на меня, я спрятался от него. Он сказал: "Клянусь Аллахом, если ты появишься, то узнаешь, что после меня ты уже никого не напугаешь". Башар ибн Бурд сочинил стих, высмеивая жителей Васита. Стих:

1. Тысяча проклятий Васиту и тому, кто в нем,
и 9 тыс. жителям Васита,
2. Разве ты ждешь чего-нибудь выдающегося от
жителей Васита, в котором живут только варвары
падшие и набатейцы?
3. В варварах и хузистанцах заключено все зло
рабов Аллаха,
4. Я желаю получить за то, что осуждаю их,
воздаяние от Аллаха, подобно воздаянию коням.

25а РАССКАЗ О НАБАТЕЙЦАХ¹⁹ И О ТОМ, ЧТО БЫЛО С НИМИ

Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, не презирайте корейшитов,

(1) Коранская вода - ماء القرآن - по-видимому, имеется в виду церемония освящения культовых сооружений.

не ругайте /остальных/ арабов, не унижайте клиентов и не живите с набатейцами, потому что они хулители веры и убийцы пророков. Если они будут селиться в городах, будут строить дома, говорить по-арабски и учить Коран, тогда они овладеют людьми хитростью и обманом и введут ислам в заблуждение. Рассказывают, что у Абу Хурайра²¹ был друг, который почитал его. Однажды сказал /Абу-Хурайра/ ему: "Я полюбил тебя, но не знаю, кто ты?" Тот ответил: "Я один из жителей ас-Савада". Ответил ему Абу Хурайра: "Отойди от меня, я слышал, как говорил посланник Аллаха, да благословит его Аллах: "Жители Савада - убийцы пророков, хулители религии, сторонники угнетателей во все времена и ростовщики, они занимаются тем, что прельщают /людей/". Рассказывают, что люди пришли к эмиру верующих, да будет мир над ними, и сказали: "О эмир верующих, мы живем в земле ас-Савада и мы получаем от нее пользу". И сказал им Али, да будет доволен им Аллах: "Воистину Вы соседствуете с теми, в ком поселились невнимательность, обольщение, зависть, несправедливость, хитрость и обман, участие которых в исламе незначительно, а их доля в будущем мире мала. Я слышал, как посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, говорил, что если набатейцы изучают религию, говорят по-арабски, учат Коран, то следует убежать от них, потому что они ростовщики, взяточники и обманщики, которые не помогают исламу". Рассказывают, что дьявол влюбился в свинью, напал на нее, и она родила сына, и назвали его Машну, и когда его потомство размножилось, пришел /дьявол/ к Сулайману и сказал ему: "Покажи нам наших детей". Ответил /Сулайман/: "Ваши дети набатейцы, которые обрабатывают землю, и они самые выносливые к жаре и холоду люди". Рассказывают, что Омар Ибн ал-Хаттаб, да будет доволен им Аллах, говорил, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, сказал: "Набатеец не войдет в рай". Передают со слов Укрума высказывание: "Были убиты владельцы рва" (1), которые были набатейцами. Сказал 'Аун ибн

(1) G. Flugel, Concordantiae Corani Arabicae ad literarum ordinem et ver-

Абдаллах: "Если бы дьявол был человеком, то был бы набатейцем, потому что они самые гордые /из людей/, когда властвуют, и самые униженные, когда проигрывают. Они признают унижение и отвергают любезность". Рассказывают, что Ибн Омар сказал, и посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, говорил, что существует три зла: "проклятый шайтан, имам, скрывающий свой обман и коварство, и набатейец, если он стал арабом". И говорили: "Кто хочет умножить свое потомство и уменьшить добро в своем доме, тот пусть женится на набатейке". Рассказывают, что Абу Хурайра сказал, что дьявол снес семь яиц: два яйца попали в район Вавилона (1), два попали в Майсан (2), два попали в страну ал-Хуз (3), и одно попало в Хамнасе. В двух яйцах, которые попали в Вавилон, были самец и самка; имя самца Шатки, а /имья/ самки Бал'ас. А Наср Ибн Мухаммад сказал: "Имя самца Майсан, а имя самки Далфас, и они оба внесли пуганицу в языки и призывали к язычеству, поклонению идолам". В двух /яйцах/, которые попали в Майсан, /были/ самец и самка; имя самца Хима, а самки Хиса.

26а

borum radices diligenter disposuit Gustavus Flügel, Lipsiae, 1898, sura 85,4; Ср.: Коран, пер. и коммент. И. Ю. Крачковского, М., 1963, стр. 483, сура 85, стих 4—в дальнейшем: Коран. Ср.: Abu Djarir Mohammed ibn Djarir at-Tabari, Annales cum aliis ed M.J. De Goeje, t.I, ser. 1, Lugduni-Batavorum, 1879, 1890, 1901. P.925 — в дальнейшем: Табари, Анналы. Приводится рассказ следующего содержания: "...Собобщили нам некоторые жители Неджрана, что пришел к ним (христианам) Зу-Нуvas во главе своих войск из химьяритов и племен Йемена, собрал их и призвал жителей принять иудейскую религию, предоставив выбор между смертью и принятием иудейства. Они предпочли смерть. Он вырыл для них ров, убив 20 тыс. христиан. Спасся из них только один человек по имени Даус Зу-Са'лабан".

(1) Отзвук библейской легенды о построении вавилонской башни; ср.: Бытие, 11, 1—9.

(2) Ibn Khordadbeh Abu'l Kasim Obaidallah ibn Abdallah, Kitab al-Masalik wa'lMamalik, ed M.J. De Goeje. VCA, VI, Lugduni-Batavorum, 1889, p.6 — в дальнейшем: Ибн Хурдадбех, ВСА, У1, у Ибн Хурдадбеа "Майсан" — синоним Милва.

(3) Хуз — подразумевается Хузистан.

У них отвратительные хвосты. Их жестокие сердца не понимают и не разумеют законов. Они подлые, гордые богачи, которые не жалеют бедного, не уважают старшего и не стесняются безобразий. В двух /яйцах/, которые попали в ал-Хуз, /также/ были самка и самец; имя самца - Абу Мурра, а самки - Шилс, их потомство самое плохое и их речь - самая неблагозвучная. Говорят, что кто-то был послан к ним, они зарезали и съели его. Но яйцо, которое попало в Химинийа, /оказалось/ самцом, его звали Ла'ул, он женился на одной рабыне из людей, и она родила непокорного дьявола. Говорят, что эмир верующих, да будет мир над ним, сказал: "Не женитесь на набатейках и не ищите кормилицы среди них, потому что они оставляют в наследство ваших детям набатейскую низость". Говорят, что слова Аллаха, велик он и славен, /"О Вы, которые уверовали: не берите себе близких друзей, кроме Вас самих. Они не преминут вам вредить; они хотели бы того, чтобы вы попали в беду(1)"/ - относятся к набатейцам. Сказал Мукатил ибн Сулайман: "Набатейцы-наследники Шинас ибн Иблиса (дьявола). Шинас соединился с овцой Адама, да будет над ним мир, которую звали Варса, и она родила сына по имени Набата". Сказал Вахб ибн Мунаббих, что Сулайман, да будет мир над ним, заключил в тюрьму набатейца из жителей Дастимайсана и связал его. Пришли заключенные жаловаться на него (на набатейца), Сулайман позвал его и сказал: "Горе тебе! Ты находишься в тюрьме в кандалах, но это тебя не тревожит, ибо люди опять жалуются на тебя". Ответил: "О пророк Аллаха, я не буду повторять этого". Сказал /Сулайман/: "Добавьте цепей и верните его обратно", и так и было сделано. Но заключенные опять пришли жаловаться на него, и позвал /Сулайман/ его и сказал ему то же, что и в первый раз. Он ответил: "Не повторю". Сказал /Сулайман/: "Добавьте ему еще цепей и верните его обратно", и они выполнили. Но не прошло и дня, как снова заключенные вернулись жаловаться на него. Его привели /к

(1) См.: Коран, сура 3, стих 114.

Сулайману/, который сказал то, что сказал в первый раз, и велел добавить цепей, но опять пришли жаловаться на него. И когда пожаловались на него в четвертый раз, он переселил его от них в тюрьму джиннов. Но пришли джинны, крича и жалуясь на него. Позвал его /Сулайман/ и приказал бить его. И били его и добавили новых кандалов. Джинны жаловались на него три раза, и три раза добавляли кандалы. В четвертый раз сказал /Сулайман/: "Что он делает с вами, что вы из-за него кричите?" Ответили/джинны/: "О, пророк Аллаха, больше всего мы жалуемся на него за его клевету и сплетни; мы уже дрались друг с другом из-за него". Тогда Сулайман удалил его от них и позвал Сахра ал-Марида²², который возил камень из Персии в Сирию. Сказал он ему: "О Сахр! Избавь меня от этого набатейца, пусть он будет с тобой в цепях". Тот выполнил это. Когда Сулайман путешествовал на одном из своих кораблей, движимом ветром, он встретил Сахра в воздухе и с ним набатейца, связанного цепями, Сахр стал просить помощи у Сулаймана, прося его остановиться. Сулайман приказал ветру стихнуть, позвал Сахра и спросил о его делах. Тот ответил: "О, пророк Аллаха! Избавь меня от этого набатейца и дай мне 100 демонов вместо него". Спросил /Сулайман/: "Что он делает с тобой?" Ответил: "О, пророк Аллаха, когда я несу скалу, он обматывает меня цепью, потом притягивает меня, бросается вперед и падает на мое лицо. При этом скала оказывается на моей шее и спине". Я спрашиваю его: "Что с тобой?", он отвечает: " *أثرت* ", имея в виду *عثرت* , т.е. "Я споткнулся". Тогда я встаю, кладу скалу на голову и говорю ему: "Отойди назад и иди за мной, чтобы не споткнуться", и он делает это. Затем он хватается цепь, которая на его шее, связывает ее в узлы, и ликуя, оказывается уже на моей спине. Скала падает мне на бок, и я говорю ему: "Горе тебе, что случилось с тобой?" Отвечает: "Ты один из дьяволов, и я не могу догнать тебя." Эти слова он повторяет два раза, причем в первый раз произносит их неверно". Улыбнулся Сулайман и сказал: "О, набатеец, я назначаю тебя старостой над джиннами-носильщиками, возьмись за них

хорошенько, и пусть они станут проворнее, перенося /груз/. Тот принялся выполнять. Джинны сказали ему: "Между нами и тобой есть кровное родство, не забывай нас, управляя". Сказал /набатеец/: "Какое кровное родство может быть между нами, вы /происходите/ от джиннов, а я от людей!" Ответили они: "Ты не знаешь, здесь есть другая связь". Спросил он: "Какая это?" Ответили: "Когда правил Сулайман, пришла к нему царица Дастимайсана²³ и попросила его дать ей дьяволов, чтобы построили они дворец /за время/ от восхода солнца до полудня. Он согласился и отправил к ней двух дьяволов. Одного из них звали Акки. Они построили дворец ей до полудня и когда закончили его, сказали ей: "Дай нам другую работу, ибо до ночи мы не осмелимся вернуться к Сулайману". Ответила она: "У меня нет работы. Вы закончили работу, которая была мне нужна". Они сказали: "Тогда мы разрушим дворец и будем заново строить его до конца дня, а ты должна вернуться к Сулайману и повторить ему свою просьбу". И когда она поняла, что они /говорят/ серьезно, дала одному черную грубую ткань и сказала ему: "Стирай ее, пока не станет белой", а второму сказала: "Иди я тебе дам другую работу",... (1) Она открыла ... и сказала ему: "Брызгай на эту рану водой и лечи ее до тех пор, пока она не заживет". Дьявол, с которым она сделала это - Акки. И после того, как он лечил ее час и увидел, что она не заживает, его душа призвала его совокупиться с /царицей/, что он и сделал. Она родила аш-Шйсибана, Тали и Да'кувийа, и они /набатейцы/ твои двоюродные братья и твои родственники. И пусть это принесет нам пользу". Сказал набатеец: "Клянусь жизнью, это действительно кровное родство, но вы убили во мне/желание/ заботиться и защищать вас, и я не буду заниматься делом, относительно которого вы жалуетесь". Сказали они /джинны/: "Мы жалуемся на то, что устаем, перенося эти скалы из Персии в Сирию". Сказал /набатеец/: "Разве вы, перенеся их /скалы/ сюда, не отдыхаете на обратном пути?" Ответили /джинны/: "Да". Сказал /набатеец/: "Это

(1) Оставляем без перевода ввиду нецензурности текста.

половина пути". Он оставил их, пошел к Сулайману и сказал ему: "О пророк Аллаха! Ты думаешь, что ты дал работу этим джиннам, которые перетаскивают скалы, и тем удерживаешь их от страстной любви к людям?" Ответил /Сулайман/: "Да". Сказал /набатеец/: "Знай, что они возвращаются свободными /от работы/ и на своем пути развращают людей и вредят им". Сказал /Сулайман/: "А что нужно сделать с ними?" Ответил /набатеец/: "На пути/ из Персии в Сирию грузи на них скалы, будто застраивается Иерусалим, и они будут перетаскивать из Сирии в Персию мрамор, чтобы строить для тебя то, что ты захочешь. Тогда ты помешаешь им причинять вред". И он (Сулайман) так и поступил. Они (джинны) сказали набатейцу: "Горе тебе! Мы попросили облегчить нашу работу, а ты сделал ее еще тяжелее". Сказал /набатеец/: "Разве не работаете вы днем, а ночью отдыхаете?" Ответили /джинны/: "Да". Сказал /набатеец/: "Вот вы работаете половину времени, а половину отдыхаете". Затем он (набатеец) пошел к Сулайману и сказал: "О, пророк Аллаха! Знай, что эти джинны-носильщики работают днем, а когда наступает ночь, они поднимаются на небо и внимательно слушают. Они приходят к жрецам и сообщают им о том, /что услышали/, и вредят людям и животным". Спросил /Сулайман/: "Как их перехитрить?" Ответил /набатеец/: "Надо построить вокруг твоего города столько высоких колонн (1), сколько их. И когда они будут кончать дневную работу, приказывай им подниматься на ночь к этим колоннам и приказывай им восхвалять и прославлять /аллаха/ до утра, тебе будет вознаграждение от этого; а если кто из них умолкнет, предай его мукам, ведь ты знаешь их голоса и не скроется от тебя ничего". И он /Сулайман/ так и поступил с ними. Поэтому они /джинны/ пожаловались Иблису²⁴ на то, что случилось с ними. Ответил /Иблис/: "Так как большей строгости, чем эта, не может быть, то ждите теперь радости". Не прошло и нескольких дней, как Сулайман умер²⁵ /да будет мир над ним/. Некий человек из жителей ас-Савада во времена Омар ибн ал-Хаттаба (634-644), да будет доволен им Аллах, заменял одного

(1) В МР *أركان معلقة* - дословно "висячие углы".

из правителей Омара в ас-Саваде, и когда он был в деревне под названием Бираса, пришел к нему юноша араб из Бузурджасабура и попросил дать ему /съестных/ припасов, он (правитель) отказался. Тогда /юноша/ попросил угощения, он (правитель) отказался, и когда /юноша/ повторил /свою просьбу/ много раз, ответил /правитель/: "О, гулам! Возьми курицу", Ушел юноша, сочинив о нем (правителе), которого звали Абу Джубайра, стих. Стих:

Пришел як Абу Джубайру в Бираса (1), и он сказал (2):

Получай то, что ты и твои близкие заслуживаете,
Вот курица, и живи на нее, и пусть не мучает
Меня более твоя болтовня.

Его рассказ дошел до Омара, и он обязал жителей ас-Савада угощать гостя, помогать неимущему и указывать путь заблудившимся. Сказал Ибн ал-Аббас: "Набатеец и бедуин /те из них, которые приняли ислам лишь внешне/ не решают дела без своих жен". Сказал ал-Мада'ини: "Один из царей Персии отдал приказание одному человеку из своих приближенных, сказав ему: "Поймай наихудшую птицу, сварь ее в печи на наихудших дровах и накорми наихудшего человека". Он поймал ястреба, сварил его на навозе и дал человеку из /племени/ хузи. Хузистанец сказал ему: "Ты ошибся, пойди и поймай сову, сварь ее на моей гротмачте и дай ее набатейцу, сыну прелюбодеяния". И он сделал так. Об этом узнал царь и сказал: "Нет надобности быть сыном прелюбодеяния, достаточно быть набатейцем". Са'ид ибн ал-Мусайиб пишет: "Написал Сулайман ибн Дауд, да ²⁸будет мир над ним, послание людям, и ан-наснасам, и людям подобным, и сыновьям дьяволов. Что касается людей, то /они/ благочестивы и учены, что касается ан-наснасов, то они жители рынка, что касается людям подобным, то они неграмотны, что же касается сыновей дьяволов, то они набатейцы". И сказал Исма'ил ибн Абдаллах: "Сказал мне ал-Мансур

(1) Бираса - квартал в Багдаде.

(2) У Якута (изд. Вюстенфельда, т.1У, стр. 530) имеется полный стих.

(754–775 гг.): "Опиши мне людей". /Я/ ответил: "Пусть спросит эмир верующих о том, кого я люблю". Спросил /эмир/: "Что ты скажешь про жителей ал-Хиджаза?" Я ответил: "Начало ислама и расцвет арабов". Спросил эмир: "А жителей Ирака?" Я ответил: "Страна ислама и борцы за кровь". Спросил /эмир/: "А жителей аш-Шь-ма?" Я ответил: "Крепость народов и глава глав". Спросил /эмир/: "О жителях Хорасана?" Я ответил: "Всадники боя и повод надежды". Спросил /эмир/: "А турки?" Ответил я: "Братья львов и сыновья завоевателей". Спросил /эмир/: "А /жителей/ Индии?" Ответил я: "Мудрецы, они довольствуются своей страной, и им достаточно того, что у них есть". Спросил /эмир/: "А ар-Рум?". Ответил я: "Люди писания (верующие). Аллах спас их /от соседей/ и привел их к свободе"(1).

Спросил /эмир/: "А набатейцы?" Ответил я: "Злые люди и рабы пороков". Сказал Шайба ибн Осман: "Никто не совершает так много маленьких грехов, а также больших грехов, как жители Ирака из-за их близости к набатейцам.". Сказал Исхак ибн Талха ибн Аш'ас: "Направил меня Омар ибн Абд ал-Азиз (717–720гг.) в Ирак и сказал: "Поддерживай их, но не бывай у них в гостях, учи их, но не учись у них, рассказывай им, но не слушай их разговоров". Я спросил его: "О, эмир верующих, почему это?" Ответил: "Потому что они смешались с набатейцами и усвоили их подлость, хитрость и обман". Когда Ардашир победил царя набатейцев, увидел он их красоту и ум и сказал: "Я боюсь, что если со мной что-нибудь произойдет, они вновь захватят власть". Поэтому он обложил их налогами и часть из них выслал, позволив им завоевать Хорасан; вот почему жители Мерва из набатейцев и отличаются жадностью и вероломством набатейцев". Сказал ал-Хайсам ибн 'Ади: "Они называются набатейцами потому, что добавили воду и прорыли каналы". Вот некоторые из них: ас-Сират, Нахр Сура и Нахр Аба. Говорят, что Ас-Сират был прорыт Афризун Джашнашем, канал Аба был прорыт Аба ибн ал-Масми'аном, канал ал-Малик был прорыт Акфур Шах ибн Талашем (?), которого

(1) В тексте: *وصيرهم الى البعد* - дословно "привел их в даль".

убил Ардашир ибн Бабакан, а канал ал-Малик был вырыт Шапуrom (1); а середина земли находилась в руках набатейцев, потому что Евфрат и Тигр протекают целиком по /земле/ аш-Шама и никто не пользуется их /водами/, кроме набатейцев, Граница их царства тянулась от ал-Анбара до Аната и до Каскара и заключала в себе принадлежавшие им области Тигра, меж тем граница царства Сасанидов шла от ал-Мада'ина до реки Балх, до ас-Синда, до ар-Рума, /вплоть/ до пределов пустыни. Говорит Абд ал-Маликибн ал-Маджишун: "Попросил я моего дядю: "Расскажи мне о жителях Ирака". Ответил он: "Жители Ирака по своему характеру терпеливые и мягкие, этим они отличаются от всех тюрок". Говорит Ибн Омар: "Рассказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует: "Аллах благословит нас в нашей Мекке и в нашем Медине. Аллах благословит нас в нашем Йемене". Спросили: "О, посланник Аллаха, а в /... / (2)". Ответил /посланник Аллаха/: "Там бывают землетрясения и оттуда выходит рог дьявола". Когда набатейцы овладели землей, вошли они в пустыню со своими палками, которые принялись бросать в небо, говоря: "О, жители неба! Мы победили жителей земли! Спускайтесь к нам, ибо мы хотим сразиться с вами". Аллах послал им жителей Маха²⁷. Их было 40 тыс. и убили они их (набатейцев), и владели они их землей в течение 100 лет". Сказал ибн Айаш: "Последним царем набатейцев был Санджариб²⁸, чье царство²⁹ длилось 300 лет, а после него был Навуходносор³⁰". И сказал другой: "Их царствование длилось 3000 лет до Ибраhима³⁰, да будет мир над ним". Называли их набатейцами, потому что они обрабатывали и рыли большие каналы. Сказал ибн ал-Калби: "После гибели /племени/ 'Ад появилось /племя/ Самуд, затем погибло племя Самуд, осталось /племя/, именуемое Ирам-арамей, а арамей - это и есть набатейцы"³¹. Когда Сулайман, да будет мир над ним, приобрел свое царство, прикрепил он дьяволов-великанов к женщинам из людей, которые родили многих детей. И когда Аллах вернул ему /Сулайману/ его царство, люди стали

(1) В МР "Шабур"

(2) В МР здесь пропуск.

29а

жаловаться на это потомство Сулайману. Поэтому он приказал дьяволам соткать ему длинный широкий ковер. Потом он приказал посадить это потомство на этот ковер, затем приказал ветру унести их. Ветер нес их до тех пор, пока не выбросило их в Майсан³². Сказал Ибн ал-Аббас: "Если бы шайтан стал человеком, он был бы набатейцем".

РАССКАЗ О /СУРРАМАРРЕ/ САМАРРЕ³³

73а

Аш-Ш'бий сказал: "Сам ибн Нух был красив, обладал прекрасной внешностью, умом и хорошим видом. Лето он проводил в деревне, которую построил после того, как вышел из ковчега в Базид, и назвал ее "Саманин"³⁴. Зиму же он проводил в земле Джаухи. Он шел из земли Джаухи в Базид и по восточному берегу Тигра". Это место до сих пор называется Самарра. Ибрахим ибн ал-Джунайд сказал: "Я слышал, как люди рассказывали, будто Самарру построил сам ибн Нух, который заявил, что жителей ее не постигнет беда". Ас-Саффах³⁵ 1 пожелал построить ее (Самарру) и выстроил свой город в ал-Анбаре напротив нее, а ал-Мансур³⁶ после того, как заложил Багдад и услышал о благоденствии этого города, захотел отстроить его и начал строить в ал-Барадане, потом дальше и построил Багдад. Ар-Рашид³⁷ тоже хотел отстроить его и построил напротив него дворец и назвал его ал-Мубарак /благословенный/. Он находился напротив остатков старого строения, принадлежащего Хосрою (1), потом его построил ал-Муттасим³⁸ и поселился в нем в 221 г.х. (835-836гг.). Говорит Лайс со слов ал-Муджахиды, что /это было место/, где собирались мусульмане, и это был большой город. Но ни один из халифов не строил³⁹ Самарре таких великих строений, как ал-Мутаваккил, среди них был дворец, известный под названием ал-Арус (2), на который он затратил 30 млн. дирхемов, и ал-Мухтар (3), /стоивший/ 5 млн. дирхемов,

(1) Хосрой - имеются в виду Сасанидские цари.

(2) Ал-Арус - "Дворец жениха".

(3) Ал-Мухтар - "Дворец изменяющий".

736 и ал-Вахид (1) - 2 млн. дирхемов, и ал-Мусанат (2) - 20 млн. дирхемов, и ал-Бурдж (3) - 30 млн. дирхемов, и ал-Джаусик ал-Ибрахими - 2 млн. дирхемов, и ал-Джа'фари ал-Мухдис (4) - 10 млн. дирхемов, ал-Гариб (5) - 10 млн. дирхемов, аш-Шабдар - 10 млн. дирхемов, ал-Бурдж - 10 млн. дирхемов, ас-Субх (6) - 5 млн. дирхемов, ал-Малик (7) - 5 млн. дирхемов, и дворец в Бустане /перс. Сад/ ал-Итахийа - 10 млн. дирхемов, и Холм до низу - 5 млн. дирхемов, /дворец/ ал-Джаусик на площади ас-Сахр - 500 тыс. /дирхемов/, и соборная мечеть - 15 млн. дирхемов. И /дворец/ Бадкувар для /халифа/ Мутазза⁴⁰ - 20 млн. дирхемов, и /дворец/ ал-Калайя - 50 тыс. динаров, в котором /Мутазз/ поселил своего сына /с содержанием/ в 100 тыс. динаров, и ал-Фарад на Тигре - 1 млн. дирхемов, и дворец ал-Мутаваккилийа, который называют ал-Бахуза, - 50 млн. дирхемов, и ал-Бахз - 25 млн. /дирхемов/, и Лу'Лу' (8) - 5 млн. дирхемов, а все, что он построил, обошлось в 294 млн. дирхемов. И ал-Му'тасим, ал-Васик⁴¹ и ал-Мутаваккиль, когда строили дворец или какое-нибудь другое /сооружение/, приказывали сочинять /по этому поводу/ стихи. Поэт Али ибн ал-Джахм сочинил о /дворце/ ал-Джа'фар, который был построен ал-Мутаваккилем, стих:

1. Я все время слышу, что цари
Строят соразмерно со своим достоинством.
2. Знаю, что об умах людей
Судят по тому, что они оставили,⁴²
3. Когда мы видим строения Имама,
Мы видим сам халифат в своем доме,
4. Красоты, каких не видели ни персы,
Ни ромей за всю свою жизнь.

(1) Ал-Вахид - "Дворец единственный".

(2) Ал-Мусанат - "Дворец великий, сановитый".

(3) Ал-Бурдж - "Дворец-башня или Дворец-созвездие".

(4) Ал-Джа'фари ал-Мухдис - "Дворец небывалый" или "Новый Джа'фари".

(5) Ал-Гариб - "Дворец удивительный, необыкновенный".

(6) Ас-Субх - "Дворец рассвета", "Дворец зари".

(7) Ал-Малик - "Дворец миловидный".

(8) Лу'Лу' - "Дворец-жемчуг".

5. У ромеев есть то, что воздвигали предки,
А у персов то, что оставила им знать.
6. Мы ошущали в них достоинство,
Но ты унизил достоинство гордых среди них.
7. В защиту мусульман ты стал выступать
Против еретиков и язычников.
8. Эти дворцы ослепляют глаза,
Когда они предстают взорам.
9. А к куполу царства звезды
Как будто приходят со своими тайнами.
10. Повергаются пред ним в земном поклоне
посольства,
Как склоняются христиане перед своими иконами(1)
11. У него зубцы /на стенах/, словно луга,
Которые весна убрала своими цветами.
12. Они составили мозаику, подобную узору одеяний
Женщин /средних лет/ и девушек.
13. Они подобны шествию девушек с факелами,
которые
У христиан на пасху идут разговляться.
14. И среди них девушки с заплетенными в косы
волосами
И с опущенными узлами поясов.
15. Половина портиков его из мрамора,
А из золота лучшая их половина.
16. Если посмотришь, то глаза различат
Места, откуда растут клинки /.../ (2)
17. И крыша, на которой находятся
Глядящие вниз пальмы с плодами.
18. Когда ветер подует на него, он доносит до тебя
Звуки струн, перебираемых /пальцами/ невольниц.
19. Подчинился тебе Тигр, но просит
Помощи против тебя у самых полноводных своих
каналов.
20. А фонтан – мечь его в небесах.

Он всегда доводит до конца свою мечь.

(1) В тексте: **نكارها** "безбожными". По-видимому, это следует понимать как "изображения, в коих нет бога", поскольку арабы не признавали возможности изобразить бога на иконе.

(2) Многоточие в тексте стихов здесь и ниже означает, что текст неясен и перевод приблизителен.

21. Он возвращает облакам то, что они низвергли
На землю в виде проливного дождя.
22. Если бы принесли Сулайману
Джинны его кое-какие известия о нем,
23. Он убедился бы в том, что у Бану Хашим (1)
Превосходство в благородстве,
24. И пусть земля останется всегда заселенной
Жизнью твоей, о лучший из населяющих ее.

Рассказал мне Абу Исхак Ибрахим ибн Мухаммад ал-Байхаки⁴³: "Хаммад ибн Исхак ал-Маусили прорекламировал мне /стихи/, посвященные ал-Васику⁴⁴ опи- сав Самарру и охоту в ней и упомянув ан-Наджаф⁴⁵. Он утверждал, что всякий милостивый и образованный в Багдаде писал⁴⁶ о них с его слов. Первый из них /не- кий/ Ибн Дауд⁴⁶. О них имеется несколько напевов, которые напели певцы. Стих:

1. О всадник, едущий на буром верблюде, не торопи
нас, остановись
У места жительства ас-Са'ды, а потом уже
удались.
2. Оплачь /свои/ свидания с Са'дой и с ее
подругами.
Ведь в плаче исцеление от мучительной
безнадежной любви.
3. Не мешай очам проливать обильные слезы,
дозволь им,
И мы поплачем у жилища Са'ды.
4. Жалуйся Аллаху на любовь сердца к Са'де
/печени/ ... (?)
5. Я схожу с ума от любви к Са'де, а она рас-
рассветается со мной,
Клянусь жизнью твоей, так не поступает тот,
кто любит ласково.
6. Я же твой, даже если удерживает тебя от
/любви/
Опыт или какие-нибудь угрозы и разногласия.
7. Оставь Са'ду, а Са'да ... (?)
Сохрани мне любовь свою и верни обратно
ласковые слова

(1) Бану Хашим - одно из арабских племен, происхождение которого считалось особенно благородным.

8. Ни на равнине, ни в горах люди не видели
Воздуха более чистого и благоприятного,
чем в ан-Наджафе.
9. На его почве распространяется мускус или
амбра,
Приготовленная продавцом в раковине.
10. Он окружен водой и сушей и расположен между
ними,
Суша с одной стороны, вода с другой.
11. А между ними сады, в которых разливается
река,
Грохочущий поток, который мчится с ревом.
12. И не прекращается легкий ветерок ... (?)
Который приносит аромат сада.

П Р И П И С К А

13. Тебя встретил оттуда поутру аромат,
Который лечит больного, спасая его от гибели,
14. Если бы остановился там тяжело больной, то
дали бы ему
Исцеление, излечив его от немощи и болезни.
15. Как только поднимается солнце, халифу
Приносят из /Самарры/ всякие диковинки.
16. Дичь совсем близко от нее, и если тебе
захочется ее (дичи),
То она, разных пород, приходит сама.
17. Всякие рогатые /олени/ со стройными ногами
... (?)
... (?) с раздвоенными копытами.
18. И водяная птица, на которую нападает фазан,
И, схватив, разрывает ее на части в воздухе.
19. Что за удивительное место, в нем приятно жить
Лучшему из тех, кто овладел домом величия и
почета.
20. Халиф Васик Биллахи, который заботится о
благочестии
И признает божескую истину.
21. Он правит сушей, и она покорилась ему
добровольно,
Без насилия и жестокости.

10. Увы, где величие страны, вождь которой
отличался щедростью и благородством.

И сказал о ней также:

75a

1. Каждый город свидетель того, что летовьем Самарра превосходит все другие /места/.
2. Прекрасно прийти туда, провести в ней ночь,
Прийти утром ли, вечером ли, или поздним
утром.
3. И когда над ее весенними жилищами
Подуют ветры и принесут с собой аромат и
опьянение легкого ветерка,
4. /То кажется/, будто земля ее и камешки
поспешили
К тебе с дуновением рая.

Сказал также /стих/:

1. Осеняющий привет Самарре и ее летовью
От влюбленного, жаждующего их обоих.
2. Добро пожаловать томящемуся в Багдаде, ведь
это
Возвращение приблизит его к их (Самарры и
ее летовья) сени и кровам.
3. /Это/ два места, где встретил Аллах лучшего
из рабов /своих/,
Где лежит истинный путь, ради которого он
/Аллах/ избрал их.
4. Если займу пост в Багдаде, то скажу жителям
Багдада:
Да буду выкупом за них обоих /Самарру и ее
летовье/.
5. Разве когда-нибудь из-за жары твоей мучились
мой глаза от суши и гноя
Так, чтобы не в состоянии они были глядеть(1).
Он сказал также /стих/:

1. Пой, что слышал, о погонщик, и скажи своим
пением в песне.
2. О Багдад, одарил /Аллах/ дождем все города до
Тамарры,
Которая /течет/ средь деревень Савада,

(1) У Йакута (изд. Вюстенфельда, т. Щ, стр. 29) пропущены первые четыре бейта, он начинает с пятого бейта, далее текст Йакута обрывается, продолжение его следует в МР.

3. И до Куббат ас-Сайаб, и до долины и прекрасного
желанного луга.
4. Дождь /встречает/ каждого приходящего и
уходящего.

О, если бы я знал, что стенания – мой удел.

5. Вернусь ли я под твою сень? Клянусь Аллахом
Я не волновался бы о том, что удалился,
6. Но печальное сердце жаждет тебя,
/Ибо/ вместо полей твоих – пустыня:
7. Безводная, с безлюдными горами,
8. Безвестная, полная камней.
9. Где водопой? Далек он от ищущего его.

756

Он сказал также стих:

1. Суррамарра веселее, чем Багдад, так говорят
Обычно, вспоминая о ней.
2. Сколь прекрасно поле ее, которое никогда не
бывает

Свободным от преследуемых и догоняющих.

3. Прекрасные луга, пестрые, как одеяния (1),
Словно опьяняют видом своим.
4. Вспомни уступы на холме, возвышающемся
Над приходящими и уходящими.
5. А когда вечером вернется домой скот,
Не забудь о причитаниях женщин, лишившихся
детей (2).
6. Едва прекратился весенний дождь проливной,
Как тебя вновь поливает дождем.
7. И луга, по краям которых несутся потоки,
Желтеют и краснеют от весенних /цветов/.
8. И кажется там, что в каждом ущелье, по
которому ты идешь,
Раскиданы золотые подушки и разноцветные ткани.
9. Ты видишь, как густа ее пыль, останавливающая
газелей,
Которые чувствуют себя в своем убежище
слишком надежно, чтобы бежать.

(1) Дословно "И как будто опьянение прекрасным видом на лугах" (?).

(2) См.: Йакут (изд. Вюстенфельда, т. III, стр. 18-18), продолжение следует в МР.

10. Убежище, на которое они уповают, укрыло их из
сострадания
И раскинуло перед ними заповедное место и
украсило его.
11. Под покровом его (убежища) они избавлены от
страха перед загонщиками,
И загонщикам остается только мечтать о них.
12. Они бродят по садам, а там куда ни пойдешь –
Парки и кущи и в изобилии текущая вода.
13. И кажется, что весенние дожди, льющиеся как из
ведра, падают на звезды,
И вспотевшие /газели/ идут неуверенным шагом
и располагаются на отдых. .
14. Ты видишь, как от обильного отдыха они горды
в тщеславии,
И если идут, то только горделиво покачиваясь.
15. А жилище Имама продолжает пребывать в
благоденствии
И не перестает состояние его быть прочным
и надежным.
16. Он предпочел его другим местам,
Ведь /всегда/ избирают то место, где проходит
истинный путь.

76а Ал-Мутаваккиль переселился из Самарры в ал-Джа'-
Фари (1), и с ним переселились все жители Самарры,
так что она опустела. По этому поводу сказал Абу Али
ал-Басир стих:

1. Истина не такова, как мы ее представляем;
Так выбери же для себя то, что решишь сам.
2. Будешь ли ты с теми, кто отстал от своего
счастья,
Или с теми, кто идет с ним.
3. Не сиди, проклиная себя, когда не принесет тебе
Пользы сожаление и раскаяние.
4. Пустыней стала Самарра, и то, что там есть,
Осталось лишь для изгнанника и проклятого.
5. Поплачем при виде запустения, и хотя она не
плачет глазами,
Но все же она как будто проливает слезы.

(1) Другое название "ал-Мутаваккилия".

6. Некогда из нее управляли всем миром,
Но прошло время, и ею управляют.
7. Уехал имам и стала она подобна площадям Мекки,
Когда кончается время /хаджджа/.
8. И улицы эти стали как часть страны покинутой,
Ийадам⁵¹ и Джурхумом⁵².
9. Она была местом, куда устремлялись все глаза,
А стала предостережением и уроком, который
судьба преподносит ее видом.
10. И высокое здание ее мечети подобно покинутой
стоянке
Или отмеченному клеймом жилищу.
11. Если ты пройдешь по базару, то /увидишь/, что
улицы пусты
И не найдешь тех, кто заполнял их.
12. И видишь ты детей и женщин, словно бы они
брошены
И остались на месте, а супруг покинул их,
13. Отправляясь в страну, где живут лучшие люди,
Ведь это благоразумнее.
14. Остановись по соседству с самым щедрым жили-
щем,
Направляйся в ту сторону, куда направляются /все/,
15. В землю, где мирно сосуществуют лето и зима,
и меж ними
Тело здоревает и исцеляется.
16. Где рядами стоят источники и где жарким летом
Можно наслаждаться ветерком, который там дует.
17. /Там есть/ и равнины и горы, и не будешь ты
страдать ни от жары, ни от холода
И сочтешь ты это место здоровым.

766

Говорят, что ал-Му'тасим /218-227 г.х. - 833-842г./
управлял восемь лет и восемь месяцев и восемь дней,
его царство было в 218 г.х. (833 г.). Он воевал во-
семь раз и построил восемь дворцов, имел восемь сы-
новей и восемь дочерей и оставил в казне 800 тыс. ди-
наров и 800 тыс. дирхемов. Его дворцы - ал-Джавсик,
ал-Каид ал-Малаки, дворец ал-Джасс, ал-Кусур, ал-
Амурийа, ал-Матамира, ас-Самани и дворец ал-Хакани.
А войны - Аззутт, ал-Мухаммара, Бабак, Амурийа,

ал-Мазийар, Джа'фар ал-Курди, ал-Хасан ибн Хадвий-
иа и ал-Хафф в Египте. И написал Абдаллах ибн ал-Му'-
тазз (866-869) одному из своих друзей, упоминая раз-
рушение Суррамарры и порицая Багдад и его жителей:
"Я пишу тебе из города, судьба которого предрешена,
надежды не остается и разрушения не прекращаются.
Жители города разъехались в разные стороны, остав-
шиеся побуждают к этому и меня. Его жители потеря-
ли связь со своими жилищами. Город остался беззащит-
ным. Покидающий его не оставляет следа, а остающийся
стоит на грани отъезда, его день - смущение, а его
радость - одни мечты о том, чтобы пасти скот. Поло-
жение города вызывает жалость и мучает совесть лю-
дей всего мира. Ведь недавно это место было раем,
здесь жили царь и его воины, и его воины отправля-
лись в разные стороны, одетые в кольчуги, опоясанные
и вооруженные мечами и копьями, подобными рогу ди-
кого козла. Броня воинов была подобна пене потоков.
Они сидели на конях, которые били землю копытами,
поднимая пыль вроде завесы. На мордах коней видны
были белые звезды, подобные посланиям молнии. У
них были белые ноги, подобные браслетам, пушок на
мордах был подобен серьгам. Авангард обычно ловил
врага, и вся армия бросалась на него. Войско отли-
чалось стойкостью, и ветер победы дул в их сторону.
Царь, находясь при своем войске, услаждал глаза красо-
той, а сердце - славой. Его достоинства не изменялись
и решительность не расставалась с ним. Его стрелы
всегда летели прямо в цель. Он не тратил время моло-
дости своей на развлечения. Он разумно управлял все-
ми странами царства. Его могущество не ослабевало,
его жезл не ломался и его энтузиазм не гас. В мо-
лодости он не совершал греха, и когда стал седым,
его не постигла дряхлость. Его постель - справедли-
вость. Он простирал крыло милосердия, и его наказа-
ние никогда не было безрассудным. Его сердце было
прекрасно и твердо. Его целью было найти справедли-
вость. Он признавал Аллаха и стремился к нему во сне.
Он способен был наказывать и быть справедливым.
Как во времена хорошей жизни, овеянной радостью, так
и в трудные времена, люди устремляют взоры свои на

77а

добрые дела, а не ищут ревности и предосторожности. За твой век тебя не постигал удар судьбы, и ты не опускал голову перед бедой день за днем. Даже если Самарра лишится жилищ, чистого воздуха, драгоценных камней, волшебного ветерка, вкусной пищи и приятного питья, торговцы лишатся своих состояний, а бедняки станут убийцами, все равно /Самарра/ не уподобится вашему грязному Багдаду с его жарким воздухом, рыхлой землей, с водой, подобной кипятку, с почвой, подобной навозу, и маленькими стенами. Ташрин (октябрь) и таммуз (ноябрь) там подобны июлю. Сколько людей погибло от солнечного жара, а во время дождей потонуло из-за тесноты жилищ. Багдад очень дымный и негостеприимный, его жители - волки, на слова гораздые, однако нищий получит у них отказ, а богатство скрыто и недозволено его брать и тратить. Их отхожее место, как поток, а их дорога подобна свалке. Стены домов из тростника, и дома подобны клеткам. Всякий, кого не любят жители, находит /там/ свой конец. В каждом квартале там свои порядки. Время идет, мешая печаль с радостью, наступает предел терпения, забота сменяется весельем. Всякий, кто просит, получает ответ. Я попрошу у Аллаха помощи, прославляя его в любом случае".

О разрушении Самарры говорит Ибн ал-Му'тазз 53
следующие стихи:

1. Превратилась Самарра в прах и как будто /о ней сказано/:
"Остановимся, поплачем, вспомним любимую и стоянку".
2. А жители ее стали подобны ей, из-за того,
Что постигло их с юга и с севера.
3. Когда их родина жалуется на плохое положение,
Они говорят: "Не погибай от скорби, терпи".

РАССКАЗ ОБ АС-САВАДЕ⁵⁴, ЕГО ОПИСАНИЕ, ЕГО ГРАНИЦЫ, ЕГО ОБЛАСТИ, ЕГО ОКРУГА, И ПРИЧИНЫ ИЗМЕРЕНИЯ ЕГО ТЕРРИТОРИИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ХАРАДЖА С НЕЕ, ЕГО ДЛИНА И ШИРИНА

Сказал ал-Мада'ини: "В ас-Саваде 10 областей, а он простирается от ал-Кадисийи⁵⁵ до начала границ ал-Джабала без /области/ Хулван⁵⁶. Ас-Савад, на который распространилось измерение (1), простирается от границ Мосула с водами /реки/ до берега моря, до области Аббадан⁵⁷, к востоку от Тигра. Такова его протяженность. А что касается его ширины, то его граница отделяет ал-Джабал от земли Хулвана / и тянется/ до края ал-Кадисийи, примыкающей к территории ал-'Узайба. Это границы ас-Савада, в пределах которых налагается харадж". Сказал ал-Асма'и: "Ас-Савад состоит из двух Савадов: 1. Савад Басры, ал-Ахваза, Дастаймисана (или Дастимайсана) и Фариса. 2. Савад ал-Куфы, Каскара до аз-Заба и Хулвана до ал-Кадисийи". Сказал Абу Ма'шар: "Халдеи это те, кто жили в Вавилоне в прежние времена". Говорят, что первым, кто жил там и возделал /это место/, был Нух, да будет над ним мир. Он поселился там после потопа, и остались он и те, кто вышли вместе с ним из ковчега, там, чтобы согреться. И поселились, и размножились они, и увеличивались в числе после Нуха, и поставили над собой царей, и построили там ал-Мада'ин⁵⁸, и построили свои жилища до Тигра и Евфрата, так что по Тигру достигли они Нижнего Каскара, а по Евфрату того места, что позади Куфы; это место их и называется ас-Савадом. Их цари обосновались в Вавилоне, и войско их состояло из халдеев. Их царство существовало до тех пор, пока Дарий не убил последнего их царя, затем убил множество их людей, и они покорились и прекратилось их царство.

Рассказывает Ибн ал-Калби, что город Вавилон был /протяженностью/ в двенадцать фарсахов, на таком же /расстоянии/ по направлению к Куфе находились его

(1) Имеется в виду измерение земель для обложения их хараджем (налогообложение).

ворота, Евфрат тек рядом с Вавилоном, пока Навуходоносор не направил его в теперешнее русло, боясь, что /Евфрат/ разрушит стену города, потому что он тек рядом с ней. Он говорит, /что/ город Вавилон построил Байварасб⁵⁹; свое название он /город/ получил от имени ал-Муштари (Юпитера), так как на древнем вавилонском языке Вавилоном звался ал-Муштари (Юпитер); и когда он построил его, собрал в нем всех тех, что мог помочь ему воздвигнуть двенадцать дворцов по числу /знаков/ Зодиака, именами которых и были названы сооружения, и оставался /Вавилон/ процветающим /городом/, пока не пришел Александр и не разрушил его. Сказал Аллах, велик он и славен: "Было ниспослано моим ангелам в Вавилоне, Харуту и Маруту"(1).

78a
Рассказано со слов ал-А'маша: "Ал-Муджахид (2) (Абу-л-Хаджжадж) /ничего/ не знал о диковинках, пока сам не увидел их. Он отправился в Хадрамаут⁶⁰, пока не увидел Бир Бархут⁶¹, пришел в Вавилон, и встретил его человек из начальников его рода, который знал его (Абу-л-Хаджжадж), и когда встретил его, возвеличил его и сказал ему: "Абу-л-Хаджжадж, что ты делаешь здесь?" Ответил он: "Мне нужно /попасть/ к вождю ал-Джалута (3), я хочу, чтобы ты повел меня к нему и сообщил ему, кто я". И он повел его к нему и сообщил ему его сан и местожительство. Он /Муджахид/ сказал вождю: "У меня до тебя дело". Тот спросил в ответ: "Что ты хочешь от меня?"

Он /Муджахид/ сказал: "Прикажи кому-нибудь из иудеев показать мне Харута и Марута". Тот долго противился ему, потом сказал ему: "Я боюсь, что они схватят тебя, но я хочу, чтобы было так, как ты желаешь". И повел он его к какому-то иудею и сказал: "Покажи этому человеку Харута и Марута". И сказал ему иудей: "Как хочешь". Затем отвел он его /Муджахида/ в какое-

(1) См.: Коран, сура II, стих 102.(96); Харут и Марут - имена ангелов; о них см.: В. Гиргас. Словарь к арабской хрестоматии и Корану, Казань, 1881.

(2) Муджахид - верующий, сражающийся за веру.

(3) По-древнееврейски "галут", а арабы лишь передали этот термин по-своему - "Джалут" - Голиаф, см.: БСЭ.

то потайное место в пустыне к большой скале и начал говорить над нею слова из Торы⁶² (Библии). Она /скала/ начала трястись, затем он поднял ее и сдвинул с места, меж тем ее не смогли бы сдвинуть и сто мужчин.

И вот под ней оказалось нечто, похожее на нору. И сказал ему иудей: "Берись за меня, да смотри не упоминай Аллаха". И спустился Муджахид вместе с ним, держась за него, пока они не достигли громадного открытого места. Тут они увидели двоих, похожих на две большие горы; они были поставлены на головы и кованы железом с головы до пят. Когда увидел их Муджахид, то не удержался и вспомнил Аллаха, велик он и славен, и они (те двое), так сильно затряслись, что /на него с иудеем/ чуть не обрушились все железные ковы. Иудей и Муджахид лежали лицом вниз долгое время, потом они пришли в себя и иудей сказал Муджахиду: "Разве я не просил тебя не упоминать Аллаха, клянусь Аллахом, теперь мы пропали, мы никогда не сможем выйти".

Тогда Муджахид заставил его подняться, ухватился за него /и не отпускал/, пока не вышли они ... на поверхность. Говорят, что ... о чудесах их страны и сказал ... (1) "В Вавилоне/ семь городов, и в каждом городе имеется какое-нибудь диво удивительное, какого нет в других /городах/.

786

В городе, в котором живет царь, есть дом, в котором нарисована вся земля с областями, и городами, и реками, и когда не ладится дело по поводу хараджа или чего-нибудь другого с жителями какого-нибудь города, он отводит /на рисунке/ в каналы речные /воды/ и они затопляют и уничтожают их посевы и все то, что имеется в городе. /Это продолжается до тех пор/, пока они не отвращаются от своих действий, тогда он затыкает пальцем эти реки, и вода перестает поступать в их города.

Во втором городе есть большой бассейн, и когда царь собирает людей для трапезы, каждый из присут-

(1) Страница 78а (17-19). В этом месте текст поврежден и плохо читается.

ствующим приносит из своего дома напитки, которые радуют его, и выливает их в этот бассейн, и, когда они усаживаются за питье, каждый пьет свой напиток, который он принес из своего дома.

В третьем городе /есть/ барабан, подвешенный к его воротам, и когда кто-нибудь из жителей этого города отсутствует, и его родственникам ничего о нем неизвестно, и они хотят узнать, жив он или мертв, они бьют в этот барабан; если они услышат его голос, то значит этот человек жив, а если не услышат, то значит этот человек уже мертв.

В четвертом городе есть стальное зеркало, если человек находится вдалеке от членов своей семьи и они хотят узнать о его здоровье, они приходят к этому зеркалу, смотрят в него и видят положение, в котором он /находится/.

В пятом городе есть бронзовый гусь на столбе из меди, поставленный на ворота города, и если в него проник соглядатай, то гусь гогочет так /громко/, что его слышат жители города, и они узнают, что в него проник соглядатай.

В шестом городе есть двое судей, сидящих в воде, и когда к ним приближаются двое спорщиков и садятся перед ними, тот из них, который говорит ложь, погружается в воду, а говорящий правду остается неподвижным.

В седьмом городе есть огромное дерево из меди, /такое/ ветвистое, что подножье его не орошается /дождем/, и если сядет под ним один, оно покрывает тенью тысячу человек — всех до единого, но если число их превысит тысячу хотя бы на одного, то все они останутся под солнцем”.

Сказал Йазид ибн Омар ал-Фариси, что цари Фариса насчитывали в ас-Саваде двенадцать истанов и шестьдесят тассуджей; слово ал-Истан означает иджаз (провинция), а ат-Тассудж переводится как нахия (область).

Когда один из царей становился богатым, то пере-секал /границы/ земли, называл ее своим именем. Люди поселились в ас-Саваде, ибо Аллах собрал на его земле все блага, необходимые для процветания на ней жизни: плодородие, /удобные/ для поселений места,

хорошие жилища; он даровал ей всяческие блага, все необходимое для их выгоды и процветания: продовольствие, орудие, утварь и тонкие ремесла. /Люди/ возжелали ас-Савад сердцем, а остальной мир — телом. Поэтому они назвали его Дил Ираншахр, что значит сердце Ираншахра. Это область, находящаяся в середине меж всех областей, они назвали ее так потому, что взгляды ее жителей основываются на зрелом уме и силе, так же, как исходят из сердца их знания, тонкость воспитания и книжных премудростей. А что касается тех стран, которые расположены вокруг него /ас-Савада/, то его жители используют своих сведущих людей для управления делами и сбором урожая страны Ираншахра на равнине, на которой нет никаких препятствий: не безобразят ее возвышенности и нет на ней безлюдных пустынь, которые отделяли бы друг от друга населенные земли, препятствовали бы бегу рек в их рустаках (областях) и среди их сел с немногочисленными горами и холмами, с плотным населением, многочисленными сортами хлебов и плодов, переплетающимися деревьями, вкусной водой и чистым воздухом. Его земля плодородна, с нормальным составом питательных веществ. В тени деревьев ее, трав ее и среди цветов ее летает, бродит /на копытах/ и плавает в реках (1) разнообразная дичь. /Все это/ находится в безопасности от тех несчастий, которые постигают /другие/ страны из-за набегов врагов и противников. К тому же /Аллах/ особо наделил /страну/ разливами Тигра и Евфрата. И вот текут они непрерывно зимой и летом, несмотря на длину их пути и отдаленность истоков, до тех пор, пока, принося пользу многочисленному населению, не достигнут они его (населения); и орошают их воды его сады и растекаются среди рустак /население/, которые берут чистую и сладкую /воду/, отцеживая ее от мутной и застоявшейся. Вот немного из многочисленных описаний и незначительное из сопутствующих ему восхвалений.

Говорят, что прежде протяженность ас-Савада, как определили ее цари Фариса, была от деревни, извест-

(1) В тексте:  — "море".

ной под названием ал-'Алс, на границе округа Бузур-
джасабур⁶³ к востоку от Тигра и от села, расположен-
ного к западу от Тигра, текущего по границе округа
Маскин⁶⁴, до другого города, известного под названием
Бахман Ардашир, что есть Фурат ал-Басра, и до одно-
го из островов, соединенного с рекой, известной как
Мийан Рудан; эта протяженность составляла 125 фар-
сахов. И ширина его — от горной дороги Хулвана до
ал-Узайба — /составляла/ 80 фарсахов; таким образом,
площадь его равнялась 10 тыс. фарсахов, а в фарсахе
12 тыс. локтей в мурсалийских локтях и 9 тыс. лок-
тей в хашимидских локтях, что составляло 150 ашла(1),
умноженных на 150, а это 22 500 джарибов, это для
каждого фарсаха, если их умножить на 10 тыс., полу-
чится 200 млн. 20 тыс. джарибов (2).

Из этой /площади/ надо исключить холмы, леса, сол-
лончаки, русла рек, города и села и расстояние между
берегами /рек/, что составляет третью часть, и тогда
остается приблизительно 150 млн. джарибов; половина
их покинута, а половина, на которой /находятся/ вино-
градники, пальмы, деревья и постоянные жилища, сое-
диненные между собой, заселена. В этих пределах раз-
меры хараджа, установленные для каждого джариба,
равнялись приблизительно двум дирхемам, а это мень-
ше ушра(3) (десятины). Но некоторые пшеницы, расту-
щие там, облагались, кроме хараджа зиммиев (4) и
кроме /налога/ ас-садака (5), еще и другими налога-

(1) Ашла — *اشلا* — равнозначна фарсаху; см.: Al-Masudi, Kitab al-Tanbih wa'l Ischraf, ed. M. J. De Goeje, BGA, VIII, Lugduni-Bata-
vorum, 1894, p. 38. В дальнейшем: ал-Масуди, Китаб..., BGA, VIII.

(2) Здесь, по-видимому, ошибка переписчика, должно быть 225 млн. джарибов.

(3) "Ушр" мн. ч. от "а'шар" — десятая часть, десятина.

(4) Зиммии — *احل الذمّة* — ист. евреи и христиане, находившиеся под защитой мусульман. В мусульманских стра-
нах зиммии сохраняли относительную свободу отправления сво-
его культа (например, нельзя было строить новые церкви, мож-
но было только реставрировать старые), но были ограничены
в гражданских правах.

(5) Налог в пользу бедных. "Садака" — мн. ч. от "садакатун" —
милостыня, подавание.

ми, которые не входили в харадж и достигали 150 млн. дирхемов в мискалях (1).

Во времена царей Фариса вплоть до царя Кубаза ибн Файруза пшеница ас-Савада была предназначена для раздачи ее населению. Он /царь/ проезжал как-то через те места и наложил на его жителей харадж. Причина этого была такова: он выехал в тот день на охоту и отделился от своих приближенных, преследуя дичь, пока не углубился в густой лес; и скрылась дичь, которую он преследовал, от взора его, и устремился он к возвышенному холму, под которым лежало большое селение; вблизи него он увидел сад, в котором росли пальмы, гранаты и разные деревья. Он увидел в нем женщину, которая, стоя рядом с печью, пекла хлеб, а рядом с ней ее сына. Каждый раз, когда она переставала обращать на него внимание, тот шел к гранатовому дереву, увешанному плодами, чтобы взять гранат, но она запрещала ему это и ничего не давала ему взять с этого дерева. И так продолжалось, пока она не освободилась от выпечки хлеба и ото всего, чем были заняты и она и мальчик в присутствии царя. И когда догнали его приближенные и везири, он рассказал им о женщине и мальчике все, что видел; и направился он к ней, чтобы спросить ее о причине, из-за которой она не давала своему сыну взять гранаты. И сказала она царю: "На нем (дереве) доля, за которой еще не приходили к нам сборщики налогов; мы не можем уменьшить эту долю, взяв из нее часть, пока сборщики налогов не возьмут ее и пока царь не получит своей доли". И когда услышал Кубаз ее слова, сжалился над ней и над подданными и сказал своим везирам, что его подданные находятся в большой беде и в плохом положении, потому что они не имеют никакой пользы от своего урожая, ибо "им запрещают пользоваться /его плодами/, пока не будет взята у них наша доля. Нет ли какого-либо способа, с помощью которого вы могли бы облегчить положение, в котором они находятся".

80а

(1) Мискаль (мн.ч. от "масакил") - вес, равный $1\frac{3}{7}$ драхмы; золотая монета, или 4,68 гр.

И сказал один из его везиров: "О царь, да! Ты должен приказать установить для каждого джариба любого вида урожая определенную долю, которую ты хочешь взять себе. Этим ты дашь им возможность свободно распоряжаться своим урожаем. Этот /сбор/ будет /производиться/ у хлебопашцев вблизи и вдали от полей". И приказал Кубаз измерить ас-Савад и назначить подданным харадж с учетом расходов на возделывание земли, с учетом быстроты рек, распределения воды и исправности плотин. Все это было возложено на Байт ал-Мал (государственная казна). Харадж ас-Савада в тот год достиг 150 млн. дирхемов в мискалях, положение народа улучшилось, и он прославлял царя в течение всего времени его правления, из-за того, что он дал ему справедливость и приволье (1).

Первой областью ас-Савада, на которой были проведены измерения, была область Хосрау Шаз Файруз, а это область Хулвана, в ней пять округов: область Файруз Кубаз, округ ал-Джабал, округ Тамарра, округ Ирбил и округ Ханикин.

В местность к востоку от течения Тигра и Тамарра /входят/: область Истан Шаз Хурмуз, /состоящая/ из семи округов - округа Бузурджасабур, округа Нахр Бук⁶⁵, округа Калваза и Нахр Бин⁶⁶, округа Джазир, округа ал-Мадина ал-Атика⁶⁷, округа Разан ал-А'ла и Разан ал-Асфал; область Истан Шаз Кубаз, /состоящая/ из восьми округов - округа Рустукбаз⁶⁸, округа Махруз, округа Силсил⁶⁹, округа Джалула ва Джалула⁷⁰, округа аз-Забайн⁷¹, округа ал-Банданиджин⁷², округа Бараз ар-Руз⁷³, округа Даскара с рустаками⁷⁴; область

806

(1) Об истории Сасанидов см.: Н. В. Пигулевская, А. Ю Якубовский, И. П. Петрушевский и др. История Ирана с древнейших времен до конца ХУШ в., Л., 1968. Легенда повторяется, см.: Ibn Haukal abu' l-Kasim al-Nasibi, Viac et Regna, Descriptio dittonis moslemicac, ed M.J. De Goeje, BGA, pars secunda, apud E.J. Brill. Lugduni-Batavorum, 1873, p. 217, 218 - в дальнейшем: Ибн Хаукаль, BGA, II. Рассказ этот, кроме того, встречается в целом ряде литературных и исторических сочинений: А. Якубовский. Иран на грани УШ-IX вв. Черты социального строя халифата при Аббасидах, М.-Л., 1937, стр. 42 и др.

Истан Барбахар⁷⁵, состоящая из пяти округов - округа ан-Нахраван ал-А'ла, округа ан-Нахраван ал-Асфал, округа ан-Нахраван ал-Авсат, округа Бадурайиа /и/ округа Бакусайиа⁷⁶.

В местность орошаемую Тигром и Евфратом, /входят/: область Истан Шъз Шабур, а в нее входят Каскар и четыре округа - округ аз-Зандаруд⁷⁷ /аз-Зандаруд/, округ ал-Барбун⁷⁸, округ Истан /и/ округ ал-Джавазир; область Истан Шъз Бахман, то есть область Диджла, которая состоит из четырех округов - округа Бахман Ардашир, округа Майсан⁷⁹, округа Дастимайсан, то есть ал-Убулла, - о местности, орошаемой Евфратом и Дуджайлом, Гайлан ибн Салама ас-Сакафи говорит стих: "Удаляется от дома и от шума его, и от скрипа двери, закрываемой в ал-Убулле", - округа Абр-Кубаз. Харадж областей Тигра 8,5 млн. дирхемов.

В местность, орошаемую Евфратом и Дуджайлом, /входят/: область Истан ал-'Али⁸¹, /состоящая/ из четырех округов - округа Файруз Шабур, то есть ал-Анбар, округа Маскин, - говорит Ибн Кайс ар-Рукайиат стих: "Воистину беда в день Маскин! Горе! Несчастье!", - округа Катраббул⁸² и округа Бадурайиа; область Истан Ардашир Бабакан, состоящая из пяти округов - округа Бахурасир⁸³, округа ар-Румакан, округа Куса⁸⁴, округа Нахр Дуркит, округа Нахр Джаубар⁸⁵; область Истан Раунак Масийан⁸⁶, то есть аз-Забы, состоящая из трех округов - округа аз-Заб ал-А'ла, округа аз-Заб ал-Авсат /и/ округа аз-Заб ал-Асфал; область Бихкубаз ал-Авсат⁸⁷ состоящая из четырех округов - округа ал-Джубба⁸⁸ и ал-Будат⁸⁹, округа Сура и Барбисама⁹⁰, округа Барусама⁹¹ и округа /Нахр/(1) ал-Малик⁹²; область Истан Бихкубаз ал-Асфал⁹³, состоящая из пяти округов - округа Тустар(2), округа Фурат ал-Бадакла (3), округа ас-Сайлахин (4), округа Рузмистан (5) /и/ округа Хурмузджирд.

81a

(1) В МР пропущено слово "Нахр", ср. с Ибн Хурдадбехом.

(2) У Ибн Хурдадбега "Нистар", неправильно.

(3) У Ибн Хурдадбега "Бадакла".

(4) Де Гье приводит вариант „as-Saylakhun" السيلاخون

(5) Де Гье приводит варианты "Рузмистан", "Румастан" и "Рурмистан".

ОЦЕНКА АГ-САВАДА

Западный берег по течению Тигра и Евфрата.

Район ал-Анбар с пятью рустаками, в нем 250 токов, дающих 2300 курров пшеницы (1), ячменя 1400 курров (2), деньгами 350 тыс. дирхемов (3).

Район Катраббул с десятью рустаками, в нем 220 токов, дающих 2000 курров пшеницы (4), ячменя 1000 курров, деньгами 300 тыс. дирхемов.

Район Маскин с шестью рустаками, в нем 150 токов, дающих 3000 курров пшеницы, ячменя 1000 курров, деньгами 150 тыс. дирхемов.

Район Бадурайиа с десятью рустаками (5), в нем 420 токов, дающих 3500 курров пшеницы, ячменя 2000 курров (6), деньгами 1 млн. дирхемов.

Район Бахурасир с 10 рустаками, в нем 140 токов (7), дающих 1700 курров пшеницы (8), деньгами 150 тыс. дирхемов (9).

Район ар-Румаган с 10 рустаками, в нем 240 токов (10), дающих 3300 курров пшеницы (11), ячменя 3050 курров, деньгами 500040 дирхемов (12).

Район Куса с 9 рустаками, в нем 210 токов (13), дающих 3000 курров пшеницы, ячменя 2000 курров, деньгами 150 тыс. дирхемов (14).

(1) У Де Гье вариант Кудама "11800 курров пшеницы".

(2) У Кудама "6 тыс. курров ячменя".

(3) У Ибн Хурдадбега "150 тыс. дирхемов".

(4) У Де Гье вариант рукописи "1000 курров пшеницы".

(5) У Ибн Хурдадбега "с 14 рустаками".

(6) У Кудама "ячменя 1000 курров".

(7) У Ибн Хурдадбега "240 токов".

(8) У Ибн Хурдадбега "1900 курров пшеницы", у Кудама "1700 курров".

(9) Де Гье приводит вариант рукописи "150 тыс. дирхемов".

(10) У Де Гье вариант рукописи "220 токов".

(11) В МР пропущено "3000 курров пшеницы", в рукописи стоит знак пропуска, мы дополняем по Ибн Хурдадбегу—"3300 курров".

(12) У Ибн Хурдадбега "деньгами 250 тыс. дирхемов", у Де Гье вариант рукописи — "деньгами 3050 курров".

(13) У Де Гье вариант рукописи "220 токов".

(14) У Де Гье вариант Кудама "350 тыс. дирхемов".

816 Район Нахр Дуркит с 8 рустаками (1), в нем 125 токов, дающих 2 тыс. курров пшеницы, ячменя 1 тыс. курров (2), деньгами 200 тыс. дирхемов (3).

Район Нахр Джаубар с 10 рустаками, в нем 226 токов (4), дающих 2700 курров пшеницы (5), ячменя 1000 курров (6), деньгами 150 тыс. дирхемов. Область аз-Заваби с тремя районами и с 12 рустаками, в ней 244 токов, дающих 1400 курров пшеницы, ячменя 7200 курров, деньгами 1 млн. дирхемов (7).

Район Бабил и Хутарнийя с 12 рустаками(8), в нем 370 токов (9), дающих 3000 курров пшеницы, ячменя 5000 курров, деньгами 350 тыс. дирхемов.

Район ал-Фалуджа ал-Улийа с 15 рустаками, в нем 240 токов, дающих 500 курров пшеницы, ячменя 500 курров, деньгами 70 тыс. дирхемов.

Район ал-Фалуджа ал-Суфла с 6 рустаками, в нем 92 тока (10), дающие 2000 курров пшеницы (11), ячменя 3000 курров, деньгами 180 тыс. дирхемов (12).

Район ан-Нахрайн с тремя рустаками, в нем 181 ток, дающий 300 курров пшеницы, ячменя 400 курров, деньгами 45 тыс. дирхемов.

Район Айн ат-Тамр (13) с тремя рустаками, в нем 14 токов, дающих 300 курров пшеницы, ячменя 400 курров, деньгами 45 тыс. дирхемов (14).

(1) У Де Гье вариант рукописи "9 рустаками".

(2) У Ибн Хурдадбега "2 тыс. курров ячменя".

(3) У Де Гье вариант рукописи "150 тыс. дирхемов"

(4) У Ибн Хурдадбега "227 токов".

(5) У Ибн Хурдадбега "1700 курров пшеницы".

(6) У Ибн Хурдадбега "6000 курров ячменя".

(7) У Ибн Хурдадбега "250000 дирхемов".

(8) У Ибн Хурдадбега "16 рустаков".

(9) У Ибн Хурдадбега "378 токов".

(10) У Ибн Хурдадбега "72 тока".

(11) Де Гье, вариант рукописи "1000 курров".

(12) У Ибн Хурдадбега "280 тыс. дирхемов".

(13) У Нолдеке-Табари, „Ain at-Tamr“, стр. 39; G. Le Strange. The

Lands of the Eastern Chaliphate, Mesopotamia Persia and Central Asia from the moslem conquest to the time of Timur, London, Cambridge, 1930 p65, 81-

„Ayn at-Tamr“ عين التمر

(14) Де Гье, вариант рукописи - "51 тыс. дирхемов", у Ибн Хурдадбега пропущено "дирхемов".

Район ал-Джубба и ал-Будат /Бадат/ (1) с 8 рустаками, в нем 71 ток, дающий 1200 курров пшеницы, ячменя 1600 курров, деньгами 160 тыс. дирхемов.

Район Сура и Барбисама с 10 рустаками, в нем 250 токов (2), дающих 700 курров пшеницы, ячменя 1400 курров (3), деньгами 100 тыс. дирхемов.

Район Барусама и Нахр ал-Малик с 10 рустаками, в нем 664 тока, дающих 1500 курров пшеницы, ячменя 4500 курров, деньгами 250 тыс. /дирхемов/⁹⁴(4).

82а

Ас-Сибайн и ал-Мавкуф (5) - поместья, которые охватывают несколько округов (тассудж) и превратились в одно поместье, дающее больший доход, чем два тассуджа. Размеры налога-десятины (1/10) с него: пшеницы - 500 курров, ячменя - 5500 курров, а деньгами 150 дирхемов.

Район Фурат ал-Бадакла (6) с 10 рустаками (7), в нем 271 ток, дающий 2000 курров пшеницы, ячменя 1500 курров (8), деньгами 900 тыс. дирхемов.

Район ас-Силхин (9), а в нем ал-Хаварнак и Тай-занабад, в нем 34 тока, дающих 1000 курров пшеницы, ячменя 1500 курров (10), деньгами 140 тыс. дирхемов.

(1) В МР без огласовки, мы ставим огласовки по Ибн Хурдадбеку "Будат"; ср.: Le Strange, The Lands..., p.74, 81, „Badat canal or Budat”.

(2) У Ибн Хурдадбека "265 токов".

(3) У Ибн Хурдадбека, кроме ячменя, еще "риса 1000 курров" - всего 2400 курров.

(4) В МР и у Ибн Хурдадбека пропущено "дирхемов".

(5) У Ибн Хурдадбека "ал-Вукуф", Де Гье приводит вариант рукописи из Кудама "ал-Барс ал-'Ала ва'ал-Асфал".

(6) Де Гье приводит вариант рукописи „Ba'dakla" باء دكلى

(7) У Ибн Хурдадбека "с 16 рустаками".

(8) У Ибн Хурдадбека, кроме ячменя, еще и "риса на 1000 курров" - всего 2500 курров.

(9) У Нолдеке-Табари "Силхин" (стр.192), ср.: Yakut ar-Rumi, Mu' djam al-Buldan, ed. Dar Sader, Dar Beyrouth, T.III. Beyrouth, 1955-1957, p.298. - в дальнейшем: Якут, Бейрутское изд.

(10) У Ибн Хурдадбека "1700 курров", у Кудама "1500 курров".

Рузмистан и Хурмузджирд (1), дающие 500 курров пшеницы, ячменя ... (2), деньгами 10 тыс. дирхемов.

Район Тустар (3) с 7 рустаками, в нем 163 тока (4), дающих 1250 курров пшеницы, ячменя и риса 1000 курров (5), деньгами 300 тыс. дирхемов. Доход от тыквы, собираемый в нескольких рустаках, составляет 204 840 дирхемов (6), которые являются собственностью байт ал-мала. Местностью, орошаемой Тигром и Евфратом, является также область Каскар, в которую входят Нахр ас-Сила, Барка и ар-Раййан. Налог абваб ал-Мал (7) с этой области составлял 70 000 дирхемов (8).

Размеры его: 3000 курров пшеницы (9), ячменя и риса 20 тыс. курров, деньгами 200 тыс. дирхемов (10).

Восточный берег района Бузурджасабур (11) с 9 рустаками, в нем 260 токов (12), дающих 2500 курров пшеницы, ячменя 2000 курров (13), деньгами 300 тыс. дирхемов.

(1) У Ибн Хурдадбега "Хурмузджард".

(2) У Ибн Хурдадбега "500 курров ячменя", в МР пропуск.

(3) В МР точки над "тэ" отсутствуют; у Ибн Хурдадбега "Нистар", неправильно, Ср.: P. Schwarz. Iran im Mittelalter, nach der arabischen Geographen, Leipzig, Otto-Narrassowitz, 1896, S. 5-, "Tustar".

(4) У Ибн Хурдадбега "173 тока", у Де Гье вариант рукописи "163 тока".

(5) У Ибн Хурдадбега "2000 курров".

(6) В МР переписчик пропустил **الاف درهم**, исправляем по Ибн Хурдадбеху.

(7) О термине "абваб ал-Мал" см.: ал-Мукаддаси, VCA, III, стр. 133; Де Гье приводит три синонима этого термина:
تقديرها - ومن الخنطة - من الورد.

(8) У Ибн Хурдадбега "70 млн. дирхемов", у Кудамамы "90000" имеются варианты у Де Гье - 70000 и 9000 дирхемов.

(9) У Де Гье вариант рукописи Кудамамы "30 тыс. курров пшеницы."

(10) Де Гье приводит вариант рукописи Кудамамы "270 тыс. дирхемов".

(11) У Нолдеке-Табари "Бузург-Сапур" (стр. 57, 500); в МР написано неясно.

(12) У Ибн Хурдадбега "263 тока".

(13) У Ибн Хурдадбега "2200 курров ячменя".

Район ар-Разанайн (1) с 16 рустаками (2), в нем 362 тока, дающих 4800 курров пшеницы, ячменя 1000 курров (3), деньгами 100 000 дирхемов (4).

826 Район Калваза (5) и Нахр Бин с тремя рустаками, в нем 34 тока, дающих 1600 курров пшеницы, ячменя 1500 курров, деньгами 300 000 дирхемов (6).

Район Джазир (7) и ал-Мадина ал-Атика (8) с 7 рустаками, в нем 118 токов (9), дающих 1000 курров пшеницы, ячменя 1500 курров (10), деньгами 170 000 дирхемов (11).

Районы Махруз (12) и Силсил, дающие 2000 курров пшеницы (13), ячменя 2500 курров, деньгами 250 тыс. дирхемов (14).

Районы Джалула ва Джалула (15) с 5 рустаками, в нем 66 токов (16), дающих 1000 курров пшеницы, ячменя 1000 курров, деньгами 100 тыс. дирхемов.

Район аз-Забайн (17) с 4 рустаками, в нем 230 токов, дающих 700 курров пшеницы, ячменя 1300 курров, деньгами 40 тыс. дирхемов (18).

(1) У Де Гве вариант рукописи "ар-Разан".

(2) У Де Гве вариант рукописи "с 19 рустаками".

(3) У Ибн Хурдабеха "4800 курров пшеницы".

(4) У Ибн Хурдабеха "120 тыс. дирхемов".

(5) У Де Гве "Калвази".

(6) У Ибн Хурдабеха "330 тыс. дирхемов".

(7) У Нолдеке-Табари также "Джазир" (стр.465); ср.: Йакут, Бейрутское изд., т. II, стр. 94.

(8) См. комментарий 67.

(9) У Ибн Хурдабеха "116 токов".

(10) Де Гве приводит вариант "1400 курров ячменя".

(11) У Ибн Хурдабеха "140 тыс. дирхемов", Де Гве приводит варианты рукописи "240 тыс. и 250 тыс. дирхемов".

(12) У Ибн Хурдабеха "Махруз".

(13) Де Гве, вариант рукописи у Кудама "1600 курров пшеницы".

(14) Де Гве, вариант рукописи Кудама "150 тыс. дирхемов".

(15) У Ибн Хурдабеха "Джалула ва Джалулта" *جلولا و جاللتا*.

(16) У Ибн Хурдабеха "76 токов", Де Гве приводит вариант рукописи "66 токов".

(17) У Ибн Хурдабеха "аз-Зибайн" *الذيبين*.

(18) У Ибн Хурдабеха пропущено "дирхемов".

Район ад-Даскара с рустаками (1)–7 рустаков, в нем 44 тока, дающих 2000 курров пшеницы (2), ячменя 2000 курров (3), деньгами 70 тыс. дирхемов (4).

Район Бараз ар-Руз с 7 рустаками, в нем 86 токов (5), дающих 3000 курров пшеницы, ячменя 5000 курров (6), деньгами 120 тыс. дирхемов (7).

Район Банданиджин (8) с 5 рустаками, в нем 54 тока, дающих 600 курров пшеницы, ячменя 500 курров, деньгами 100 тыс. дирхемов.

Район ан-Нахраванат (9) с 21 рустаком, в нем 380 токов: а) Ан-Нахраван ал-'Ала, дающий 2700 курров пшеницы, ячменя 1800 курров, деньгами 350 тыс. дирхемов; б) Ан-Нахраван ал-Авсат, дающий 1000 курров пшеницы, ячменя 500 курров, деньгами 100 тыс. дирхемов; в) Ан-Нахраван ал-Асфал, дающий 1000 курров пшеницы, ячменя 1100 курров (10), деньгами 150 тыс. дирхемов (11).

Район Бадурайиа и Бакусайиа /с 7 рустаками, в нем 207 токов/ (12), дающих 4700 курров пшеницы, ячменя 5000 курров, деньгами 330 тыс. дирхемов (13). Область

(1) В МР *الدسكرة والرستاق والرستاق* У Ибн Хур-
дабеха *الدسكرة والرستاق بين الرستاق سبعة*

(2) Де Гье приводит разночтение: "1000 курров пшеницы", у Кудама "1800 курров пшеницы".

(3) Де Гье приводит разночтение "1000 курров ячменя".

(4) У Ибн Хурдабеха пропущено "дирхемов".

(5) Де Гье приводит разночтение "26 токов".

(6) У Ибн Хурдабеха "5500 курров ячменя", Де Гье приводит разночтение "2 тыс. курров ячменя".

(7) У Ибн Хурдабеха пропущено "дирхемов".

(8) См. комм. 72.

(9) Нолдеке-Табари – "Нахраван" (стр. 239, 274, 278, 502).

(10) У Ибн Хурдабеха "1200 курров ячменя".

(11) У Ибн Хурдабеха пропущено "дирхемов".

(12) В МР переписчик пропустил эту фразу; исправляем по Ибн Хурдабеху.

(13) У Ибн Хурдабеха пропущено "дирхемов".

83а Истан Шаз Файруз, то есть Хулван (1), вместе с ал-Джабарик (2) и другими районами курдов они должны были платить 1 млн. 800 тыс. дирхемов (3). Хайт (4) и Анат (5) были присоединены к району ал-Анбар. Когда правил Ануширван, дошло до него, что отряды арабов проходят поблизости от ас-Савада в направлении пустыни. Он приказал обновить стены города, известного под названием ал-Лайс (6). Шпур Зу-л-Актаф (7) построил его и оставил там гарнизон для охраны /земель/, находящихся поблизости от пустыни. Он приказал вырыть рвы /начиная/ от Хайта, который, охватывая пустынную половину Тафф (8) ал-Бадийа до Казимы с сопредельной ал-Басрой, доходит до моря. Вдоль рва он построил наблюдательные пункты и поставил там гарнизоны, чтобы они служили препятствием для кочевников пустыни. Хайт и Анат по причине этой стены были отделены от района Истан Шаз Файруз, потому что Анат был селением, входящим в состав Хайта. В неко-

(1) См.: Beladsori, Liber expugnationis regionum, auctore Imamo Ahmed ibn Jahia ibn Djabir al-Beladsori, ed M.J. De Goeje, Lugduni-Bataavorum, 1866, Hulwan, p. 133. В дальнейшем: Балазури, Футух; Le Strange, The Lands... p. 61, 63, 71, 191, 192, 228— „Hulwan“; P. Schwarz, Iran im Mittelalter, s. 2; Hudud al-'Alam, The Regions of the World, a Persian Geography 372 A.H. —982 A.D., translated and explained by V. Minorsky, with the Preface by V.V. Barthold (d. 1930) translated from the Russian (GMS, NS, XI), London, 1937, Hulwan, 139, 201 — в дальнейшем: Худуд Минорского; Нолдеке-Табари, стр. 35, 138 — „Hulwan“ — حلوان

(2) Де Гье приводит другой вариант этого названия по-перс. کاواره - کاباره, что означает "стадо коров"; В МР جانار - الكاباركة.

(3) У Ибн Хурдадбеха пропущено "дирхемов".

(4) Ibn Rusteh, Kitab al-'Iak al-Nafisa, auctore Abu Ali Ahmed ibn Omar ibn Rusteh, ed. M.J. De Goeje, BGA, VII, Lugduni-Bataavorum, 1891, p. 168 — в дальнейшем Ибн Руста, BGA, УП; ал-Масуди, Китаб, BGA, УЩ стр. 39.

(5) Le Strange, The Lands... , p. 106 — „Anatho“. В МР عانات

(6) Ибн Руста, BGA, VII, стр. 104, al-Alth“; ср.: Балазури, Футух, стр. 242 — "Уллайс" الليس

(7) В МР "Зу-л-Актаф" ذو الأكتاف

(8) Ср.: Ибн Руста, BGA, УП, стр. 108.

торых персидских книгах говорится, что цари земли разделили землю на четыре части: первая часть от западных районов Индии и земли тюрков до восточных районов ар-Рума, вторая часть — ар-Рум и его западные районы, земля коптов и ал-Барбар, третья часть — Судан, /страны, расположенные/ между землей Барбаров и Индией, четвертая часть — от реки Балх до Азербайджана, Арминии и ал-Кадисийи до Евфрата, затем земля Арабов до Омана и Кермана и земли Табаристана до Кабула и Тохаристана. Эти земли персы называют страной покорных; эта часть земли чиста и свободна от пороков, поэтому цвет лица его жителей умеренный и тела их сильны, они лишены красоты румов и славы, черноты аббисинцев и зинджей, жестокости тюрков и безобразия китайцев.

836 В них собраны лучшие черты жителей всего мира, такие как понятливость, стремление придерживаться хороших дел и благородство характера. Количество округов ас-Савада продолжало оставаться таким, как мы упоминали до тех пор, пока не стал ал-Хаджжадж ибн Йусуф управлять Ираком. Вместе с ним был его секретарь и управляющий его делами Салих ибн Абд ар-Рахман. Сказал ему ал-Хаджжадж: "Найди мне послушного и расторопного секретаря из персов, знающего их письмена, чтобы он произвел расчеты". Салих нашел человека, которого звали Зад Анфарух ибн Бири, и назначил его эмиром дивана. Салих и его помощники пошли неверным путем в работе. Зад Анфарух и его писари производили расчеты по-персидски. Салих пожаловался ал-Хаджжаджу и дал знать ему, что он не понимает Зад Анфаруха. Тогда ал-Хаджжадж приказал, чтобы Зад Анфарух перевел диваны с персидского на арабский язык, и он сделал это ⁹⁵.

/Зад/ разграничил области и города и описал округа ас-Савада, который он разделил на десять областей, называемых истанами, и 60 округов (1). Мы уже упоминали об этом в своем месте.

Когда он сделал это и перевел на арабский язык, Салих и его помощники поступили с ним по своему

(1) См.: Нолдеке-Табари, стр. 103, сноска 2.

усмотрению, держа его при себе. В стране Каскар был большой многолюдный город. Его жители в далекие времена ушли в разные места, опасаясь чумы, и они все погибли, а город был разрушен, остался в нем только дом с их идолами, а его построили христиане навечно, и назвали его Нинис (1). Развалины этого города и остатки стен его до сегодняшнего дня остаются неизученными. И там /в стране Каскар/ находятся /города/ Хосров Шипур и Сабат (2), которые построил /царь/ Шипур. Там же расположен Шахрабаз, а это город "Ибрахим ал-Халил" – Ибрахима Благословенного⁹⁸, да будет над ним мир. Это был могущественный и славный город, который находился у моря, но море ушло от него,, и город потерял свое значение. Место же, где была вода, известно до сих пор.

84а

Он (Ибрахим ал-Халил) сказал: "Был недалеко от него также большой могущественный город, его называли Шалаха, разрушил его Ййад, потому что он изменил". Говорят, что Ййад и другие арабы покорили этот город и держали его в своей власти во времена Сабура, с которым они постоянно вели войны. Арабы победили царя румов и подстрекали его против персов, и он /царь румов/ дал им суда на море, чтобы они /арабы/ сражались на них. Это известие достигло Сабура, и отправился он к этому городу и осаждал его до тех пор, пока не захватил его. И говорят, что в нем было 200 тыс. мужчин. Царь разрушил город, собрал женщин, детей и стариков и заставил их жить в городе, который он построил. Его называют ал-Хакка(?) И запретил /царь/ своим подданным общаться с ними (арабами) и вступать с ними в брак; он приказал, чтобы арабы из пустыни не входили в город, а кто войдет без разрешения, будет убит. Он сказал: "Тот, на кого гневались цари Персии, изгонялся в этот город

(1) В МР, по-видимому, погрешность переписчика. См.: Балазури, Футух, стр.177; ал-Мукаддаси, ВСА, III, стр.139; Le Strange, The Lands..., p. 87-89; "Ninaway", "Nineveh".

(2) Ср.: Худуд Минорского, стр. 115,354- "Сабат"; Le Strange, The Lands..., стр. 34, 35; "Sabat".

и осуждался на изгнание и проклятие". Nabatejцы называли его (город) Хафа Тарнай⁹⁸, и остатки стен его, видимо, не исчезли. Недалеко от него находился ряд городов, среди которых Дури (?) (1), аз-Зандавард /или Зандаруд/, ал-Лайс, Дара сабур (?), ал-Хакка и ал-Ха'а (?), которые построил Сабур и предназначил их для всех изгнанников. Говорят, что границы области Каскар начинаются на востоке от самой дальней земли, орошаемой рекой, и доходят до моря.

Ал-Мубараки, Абдаси (2), ал-Мазар (3), Нагайна (?) Майсан, Дастимайса⁹⁹ и Аджам (4) (?) находятся на расстоянии барида от Каскара. Арабы разделили область, когда ал-Басра стала столицей, в его (Каскара) состав входят также Верхний "Улйа" и Нижний "Суфла" Аскаф (5) и Нафар, Самарра (6), Бахандаф и Киркуб.

Сказал ал-Мада'ини: "Первый, кто произвел расчеты и составил диваны и определил размеры хараджа, был Кубаз. Он составил диван хараджа для Хулвана и назвал его диваном справедливости. Все дела во владениях персов оживились, когда собрали с ас-Савада 100 млн. дирхемов в мискалях¹⁰⁰. А это потому, что царь себе взял половину хараджа, а другую половину оставил народу, в результате чего положение его стало хорошим; /так было/ пока правил Кубаз, который брал с ас-Савада 150 млн. мискалей". Приказал Омар ибн ал-Хаттаб, да будет доволен им Аллах, измерить ас-Савад, /и оказалось, что/ в длину он простирается

(1) См.: Худуд Минорского, стр. 40, 140 "Karkh Dur."

(2) См.: Худуд Минорского, стр. 138., „Abdasi"; Le Strange. The Lands..., p. 28, 42, 43. „Abdasi".

(3) См.: Le Strange. The Lands..., p. 28, 42, 43., „Madhar". Худуд Минорского, стр. 21, 76

(4) В МР **أجام** "Аджам"; по-видимому, погрешности переписчика.

(5) Ср.: Худуд Минорского; „ASKF" входит в состав Мукрана.

(6) В МР **مسور** - может быть, Самарра - **مساوراء** - Иакут, изд. Вюстенфельда, т. III, стр. 14; Табари, Анналы, т. III, стр. 1180.

от ал-'Алс на востоке и от Харбака (1) на западе до Аббадана, а это 120 фарсахов, в ширину же /тянется/ от окраины Хулвана до ал-'Узайба, а это 80 фарсахов.

Так стало после того, как исключили из /измерений/ ас-Савада горы, долины, реки, территории городов и селений протяженностью в 36 млн. джарибов. Он /Омар/ назначил на каждый джариб пшеницы 4 дирхема, на каждый джариб ячменя 2 дирхема, на каждый джариб фиников 8 дирхемов. На джариб виноградной лозы и кормовой травы 6 дирхемов. Джизьей были обложены 600 тыс. человек (2). Джизья взималась с высших классов в размере 48 дирхемов, с средних классов в размере 24 дирхемов, с низших классов в размере 12 дирхемов (3). И он /Омар ибн Ал-Хаттаб/ (4) собрал с ас-Савада 128 млн. дирхемов. Омар ибн Абд ал-Азиз собрал с ас-Савада 124 млн. дирхемов. А ал-Хадждаж ибн Йусуф собрал с него, применяя насилие и несправедливость (5), 18 млн. дирхемов. И сказал, дескать, крестьяне получили на благоустройство 2 млн., а ему досталось 16 млн. Он запрещал жителям ас-Савада жаловаться ему на опустошение своей страны, происходившее из-за убоя коров ради улучшения благоустройства. Поэт сказал стих:

1. Мы жаловались ему на опустошение ас-Савада.

2. А он запрещал, не зная о мясе коров (6).

Харадж с Ирака во времена правления Зийада составлял 125 млн. дирхемов, во времена правления Убайдал-

(1) В МР пропущена точка под **ب** "бе"; у Ибн Хурдабеха со всеми огласовками, исправляем по Ибн Хурдабеху.

(2) У Ибн Хурдабеха "500 тыс. человек".

(3) У Ибн Хурдабеха распределение джизьи пропущено, см.: Балазури, Футух, стр.228, 266; Табари, Анналы, т.1, 2, стр.960-963; Ибн Хаукаль, ВГА, II, стр.217,218; А. Якубовский. Ирак на грани УШ-IX вв., стр.41, Якут, изд. Вюстенфельда, т.Ш, стр. 178; см. у Ибн Хурдабеха (ВГА, VI) текст.

(4) В МР пропущено **عمر بن الخطاب**

(5) Ср.: Ал-Мукаддаси, ВГА, III, стр.133; Ибн Хурдабех, В А, У1, стр. 14,15.

(6) У Ибн Хурдабеха стих со всеми огласовками; ср.: Якут, изд. Вюстенфельда, т. III, стр. 178.

лаха ибн Зийада он был больше, чем во времена правления Зийада, на 20 млн. /дирхемов/. Во времена Ибн Хубайра /харадж составлял/ 100 млн., не считая расходов на питание воинов и рабочих, которые были в военном лагере. Хосров /Хусрау/ Абравиз на 18-м году своего правления получил со своего владения харадж в размере 420 млн., после чего он еще увеличил харадж. В некоторых персидских книгах говорится, что во времена правления Ануширвана с Ирака было собрано 600 млн. мискалей, и они утверждают, что в последние дни Абравиза /было собрано/ 900 млн. мискалей. а у народа осталось дохода 100 млн. Люди умирали с голоду, даже прекрасная рабыня продавалась за один дирхем. И некоторые из эмиров Хорасана собирали с Хорасана 28 млн. мискалей. И ал-Джунайд ибн Абд ар-Рахман собирал с Индии 25 миллионов /дирхемов/ мискалей. И было собрано с Басры 75 млн. дирхемов. С Куфы 25 млн. дирхемов. Йусуф ибн Омар ас-Сакафи собирал харадж с Ирака в размере 60-70 млн. дирхемов, со своей стороны он расходовал на содержание войска в Сирии 16 млн. дирхемов. Почтовые расходы составляли 4 млн., расходы на украшения 2 млн. В казне на всякий несчастный случай оставалось 10 млн. дирхемов. Говорит ал-Мада'ини, что Майсан и Дасти-майсан по измерениям Кубаза входили в диван Хулвана, давая 4 млн., а Кубаз приказал брать сумму в 9 млн. — пятую часть того, что взымали с пшеницы, ячменя и риса. С других зерновых культур налог не собирался. Он брал с каждых 24 палм по дирхему и с каждых 17 персоь по дирхему. Сказал один из заседавших: "Я слышал, как сказал ал-Му'тазз Ахмаду Ибн Исра'илу: "О, Ахмад, каков харадж ар-Рума?". Он ответил: "О, эмир верующих! Вышли мы с твоим дедом ал-Му'тасимом в поход, и когда мы достигли середины страны румов, направился к нам Басил ал-Харшани, а он заведовал хараджем румов, и спросил его Мухаммад ибн Абд ал-Малик о сумме хараджа в их стране. Он ответил: "500 кантаров того-то и того-то". Сказал /Мухаммад/: "Мы посчитали и оказалось, что это меньше 3 млн. динаров".

И сказал ал-Му'тасим: "Напиши царю румов, что я спросил твоего управляющего о харадже твоей земли. Он сказал столько-то. Но харадж с худшей страны в моих владениях больше хараджа с твоей земли, так как же ты воюешь со мной! Это честь для твоей страны".

И засмеялся ал-Му'тазз и сказал: "Того, кто осудит меня за любовь к Ахмаду ибн Исра'илу, я никогда не попрошу ни о чем, кроме как рассказать мне /подобный/ рассказ".

856

Говорит Абд ар-Рахман ибн Джафар ибн Сулайман, что богатство ас-Савада /равно/ 100 млн. дирхемов (1). То, что отсутствует у властителя (Султана), есть у его подданных, а то, что отсутствует у подданных, есть в казне властителя. Говорит ал-Хайсам ибн 'Ади, что в Фарсе нет области, жители которой были бы сильнее жителей двух областей – равнины и гор. Что касается равнины, то это Каскар, а что касается гор, то это Исбахан. Харадж каждой из них /составляет/ 12 млн. мискалей. И не было в Ираке области, подобной Джаухи, харадж с которой достигал 80 млн. дирхемов, до тех пор, пока воды не отошли от Джаухи, который был разрушен. В этой местности началась эпидемия чумы ширавайх, и с тех пор ас-Савад превратился в отсталую область. То же самое случилось с ал-Фарисом. Известно, что какой-то везирь сделал оценку налогов земли и представил ее Йахйе ибн Халиду ал-Бармаки во времена халифа ал-Хади в 170 г.х. (786г.).

Он сказал: " Сумма доходов в ас-Саваде /достигает/ 86 млн. 780 тыс. дирхемов, а также /из/ дохода (2) на 4 млн. 800 тыс. дирхемов. Доход с бахранийских одежд – 200 одежд. Доходы с черных анбарийских земель – 240 ягнят. Доходы с Каскара составляют 11 млн. 600 тыс. дирхемов. С областей по Тигру – 20 млн. 800 тыс. дирхемов. С Хулвана – 4 млн. 800 дирхемов. С ал-Ахваза 25 млн. /дирхемов/ (3). Разных сортов сахара 300 тыс. ритлей. Доходы с Фариса /достигают/ 27 млн. дирхемов. Розовой воды 300 тыс. бутылок .

(1) 1 млрд. дирхемов, по-видимому, погрешность переписчика.

(2) Текст непонятен, перевод приблизителен.

(3) В МР пропущено "дирхемов".

Изюмной воды, диацидониума и других напитков 120 тыс. ритлей, айвы 200 тыс. плодов, столько же гранатов, изюма персидского в хашимийских карах – 7 каров, сиропа 5 тыс. ритлей. Из /области/ ас-Сакнаджибин 5 тыс. ритлей /сиропа/, а сайрафийской глины – 5 тыс. ритлей. Доход Кермана в деньгах – 4 млн. 200 тыс. дирхемов, а из персидских хабисийских одежд (1)... 90 тыс. динаров. С Палестины – 360 тыс. динаров. И со всех провинций Шама (Сирии) /получают/ оливкового масла 500 тыс. ритлей, яблок 200 тыс. штук, смоквы 10 тыс. маннов, рожков 30 тыс. ритлей. Доходы Египта, кроме Тинниса (2), Димиата (3) и ал-Аш'унайна (4), идут на покупку лошадей и расходуются на украшения. Их сумма составляет 3 млн. 940 тыс. динаров. Различных одежд из дибакийских, касабийских и других – 20 тыс. штук.

С Александрии – 1 млн. 800 тыс. дирхемов. С Ракки (5) – 1 млн. дирхемов. С Ифрикии – 13 млн. дирхемов, больших ковров 500 штук, оливкового масла 200 тыс. ритлей. С Мекки и Медины – 300 тыс. динаров, сайханийских фиников 1000 ритлей, из /области/ ас-Сибак 50 ритлей. С Йемена чистыми деньгами 870 тыс. динаров, 80 ритлей амбры, разных видов одежд – 4 тыс. штук, желтого дерева 5 тыс. ритлей, изюма 500 кафизов, с Йемама, Бахрейна, Омана и Сирафа (6) в деньгах – 3 млн. дирхемов, сохрийских одежд – 500 штук, йеменских фиников – 209 тыс. ритлей. С Куфы, Басры и Мадинат ас-Салам и /мест/, что между

(1) В МР на стр.86а имеется арабская отметка: "здесь отсутствие двух листов приблизительно". *وهنا نقص مقدار ورقين تخميناً.*

(2) Худуд Минорского, стр.4, 54, 55, 56, 78, 81, 151-152, „TINNIS“;

(3) Худуд Минорского, стр. 151; 152, „DIMYAT“;

(4) Худуд Минорского, стр. 152, „ASH'UNAYN“;

(5) Балазури, Футух, стр.176, 177, „al-Raka“; Ибн Руста, В А, УП, стр.106, „al-Raka“ Le Strange, The Lands... p. 101, 103, 124-125, „Rakkah“.

(6) Худуд Минорского, стр. 40, 74, 127, 224, „SIRAF“ ; Le Strange. The Lands..., p. 11, 258, 259, 293, 296, „Siraf“.

Куфой и Басрой — в деньгах 1 млн. 370 тыс. дирхемов, В этот список не включен Казвин потому, что он отделяется от этих областей" (1).

86а-16 ГЛАВА ОБ АЛ-АХВАЗЕ

Сказал ал-Мутира ибн Сулайман, что ал-Ахваз подобен меду, дающему золото. Земля ал-Басра подобна меду. Говорит Ибн ал-Мукаффа': "Первыми городскими стенами, построенными на земле после всемирного потопа, были стены ас-Сус (2) и Тустар (3). Неизвестно, кто построил стены ас-Сус, Тустар, ал-Убулла и Такар". Говорит Ибн Мунзир: "Ас-Сус построил Сам ибн Нух (4), а что касается Тустара, некоторые считают, что эта стена находилась в ал-Ахвазе, а другие в ал-Басре." Говорит Ибн Аун, клиент ал-Мусаввара: "Я присутствовал у Омара ибн ал-Хаттаба, да будет доволен им Аллах, в то время, когда пришли к нему судиться жители Куфы и Басры относительно Тустара. Жители Куфы утверждали, что Тустар принадлежит им, а жители Басры — обратное. Омар решил, что Тустар принадлежит Басре". Ал-Ахваз-Сук ал-Ахваз (5), Рамхурмуз (6), Изадж (7), Аскар Мукрам (8), Тустар, Джундишалу¹⁰², ас-Сус, Суррак (9), Нахр Тира (10)

(1) См.: А. С. Жамкочян. Неизвестная глава об ас-Саваде в "Ахбар ал-Булдан" Ибн ал-Факиха, стр. 171-193.

(2) Le Strange, The Lands..., p. 82, 240, 246, 247—„Sus, Susa"; Худуд Минорского, стр. 40, 75, 131, 214—„SUS, SHUSH /SUSA/”

(3) Le Strange, The Langs..., p. 6, 233, 236, 246, 247, Tustar—Худуд Минорского, стр. 130, 213-214—„SHUSHTAR, Town and tiver.”

(4) Сим, сын Ноя.

(5) Le Strange. The Lands..., p. 232, „Suk al-Ahwaz"; Худуд Минорского, стр. 12, 74, 75, 130, 381—„Suk al-Ahwaz”.

(6) Le Strange, The Lands... p. 243, 247—„Ramhurmuz”.

(7) Худуд Минорского, стр. 130—„Idhaj”; Le Strange. The Lands..., p. 245-6—„Idhaj”.

(8) Le Strange, The Lands... p. 233, 236, 237, 242 246, 247—„Askar Mukram”. Худуд Минорского, стр. 75, 130—„Askar-i-Mukram”; перс. — „Band-i-Kir”.

(9) Le Strange. The Lands..., p. 242—„Surrak”.

(10) Le Strange, The Lands..., p. 241, 242, 246—„Tira”.

и Маназир (1). Харадж ал-Ахваза составляет 30 млн. дирхемов. Персы получали с Хузистана, то есть с ал-Ахваза, 50 млн. дирхемов в мискалях. Шапур построил в ал-Ахвазе два города. Один из них он назвал по имени Аллаха всевышнего, а другой — по своему имени, а затем объединил эти два имени в одно, то есть Хурмуздардашир¹⁰³, арабы же называли его Сук ал-Ахваз.

Шапур построил Джундишапур¹⁰⁴ на месте зарослей. /Однажды/ проходил Шапур мимо какого-то землепашца, подозвал его и сказал: "Я хочу построить на этом месте город". Землепашец, а это был глубокий старик и звали его Бил, ответил ему удивленно: "Если я буду управляющим, будет на этом месте город". Сказал ему Шапур: "Клянусь Аллахом, ты будешь управлять строительством и /ведать/ расходами". Затем он приказал привести этого старика и его привели. И приказал сбрить ему /волосы/ на голове и бороду, чтобы он не отвлекался от обучения, и дал ему учителя, и начал тот учить его. Приказал /Шапур/ срубить деревья в чаще, и он срубил. Старик изучал науку, и за один год стал искусным секретарем. И когда он достиг цели, к которой стремился, его учитель заставил его пойти к Шапуру и сообщить ему о том, что он достиг предела в секретарской науке. Шапур засмеялся и сказал ему: "О, Бил! ты научился секретарству?" Ответил /старик/: "Да". Сказал /Шапур/: "Ступай, я тебя назначил управлять расходами города". И приказал ему управлять делом. И он построил Джундишапур, но когда закончил его, посмотрел на одну из сторон города, под которой протекала река, снес ее и /заново/ построил ее из обожженного кирпича, сложенного рядами; остальное он построил из необожженного кирпича. Вот поэтому жителей ал-Ахваза называют Джундишапур Билабазом по имени старика, который управлял его строительством.

87a Во время правления Шапура ибн Ардашира появился Сахиб ал-Занадик¹⁰⁵ — Мани, вождь безбожников. Он склонял Шапура к своему учению и не переставал пре-

(1) Le Strange. The Lands..., p. 239, 242; "Manadhir Great and Little".

следовать его и обманывать, пока царь не выяснил, что у него за вера, и не понял, что тот — приверженец дьявола. Поэтому он приказал содрать с него кожу, набить ее соломой и повесить. Он был повешен на воротах города Джундишапура, поэтому эти ворота до сих пор называют воротами Мани и безбожники совершают полонничество к ним и прославляют это место.

Говорят, что слова Нисабур (1), Шабур хваст (2) и Джундишапур объясняют так: случилось, что сподвижники Шапура лишились его, ибо, когда астрологи предсказали, поведали ему: "Ты будешь мучаться 7 лет", он ушел прочь бродить по земле. Меж тем его сподвижники пошли искать его. Дошли они до Нисабура (3) и стали искать его там и не нашли. И сказали: "Нист Шабур", то есть "нет Шабура". Затем попали они в Шабурхваст и сказали: "Шабурхваст", то есть "надо искать Шабура там". Затем нашли его в Джундишапуре и сказали "Виндузсабур" (4), то есть "царь найден". И построил Ардашир город "Сук ал-Ахваз". Сказал ал-Хайсам ибн 'Ади, что Ардашир прорыл /каналы/ ас-Сукан и Дуджайл, а в Хузистане семь каналов, а именно Суррак, Рамхурмуз, Сук ал-Ахваз, аш-Шуш (?), Джундишапур, Маназир и Нахр Тира (5) (?). И говорят, что нет каменных зданий и нет фонтанов в Тустаре, потому что он построен из скал, а его колонны из железа и свинца. Истоки Дуджайл ал-Ахваза находятся в земле Исбахан, а ее устье в Восточном море. И говорят, что тот, кто живет в ал-Ахвазе, теряет разум.

Что касается главного города ал-Ахваза, то он оказал влияние на всех, кто поселился в нем из рода Ба-

(1) В МР написано неправильно *نيسابور*, должно быть *نيشاپور* "Нишапур".

(2) Le Strange, The Lands... , p.194,200-202,247-3, Sabur Khwast".

(3) В МР неправильно, пропущено "ра".

(4) См.: Худуд Минорского, стр. 25, 75, 131, 214, 381 - „Vindushavur", или „Junday-Sabur" или "Jundi-Shapur".

(5) Le Strange. The Lands... , p.241, 242, 246 - „Tira river or Tirin". Ср.: Нолдеке-Табари — "Бехрасир", искаженная форма от Бех-Ардашир, (см. коммент. 3, стр. 16). Арабы передавали это название по-своему.

ну Хашима и благородных людей. Хашимит обычно обладает красивым лицом и благородным характером, которым он отличается от всех корейшитов и арабов. Ах-ваз чуть было не изменил эти черты, чем нанес хашимитам обиду. А что уж говорить о влиянии города на остальные /арабские/ роды? Из-за испорченности их ума и плохого климата их страны ты не увидишь у них ни богатства, ни благополучия, хотя у них много денег и деревень. Они любят инжир, как любят его средние слои жителей страны, и такие примеры можно продолжить.

876

Люди знают, что деньги возбуждают аппетит, и человек добывает их как можно больше, не довольствуясь малым. Таким же образом он желает для своего сына лучшего воспитания. А хузистанец в противоположность этому, когда его сын становится взрослым, отправляет его работать на чужбину, чтобы тот учился там. Таким образом, он путешествует из одной страны в другую. И нет на этой земле ни прославленного ремесла, ни благовоспитанности и ни достойных похвалы наук — даже какого-либо признака их нет (1). У любой девушки или парня можно заметить румянец. Это признаки лихорадки и холеры, которые особенно распространены в этой стране (2). Когда эпидемии этих болезней исчезают в других странах, здесь они остаются. Болезни никогда не покидают человека, и в теле его от нее /болезни/ остаются следы. И едва /болезнь/ уйдет и /человек/ почувствует себя здоровым, как она вновь возвращается к нему в сопровождении осложнений, угнездившихся в его теле. Впрочем, город Ахваз не таков, потому, что лихорадка возвра-

(1) У Якута (изд. Вюстенфельда, т.1, стр. 412-418) *وليس في الأرض صناعة مذكورة ولا أدب شريف* В МР 87 *وليس في الأرض صناعة مذكورة ولا أدب شريف*

(2) Ср.: Ибн Хурдадбех, ВСА, VI, стр.170: "И не находится в нем ни одного человека, у которого были бы красные щеки. Малярия там постоянная. Сообщил ал-Джахиз, что некоторые повивальные бабки Ахваза ему рассказывали, будто иногда принимают новорожденного и находят его уже зараженным малярией".

шается к больному без осложнений. Эти болезни не возникают вследствие переедания, но источником их является сам город, ибо в холмах, которые возвышаются над домами города Сук ал-Ахваза, гнездятся змеи, а в домах и на кладбищах его скопились желтые скорпионы. Если бы в мире были какие-нибудь /твари/ хуже змей и желтых скорпионов, то ал-Ахваз стал бы главным городом (1) их размножения и оплодотворения. И действительно, они обитают везде: в /холмах/, что за /Сук ал-Ахвазом/, в солончаках, каналах или колодцах, садах, реках, от которых ответвляются каналы, в их изгородях, дождливой воде и местах омовения. После восхода солнца, которое /затем/ долго висит прямо над этими холмами, скалы, в которых водятся эти желтые скорпионы, накаляются от его жары и, впитав в себя сухой жар /солнца/, подобно горячим угольям, отражают /затем/ впитанный ими сухой энной. И тогда к этим излучающим /энной/ скалам, разогретым солончакам и рекам присоединяются еще и скорпионы. Воздух портится, и в связи с этим портится все, что там находится.

88а

Сообщил Ибрахим ибн ал-Аббас ибн Мухаммад со слов стариков из жителей ал-Ахваза, а те со слов повивальных бабок, что в только что родившемся младенце можно обнаружить признаки лихорадки. Они знают это и рассказывают об этом. Зайд ибн Мухаммад сообщил мне вполне искренне, что он жил в ал-Ахвазе год и сам перенес сильную жару и видел множество насекомых, змей и желтых скорпионов. Затем он сказал: "Почему бы не быть этому, если жители питаются рисом и каждый день поджаривают его, зажигая 50 тыс. печей (2). Что тут еще можно сказать, если к эннойму воздуху присоединяется дым этих печей?" Он клялся Аллахом, велик он и славен, что намеревался утопиться из-за печали, сильной жары и ветров.

(1) Ср.: Йакут, изд. Вюстенфельда, т. 1, стр. 413; МР, л. 876-13.

(2) Танур - *تنانير* (мн.ч. "тананир") - род печи с отверстием вверху, в которой пекут хлеб.

Жители Ахваза говорят, что их гора результат всемирного потопа и что гора все время растет и увеличивается. Они говорят: "У нас есть сахар и разнообразные финики". Они очень искусны в изготовлении различных сортов сахара. Они /изготавливают/ сусийскую шелковую ткань "ал-хуз" и тустарскую ткань "дибадж". Любой хороший продукт, привезенный в ал-Ахваз, портится и теряет свой запах, так что не используется в полной мере.

Ал-Ахваз был завоеван Абу-Мусой ал-Аш'ари в правление Омара ибн ал-Хаттаба (633-644 гг.), да будет доволен им Аллах, и последним из городов, захваченных им в ал-Ахвазе, был ас-Сус¹⁰⁶. Он (Абу-Муса ал-Аш'ари) взял в плен людей, захватил казну. И когда стали считать, то насчитали около 300 сундуков. Один из сундуков был покрыт скатертью и смазан жиром. Было приказано открыть его, однако казначеи стали плакать и клясться, что в нем нет ни золота, ни серебра. Желание Абу Мусы открыть сундук возрас- тало, и он приказал сломать его. И когда казначеи увидели это, сказали они ему: "Мы тебе скажем правду о том, что находится в нем". Абу Муса сказал: "Ска- жите". Они сказали: "В нем тело Даниила"¹⁰⁷. Спро- сил: "Как вы узнали об этом?" Ответили: "Наш город страдал от засухи 7 лет подряд, так что мы находились на грани гибели. Это тело было у нас, а христиане по- просили у него о ниспослании дождя. Их просьба была выполнена, и они собрали урожай. Тогда мы пошли к ним, и попросили у них одолжить нам его, но они от- казали. Тогда мы дали им в залог 50 наших людей с условием, что мы попросим у него в этом году дож- дя, после чего вернем его обратно. Они дали его нам, и мы получили то, что просили у него. Когда мы со- брали урожай, нам стало жалко отдавать его. Поэтому мы спрятали тело и теперь во время засухи просим его ниспослать нам дождь". Приказал Абу Муса от- крыть сундук, и вот там /оказалась/ кровать, на ко- торой лежал мертвый человек, руки которого лежали на правом колене. И написал Абу Муса /донесение/ Омару, сообщая о завоевании города и рассказывая о Данииле, да будет над ним мир. И расспросил Омар,

да будет доволен им Аллах, тех из мусульман, кто присутствовал /при этом/. И сообщили они ему, что он пророк и что, когда Навуходносор завоевал Иерусалим и взял в плен его жителей, Даниил был среди пленных, и перевез /Навуходносор/ его в Вавилон, где и прожил он до самой смерти. Написал Омар Абу Мусе, сообщая ему о своем решении не бальзамировать тело, завернуть его в саван и похоронить его без омовления в полночь, чтобы Аллах всевышний воскресил его подобно тому, как он воскресит свой народ. И когда пришел приказ Омара к Абу Мусе, он пошел к одной из рек ас-Суса и приказал перекрыть ее. Потом вырыл яму на дне реки, забальзамировал тело Даниила, завернул в саван и похоронил его с помощью четырех мусульман в полночь, после чего разобрал перекрытие на реке. И никто до наших дней не узнал, где находится место его захоронения. Говорят, что Муса взял кольцо, которое было на пальце Даниила. Говорят также, что вместе с Даниилом были найдены книги героических поэм и что обладателем этих книг стали Ка'б ал-Ахбар¹⁰⁸. Лагерь Мукаррам назван в честь Мукаррама ибн ... (1) одного из сыновей Ибн ал-Харса ибн Нумайра. Ал-Хаджжадж ибн Йусуф отправил /Мукаррама/ покорить Хузад ибн Бариса, который поднял восстание, присоединился к ал-Изаджу и укрепился в крепости, известной под его именем. Во время осады он вышел тайно, чтобы встретиться с Абд ал-Маликом ибн Марваном (685-705 гг.). Однако Мукаррам разбил его. У него были две жемчужины на шлеме. Ал-Мукаррам захватил его и отправил к ал-Хаджжаджу. Там была старая деревня, которую ал-Мукаррам решил перестроить. Он превратил ее в город и назвал его лагерем Мукаррама¹⁰⁹. Говорит ас-Саури, что ал-Ахваз по-персидски означает Хур Машир¹¹⁰ и что его название было ал-Ахваз¹¹¹, люди арабизировали его, назвав Сук ал-Ахваз, и распевали стихи ал-А'раби. Стих:

1. Не вернетесь вы в ал-Ахваз второй раз, и
в Ка'ка'ан (2), что рядом с рынком (3),

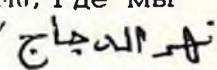
(1) В МР здесь пропуск.

(2) См.: Йакут, Бейрутское изд. т. 1У, стр. 379-380 - "Ку'айки'ан".

(3) Эти два бейта встречаются у Йакута (Бейрутское изд., т. 1У, стр. 380).

2. И к реке Бат (1), где вечерами
нападают на меня комары.

89а На реке Бат было место, где плавали утки, поэто-
му народ назвал реку Бат, как говорят, Дар Батих¹¹².
Еще говорят, что она была названа рекой Набат, пото-
му что принадлежала набатейской женщине, потом наз-
вание было сокращено и осталось Бат. Жители Ахваза
самые подлые и самые жадные люди. Они меньше всех
тоскуют по родине и потому селятся в разных странах.
В любом городе ты сразу отличишь хузистанцев по их
скупости и жадности. Ал-Асма'и говорит, что хузы
строители. Они построили Ат-Тарх. Их имя происходит
от слова ханзир (свинья), которое по-персидски произ-
носилось хуз, а арабы переименовали его в ханзир, и с
тех пор это прозвище так и осталось /за ними/. Дру-
гие говорят, что такое название означает, что они по-
хожи на свиней. Рассказывает Абу Хубра со слов Али
ибн Абу Талиба (656-661 гг.), да будет доволен им
Аллах, говоря: "Нет среди сынозей Адама людей злее
чем хузы, кахты и наджибы не происходят от них". Ска-
зал Абд Аллах ибн Салам: "Аллах создал жадность из
десяти частиц, девять из которых он взял у хузов, а
одну часть у остальных людей". Сказал Али, да будет
доволен им Аллах, что антихристом будет хузистанец
по имени Михран. Сказал Омар, да будет доволен им
Аллах, что, дабы не порочить Кабила¹¹³, надо продать
хузистанцев и выручку положить в казну. Вот другое
сообщение: "Тот, кто имеет соседа-хузистанца и нуж-
дается в деньгах, пусть продаст его". Написал Кисра
одному из своих заместителей: "Пошли мне самое пло-
хое блюдо с самым плохим человеком на самом плохом
животном", и ему была послана голова засоленной рыбы
с хузистанцем на осле. Говорит Абу Ваил: "Мы пошли
с Ибн Мас'удом в деревню ал-Кадисийа и пришел к
Ибн Мас'уду один набатеец, прося помощи. Абдаллах
/Ибн Масуд/ повернулся к своим друзьям и сказал:

(1) См.: Йакут, Бейрутское изд., т. 1У, стр. 28; ср.: Ja-
kubi, Ahmed ibn abi Jakub ibn Wadhah al-Katib al-Jakubi, Kitab al-Boldan,
ed M. J. De Goeje, BGA, VII, Lugduni-Batavorum, 1892, p. 246, где мы
встречаем другое название - "Нахр ал-Даджадж" 
(в дальнейшем - Йакуби, BGA, VII).

"Я слышал, как посланник Аллаха, да благословит его Аллах и да приветствует, говорил: "Заключите перемирие с тюрками, таким же образом, как они заключают его с вами, не соседствуйте с набатейцами в их стране и если вы увидите, как они прикидываются мусульманами, читают коран и селятся на весенней стоянке, занимаясь на советах интригами и ловя людей на слове, то бегите, бегите. И не женитесь на хузистанках, потому что по натуре своей все хузистанцы лживы."

ГЛАВА О ПОСТРОЕНИИ /ГОРОДОВ/ В РАЗНЫХ СТРАНАХ, ИХ ОСОБЕННОСТЯХ И ЧУДЕСАХ

99а-9 Птоломей¹¹⁴ говорит, что различия между народами в цвете, характере, сложении тела, темпераменте и во всех особенностях их быта проистекают из трех причин. Первая причина – это отдаленность их территории от линии экватора, а именно, насколько эти страны отклоняются от линии /экватора/ направо и налево. Вторая – это характер знаков зодиака, расположенных над этими странами и господствующих над их природными условиями. Третья – это степень отдаленности или близости стран от орбиты солнца. Так, что касается населенных стран, которые находятся в северной четверти земли, но не на востоке ее /а на западе/, то они расположены между созвездием Овна и созвездием Рака, и когда /солнце/ проходит между ними, это является признаком перехода от весны к лету.

Когда солнце находится посредине неба, то есть в зените, оно жжет их /людей/, и поэтому тела их становятся черными, волосы вьющимися, фигуры тонкими, темперамент горячим, весь облик их безобразен из-за знойного /климата/ их страны.

99б К таким странам относятся: Абиссиния, страна Зиндж, Нубия и некоторые области Судана. Все это касается не только одних /людей/, но и всего, что их окружает, ибо /жара/ дурно влияет и на их верховых животных, земли и деревья, зной жжет их землю. Благодатность же тех областей /земли/, которые находятся восточнее этих стран, зависит от /высоты/ орбиты солнца

и его жары, /а также/ от орбит созвездий. /Если/ место обитания /людей/ холодное и очень сырое, то цвет их кожи бывает белым, волосы прямыми, тела огромными, темперамент холодным, облик безобразным из-за сильного холода земли. Зима у них суровая, чрезмерно холодная, деревья их крепкие, их верховые животные подобны воздуху их страны; таковы тюрки. Что же касается облика тех, которые живут под созвездием Медведицы, то так как солнце располагается у них над головами /тогда, когда путь его перемещается к северу/, поэтому они не питают к солнцу особенной склонности, воздух /у них/ умеренный, а место их обитания благоприятно: там нет ни сильного холода, ни сильной жары; цвет /кожи/ и /размеры/ тела их средние, темперамент умеренный, и они равно одарены всеми достоинствами. А те народы, которые живут справа (восточнее), в большинстве своем умны, сообразительны, прозорливы, знают астрономию. Помимо других наук, из-за близости их зенита к зениту соседних звезд и созвездий, — именно благодаря этому, — они стремятся к изучению астрономии и литературы. Те /из людей/, кто живет /ближе/ к востоку, славны и сильны духом. Они соперничают друг с другом в благородстве и превосходстве, ибо солнце являет свое естество на востоке (солнце восходит на востоке). А те из /людей/, которые живут на западе, женственны, тела их нежны, а труд обычно легок, ибо запад находится под влиянием луны, и поскольку после захода /солнца/ луна появляется на западе, поэтому запад стал женственным и мягким. Точно так же север отличается от востока. Все эти части различаются друг от друга /по рельефу/ поверхности, характеру и направлению течений окутывающего их холодного и смешанного воздуха, количество которого уменьшается и увеличивается в каждой стране и местности в зависимости от того, насколько высок или низок уровень земли. Доказательство этому: некоторые люди становятся моряками и владельцами морских кораблей из-за близости земли к морю, другие отличаются спокойствием из-за плодородия их земли и большого опыта, а также в соответствии с расположением географических поясов по отно-

шению к созвездиям, которые близки им по характеру, ведь характер каждого пояса подобен характеру созвездий, к которым он относится. И земля была разделена на 4 части.

Первая часть – Аврас – находится между севером и Дабуром и соответствует треугольнику созвездий Овна, Льва и Стрельца, которыми управляют Юпитер и Марс. Большинство народов, которые обитают в этой четверти земли, а именно: британцы, галийцы, германцы, анатолийцы, тунийцы (?) горды, непреклонны, хорошо владеют оружием и умеют пользоваться им, любят украшения и проводят время с себе подобными, ревную друг к другу.

Они не видят в этом ничего дурного и не считают это грехом. Они мужественны и не ревнуют своих жен, пренебрегая общением с женщинами.

Вторая четверть находится между югом и востоком /откуда дует восточный ветер/ под треугольником созвездий Тельца, Девы и Козерога, которыми управляют Венера и Сатурн, находящиеся на /крайнем/ востоке. Характеру этих звезд подобен и характер людей, которыми они управляют, поэтому люди поклоняются им /Венере и Сатурну/.

Они называют Венеру "Анис"¹¹⁵, а Сатурн – "Майсун". Есть у них жрецы, которые предвещают события, прежде чем они произойдут. Они чтят своих матерей, сестер и всех женщин за то, что Сатурн и Венера управляют ими, они избегают всего, что запрещено законом, потому что это характерно для Венеры. Их страна жаркая, они любят проводить время друг с другом, /развлекаясь/ заклинаниями, пиршествами, танцами, песнями – и все это в честь Венеры. Они не только проводят время с мужчинами, а общаются и со своими матерями и делают их беременными, они считают это законом для женщин; они великодушные воины – в честь Сатурна.

В середине этой четверти земли находятся: Зурумия, Килсусина, Турия, Халбая; все эти страны находятся между севером и западом. А созвездиями Овна, Льва и Стрельца управляют Юпитер и Марс, Солнце и Меркурий. Поэтому люди здесь отличаются деловитостью,

это – ремесленники и торговцы, они разумны, снисходительны и владеют письменностью. Но среди них есть и обманщики, и плуты.

Что касается третьей четверти земли, то она состоит из Великой Азии и в состав ее входят Армения Первая¹¹⁶, вторая, третья и четвертая.

Страну, которая находится между севером и востоком /и составляет одну из частей/ этой четверти, называют ал-Джами, и ей принадлежат созвездия Близнецов, Весов и Водолея (1).

1006 ... И те, которые ею управляют, то есть Сатурн и Юпитер, находятся на востоке. И поэтому люди, которые живут в этих странах, стали поклоняться Солнцу и Юпитеру. Они похожи на огнепоклонников, их культ и поведение хорошие, они обладают приятными, красивыми чертами лица и отличаются любовью к справедливости. Они стараются как можно реже общаться с женщинами, любят благочестие и общительность, и это благодаря тому, что Сатурн и Юпитер находятся на Востоке.

А что касается четвертой четверти, то она расположена под созвездием Рака, Скорпиона и Кита, между созвездиями Рыбы и Весов, а из планет ею управляют Марс и Венера¹¹⁷, находящиеся на западе. Страны, которые расположены в этой четверти, называются Туния, Маидания, Ифрикийя, Хурталиня, Танджа, Мурамя. Жители этих стран делятся на мужчин и женщин. Что касается мужчин, то они обладают мужчинами. Также любят мужчины общаться с женщинами, но, вообще, такое совокупление считается прелободействием. Они любят богатство и украшения (2), мужчины носят женские украшения ради Венеры. Они обманщики, колдуны и смелые (3), они жертвуют собой ради Марса, потому что он им покровительствует. Среднюю часть этой четверти земли составляют: Васки, Тамрикии, Нижняя Базт,

(1) В тексте листа 100а обрывается мысль, трудно сказать, сколько листов отсутствует, нам кажется, не хватает одного листа.

(2) В МР эта фраза написана неясно, много лишних точек, хамза отсутствует, однако смысл от этого не меняется.

(3) В рукописи пропущен вспомогательный глагол "кана" во мн. ч.

Атраз ал-Магриб, Мариса, Хабаша (Эфиопия), Астун. Они находятся между севером и востоком. Из треугольников созвездий к ним относятся: созвездие Близнецов, созвездие Весов, созвездие Водолея, а из планет ими управляют Сатурн, Юпитер, Меркурий. Эти страны близки к орбите пяти движущихся звезд. В странах, где эти звезды находятся на западе, люди религиозны, прославляют божества и признают их истинность. Народы этих стран любят причитания над мертвыми, у них много разных обычаев и различных верований. Если бы они оказались в подчинении, то были бы униженными, трусливыми и терпеливыми, а если бы им довелось царствовать, то они стали бы добродушными и очень щедрыми. Их характер подобен характеру их земли. Из-за близости Венеры мужчины у них очень слабы и женственны, при общении с женщинами они не общаются, как должен мужчина, а действуют так, как не следует.

/Было уже/ упомянуто, что земля, вода и все остальные предметы – круглые, и что окружность всей земли с ее горами и морями составляет 24 тыс. миль, и что ее диаметр, глубина, ширина /составляют/ 7 тыс. 36 /миль/, они (1) доказали это.

101a Они измерили высоту Полярной звезды в двух городах, находящихся на экваторе, таких как города Тадмур /Пальмира/ и Ракка, и нашли, что высота северного полюса в городе Ракке равна $35 \frac{1}{3}$ доли (2), а в городе Тадмур – 34 долям; разница между ними составляет $1 \frac{1}{3}$ доли. Затем они измерили /расстояние/ между Раккой и Тадмуром и обнаружили, /что оно равно/ 27 /тыс./ миль, и узнали, что каждая одна треть является частью великого небесного свода. И видимая часть небосвода охватывает 67 миль земли. А весь небесный свод делится на 360 частей – так считают ученые Рима, Индии и Вавилона. Они разделили его таким образом, потому что определили /путь солнца по/ небосводу, разделили его по созвездиям на 12 частей и определили, что солнце проходит каждое созвездие за ме-

(1) Имеются в виду ученые Рима, Индии и Вавилона.

(2) В МР без огласовки, эта цифра по смыслу могла быть "хамса сулсайн" – $5 \frac{2}{3}$ доли. По-видимому, здесь погрешность переписчика.

сяц, а все созвездия за 360 дней. Благодаря этому делению они создали систему /отсчета/ времени и /определения срока/ затмений и с их помощью изобрели измерительные приборы, астрольбии, на которые нанесли эти деления.

И сказали также, что небесный свод круглый, и привели в доказательство этому то, что он вращается вокруг оси с двумя полюсами, а именно северным и южным. Что касается людей стран севера, то они видят северный полюс и Малую Медведицу, но не видят южного полюса и близких к нему созвездий, поэтому канопусом не виден со стороны Хорасана, а со стороны Ирака он виден несколько дней в году.

Что же касается южных стран, то они видны там круглый год, а когда она (Малая Медведица) склоняется в сторону юга, то удаляется от северного полюса, и звезды, близкие к полюсу, вращаются вокруг него по экватору и видны /простым/ глазом подобно солнцу. А солнце летом восходит с середины востока, потом /круто/ поднимается в небосвод над экватором, затем опускается и исчезает под землей, и обращается там, как обращается здесь, пока не взойдет. И утверждают что море круглое, а доказательство тому то, что если ты плывешь по нему, то исчезают от тебя земля и горы одно за другим и не видишь уже вершин гор, а когда плывешь к побережью (1), то появляются земля и деревья.

Земля состоит из двух частей, одна из них обитаемая, другая необитаемая. А обитаемая часть также состоит из двух частей. Одна часть, отличающаяся страшной жарой, называется ал-Йемен, потому что солнце находится близко от нее и согревает ее воздух. Вторая обращена к северу, она очень холодна из-за удаленности солнца от нее. Возьмем, например, город, расположенный к востоку. /Климат/ в нем более умеренный и менее изнуряющий, потому что солнце очищает воды, которые протекают по нему.

В городах, расположенных в сторону запада, население часто болеет, потому что воды их, грязные и густые, портят воздух, делая его влажным.

(1) В МР "ты приближаешься к побережью".

В городах, расположенных в сторону юга, вода теплая, грязная, текучая, соленая, расслабляющая, нагревается летом и охлаждается зимой. Тела жителей этих стран дряблые и /очень/ влажные из-за пропитывающей их сырости. Из-за сырости у женщин часто бывают выкидыши, они не могут много пить и есть, так как организм их слаб, что притупляет мозг и изменяет его; лихорадкой они болеют редко.

А в городах, расположенных к северу, воды грязные, холодные, тяжелые, жители их высокого роста, так как телом они здоровы, они очень умны (1), но нравы у них дурные; их женщины редко рожают, но у них и редко бывают выкидыши. Из-за холодной воды и сухости воздуха они рожают с трудом, груди у них набухают, их колени дрожат от сильного жара, и они много едят и мало пьют.

Говорят, что жители южной страны черные, кудрявые, с изящными пятками, сине-черными глазами, черными волосами, худощавые, с хорошей памятью, умные, добрые, веселые, /осторожные/ и вороватые.

Жители востока больше всего похожи на жителей юга. Жители запада отличаются от них по строению, что же касается жителей побережья моря, то они похожи на жителей юга. А жители востока похожи на /жителей/ северной стороны.

102a

Жители Индии смешанные, так как страна является одной из стран севера и юга, и поэтому они нравственны, стройны, красивы и умеренны, а те люди, которые находятся между севером и югом, ровные по темпераменту и умные. Жители Египта беспечны, прощательны. А берберы догадливы, нет у них высокомерия и подлости.

Румы заносчивы и церемонны, а жители Сирии беспечны и миролюбивы. Жители Хиджаза музыкальны, любят развлекаться, ухаживать за женщинами.

Жители Ирака прощательны и вероломны, а жители Индии беспечны, смелы, мягки. Китайцы целеустремленны, легкого характера и искусные умельцы. Йемен-

(1) В тексте: *وكثرة فضول الروس* "из-за превосходства их голов".

цы беспечны, легкого характера, мягкосердечны. Жители Хорасана беспечны, скупы и смелы. Говорит Букрат¹¹⁸ в своей книге о протяженности стран, что в той стране, которая находится против восхода солнца, воздух легок и вода пресная, и жителям его мало вредит изменение климата, и еще он пишет, что воды, которые вытекают из восточных местностей, освещенных солнцем, с холмов и возвышенностей, самые здоровые и пресные, что эта страна самая здоровая из всех стран и она не нуждается в изменениях. И нет сомнения, что восточное лето приятно своим ветром.

Кустус пишет в своей книге о земледелии, что лучшее место для постройки — это возвышенности или места с очень твердой, удобной /почвой/. В домах двери и дворы должны быть на восточной стороне, чтобы согревал их /дующий/ с востока первый утренний ветерок и было приятно встретить восход солнца, поднимающегося над ними.

Чтобы увеличить объем дома, надо уменьшить толщину стен, двери ставят на восточной стороне, потому что южный ветер бывает сильным, особенно жарким, тяжелым и вредным.

Лучшие из стран — это те, которые расположены в горах и местностях, в которых дует утренний восточный ветер. А те /страны/, что находятся в пустынях и пещерах, где дует южный и западный ветер, места губительные, порождающие болезни. Дома надо строить между водой и востоком (1) так, чтобы дом располагался с восточной стороны и сады с западной; а ближе к берегу реки число домов должно быть меньше, чем близ дома. И говорит он: "Пусть ваши дома смотрят на восток, а ваши поместья — на запад".

Ибн Килда, рассказывая о том, как надо строить дома, пишет, что окна должны выходить на дорогу, которая бы не была перекрыта и отгорожена со стороны востока и тянулась бы между водой и рынком чтобы помещения можно было использовать для ско-

1026

(1) Это место в рукописи написано неясно, перевод сделан приблизительно. По-видимому, переписчик пропустил слова.

та, а /воду/ для орошения почвы. Если же дом будет иметь две двери, то это еще лучше.

Ийас ибн Му'авия сказал: "Восток каждой страны намного лучше, чем запад". Как гласит пословица, выбирают сначала соседа, потом дом, как спутника перед дорогой.

И сказал Йахйа ибн Халид, что дом человека – это его жизнь, поэтому необходимо украсить переднюю, ибо она является лицом его дома: там он встречает своих гостей, там сидит его друг до того, как ему позволили отдохнуть, там отдыхают его слуги, играют его дети и там кончается граница дозволенного. Когда пришел Муса ибн Джа'фар к ал-Махди ¹¹⁹ говорить с ним по поводу возвращения его владений, то сказал ему: "Я их вижу, но где их границы?" Ал-Махди ответил: "Что касается первой границы, то это Ариш в Египте, вторая – Думат ал-Джандал, третья – гора Ухуд, а четвертая сторона – Сайф ал-Бахр". "Это же весь мир," – ответил Муса ибн Джа'фар, – все это находилось в руках иудеев, и Аллах подарил его своему посланнику. Да благословит его Аллах и да приветствует". И был у одного человека из племени Сакиф долг, который требовали возвратить, и тогда сказал ему Хасан ал-Басри: "Продай свою землю, возврати долг и успокойся", но тот ему ответил: "О, Абу Саид! Мы из рода /тех/, которые не продают землю до тех пор, пока не будут похоронены в ней".

Сказал Иса ибн Башир ал-Куфи: "Я хотел купить дом и спросил /совета/ у Джа'фара ибн Мухаммада, да будет доволен им Аллах; он ответил: "Купи его, потому что дом – честь".

В некоторых сообщениях говорится, что, если /человек/, который пришел в какую-либо страну, взял /горсть/ ее земли, положил в воду и выпил ее, то да будут ему земля и вода на здоровье.

Спросил Кутейба ибн Муслим у Хусайна ибн ал-Мунзира: "Что такое радость?" Ответил: "Красивая женщина, уютный дом и конь, привязанный во дворе".

Спросили у человека, который строил дома и тратил много денег на них: "Было ли тебе трудно построить

дом?" Он ответил: "Труднее всего было найти рабочих а легче – расходувать деньги". Некоторые говорят, что когда дом велик, увеличивается и ум человека, а когда он тесен – уменьшается и его ум; если у человека тесный дом и к нему кто-нибудь пришел, то половина его ума будет занята его женами, из боязни, как бы они не показали того, что нежелательно, чтобы видел другой. А если у него просторный дом, он сохраняет весь свой ум.

Упоминает Йахбуз (1) ибн ал-Курдман, что когда было окончено строительство дома, который он строил для Ануширвана в ал-Мадина ал-Атика, он объявил об этом и приказал астрономам, чтобы они выбрали день, когда тот должен будет переехать. И они исполнили это. Когда он (Ануширван) вошел в дом и поставил свой трон, опустили занавес и осталось ему надеть корону; когда он сел на трон, увидел красоту окружающей обстановки, то заплакал: ему пришли в голову мысли о смерти. Он сказал: "Если радость этого мира омрачается приближением конца жизни и человека постигает болезнь, тогда как можно думать о радости в потустороннем мире и как спастись от всяческих бед! В этом есть смысл.

Я не должен иметь для Зу-Хаджи (2) то многое, что должно исчезнуть, но и не должен отказываться от малого, которому суждено остаться. Я считаю, что мы многое теряем в жизни, что мы отказываемся от ее скрытых достоинств и видим только блестящие знаки высокомерия; лучше обратиться к богу, это нам будет прощением за нашу ненасытность".

Затем он сказал: "О, люди! То, чего мы достигли, прилагая крайние усилия, не может быть защищено от разрушения и исчезновения, поэтому даже на протяжении всей нашей жизни у нас очень мало возможности разбогатеть. Поистине, для долгого времени нашего богатства крайне мало". Потом велел, чтобы провоз-

(1) В МР точки под "иа" отсутствуют, мы читаем Йахбуз, однако может быть Бахбуд, Бахбуз, Тахбуз, Нахбуз и т.п.

(2) В рукописи неясно, оставлено без перевода.

гласили, что царь приказал каждому, кто присутствует, встать и сообщить о достоинствах, которые он увидел в доме царя. Все люди воздержались от этого, только один человек с неприятным видом сказал: "Царь приказал нам высказать свое мнение, и, если бы не страх перед его силой, мы бы выполнили то, что приказал царь, но мы боимся сказать /ему/ то, что /может оказаться для него/ угодно или неугодно. Один из недостатков его сооружения тот, что дом построен в низине и его не видно до тех пор, пока не приблизишься к нему. Меж тем самые удобные места для постройки города и дома те, что находятся на возвышенном месте; когда /дом/ выше того, что окружает его, каждый, кто подходит, может смотреть на него издали.

Среди построек гарем женщин выше дома царя, а это значит, что женщины безупречнее и что власть женщин должна быть выше, чем власть мужчин. К /недостаткам относится и / то, что приемная эта должна быть вместительнее, чем это требуется для свиты царя и приближенных; приемная должна кипеть жизнью слуг и придворных, множеством входящих и выходящих людей. И другое — но я не буду больше перечислять, ибо царь должен знать сам, а если не знает, то /все-таки/ пусть царь освободит меня от этих перечислений".

1036

Тогда ответил Ануширван ему: "Ты как будто говорил, что я не истратил ни одного дирхема из нашей казны; я /добился/ этого благодаря острию копья и убою коней в имениях наших врагов, которые готовились на нас напасть". Тогда некий человек сказал: "Если то, что говорит царь, верно, то он не выиграл ни одного дирхема, ибо если бы он согласился принять денежную помощь от своих приближенных, то это возместило бы ему его расходы. Вот то, что я могу перечислить как недостатки этого дома". Встал еще один человек и сказал: "Я уже слышал то, что говорили об этих недостатках в доме царя, я же скажу о достоинствах /дворца/ — преданности ему (царю), одобрении его. Гнев его против тех, кем он был доволен, достиг предела. Они (приближенные) не желали, чтобы он согласился /на их помощь/, и царь, как если бы

был их отцом, по неведению сам заставил их отказаться от того, что они собирались сделать. Если бы царь и не признал недостатки, которые нашли себе в нем (строительстве) место, то и тогда не случилось бы даже наименьшего из этих зол, ибо, если бы он, нуждаясь в советчике, сознательно совершил /ошибки/, в этом случае он проявил бы неблагодарность и оказался причастным к греху. В действительности же самое плохое во всем этом то, что царь тем самым хотел сказать, что строя этот дворец, он не имел целью укрепить и повысить роль веры. Но да будет ведомо всем, что каждое дело в мире /должно быть/ согласовано с делами веры, иначе одно будет благоденствовать лишь за счет принижения другого. Правы те, кто находят /и указывают/ на недостатки, ибо недостатки суть путеводители лишь для него и больше ни для кого”.

Встал третий /человек/ и сказал: “О, царь! Я уже слышал то, что эти двое /сказали/ прежде меня. Самое позорное то, что свита царя и его друзья как будто не знали о строительстве и закрывали глаза на это, и никто из них не дал ему ничего для этого строительства. Но когда они пришли на место, которое им он указал, каждый из них стал богаче и красноречивее”. Затем люди замолчали, и тогда царь сказал низким голосом: “Мы узнали, что даже если бы вовсе не совершали грехов, то и это не спасло бы нас от возведенных на нас поклепов этого собрания. Опыт и ошибки неотъемлемы от того, кто стремится к /созиданию/”. А затем он спросил о подследственных людях и выяснилось, что это люди угнетенные, двое из Тустара и один из жителей Ардашира. И велел он их наградить.

1666 ХАРАДЖ ХОРАСАНА

Это тот харадж с Хорасана и областей, присоединяемых к нему, взимание которого за 211 и 212 годы /826 и 827 г. н.э./ возложено на Абд Аллаха ибн Тахира. Ар-Райи – 10 млн. дирхемов. Кумис – 2 млн. 196 тыс. дирхемов. Джурджан – 10 млн. 176 тыс. 800 дирхемов.

С Кармана /площадь/ 180 фарсахов на 150 фарсахов (1) взималось для /царей/ Хосроев (2) 60 млн. дирхемов.

Сиджистан - после того, как был снят харадж с селений Муваррика (3), ар-Руххаджа (4), области ад-Давара и Забулистана, которые принадлежат к пограничным областям Тохаристана, а это 947 тыс. /фарсахов/ - 6 млн. (5) 776 тыс. дирхемов.

Ат-Табасайн¹²⁰ - 113 800 дирхемов.

Кухистан - 787 800 дирхемов.

Найсабур - 2 млн. 860 дирхемов (6).

Наса¹²¹ - 873 400 дирхемов (7).

Абивард¹²² - 700 000 дирхемов.

Сарахс¹²³ - 307 440 дирхемов.

Марв ар-Руз¹²⁴ и примыкающий к нему /рустак/, который называют Тандж¹²⁵ - 420 400 дирхемов.

Ат-Талакан¹²⁶ - 214 400 дирхемов.

Гарджистан - 100 000 дирхемов и овец - 2 тыс. голов.

Базагис - 440 000 дирхемов.

Герат, Асфарах¹²⁷ и Исфизасандж (8) - 1 млн. 159 тыс. дирхемов.

Области Тохаристана, Замм - 106 тыс. дирхемов¹²⁸.

Ал-Фарайаб - 55 тыс. дирхемов.

Ал-Джузаджан¹²⁹ - 154 тыс. дирхемов.

Ал-Хутталан¹³⁰ - 12 тыс. дирхемов (9)

(1) У Ибн Хурдабеха - 180 на 170 фарсахов.

(2) Мы читаем "Кисра" (мн. ч. "Акасира"), как в тексте Ибн Хурдабеха.

(3) В МР неправильно - "Фарамурк", у Ибн Хурдабеха "Муваррик" со всеми огласовками.

(4) В МР ^{الرخج}, переписчик пропустил точку под "джимом", исправляем по Ибн Хурдабеху.

(5) У Ибн Хурдабеха "элиф" опущен.

(6) У Ибн Хурдабеха "4 млн. 108 тыс. и 900 дирхемов"

(7) У Ибн Хурдабеха "893 400 дирхемов."

(8) Или "Исфизандж" - чтение этого округа условно.

(9) У Ибн Хурдабеха "12 тыс. 300 дирхемов".

Балх и Ша'б Харра (1) с его горными районами - 490 300 дирхемов (2).

Файругис (3) - 4 тыс. дирхемов.

Тирмиз (4) - 2 тыс. дирхемов.

Ар-Ру'б и Цимиджан¹³¹ - 12 тыс. 600 дирхемов.

Ал-Бамийан¹³² - 5 тыс. дирхемов.

Бурухан (5) и Джумрин и ал-Муттаджан (6) - 106 500 дирхемов.

Ат-Тирмиз - 47 100 дирхемов.

Ал-Бинкан (7) - 3500 дирхемов.

Каркан (8) - 4000 дирхемов.

Шикинан (9) - 4000 дирхемов.

Ваххан (10) - 20 000 дирхемов.

Ал-Мизджан (11) - 2000 дирхемов.

Ахаруц - 32 000 дирхемов.

1676 Ал-Каст - 10 000 дирхемов (12).

(1) У Ибн Хурдабеха "Са'д Харра".

(2) В тексте МР "сто тысяч и триста девяносто тысяч и триста дирхемов", вероятно, погрешность переписчика. У Ибн Хурдабеха - "193 300 дирхемов".

(3) У Ибн Хурдабеха "Кабругиш".

(4) У Йакута (изд. Вюстенфельда, т.1) "Турмиз", "Тирмиз".

(5) У Ибн Хурдабеха "Барамхан"; В. В. Бартольд, Туркестан в эпоху монгольского нашествия, т.1, М., 1963, стр. 128, 247, 585 - "Барукан".

(6) У Ибн Хурдабеха "ал-Банджар".

(7) В. В. Бартольд. Туркестан... т.1, стр. 122, указатель на стр. 721 - "Бинкан"; в МР "ал-Кикан"; у Ибн Хурдабеха "Бинкан".

(8) В.В. Бартольд. Работы по отдельным проблемам истории Средней Азии, М., 1964, т.11,(2), ук. на стр. 632 - "Каркан" (ср. Яркан), стр. 318; У Ибн Хурдабеха "Карран".

(9) В. В. Бартольд. Туркестан ..., т.1, ук. на стр.745, "Цугнан /Шикинан/", стр. 115, 402, в МР "Шифтан".

(10) В. В. Бартольд. Туркестан ..., т.1, ук.723, стр.115- "Вахан", в МР "Виджан", у Ибн Хурдабеха "Ваххан".

(11) У Ибн Хурдабеха "ал-Манджан", "ал-Мандаджан".

(12) В МР "10 млн.дирхемов", по-видимому, погрешность переписчика; у Ибн Хурдабеха "10 тыс.дирхемов".

Ас-Саканийан - 48 500 дирхемов.

Басара - 7300¹³³ дирхемов.

Ал-Вашджирд - 1000 дирхемов.

Ал-'Андмин и ар-Рихшан (1) - 12 /тысяч/ голов (2) и 13 верховых животных.

Кабул - 2 млн. 500 дирхемов, молодых невольниц (3) - 2 тыс. голов, стоимость которых 600 тыс. дирхемов.

Кабул - /одна/ из пограничных областей Тохаристана, и к ней относятся города Варан (?) (4), Джавас (5), Хушшак и Хабара.

В Кабуле растут алоэ, кокосовое дерево, шафран и миробалан, потому что он граничит с Индией.

Насаф¹³⁴ - 90 тыс. дирхемов.

Киш¹³⁵ - 112 тыс. дирхемов.

Ал-Буттам (6) - 5 тыс. дирхемов.

Ал-Бакбин (7) - 6 тыс. 200 дирхемов.

Рустак Джаван - 7 тыс. дирхемов.

Рустак ар-Руйан (8) - 2 тыс. 220 дирхемов.

Афна - 48 тыс. дирхемов.

Хваризм (9) - 489 тыс. дирхемов (10).

Амул - 293 тыс. 400 дирхемов.

С Ма Вара'ан-Нахр¹³⁶ Бухара - 1 млн. 189 тыс. 200 дирхемов гитрифи¹³⁷.

(1) У Ибн Хурдабеха - /"аз-Зумсан"/; В. В. Бартольд. Туркестан..., т.1, ук.737, стр.181 - "Рихшен /Рихашн/".

(2) У Ибн Хурдабеха "12 тыс.", однако у него пропущено "голов".

(3) У Ибн Хурдабеха *السبي الغريبة* "из гузских пленных".

(4) Или "Даран"; по В. В. Бартольду (Работы по исторической географии, т. III, М., 1965, стр. 53-54, 73, 125, 129-130, 132, 171; 293, 341) "Афрава, Ферова" (ср.: Парау); Ибн Хурдабех включает и город Азран; В МР он отсутствует.

(5) У Ибн Хурдабеха "Хувас".

(6) В МР неправильно - "ал-Йаттам".

(7) У Ибн Хурдабеха "ал-Бакбакин".

(8) В МР "ад-Дивар"; у Ибн Хурдабеха "ар-Руйан", исправляем по Ибн Хурдабеху, по-видимому, погрешность переписчика.

(9) Ибн Хурдабех кроме Хваризма включает Курдар.

(10) У Ибн Хурдабеха "хварезмийских дирхемов" *درهم خوارزميه*

С ас-Согда и прочих областей Нуха ибн Асада – 326 400 дирхемов. Из них Фергана – 280 тыс. /дирхемов/ мухаммади.

Города тюрков – 46 тыс. 400 хорезмийских дирхемов(1), одежд из грубой кандаджийской ткани /карабис/ – 1087 штук (2), лопат и железных листов 1300 /штук/, поровну /тех и других/; всего же – 1 млн. 72 тыс. дирхемов мухаммади (3), из коих ас-Согд, рудник в ал-Буттаме и соляные копи в Кише (4) – 1 млн. 39 дирхемов мухаммади (5). А Киш, Насаф и ал-Буттам/также/ из областей Согда.

Усрушана – 50 млн. 840 тыс. дирхемов мухаммади(6). Аш-Шаш и серебряный рудник 607 тыс. дирхемов мусейаби (7). Худжанда – 100 тыс. дирхемов мусейаби. А весь харадж Хорасана и тех областей и провинций, которые были приданы Абд Аллаху ибн Тахиру, составляет 440 млн. 846 тыс. дирхемов, верховых животных – 13 млн. голов (8), мелкого рогатого скота 2 тыс. овец, пленных 2012 голов, стоимость которых 600 тыс. дирхемов, а лопат и листов железа 300 /штук/, поровну /тех и других/ (9).

(1) У Ибн Хурдадбега кроме "хорезмийских" еще "мусейаби".

(2) У Ибн Хурдадбега "одежд 1187 штук".

(3) У Ибн Хурдадбега "2 млн. 172 500 дирхемов мухаммади".

(4) У Ибн Хурдадбега "Кисс".

(5) У Ибн Хурдадбега "1 млн. 89 тыс. дирхемов мухаммади".

(6) У Ибн Хурдадбега "50 тыс. дирхемов" – из них 48 тыс. дирхемов мухаммади и две тысячи мусейаби.

(7) У Ибн Хурдадбега на сто дирхемов больше.

(8) У Ибн Хурдадбега "13 голов".

(9) У Ибн Хурдадбега "1300 поровну /тех и других/"; об этом см.: А. С. Жамкочян. Харадж Хорасана по материалам Мешхедской рукописи Ибн ал-Факиха, "ал-Булдан", стр. 174-182.

КОММЕНТАРИИ

1. Васит (букв. "середина") - средневековый город на р. Тигре, который возник из военного лагеря, созданного Хаджжаджем с целью оказания поддержки, с одной стороны, сирийским подразделениям арабов, с другой - находившимся на равном от него расстоянии Куфе и Басре. Через него проходила главная дорога из Ирака в Хузистан. Данных о происхождении названия "Васит" нет, но одна из его форм (в арабской историографии имеется более двадцати этимологий этого названия) - "Васит ал-Касаб" ("Васит Камышовый") дает основания полагать, что, попав в эту заболоченную в некоторых своих частях и обросшую камышами область, арабы называли ее чем-то вроде "Область в середине камышей"; в арабскую эпоху в результате развития здесь земледелия камыши были ликвидированы, эпитет "камышовый" потерял смысл и область эта стала именоваться Васитом. Источники нередко называют ее "Васит ал-Ирак", но чаще "Васит ал-Хаджжадж". Надо сказать, что этот город был населен еще при Сасанидах. Согласно анониму "Худуд ал-'Алам", "Васит - большой город, который состоит из двух частей (городов). Река Тигр проходит через него и над ней имеется мост. В каждой из этих частей (города) находится минбар (кафедра), построенная Хаджжаджем ибн Йусуфом. Город имеет умеренный климат и является самым приятным городом в Ираке. Там производят шнурки для штанов (гилим) и крашеную шерсть (пашм Ха-и-рангин). Правый берег этого района до ал-Хаджжаджа был заселен персами, здесь находился дворец "Зеленый купол" (ал-Кубба-л-Хадра')". Ибн Руста описывает высоту этого купола, который можно было видеть из Фам ал-Силха; земля здесь была очень плодородной и снабжала Багдад продуктами. При ал-Хаджжадже были израсходованы большие суммы на строительство в Васите дворцов, а также ог-

ромной тюрьмы под названием Димас. В основном в этом городе жили сирийцы, арабы, позднее здесь поселились турки из восточной части халифата, преимущественно из Бухары, которые были привезены в качестве пленников и рабов, а также свободные. После смерти ал-Хаджжаджа (95г.х./714г.) сюда стали проникать арамейцы.

Васит просуществовал до конца Омейядского халифата и был главным административным центром Ирака. Только при Аббасидах он начинает терять свое доминирующее положение. Но и перестав быть центром страны. Васит все же сохранил свое стратегическое значение. Ибн Хаукаль (358г.х./969г.) сообщает, что доходы казны Багдада от Васита ежегодно составляли 1 млн. дирхемов. Руины этого города в настоящее время находятся в Шатт ал-Хайе. В 1831–1833 гг. здесь производили раскопки Ормсби и Эллиотт. Глава о Васите в Мешхедской рукописи занимает стр. 206–25а (итого 10 листов).

Литература: Йакут, Бейрутское изд., т.У, стр. 347; Худуд Минорского, стр. 37, 76, 129, 138; Ибн Руста, ВСА, VII, стр. 162; Ибн Хаукаль, ВСА, II, стр. 163).

2. Ал-Хаджжадж ибн Йусуф – омейядский наместник, правитель Ирака, родился в г.Таиф в 41 г.х. (661 г.). Завоевав доверие халифа 'Абд ал-Малика во время его борьбы с восставшим против него Мус'аб ибн Зубейром, ал-Хаджжадж вначале был назначен правителем Мадины, Йемена и Йемама, а в 694 г. – правителем Ирака, где политическая атмосфера была до предела накалена в связи с хариджитским движением. Спустя два года (696) ал-Хаджжадж подавил восстание хариджитов. Ему принадлежит заслуга проведения реформы арабской письменности: по его приказу были проставлены огласовки над арабскими буквами для правильного чтения. Он построил также новый город – Васит (см. прим. 1).

3. 'Абд ал-Малик ибн Марван (685–705) – омейядский халиф. (См.: Стенли Лен Пуль. Мусульманские династии. Хронологические и генеалогические таблицы с историческими введениями перевел В. В. Бартольд, Спб., 1899, стр. 7; К. Э. Босворт. Мусульманские династии. Справочник по хронологии и генеалогии. Пер. с англ. и примеч. П. А. Грязневича, отв. редактор И. П. Петрушевский. М., 1971, стр. 29).

4. "Васит на /берегу канала/ Нил" – имеется в виду один из каналов в Васите, вырытый по приказу ал-Хаджжаджа ибн Йусуфа. О нем см.:Йакут, изд.Вюстенфельда, т.1У, стр. 883.

5. Сиджистан – другое название Систан, расположен между Ираном и Афганистаном. Его территория составляет около 18215,6 кв. км, 7402,2 из них принадлежит Ирану, а 10813,4 – Афганистану. Его жители составляют около 205 тыс. людей. (См. о нем: В. В. Бартольд. Историко-географический обзор Ирана, Спб., 1903, стр. 281–282, а также Е1 и Гиргас. Словарь . . . , стр. 350).

6. Хумайд ал-Аркат – поэт, находился в кругу Абу Мишнафа (тоже поэт), см.: Табари, Анналы, т. II, сер. II, стр. 1137.

7. Айн ат-Тамр – "Источник фиников", Этот город с округом имел большое значение в первый период арабского завоевания. Однако позднее это название исчезло с карты. Йакут сообщает, что город находился около ал-Анбара и к западу от Куфы, на границе с арабской пустыней, но, к сожалению, ни один арабский географ не указывает, на каком расстоянии находился он от этих городов. Около Айн ат-Тамра было расположено местечко شفاة ("Шфаса"); из этих двух городов большое количество сахара и фиников экспортировалось в соседние страны. Кудама Ибн Джафар считает Айн ат-Тамр одной из шести областей (истанов) Верхнего Бих Кубаза, сравнивая его с Вавилоном и другими соседними территориями. Рекой, на берегах которой он находился, была или современная Вади ал-Амх или Вади Бурдан. (См.: Йакут, изд. Вюстенфельда, т. III, стр. 759; Кудама ибн Джафар, BGA, У1, стр. 236; Нолдеке-Табари, стр. 39; Le Strange, The Lands . . . стр. 65, 81).

8. Аз-Заби – название двух каналов на р. Тигре. Верхний или Большой Заб (Заб ал-А'ла или ал-Акбар) был известен еще ассирийцам как "Залу элу" – Верхний Заб. О нем см.: Йакут, изд. Вюстенфельда, т. II, стр. 902; Istakhri Abu Ishak al-Farisi al-Istakhri, Viac regnorum, Descriptio dittonis moslemicac, ed M. J. De Goeje, BGA, I, Lugduni-Batavorum, 1870, p. 77; Ибн Хаукаль, BGA, II, стр. 145, 153, 155; Ибн ал-Факих, BGA, У, стр. 93, 132; Le Strange, The Lands . . . , стр. 37, 38, 73, 80.

9. Ал-Мадайн – средневековый арабский город, вернее группа городов в Ираке (Вавилон) в 32 км к юго-востоку от Багдада. Так арабы называли Ктесифон с его предместьями. Расположен по обе стороны Тигра, который делит его на две равные части. Название "ал-Мадайн" (города) – мн. число от "ал-Мадина" (город). Ктесифон был зимней резиденцией парфянских и сасанидских царей. Арабы, следуя Сасанидам, основали семь городов в ал-Мадаине и главные города арабизиро-

вали. На западе находился Вех Ардашир, арабами искаженно называемый Бехрасиром (ошибочно Бахурасир, Нахр Шир или Нахр Сир). На правом берегу Тигра находился Ктесифон – арабы называли его Таисафуном. Мы встречаем также формы Тусфун и Тусбун, которые соответствуют пахлавийской форме (Тосфон, Тосбон). Йакуби в конце IX в. описывает три города, стоящие на восточном берегу Тигра: ал-Мадина ал-Атика ("Старый город"), где можно было видеть белый дворец Хосроев, южнее находился Асбанбур с большими арками Хосроев, руины которого сохранились по сей день; рядом с этими двумя городами находился ар-Румийа, построенный византийцами после победы над персами. Ал-Мансур – аббасидский халиф в 350–366 г.х. (961–976 гг.) провел здесь несколько месяцев. Эти три города растянулись по правому берегу Тигра на 3,2 км от одного конца к другому. Следующий город – Бахурасир. На фарсах южнее находился Сабат. Ибн Руста (ВСА, VII, стр. 186) упоминает храм огня на этом берегу. (См.: И. Ю Крачковский. Избранные соч., т. 1, стр. 294; В. В. Бартольд. Историко-географический обзор Ирана, стр. 134, 138, 143; Балазури, Футух, стр. 272, 274 и сл., а также Е1).

10. Ал-Кубба-л-Хадра' – "Зеленый купол". В рукописи в конце слова пропущена "хамза". Так назывался построенный ал-Хаджжаджем дворец, увенчанный большим зеленым куполом. Купол имел квадратную форму, в дальнейшем он стал образцом для аббасидского халифа ал-Мансура, когда тот строил себе дворец в Багдаде. Купол этого дворца был также назван "ал-Кубба-л-Хадра'". Ал-Хаджжадж построил рядом с дворцом свою соборную мечеть. Халиф ал-Мансур скопировал ее тоже. (См.: Е1).

11. Ал-киршиты – согласно О. В. Цкитишвили ал-Киршиайн означает "центр страны", отсюда происходит наименование "киршиты", т.е. жители "центра страны". (См.: Очерки по истории городов Ближнего Востока).

12. Зандавард, или Зандруд – город в Ираке близ Васита. См.: Балазури, Футух, стр. 242, 251, а также: В. Гиргас. Словарь ...

13 Халид ибн Абдаллах ал-Касри – наместник Ирака. Эту должность он занял после свержения Абу-л-Мусанна Омар ибн Хурейра ал-Фазари в первой четверти УШ в.

14. Ас-Савад – другое название Ирака. Ирак или "Эраг" на пехлевийском языке означает "южная страна" или "низина" (см.: Е1).

15. Каскар – расположен на восточном берегу Тигра. Напротив него, т.е. на западном берегу, находился г.Васит. В Каскаре были сконцентрированы "ахл-ул-киتاب" /"люди писания"/, т.е. иудеи и христиане. (См.: Le Strange, The Lands..., p. 39, 42, 43, 80.)

16. Саил ал-Муаббаз – в рукописи пропущены "хамзы", название написано в архаической форме. В перс. "мобедан" или "мобедан мобед". В арабском мн. число этой формы – **موابيز** "мавабиз". Этот термин дошел до нас из пехлевийского языка – "магупат", что означает глава волшебников. В арм. – ժողովրդ ("могпет"), греч. – "маниптас" или "манитис", сирийск. – "реш мгу'ши" или "реша даме гуше". Нам не известны до сих пор обязанности мобеда (см.: Е1).

17. Йусуф ибн Омар – Йусуф ибн Омар ибн Мухаммад ал-Хакам ибн Абу Акил ибн Мас'уд ал-Сакафи, правитель Ирака (ок. 724 г.; см.:Е1).

18. Ибн Хубайр – Абу-л-Мусанна Омар Ибн Хубайра ал-Фазари, правитель Ирака. Родом из Киннасарина, один из руководителей осады Константинополя. Пробыв там целый год, арабы были вынуждены отступить. В 718–719 гг. халиф Омар II назначил его правителем Месопотамии. Затем он был назначен правителем ал-Ирака и Хорасана Иазидом II. Во время столкновений северных и южных арабов он выступал за первых. В 724 г. при халифе Хишаме ибн Абд ал-Малике Ибн Хубайра был свергнут, а вместо него был назначен Халид ибн Абдаллах ал-Касри. (Подробнее см.: Е1).

19. Набатейцы – жители Ирака, Джазиры и аш-Шьма. Согласно Нолдеке "набатей" – это чисто арабское обозначение арамейев. (См.: Нолдеке-Табари, стр. 22).

20. Корейш, или Курайш – **قريش** племя, из которого происходит пророк мусульман – Мухаммад.

21. Абу Хурайра – друг и соратник Мухаммада, родом из южноарабского племени Азд. Он приехал в Медину в 7 г.х./ 629 г. во время битвы при Хайбаре, присоединился к отрядам Мухаммада и жил вместе с ним. Абу Хурайра – автор 3500 хадисов (сказаний о жизни и деятельности пророка). Он был одним из самых почитаемых членов древнейшей мусульманской общины. Обладал незаурядной памятью и умел великолепно комментировать сказания о деятельности Мухаммада. При халифе Омаре (634–644) он был назначен правителем Бахрейна, однако отказался от этого поста и предпочел остаться в Ме-

дине как частное лицо. Рассказывают, что при Марване он был назначен правителем Медины. Абу Хурайра умер в 57 или 58 г.х./676-677гг. на 78 году жизни.

22. Сахр ал-Марид - *صخر المارد* название одного из шайтанов (демонов) (сахр - "скала", ал-марид - "повстанец, бунтовщик, мятежник"). Говорят, что Соломон ("Сулайман") заключил в тюрьму одного из шайтанов под названием Сахр ал-Марид. (См.: Вторая записка Абу Дулафа).

23. Царица Дастимайсана (Убулла арабских хроник) - *ملكة دسيمان*, другие варианты чтения - Билкис или Балкис, савская царица. О ней сложились многочисленные легенды у арабов, эфиопов и иудеев, которые стали одним из популярнейших народных циклов на востоке. В частности, в одной древнеармянской рукописи сохранилось апокрифическое сказание, содержащее вопросы и ответы царицы савской и Соломона. До сих пор на других языках оно не обнаружено. См.: ЕІ; Коран, сура 27, стих 44; Табарн, Анналы, т.1, сер. 1, стр. 584 ^{13-16'} 585-586; Hamsac Isphahanensis, Annales, Ed. J.M.E. Gouwald, Librix, I.I, II, textus arabicus translatio latina, Petropoli-Lipsiae, 1844-1848, p. 126; Нолдеке-Табарн, стр.22, 23; Ср.: Անկախն գրքե Արաբի գարանի հին և նոր նախնաց, հին կապարանաց, վեհաօրհկ, Ար. Ղազար, 1896, էջ 431, 432: Ռիսուսնափրութիւնն հին կապարանի անվաւեր Գրոց վրայ, գրեաց Հ. Բարսեղ Վ. Սարգիսեան, Յուսուէն Միփրարաց, վեհաօրհկ, տարան արդյն Ղազարու, 1898, էջ 440-444: Լեո, Երկերի ժողովածու, հատ. 2, Երեան, 1967, էջ 470-476: Պատմութիւն Աստուածաշունչ ստոր գրոց, հին կապարանի, Գրեաց Ամբրոսիոս Վ. Գարգանան, հրատարակ S. S. Մկրտչի Ա. վեհաօրհկ և արագնագոյն կարողիկոսի ամենայն Հայոց, վաղարշարատ, տարան Մաշր արտոյ, Ար. էջմիշտի, 1897, էջ 257.

24. Иблис - *ابليس*, название злого духа, от греческого *Ρεεθολος*, другое название Иблиса - "адув Аллах" ("враг Аллаха") и "ал-адув" ("враг"). И, наконец, еще "ал-Шайтан" (о нем см.: ЕІ).

25. О смерти Сулаймана ср.: Табарн, Анналы, сер. 1, стр. 584 ^{13-16'} 585 ^{12-16'} 586 ^{1-6'}

26. О наснасах - человекообразных существах, имеются упоминания в арабском словаре "ал-Мунджид" (стр.876, Бейрут, 1949). В современном арабском языке так называют человекообразных обезьян, а в средние века под таким названием были известны дикие горные люди вроде снежного человека. Под тем же названием известны сказочные одноногие

человекообразные существа, передвигающиеся прыжками, как птицы. См. также: А. Kazimirski de Biberstein. Dictionnaire arabe-français, vol. I-II, Paris, 1860; Табари, Анналы, т. 2, сер. 1, 214, 442

27. Жители Маха - мидийцы, жители Мидии, государства, существовавшего в УП-У1 вв. до н.э. в северо-западной части Иранского нагорья и южной части Азербайджана. Столицей Мидии являлся город Эктабана (близ современного Хамадана). В 550 г. до н.э. Мидия вошла в состав персидского государства Ахеменидов. (См.: БСЭ; ср.: Le Strange. The Lands...P. 190).

28. Санджариб - Синаххериб, ассирийский царь (704-681гг. до н.э.). См.: Всемирная история, т.1, под ред. Ю. П. Франциева (отв. ред.), И. М. Дьяконова, Г. Ф. Ильина, С. В. Киселева, В. В. Струве, М., 1955, стр. 302, 303; Э. Бикерман. Хронология древнего мира, Ближний Восток и античность. М., 1976, стр. 188, а также Е1.

29. Навуходоносор - *nebu-kadnesar*, вавилонский царь (605-562 гг. до н.э.). О нем см.: Э. Бикерман. Хронология..., стр. 185; Всемирная история, т.1, стр. 493, 556, 557, 561-563, 566-568, 585, 586, 594, а также Е1.

30. Ибрахим - в рукописи пропущена "вертикальная фатха". Это Авраам Библии. (В рукописях пишется без долготы над "ра" и ставится "вертикальная фатха"; такое написание встречается в Коране). Ибрахим получил титул ханифа. В Коране (сура 1У, стих 125), где Ибрахим назван ханифом, упоминается, что Аллах его принял как друга - халила; отсюда Ибрахим ал-Халил. "Кто лучше по религии, чем тот, кто предал свой лик Аллаху, будучи добродетельным, и последовал за общиной Ибрахима, ханифа? Поистине, Аллах взял Ибрахима другом".

31. У Табари (Анналы, т.1, сер. 1, стр. 214¹¹⁻²⁰) приводится следующая родословная: "... И родил ибн Сам ибн Нух 'Ауса ибн Ирама, Гасира ибн Ирама, Хувайла ибн Ирама, 'Аус ибн Ирам родил Гасира ибн Ауса и Убайда ибн 'Ауса. А Гасир ибн Ирам родил Самуда ибн Гасира и Джадиса ибн Гасира. Они были арабами, говорившими на мударитском языке. И арабы называли эти народы "исконными арабами" ("ал-араб ал-ариба"), потому что язык их - тот, который стал их (арабов) общим языком. А бану Исма'ил ибн Ибрахим они называли арабизированными арабами ("ал-араб ал-Мута'арраба"), потому что они заговорили на языке этих народов только тогда, когда поселились среди них. Таким образом 'Ад, Самуд,

ал-Амалик, Амим, Джасм, Джадис и Тасм – это арабы. Племя 'Ад (заселяло) всю песчаную местность (пустыню) до Хадрамаута и Йемена. Племя Самуд (заселяло) ал-Хиджр между Хиджазом и Сирией до Вадии ал-Кура и его окрестностей. Племя Джадис примкнуло к племени Тасм, и жили они в Иемаме и соседних с ней (землях) до Бахрейна. А Иемама в то время называлась Джая. Племя Джасм жило в Омани". (Ср.: Hamzac Ispahanensis, Annales, p. 122.)

32. Майсан – название области в Южном Ираке. Его происхождение неизвестно. Попытка Гоммела идентифицировать его с вавилонским "Миш" и библейским "Меши" не выдерживает критики. Впервые Майсан в форме "Мессини" появляется у Страбона (1 в.н.э.). Птоломей "Месанитис Колпос" – омазывал самую глубинную часть берега Персидского залива. В талмудской литературе известен термин "Месене" или "Мешан" ("Мешун"), в сирийской – "Майшан", перс. и арм. – "Мешун". Согласно Якуту (изд. Вюстенфельда, т.1У, 714), Майсан – обширная часть с многочисленными деревьями и пальмовыми деревьями, расположенная между Басрой и Васитом, с одноименной столицей. Эта область делилась на четыре административные единицы: Бахман Ардашир, Майсан, Дастии Майсан и Абаз Кубаз, которые в дальнейшем оказались в административном округе Басры. Все эти четыре области (тассуджи) должны были находиться на правой (восточной) стороне Тигра. (См.: Le Strange, The Lands..., p.43). В Майсане похоронен пророк иудеев Эзра, могила которого почиталась иудеями. Здесь была очень большая колония иудеев, а из близлежащих округов также приезжали в Майсан многие иудеи.

33. Самарра – в МР написано Суррамарра, по-видимому, ошибка переписчика. Самарра была построена в IX в. при халифах Мутасиме (833–842) и Мутавакилле (847–861) на восточном берегу Тигра, на краю пустыни. Город просуществовал немногим более ста лет, и после того, как Му'тамид (870–892) снова перевел столицу в Багдад, стал приходить в упадок (См.: Бартольд. Историко-географический обзор Ирана, стр. 136). В Самарре сохранилась большая соборная мечеть, где шииты похоронили двух своих имамов, там же похоронен и одиннадцатый имам Абу Мухаммад Хасан по прозвищу 'Аскари (умер в Самарре в 260 г.х./874г.). Шииты до сих пор посещают эту мечеть, ожидая появления ал-Махди (Абу Касим Мухаммада), преемника Абу Мухаммада Хасана.

Остальная часть Самарры в настоящее время находится в руинах.

О Самарре имеется упоминание у Абу Ханифа ад-Динавари; в "Китаб ал-ахбар ат-Тивал" он пишет: "... Я нашел то, что писали ученые в первых источниках, что пристанищем Адама была Мекка и что его род приумножился во времена Мехлиля ибн Кинана ... И он был славой рода Адама в свое время и управлял их /сородичей/ делами, и его род также относился к Адаму. Между ними разгорелась борьба, Мехлиль их расселил по четырем направлениям ветра. И род Шиса он наделил самой лучшей землей и поселил в Ираке. И первым пророком после Шиса был Идрис, а имя его было Ухнух ибн Иарат ибн Мехлиль, а называли его Идрисом (пророк Енох), потому что у него было много знаний. Затем послал Аллах Нуха к его сородичам. Местом его жительства был Ирак ("Самарра"). Люди племени Ламак ибн Муташалах /лгали/ и Аллах утопил их, а Нух спасся в ковчеге, и те, кто были с ним. Ковчег остановился у вершины ал-Джуди - это гора в Месопотамии....
... Когда умер Нух, ему наследовал его сын Сим. Он был первым, кто укрепил за собой власть. И жемчужиной этого царства стал Джамна ибн Виванджахаан ибн Ирам, а он Арафахшаз ибн Сам ибн Нух. И всех, кто спасся в ковчеге Нуха, Аллах сделал плодными, кроме его трех сыновей - Сама, Иафета и Хама. У Нуха был четвертый сын - имя его Ям. Ям утонул, а наследников у него не осталось. А что касается Нуха, то трое его сыновей были его наследниками. Сам был управляющим делами рода Нуха после его смерти. Зиму он проводил в Джаухе (речь идет о Самарре), а лето в Мосуле, и путь его ограничивался этими районами, а позже он пошел к берегам Тигра, к восточному его берегу". (См.: БСЭ и ЕІ).

34. "Саманин" - "Восемьдесят", первая деревня после всемирного потопа, где жителей было восемьдесят человек. См.: ал-Мукаддаси, VCA, III, стр. 139.

35. Ас-Саффах I - Абу-л-Аббас ас-Саффах (749-750), первый аббасидский халиф.

36. Ал-Мансур - аббасидский халиф (754-775).

37. Ар-Рашид - аббасидский халиф (786-809).

38. Ал-Муттасим - аббасидский халиф (833-842).

39. Ал-Мутаваккил - аббасидский халиф (847-861).

40. Мутааз - аббасидский халиф (866-869).

41. Харун ал-Васик - аббасидский халиф (842-847).

42. Имам – руководитель молящихся, глава государства, халиф. Слово “имам” означает “стоящий впереди”. Так называли, например, проводников верблюдов и вообще всех, кто руководил каким-либо делом. После распространения ислама это слово получило несколько смысловых значений, а именно: “предводитель на молитве”, “духовный руководитель”. В Коране слово имам вошло в этом значении (См.: Коран, сура II, стих 118). В первые годы ислама обязанности имама выполнял сам основатель мусульманства Мухаммад. Затем этой должностью были облечены халифы. Но поскольку Мухаммад, а позже халифы были не только предстоятелями на молитве, но и главами государства со всеми вытекающими отсюда полномочиями, то халиф-имам практически являлся единственным законодателем и высшим духовным авторитетом и светской власти. Отсюда функции имама – имамат – определяются как верховное руководство мусульманской общиной – государством. (См.: Ал-Хасан ибн Муса ан-Наубахти. Шиитские секты. Пер. с арабского, исследование и коммент. С. М. Прозорова, М., 1973, сноска Прозорова на стр. 197).

43. Абу Исхак Ибрахим ибн Мухаммад ал-Байхаки – арабский автор (поэт). О его жизни и деятельности нам известно только, что он принадлежал к кругу Ибн ал-Му'тазза – арабского поэта и филолога (861–908). Он написал книгу под названием “Китаб ал-Махасин ва-л-Масави” (издана Ф. Швалли, Гиессен, 1922; переиздана в Каире в 1906 г.). Он писал в правление халифа ал-Муктадира (295–320 г.х./908–932г.). (См.: И. Ю. Крачковский. Избранные соч., т. II, стр. 366–372, 655, а также Е1).

44. См. прим. 41.

45. Ан-Наджаф – священный город мусульман – шиитов, приверженцев халифа Али (656–661), согласно традиции похороненного в ан-Наджафе, который является местом паломничества. Город расположен на юге Ирака, в нем проживает около 30 тыс. жителей. Г. Наджаф – торгово-транспортный пункт на пути следования паломников из Багдада в Мекку и Медину.

46. Ибн Аби Дауд – сын некоего Дауда (как в тексте), нам не удалось идентифицировать по источникам этого поэта.

47. Ал-Хусайн ибн ал-Даххак – родом из Хорасана, родился в 779 г., умер в 864 г. в Багдаде. Был сотрапезником (надимом) халифа ал-Амина (809–813). См. о нем: Аз-Зи-рекли, т. 2, Каир, 1961, стр. 258–259 (на арабском яз.).

48. Катул – название канала, ответвлявшегося от р.Тигр. Этот канал был вырыт при халифе ар-Рашиде (786–809), который построил на его берегу одноименный город и дворец, названный Абу-л-Джунд. В дальнейшем на территории города Катул был построен г. Самарра. См.: *Le Strange, The Lands...*, p.57.

49. Тамарра – эта область (тассудж) находится на востоке от Багдада. Через нее течет широкая судоходная река, которая берет свое начало из Шахраура и соседних гор, спускается на песчаные равнины, расширяется и делится на протяжении семи фарсахов (около 7 км) на семь рукавов. Каждый рукав протекает по одному из районов Багдада. Эти районы следующие: Джалула, Махруз, Табак, Барза, Бараз ар-Руз, ал-Нахраван и ал-Занб. Тамарру и Нахраван построил Джуха. Другое название Тамарры – Дайала. О ней см.: Якут, Бейрутское изд., т. II, стр. 7; *Le Strange, The Lands...*, p. 59, 60, 80; P. Schwarz. *Iran im Mittelalter*, Bd. VI, s. 683, ann. II.

50. Абу Али ал-Басир – Абу Али ал-Фадл ибн Джа'фар ибн ал-Фадл ибн Иунус ал-Анбари ал-Нахи ал-Катиб, поэт и писатель IX в., родился в семье персидского происхождения, жил в ал-Анбаре, затем переехал в Куфу. Ввиду того, что он был слеп, его прозвали ал-Басир ал-Дарир, т.е. "Слепец"; умер в 892 г. (см.: Ибн ал-Надим, Фихрист, стр. 123; Масуди, Мурудж аз-Захаб, VCA, VIII, стр. 328; Якут, Иршад, У1, стр. 122).

51. Ийяд – арабское племя, относящееся к исмаилитской группе Ма'ад. Сначала оно жило в Тихаме, затем расселилось до Неджрана. В первой половине III в. это племя полностью перекочевало в Восточный Ирак, а затем в Месопотамию (см.: EI¹).

52. Джурхум – по Стефану византийскому Горамма, древнее племя, жившее некогда в Мекке. Оно в свое время вышло из Йемена (см.: EI¹).

53. Ибн ал-Му'таз – арабский поэт и филолог (861–908). О нем см.: И. Ю. Крачковский. *Избранные соч.*, т. II, стр. 366–372, 655.

54. Ас-Савад – персы называли эту область "Дил Ираншахра", что значит сердце Ираншахра. У арабов под термином "ас-Савад" понимали черноземные области, плодородные долины или районы, расположенные вокруг городов. Нередко он считался синонимом Ирака, а также Вавилона. Встречаются

варианты Савад Ирака, Савад Басры и Савад ал-Куфы при определении границ и областей. В интерпретации Йакута термин этот со времен халифа Омара ибн ал-Хаттаба (634-644) употребляется и как "черные камни", что означает "зеленый цвет, зелень садов и пальм" (когда арабы отправились на завоевание Месопотамии, на большом расстоянии от населенных пунктов им показалось, что зеленые деревья и пальмы имеют черный цвет, и это закрепилось в их памяти).

Термин ас-Савад употребляется в трех значениях: 1) он означает провинцию Суристан, которая под названием ас-Савад была при Омаре I (634-644) внесена в кадастровые книги; 2) термин ас-Савад обозначал обработанные земли в разных областях, например: Савад ал-Ирак, Савад Хузистан, Савад ал-Урдун и 3) примененный перед названием города, он означает систематически орошаемые и интенсивно обрабатываемые поля в округе или окрестностях данного города, как, например: Савад Басры, Куфы, Васита, Багдада, Тустара, Бухары и т.п. См.: Йакут, изд Вюстенфельда, т. III, стр. 174 и сл.; Балазури, Футух, стр. 241; Ибн Руста, ВСА, УП, стр. 104; Табари, Анналы, главы об ас-Саваде, т. I, II, III; ал-Масуди, Мурдж аз-Захаб, ВСА, т. V, стр. 205-206; Нолдеке-Табари, стр. 15, и сл. и прим. 3; *Le Strange, The Lands...*, p. 24.

55. Ал-Кадисийа (ныне Джадисийя) - город на правом берегу р. Тигра, в 12,8 км на юго-восток от г. Самарры. Херцфельд идентифицирует его с Катуллом (см. прим. 48), который халиф Харун ар-Рашид и халиф ал-Му'тасим начали строить перед основанием новой столицы - г. Самарры. Йакут, а также другие арабские географы упоминают известные стеклянные изделия г. ал-Кадисийа. Здесь произошла известная "битва при Кадисийе" (637-638), подробно описанная арабскими историками и ознаменовавшая падение Персидского государства. В средние века канал Дуджайл находился на противоположной стороне этого города. Остатки г. Кадисийи находятся на 35° 35' северной широты, между каналами Катупа (см.: EI).

56. Хулван (греч. Хала) - древний город, был расположен на левом берегу реки Хулван-чай, на подступах к Хулванскому (Загросскому) перевалу. Согласно арабской традиции город был основан Квадом I (488-496), однако в действительности он намного древнее и существовал под названием Халману еще в ассирийский период. Окрестности города были

покрыты фруктовыми садами. Особенно славился на востоке хулванский инжир, известный под названием "шах анджар" ("царский инжир"). Во время арабского завоевания (640) Хулван был процветающим городом. В X в. в Хулване правила независимая династия, основанная Мухаммадом ибн Анназом. В 1046 г. Хулван был сожжен сельджуками, а в 1149г. его разрушило землетрясение. К XIУ в. от Хулвана остались только развалины. (См.: о нем: ВГА, индексы; Йакут, изд. Вюстенфельда, т. II, стр. 316; Нолдеке-Табари, стр. 35, 138; Балазури, Футух, стр. 301; Худуд Минорского, стр. 139, 201; Le Strange, The Lands..., p. 61, 63, 71, 191, 196, 228; P. Schwarz. Iran im Mittelalter, S. 2.

57. Аббадан - город в Иране в провинции Хузистан, в 32 км от моря, на берегу залива Шатт ал-Араб. В X в. согласно ал-Мукаддаси (ВГА, II, стр. 118) за Аббаданом находилось открытое море. Насири Хосров также описывает Аббадан, которые посетил в 438 г.х./1047г. Так назывался также большой остров, образуемый двумя рукавами Шатт ал-Араба при впадении реки в море. (См.: ал-Мукаддаси, ВГА, II, стр. 118; A. Mez. Die Renaissance des Islams, Heidelberg, 1922, стр.361, 395-396; В. В. Бартольд. Историко-географический обзор Ирана, стр. 135-136).

58. Ал-Мада'ин - Ктесифон, см. прим. 9.

59. Байварсаб () - букв. "обладаю 10 тыс. конями", титул легендарного царя ад-Даххака (Зоххак в "Шах-намэ", арм. аж-Дахак). См.: словарь 'Амид, т. II, Тегеран, 1967-1968, стр. 224 (на перс. яз.); A. Christenson. L'Iran sous les Sasanides. Deuxime edition, revue et augmente, Copenhagen, 1944, p. 176.

60. Хадрамаут - область в Аравии на восток от Йемена, расположена 47 и 53^ю восточной долготы и 15 и 19^с северной широты. На юге омывается морем, на юго-востоке граничит с г.Махрой, на северо-востоке, севере и северо-западе - с центральной арабской пустыней, а на юго-западе - со страной Авалик. В древности территория Хадрамаута была намного больше, чем в настоящее время. Столицей его был г.Саббата. Арабские лексикологи название Хадрамаут объясняют как производное от "Хадр" - "город", "земля", и "маут" - "смерть", связывая его с вредным климатом страны. В предисламский период здесь жило племя Садаф или Садиф, позднее к нему примкнуло племя киндиты, которое эмигрировало в Хадрамаут

из Бахрейна в количестве около 30 тыс. человек. Перед рождением Мухаммада (ок. 570) самым могущественным племенем было Туджиб, которое насчитывало согласно ал-Хамдани около 1500 человек. (См.: ЕГ).

61. Бир Бархут, Барахут или Бархут – местечко, где находится известная гробница Худа, самая почитаемая гробница в центральной Аравии; ее посещают в месяц Ша'бан (соответствует 8-му месяцу лунного календаря). (О ней см. легенду у ат-Табари, *Анналы*, т.1, сер. II, стр. 464¹⁵⁻²⁰, 465¹⁻⁴, а также ЕГ).

62. Тора – пятикнижие, первые пять книг Библии, написанные согласно традиции пророком Моисеем, священное писание иудеев. Ко времени Эзры был окончательно установлен текст закона: торы, приписываемого божественному внушению. Туда вошли мифы и легенды, признанные жречеством Яхве "правоверными", а также правовые и обрядовые предписания, объявленные обязательными для общины. См.: ЕГ; *Всемирная история*, т.1, стр. 494.

63. Бузурджасабур, или Джунди Шапур – город в Хузистане, основан сасанидским царем Шапуром I. Сирийцы называли его Бет-Ланат, который путают с Бел-Абадом. В настоящее время от города остались лишь развалины, известные под названием Шахабад. Город был захвачен арабами при халифе Омаре ибн ал-Хаттабе (634–644) в 17 г.х./ 638 г. после захвата Тустара. Джунди Шапур, или Бузурджасабур, был известен своей медицинской школой, основанной Хосроем I Ануширваном, где изучалась эллинистическая наука на арамейском языке; эти традиции продолжались даже в аббасидский период (УШ–IX вв.). См.: ЕГ; Худуд Минорского, стр. 25, 75, 131, 214, 381; Нолдеке-Табари, стр. 41; Балазури, Футух, стр. 382; Табари, *Анналы*, т.1, сер. 2, стр. 2567; Ibn al-Athiri, *Chronicon quod perfectissimum inscribitur*, ed C. J. Tornberg, vol. I–XIV, Lugduni–Bata vorum, 1867–1876, T. II, p. 432; *Le Strange. The Lands...*, p. 233, 238, 247.

64. Маскин – область в Ираке, находится на западном берегу р. Тигра, южнее ал-Кадисийи. На востоке ее проходит канал Дуждайл (или Малый Тигр), воды которого орошают земли области Маскин. Название Маскин в МР дано без огласовки, у Ибн Хурдадбега – со всеми огласовками; в тексте МР приводится всего один бейт Ибн Кайс ар-Рукайата: "Воистину беда в день Маскин! Горе! Несчастье!" См.: Карта Месопотамии по описанию Ибн Серапиона. 900г., составлена

Ле Странжем, Лондон, 1895, стр. 33; Йакут, изд. Вюстенфельда, т. IУ, стр. 530, где дается полный стих; у Ибн Хурдадбе-ха пропущено имя поэта Кайса. В Маскине находится монас-тырь или святыня "Даир ал-Джасалик". В этом районе произо-шла известная битва между халифом Абд ал-Маликом ибн Мар-ваном и Мус'абом ибн аз-Зубайром в 82 г.х. - 701-702 гг., в которой Мус'аб был убит; его могила находится в Маскине и весьма почитаема. (См.: Йакут, Бейрутское изд., стр. 127-128).

65. Нахр Бук - область в Ираке на восточном берегу р. Тигра. В рукописи отсутствуют диакретические знаки, однако благодаря работе Ле Странжа, который использовал большое количество арабских источников, мы с уверенностью ставим огласовки. См.: *Le Strange, The Lands...*, p.31 ; точное место-положение этой области неизвестно.

66. Нахр Бин - область в Ираке на восточном берегу р. Тигра. Название ее в МР не имеет диакретических знаков, однако у Ибн Хурдадбеха (*всА, У1, стр. 5*) оно дано со всеми огласовками. См.: *Le Strange. The Lands...*, p. 59, 60.

67. Ал-Мадина ал-Атика - дословно "старый город или древний город", имеется в виду г. Ктесифон, См. прим.9.

68. Рустукбаз - сасанидский город в персидской провинции Хузистан, позднее переименованный в Аскар-и Мукрам по имени одного из военачальников Хаджжаджа, имевшего здесь стан. В настоящее время сохранились только развалины горо-да около Банд-и Кир (Битуменская плотина). См.: *Le Strange, The Lands...*, p.237; В. В. Бартольд. Историко-географический обзор Ирана, стр. 126.

69. Силсил - местонахождение не уточнено. У Ле Странжа этот округ отсутствует. М. Де Гье приводит вариант Салсал со всеми огласовками, у Йакута - Силсил, река в Иракском Саваде. Он примыкал к главной хорасанской дороге из окру-га Истан Шаз Кубаз с восточной стороны. См.: Йакут, Бей-рутское изд., т. III, стр. 236.

70. Джалула ва Джалула - город в Ираке (Вавилон); сто-лица области Шаз-Кубад, расположена в восточной долине Тиг-ра. Джалула была первоначально станцией на хорасанской до-роге, соединявшей Вавилон с Ираном. Согласно арабским гео-графам, здесь произошла известная битва между арабами и Сасанидами в конце 16 г.х./637г. По сведениям ал-Мустауфи (740г.х./1340г.), сельджукский султан Маликшах (1073-1092)

построил здесь наблюдательный пост – рибат, или рубат, который в дальнейшем служил в качестве карван-сарая в г.Джалуле, отсюда и местность эту стали называть "Рибат Джалула" (современный Кизил-Робат, что означает "красный карван-сарай"). Восточнее Джалулы находился г. Ханикин, который, как упоминает ал-Мукаддаси, находился на дороге, ведущей в Хулван. См.: *Le Strange. The Lands...*, p.62,80; Худуд Минорского, стр. 139; Балазури, Футух, стр. 264, 265, 268.

71. Аз-Забайн – Верхний или Большой Заб ("Заб ал-А'ла или ал-Акбар") – см. прим. 8. Аз-Забайн – это удвоенное аз-Заб, т.е. "два Заба". В МР отсутствуют диакретические знаки, однако у Ибн Хурдабеха – аз-Зибин или аз-Зибайн. У М. Де Гье варианты из рукописей: ар-Расайн или ал-Дасайн. У Кудама: ибн Джа'фар аз-Забнин или аз-Забнайн. У Йакуби нечитабельно: "лрс". У Йакута – аз-Забин или аз-Забайн. См.: Худуд Минорского, стр. 76; Йакут, изд. Вюстенфельда, т.Щ, стр. 227; *Le Strange, The Lands...*, p. 37, 38, 73, 80, 87, 90, 92, 94.

72. Ал-Банданиджин – город к югу от хорасанской дороги на границе с Хузистаном. Банданиджин был главным городом областей Бадарайа и Бакусайа. Деревня под названием Бакусайа существует и теперь, около нее и должен был быть расположен Банданиджин, который ныне не существует. Области Бадарайа и Бакусайа находились к северо-востоку от Нахраванского канала, они отличались плодородными землями с большим числом деревень. Согласно Йакуту, ал-Банданиджин по-персидски назывался "Ванданиджин". См.: ЕГ; Балазури, Футух, стр. 265; *Le Strange, The Lands...*, p.63, 80, "Bandanijin" или "Bandanigan".

73. Бараз ар-Руз – г.Бараз ар-Руз ("Рисовые поля"), в настоящее время известен как Билад ар-Руз; он был расположен на северо-востоке от г.Нахравана; изредка упоминается Йакутом. См.: Нолдеке-Табари, стр. 240, 292; *Le Strange. The Lands...*, p. 61, 64, 80.

74. Даскара с рустаками – в МР округ Даскара и рустаки (во мн. числе), у Ибн Хурдабеха округ ад-Дакара и два рустака, что дает нам основание считать, что ад-Даскаре подчинялись два рустака. См.: *Le Strange. The Lands...*, p.80; Нолдеке-Табари, стр. 295; Балазури, Футух, стр. 265; Ибн Хурдабех, ВСА, У1, стр. 5-6. У Йакута упоминается, что округ ад-Даскара находился в области Нахр ал-Малик, к западу от

Багдада, и в нем имелась кафедральная мечеть (Йакут, Бейрутское изд., т. II, 1956, стр. 455; Балазури, Футух, стр. 265).

75. Истан Барбахар – местонахождение не уточнено.

76. Бадурайа /и/ Бакусайа – эти округа входили в административное деление Ирака. Бакусайа вместе с Бадурайей и три области Большого Нахраванского канала составляли Восточно-Тигрский округ (Астан) Базиян Хосроя, расположенный близ персидской границы, у гор Загрос. См.: Истахри, ВГА т. 1, стр. 99; Йакут, изд. Вюстенфельда, т. 1, стр. 230, 459, 477, 754; Нолдеке-Табари, стр. 239-240; *Le Strange. The Lands...*, p. 63, 80, а также ЕІ.

77. Аз-Зандаруд, или Зандавард – река, орошающая равнину, на которой расположен г. Исфахан. Истоки ее находятся в горах Зерде-кух, к юго-востоку от Исфахана она теряется в солончаках. В МР аз-Зандаруд дано без огласовки, у Ибн Хурдадбеха – аз-Зандавард, Де Гье приводит вариант аз-Зандавард; ср.: *Le Strange. The Lands...*, p. 203-207, 233; Балазури, Футух, стр. 242.

78. Ал-Барбун – город в Макране. Арабские географы дают только его название. См.: *Le Strange. The Lands...*, стр. 330.

79. См. прим. 32.

80. Дасти Майсан – в МР этот округ пишется слитно, а у Ибн Хурдадбеха раздельно, в нашей рукописи в отличие от Ибн Хурдадбеха приводится синоним этого округа – Убулла (см. рук. л. 80б). О нем см. прим. 32.

81. Истан ал-'Али – нам не удалось установить местонахождение этого округа. В МР название его написано неправильно, по-видимому, погрешность переписчика; мы склоняемся к варианту Ибн Хурдадбеха – округ Истан ал-'Али ("Верхняя область"). См.: Ибн Хурдадбех, ВГА, У1, стр. 6.

82. Катраббул – в МР это название дано без огласовки, у Ибн Хурдадбеха со всеми огласовками. Согласно Йакуту, округ Катраббул находится на западном берегу Тигра, вверх по течению, между Багдадом и 'Укбарой. Он отделен от Бадурайи каналом Сират, или Сарат. См.: Йакут, изд. Вюстенфельда, т. 1У, стр. 133; Балазури, Футух, стр. 250; *Le Strange. The Lands...*, p. 31, 65, 66, 80.

83. Бахурасир – местонахождение его неизвестно. В МР – Бахр-Сиз или Бахр-Сир, по-видимому, погрешность переписчика. У Нолдеке приводится разночтение – Бахр Сир, Нахр Сир и Нахр Шир; у Де Гье – Нахр Ширин, а у Ле Странжа –

Бахурасир. У Ибн Хурдадбега и Балазури – Бахурасир. См.: Нолдеке–Табари, стр. 283, 353, 358, 377, 384–385; Ибн Хурдадбех, ВГА, У1, стр. 6; Балазури, Футух, стр. 271; Le Strange. The Lands..., p. 34, 35, 80.

84. Куса (в МР неверное Кусар или Кусир) – округ Куса существовал с библейских времен, он был одним из важнейших районов близ Вавилона. В "Национальном географическом журнале" (изд. М. Б. Гросвенором, дек. 1967 г., Вашингтон) он обозначен на карте под названием ^{كوشه} ("Куса") и находится к западу от Тел-Укайра (в этом районе были найдены цветные фрески, свидетельствующие о высоком уровне культуры в Нижней Месопотамии). Он находится южнее Ктесифона (ал-Мада'ин), однако на карте автор не указал расстояние между ними. См.: Балазури, Футух, стр. 265, 271; Ибн Хурдадбех, ВГА, У1, стр. 7; Йакут, изд. Вюстенфельда, т.1У, стр. 317; Ибн Хаукаль, ВГА, II, стр. 168; Ибн Руста, ВГА, УП, стр. 182; ал-Мукаддаси, ВГА, III, стр. 121; Нолдеке–Табари, стр. 16; Le Strange. The Lands..., p.68, 69, 80; Худуд Минорского, стр. 139.

85. Нахр Джаубар – округ Нахр Джаубар упоминается как одна из самых богатых областей (истан), принадлежащих Ардаширу Бабагану (основатель Сасанидского государства, греч. Артаксеркс). См.: Йакут, изд. Вюстенфельда, т.1, стр. 324; Кудама ибн Джа'фар, ВГА, У1, стр. 236; Балазури, Футух, стр. 271; Le Strange. The Lands..., p. 68, 80; Нолдеке–Табари, стр. 16; Ибн Хурдадбех, ВГА, У1, стр. 7.

86. Истан Раунак Масийан, или Истан Рунк Масийан – по МР идентифицируется с аз-Заби (см. рук. л. 80б). В МР это название хорошо читается, однако, сравнивая с Ибн Хурдадбехом, (ВГА, У1, стр. 8), мы встречаем совершенно другое чтение – Истан Бих Дивмасуфан; М. Де Гье приводит вариант Баскубар, Рузмистан, у Кудама – Рувайн Баскубар, у Мукаддаси (ВГА, III, стр. 133) – Бурмистан, у Балазури (Футух, стр. 271) – ал-Бихкубадат, у Ле Странжа – Бих Дивмасуфан (Le Strange, The Lands..., p. 80;)

87. Ал-Джубба – местонахождение не уточнено. В МР пропущены точка под "джимом" и точки над "те" в конце. По-видимому, погрешности переписчика. У Ибн Хурдадбега написано "ал-Джубба" со всеми огласовками и поставлен знак удвоения над буквами "бе" и "те марбута" в конце. См.: Ибн Хурдадбех, ВГА, У1, стр. 8; Нолдеке–Табари, стр. 388, 341.

88. Ал-Бадат – местонахождение неизвестно. В конце названия в МР отсутствуют точки над "те" и нет огласовки; у Ибн Хурдадбега – ал-Будат, со всеми огласовками; у Ле Странжа – Бадат, См.: Ибн Хурдадбех, ВГА, У1, стр. 8; *Le Strange. The Lands...*, p. 81.

89. Барбисама – местонахождение не уточнено. В МР отсутствует точка под "ба". Мы читаем по Ибн Хурдадбегу, у него это слово дано со всеми огласовками. Ср.: Ибн Хурдадбех, ВГА, У1, стр. 8; *Le Strange. The Lands...*, p. 70, 81.

90. Барусама, или Барусма – местонахождение не уточнено. У Ибн Хурдадбега приводится со всеми огласовками. В МР огласовки пропущены. Ср.: Ибн ал-Асир, ал-Камил Фит-Та'рих, т.1, Каир, 1970-1971, стр. 261 (на арабском яз.).

91. Нахр ал-Малик – в переводе "Царский канал", упоминается с древнейших времен; другое его название "Нахар Малха" редко упоминается современными историками. Якут сообщает, что его вырыл либо Соломон ("Сулайман"), либо Александр Македонский ("Искандар"). В настоящее время этот канал течет по руслу современного Родванийского канала; над ним был построен мост, по которому проходила дорога Багдад – Куфа. Согласно Ибн Руста он находился в семи фарсах (около 7 км) от моста через Сарсар; у Ибн Хаукаля приводятся сведения, что Нахр ал-Малик был вдвое больше, чем Сарсар; оба эти района славились пшеницей и финиками. См.: Якут, изд. Вюстенфельда, т.1У, стр. 846; Ибн Руста, ВГА, УП, стр. 182; Ибн Хаукаль, ВГА, II, стр. 166; Балазури, Футух, стр. 265; *Le Strange. The Lands...*, p. 68, 69, 81; Худуд Минорского, стр. 77, 139.

92. Истан Бихкубаз ал-Асфал (с пятью округами по МР) – все они лежали по нижнему течению Евфрата, который в районе Васита вливался в Большое болото. По названиям этих округов мы можем сказать, что административное деление этих областей арабы заимствовали от Сасанидов почти без изменений. Ср.: *Le Strange. The Lands...*, p. 81.

93. Хурмузджирд, или Хурмузджард – согласно Якуту находится в Ираке и был захвачен арабами в УП в. В МР дано без огласовки, однако у Ибн Хурдадбега название этого округа написано со всеми огласовками. См.: Ибн Хурдадбех, *Китаб ал-Масалик ва'л-Мамалик*, ВГА, У1, стр. 8; Якут, Бейрутское изд., 1957, стр.402; Балазури, Футух, стр. 242.

94. Поместья (дийа' - во мн. ч., ди'атун - в ед.ч.) - категория земель, которые, очевидно, были в пользовании князей и высшего общества. См.: В. Ф. Минорский. История Ширвана и Дербенда IX-XI вв., М., 1963, стр. 157.

95. Этому рассказу имеется параллель в арабском анониме XI в., где в качестве примера приведено сообщение о переводе делопроизводства в диванах Хорасана на арабский язык (аноним и текст ал-Джахшийари). См.: Арабский аноним XI в. Изд. текста, пер., введение в изучение памятника и коммент. П. А. Грязневича, стр. 49-50, М., 1960; И. Ю. Крачковский. Избранные соч., т. 1, стр. 194, прим. 7.

96. См. прим. 30.

97. Шалаха - древний город в Вавилоне, разрушил его Ийад Шалаха. О нем см.: Йакут, Бейрутское изд., т. III, стр. 311.

98. Хафа Тарнай - древний город под названием "ал-Хаффа", построил его Шапур. Nabateйцы его называли "Хафа Тарнай". См.: Йакут, Бейрутское изд., т. V, стр. 408.

99. Барид - расстояние между двумя станциями (в два или четыре фарсаха). См.: В. Гиргас. Словарь ...

100. Мискаль - один мискаль равен 20 дирхемам, таким образом, теоретически разницы между денежно-весовой драхмой и весовой не было. См.: В. Хинц. Мусульманские меры и веса с переводом в историческую систему; М., 1970; В. А. Давидович. Материалы по метрологии средневековой Средней Азии, М., 1970, стр. 94; ср.: Ибн Хаукаль, ВГА, II, стр. 383. Динар обозначал так же, как и драхма, денежную единицу и весовую - мискаль.

101. Мадинат ас-Салам - в переводе "город мира", т.е. Багдад.

102. См. прим. 63.

103. Хурмуздардашир - город в Хузистане. Арабы называли его "Сук ал-Ахваз". См. прим. 63.

104. Джундишапур - рассказ о постройке г. Джундишапура встречается в переводе у Нолдеке. См.: Нолдеке-Табари, стр. 40.

105. Сахиб ал-Занадик - дословно "Обладатель учения Мани". Этот термин арабы унаследовали от персов-сасанидов. Зандик-манихейство, учение, получившее свое название от имени его основоположника Мани, впервые появившееся в Иране в 125 г. х. / 742 г. Основу манихейства составляет учение об изначальности зла. Согласно Мани, всемирная история - это история борь-

бы зла и добра, тьмы и света, дьявола и бога. Манихейство преследовалось как ересь и христианской, и мусульманской церквями. У ат-Табари рассказано, как царь химьяритов Тубба (титул йеменских царей) говорил перед одним из своих походов: "Жажду я царства Аджамов (персов), и уже захватил я в нем шесть округов. Собери же войска и приходи! И подлинно царство их беззащитно, потому что царь их не ест мяса и не считает дозволенным проливание крови, потому что он зиндик." Манихеи с большим искусством украшали книги. В 311 г.х./923 г. у общественных ворот багдадского дворца было сожжено изображение Мани с четырнадцатью мешками еретических книг, при этом из костра текло расплавленное золото и серебро. Их рукописи были написаны золотом на китайской бумаге, переплетены в дорогую кожу, парчу и шелк. (См.: А. Мец. Мусульманский ренессанс, изд. 2, пер. с нем. предисловие, библиография и указатель Д. Е. Бертельса, отв. ред. В. И. Беляев, М., 1966, стр. 148).

106. Ас-Сус - персидский город в Хузистане или Арабистане, в нем находится гроб Даниила. Город теперь в руинах. В древности (во втором тысячелетии до нашей эры) это была столица Элама. Древнее название - Шушан; греч. - Суса. См.: Йакут, изд. Вюстенфельда, т. III, стр. 280; Hamzae Isphahanensis, Annales, В. В. Бартольд. Историко-географический обзор Ирана, стр. 125, 128, 130; Le strange. The Lands..., p. 82, 240, 246, 247; Худуд Минорского, стр. 40, 75, 131, 214. Арабы захватили его в 17 г.х./638 или 639 г., когда Абу Муса ал-Аш'ари захватил весь Хузистан. Арабские географы описывают узкие изделия, в частности, вязаные одежды, которые славились на Востоке. В окрестностях ас-Суса занимались шелководством. В X в. город был разрушен, о чем написано ал-Мукаддаси. В XII в. ал-Идриси описывает его как оживленный и густонаселенный город. Беннамин Тудельский, который несколькими годами позже путешествовал по Азии, говорит, что там жило не меньше 7 тыс. евреев, имевших 14 синагог. Оба берега реки "Улан" (имеется в виду Шавур) были объединены мостом; на западном берегу был квартал бедняков. В XIII в. Мустафи также описывает его как процветающий город. В настоящее время г. Сус является важным торговым центром в Хузистане (Арабистане). Он находится на стратегическом и торговом перекрестке у места слияния двух главных рек - Каруна и Керкха. См.: Йакут, изд. Вюс-

тенфельда, т. III, стр. 188–191; *Le Strange. The Lands...*, p. 240; P. Schwarz. *Iran im Mittelalter...*, стр. 313, 358–364.

107. Даниил – иудейский пророк. Согласно арабской традиции гроб Даниила находился в г. Сусе на месте его предполагаемой могилы. См.: Истахри, ВГА, I, стр. 88, 92, 93; Ибн Хаукаль, ВГА, II, стр. 174; ал-Мукаддаси, ВГА, III, стр. 405, 407, 408; *Le Strange. The Lands...*, p. 240.

108. Ка'б ал-Ахбар – Абу Исхак Ка'б ибн Мати' ибн Хайсу, самый древний авторитетный историк–традиционалист среди арабов, по происхождению иудей из Йемена, принявший ислам при халифе Абу Бакре или Османе и тогда же нареченный именем Каб ал-Ахбар или Ка'б ал-Хабр, "рабби Ка'б", так как был знатоком теологии, в частности, Библии. Предполагают, что его иудейское имя – 'Акиба или Иа'коб и лишь позже он принял имя Ка'б. "Хубр" или "Хибр" (мн.ч. ахбар) у вавилонских иудеев означает лицо, стоящее по рангу ниже рабби. Согласно ал-Хваризми этот термин равнозначен арабскому "алим". У нас, к сожалению, данные о его жизни и деятельности очень скудны. См. подробно: ЕІ; Якут, изд. Вюстенфельда, т. II, стр. 595.

109. Лагерь Мукаррама, или Аскар Мукрам – известный город в Хузистане. Арабы называли его "Аскар Мукаррам". Лагерь Мукаррам расположен между двух рек – Масрукан и Шуштар, окружен многочисленными красивыми деревнями, плодородными долинами. Занимались здесь в основном изготовлением сахара и разных кулинарных изделий. См.: Якут, Бейрутское издание, т. IУ, стр. 123; В. В. Бартольд. Историко-географический обзор Ирана, стр. 126; Худуд Минорского, стр. 130.

110. Хур Машир – подразумевается г. ал-Ахваз. Хур по перс. означает "огонь"; Машир – (?).

111. Ал-Ахваз – город в Хузистане. Он расположен в дельте реки Нахр ал-Масрукана с востока и Нахр ал-Дуджайл с запада. У арабов он назывался "Сук ал-Ахваз", по-видимому, здесь находился торговый центр. См.: Якут, изд. Вюстенфельда, т. III, стр. 283; Балазури, Футух, стр. 384; Нолдеке-Табари, стр. 155; В. В. Бартольд. Историко-географический обзор Ирана, стр. 125–127; *Le Strange. The Lands* p. 6, 232, 234, 237, 246, 247.

112. Дар Батих – в переводе "Дом арбузов". Это название дано городу за то, что здесь продавались в большом количестве

тве арбузы и другие фрукты. См.: Худуд Минорского, стр.215.

113. Кабил – арабская форма библейского имени Каин. Библейскую легенду об Авеле и Каине ат-Табари передает следующим образом: "Некто из них сказал: Адам соединился с Евой через сто лет после их низведения на землю. И родила ему Ева двух единоутробных близнецов – Кабила (Каин) и его сестру Калиму, а затем Хабила (Авель) и его сестру. Когда они выросли, Адам – да будет над ним мир! хотел выдать сестру Кабила, которая родилась вместе с ним, замуж за Хабила. Кабил воспротивился этому, и по этой причине они совершили жертвоприношения. Жертва Хабила была принята, а жертва Кабила не была принята: Кабил позавидовал Хабилу и убил его у 'Акбат Хира (столица Лахмидов). Затем спустился Кабил с горы, держа за руку свою сестру Камилу, и убежал с ней в Аден Йемена". См.: Табари, Анналы, т.1, сер. 1, стр. 144 (1-8).

114. Птолемей (арабская форма Батлимус или Битлимус) – известный греческий ученый, географ, труды которого пользовались большой известностью и авторитетом среди ученых Востока; многие из его трудов были переведены на разные языки Востока.

115. Анис – другое название Венеры (арабский вариант, в рук. л. 100а) – О Венере и Марсе упоминается в "Илкиле" Хасана ал-Хамдани: "Венере принадлежит большая часть гороскопа, влияние Венеры сказывается на людях, оно выражается в их благочестии, в их благопочитании, в их надежности, в их благонамеренности, в хорошем характере и добродушии, в знаниях, в правильности путей, в красивой одежде, в процветании, в спокойствии. Все это результат преобладания Венеры при рождении этих людей". См.: ал-Хасан ибн Ахмад ибн Иа'куб ал-Хамдани, ал-Илкил, Багдад, 1931 (на арабском яз.); второе издание в Принстоне (США), ч. III, стр. 3, в 1940, изд. и перевод *الإكليل للهمداني، بغداد، ١٩٣١*, а также ЕІ.

116. Армения Первая (в рукописи написано неясно) – Ибн Хурдадбех в отличие от других арабских географов делит Армению на четыре части, в каждую из которых входили следующие округа: Первая Армения – ас-Сисаджан (арм. Сисакан), Арран, Тифлис, Барда'а (арм. Партав), ал-Байлакан, Кабала, и Шабран; Вторая Армения – Джурзан, Сагдабил, Баб Файруз Кубаз и ал-Лакз; Третья Армения – ал-Бусфураджан (арм. Васпуракан), Дабил (Двин), Сирадж Тайр, Баграванд и Наша-

ва (Нахичевань); Четвертая Армения – г.Шамшат, Хилат, Калликала, Арджиш и Баджунайс; См. об этом делении в следующих источниках: Ибн Хурдадбех, *ВГА*, У1, стр. 122; ал-Мукаддаси, *ВГА*, III, стр. 277; Ибн Хаукаль, *ВГА*, II, стр. 102; Истахри, *ВГА*, I, стр. 21.

117. Марс и Венера – у Хасана ал-Хамдани о Марсе и Венере говорится: "А что касается тех, чье рождение произошло под влиянием Марса, то для них характерны такие дела, как любовь, распутство, забавы, веселье, пение, безумства, вспыльчивость, поножовщина, похищение женщин и т.д." А в другом месте в том же сочинении "Иклил" говорится, что когда Венера затемняется или по собственной слабости, или в результате того, что Марс закрывает и Венеру и Тельца, тогда наступают междоусобицы и кровопролитие." См.: ал-Хасан ибн Ахмад ибн Иа'куб ал-Хамдани, ал-Илкил, ч. УШ, стр. 3, 6.

118. Букрат – арабская форма имени Иппократ; Ибн ал-Факих имел под рукой его сочинения. Он пользовался авторитетом среди ученых Востока. Многие из его сочинений были переведены на арабский язык. См.: ЕІ.

119. Ал-Махди – аббасидский халиф (775–785).

120. Ат-Табасайн – область в Хорасане. У Ибн Хурдадбеха ат-Табасайн в двойственном числе и со всеми огласовками, по-видимому, было два Табасайна. В МР написано правильно, но без огласовки. Мы склоняемся к варианту Ибн Хурдадбеха. См.: Сафар намэ, изд. Шефера, стр. 94; Ибн Хурдадбех, *ВГА*, У1, стр. 35.

121. Наса – имеются в виду Наса и Бавард, которые в дальнейшем объединились в одну область Абивард. В Наса или Нисе находилось известное парфянское кладбище. У В. В. Бартольда Неса или Ниса. См.: ЕІ; В. В. Бартольд. Общие работы по истории Средней Азии, т. II (1), М., 1963, стр. 183, 230, 562, 570, 572, 586, 592, 600–601, 603; 1963.

122. Абивард – область в Хорасане, у Бартольда Абиверд. См.: В. В. Бартольд. Туркестан ..., т. 1, стр. 289, 322, 331, 517, 590, 595.

123. Сарахс – область в Хорасане. У Бартольда – Саркас. См.: В. В. Бартольд. Туркестан ..., т. 1, стр. 195.

124. Марв ар-Руз – область в Хорасане. В отличие от других арабских географов Ибн ал-Факих упоминает, что к Марв ар-Рузу примыкает рустак Тандж. У Ибн Хурдадбеха – пропущено. См.: Йакут, Бейрутское изд., т.У, стр. 112;

В. В. Бартольд. Работы по исторической географии, т. III, М., 1965.

125. Тандж – рустак, примыкающий к области Марв ар-Руз. См.: Якут, изд. Вюстенфельда, т. III, стр. 550 (19–20), у Ибн Хурдабеха пропущен рустак Тандж.

126. Гарджистан – область в Хорасане. У Ибн Хурдабеха Гаршистан; у Бартольда эта область упоминается как Самаркандский Гарчистан. См.: Ибн Хурдабех, ВСА, У1, стр. 36; В. В. Бартольд. Туркестан . . . , т. 1, стр. 182, 292, 323, 355, 386, 401, 416.

127. Асфарах – область в Хорасане. У Ибн Хурдабеха Асфузар; В. В. Бартольд упоминает городище Афрасиаб, соответствующее домусульманскому Самарканду. См.: Ибн Хурдабех, ВСА, У1, стр. 36; В. В. Бартольд. Общие работы . . . , т. II (1), стр. 117, 120, 192, 196, 201, 233, 246, 639; а также В. В. Бартольд. Туркестан . . . , т. 1, стр. 136, 137, 142, 481.

128. Тохаристан с областью Замм – местность, расположенная по верхнему течению р. Аму–Дарья. Население его принадлежало к иранским племенам, говорило на тохарском языке – одном из иранских диалектов. В МР название “Замм” искажено и читается как Ду или Ру (?). См.: В. В. Бартольд. Туркестан . . . , т. 1, стр. 116–118, 249, 276, 356, 366, 402, 509, 512, 586–587.

129. Ал–Джузаджан – область в Хорасане. У Ибн Хурдабеха ал–Джузаджан со всеми огласовками, могло быть и ал–Джуджан, однако сумма налогов у обоих географов одинаковая. У Ибн ал–Факиха рукопись без огласовки, поэтому мы склоняемся к принятию варианта Ибн Хурдабеха. У Бартольда – Гузган (Гузганан, Джуджан). См.: В. В. Бартольд. Туркестан . . . , т. 1, стр. 130–131, 251, 256, 283, 292, 308, 322, 324, 326–327, 364, 401, 408.

130. Ал–Хутталан или Хутталь – область в Хорасане. Название этой области в источниках пишется по–разному. У Якута – Хатлан, Хутталан, у В. В. Бартольда – Хутталь, Хутталан. См.: Якут, изд. Бейрутское, т. II, стр. 346; В. В. Бартольд. Работы по отдельным проблемам истории Средней Азии, т. II, стр. 42, 149, 225, 330, 431, 469, 513.

131. Ар–Ру’б и Шимиджан – области Хорасана, точное местонахождение их не известно. Эти названия написаны в рукописях по–разному: у Ибн Хурдабеха – Ар–Ру’б и Симинджан;

у Бартольда – Семиджен. См.: Ибн Хурдадбех, ВГА, У1, стр: 36–37; В. В. Бартольд. Туркестан ... , т. 1, стр. 182.

132. Бамийан (в древности Бам-йан-на, согласно Маркварту перс. Бамикан) – город с одноименной областью в Тохаристане, однако политически Бамийан был больше связан с Кабулом и Газной, а не со Средней Азией. В IX–X вв. Бамийан стал столицей независимого царства, в которое входили весь Тохаристан и некоторые области Средней Азии. На северо-востоке это царство достигло границ Кашгара. При монголах город был полностью разрушен. См.: Ибн Хурдадбех, ВГА, У1, стр. 37; Якут, Бейрутское изд., т. 1, стр. 330; В. В. Бартольд. Туркестан ... , т.1, стр. 118, 249, 402, 509, 511–512, 551.

133. Ал-Вашджирд (ныне Файзабад) – город, находится между Кафирниганом и Вахшем. См.: В. В. Бартольд. Общие работы по истории Средней Азии, т. II (1), стр. 216, 455, а также: В. В. Бартольд. Туркестан ... , т. 1, стр. 116, 121, 124.

134. Насаф, или Нахшаб – город в Бухаре. Арабские географы чаще всего употребляли название Насаф. Город находился в долине Кашка-Дарьи. По сообщениям арабских географов, он был многолюден, а рустакки его располагались между Аму-Дарьей и Самаркандом. Из этого округа вышло много ученых. Ал-Истахри сообщает, что в нем есть "кухандаз" – перс. вышгород, кремль, "рабад" – предместье и четверо ворот. Город находится на пути в Бухару и Балх на расстоянии двухдневного пути до Кеша (Ташкент). Между ним (Насафом) и Аму-Дарьей нет гор. В середине города протекает река Рас ал-Кантара, орошающая окрестные деревни. В городе имелись две мечети, в архитектурном отношении похожие на мечети ал-Медина. Жители этого района – традиционалисты, занимались собиранием хадисов. У В. В. Бартольда – Несеф-Нахшеб, позднее Карши. Он упоминает, что здесь существовали 60 деревень, связанных с Нахшабом. См.: Ибн Хаукаль, ВГА, II, стр. 376; Истахри, ВГА, I стр. 325; В. В. Бартольд. История орошения Туркестана, Спб., 1912, стр. 126, а также: В. В. Бартольд. Туркестан ... , т. 1, стр. 61, 81, 154, 157, 163, 176, 189–197, 243, 257–258, 264, 268, 303, 308, 324, 494, 504, 521.

135. Киш, или Кеш – область в Хорасане. Ибн Хаукаль перечисляет в Кешской области 16 рустакков: 1) Миян Кеш,

2) Руд, 3) Баландеран, 4) Расмайн, 5) Кешк (совершенный Ташкент), 6) Ару, 7) Бузмаджен, 8) Сиям (Синам), 9) Арган, 10) Джадж-Руд, 11) Хузар-Руд, 12) Хузар, 13) Суруда, 14!) Санг Гардак внутренний, 15) Санг Гардак внешний, 16) Май-мург. См.: В. В. Бартольд. Туркестан . . . , т. 1, стр. 189.

136. Ма вара ан-Нахр (Бухара) - дословно "То, что за рекой", Маверанахр - область в Хорасане. В МР - Вара ан-Нахр. Мы оставили написание названия при дешифровке как в рукописи. В транскрипции оно пишется слитно - Мавераннахр, в рукописи пропущено "ма".

137. Дирхемы гитрифи, или гитрифийские дирхемы - эти монеты широко обращались в Средней Азии. См.: О. И. Смирнова. Каталог монет с гробницы Пенджикента, М, 1963, стр. 50, 51; П. И. Лерх. Монеты Бухар-худатов, ТРАО, ХУЩ Спб., 1909, стр. 34, 35; Наршахи. История Бухары, пер. Лыкошина, Ташкент, 1897, стр. 48; Госэсрмитаж, т. 1У, Л., 1947; стр. 206-207, статья М. М. Явича; Е. А. Давидович. Материалы по метрологии Средней Азии, М, 1970, стр. 81.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

Ал-Хасан ибн Муса ан-Наубахти. Шитские секты. Пер. с арабского, исследование и коммент. С. М. Прозорова. Сер. ХШ, М., 1973.

Арабский аноним XI в. Изд. текста, пер., введение в изучение памятника и коммент. П. А. Грязневича, М., 1960.

Бартольд В. В. Историко-географический обзор Ирана. СПб., 1903.

Бартольд В. В. Мусульманский мир. Птг., 1922.

Бартольд В. В. Туркестан в эпоху монгольского нашествия, т.1, М., 1963.

Бартольд В. В. Общие работы по истории Средней Азии, т. II (1), М., 1963.

Бартольд В. В. Работы по отдельным проблемам истории Средней Азии, т. II (2), М., 1964.

Бартольд В. В. Работы по исторической географии, т. III, М., 1965.

Бартольд В. В. Работы по истории ислама и арабского халифата, т. У1. М., 1966.

Беляев В. И. Арабские рукописи из Йемена в собраниях Ташкента. - СВ, т. 1У, 1947, стр. 35-72.

Беляев В. И. Арабские рукописи в бухарской коллекции азиатского музея ИВАН СССР. - "Тр. ИВАН СССР", 1, Л., 1932.

Беляев В. И. Арабские источники по истории туркмен и Туркмении IX-XIII вв., МИТТ, т.1, изд. АН СССР, М.-Л., 1939.

Беляев В. И. Арабские рукописи в собрании Института востоковедения АН СССР. - "Учен. зап. ИВАН СССР", т.У1, 1953, стр. 54-103.

Бикерман Э. Ж. Хронология древнего мира, пер. с англ. И. М. Стеблин-Каменского, М., 1976.

Босфорт К. Э. Мусульманские династии, справочник по хронологии и генеалогии. Пер. с англ. и примеч. П. А. Грязневича, отв. ред. проф. И. П. Петрушевский, М., 1971.

Булгаков П. Г. Сведения арабских географов IX-нач. X вв. о маршрутах и городах Средней Азии. Л., 1954 (реф. дис.).

Булгаков П. Г., Халидов А. Б. Вторая записка Абу Дулафа. Издание текста, пер., введение и коммент. М., 1960.

Валидов А. З. Мешхедская рукопись Ибн ал-Факиха. — "Изв. АН СССР", № 1, 1924, стр. 237-248.

Гевонд Вардапет. История халифов, пер. с армянского, писатель УШ в. Спб., 1862.

Гибб Хар. Арабская литература. Пер. с англ. А. Б. Халидова и П. А. Грязневича. М., 1960.

Григорьев В. В. Об арабском путешественнике X в. Абу Дулафе и странствовании его по Средней Азии. — ЖМНП, ч. 163, сентябрь 1878, отд. 2, стр. 1-45.

Гос. Эрмитаж, Труды отдела Востока, т. 1У, Л., 1947, стр. 206-207 (статья М. М. Явича).

Давидович Е. А. Материалы по метрологии средневековой Средней Азии. М., 1970.

Жамкочян А. С. Харадж Хорасана по материалам мешхедской рукописи Ибн ал-Факиха "Ахбар ал-Булдан". — "Историко-филологический журнал АН Арм. ССР", 1971, № 3, (54), стр. 174-182.

Жамкочян А. С. Неизвестная глава об ас-Саваде в "Ахбар ал-Булдан" Ибн ал-Факиха. — "Вестник Ереванского ун-та", 1971, № 3 (15), стр. 141-153.

Жамкочян А. С. Город Самарра по материалам Мешхедской рукописи. — "Историко-филологический журнал АН Арм. ССР", 1973, № 2 (61), стр. 275-294.

Жамкочян А. С. Сведения ат-Табари по истории Южной Аравии в У1 в. — "Вестник Ереванского ун-та", Ереван, 1974, № 2, стр. 213-224.

Жузе П. К. Обследования и изучения Азербайджана, Йакуби. История, текст и пер. с арабского, Баку, 1927.

Жузе П. К. Мутагаллибы в Закавказье в IX-XI вв. — "Материалы по истории Грузии и Кавказа", вып. 3, Тифлис, 1937.

Ибн Фалдан. Путешествие Ибн Фалдана на Волгу. Под ред. И. Ю. Крачковского. М.-Л., 1939.

Ибн Фалдан. Книга Ахмеда Ибн Фалдана о его путешествии на Волгу в 921-922 гг. Изд. текста, пер., введение в изуче-

- ние памятника и коммент. А. П. Ковалевского, Харьков, 1956.
- Крачковский И. Ю. Арабская географическая литература. Избранные соч., т. IУ, М.-Л., 1957.
- Крачковский И. Ю. Арабская поэтика в IX в. Избранные соч., т. II, М.-Л., 1957.
- Крачковский И. Ю. Шахразур в географическом словаре Иакута и в записке Абу Дулафа. Избранные соч., т. I, М., -Л., 1955.
- Крачковский И. Ю. Избранные соч., т. У, М.-Л., 1958, стр. 163-181.
- Крачковский И. Ю. Вторая записка Абу Дулафа в географическом словаре Иакута (Азербайджан, Армения, Иран). - Избранные соч., т. I, М.-Л., 1955, стр. 280-292.
- Караулов Н. А. Сведения арабских географов IX-Хвв. о Кавказе, Армении и Азербайджане (ал-Истахри, 930 г.х.). Текст, пер. и примеч., Тифлис, 1901.
- Коран. Изд. Флюгеля, Лейпциг, 1858.
- Ковалевский А. П. Библиография. Харьков, 1966.
- Стеинли Лен Пуль. Мусульманские династии. Хронологические и генеалогические таблицы с историческими введениями. Пер. В. В. Бартольд. СПб., 1899.
- Лерх П. И. Монеты бухар-худатов. - ТРАО, ХУЩ, СПб., 1909.
- Массе А. Ислам, очерк истории. Пер. с франц. А. Б. Костиной, А. С. Луцкой. М., 1961.
- Материалы по истории туркмен и Туркмении, т. I, Арабские и персидские источники UP-XУ вв. Под ред. С. Л. Волина, А. А. Ромаскевича и А. Ю. Якубовского, М.-Л., 1939.
- Мец А. Мусульманский Ренессанс. Пер. с нем. Д. Е. Бергсельса, М., 1961.
- Минорский В. Ф. История Ширвана и Дербенда, X-XII вв. Отв. ред. проф. А. А. Али-Заде, М., 1963.
- Мухаммад ал-Хамави, ат-Тарих ал-Мансури (Мансурова хроника). Изд. текста, предисловие и указатели П. А. Грязневича. М., 1960.
- Наршахи. История Бухары. Пер. Лыколина. Ташкент, 1897.
- Пигулевская Н. В., Якубовский А. Ю., Петрушевский И. П., Строева Л. В., Беленицкий А. М. История Ирана с древнейших времен до конца ХУШ в., Л., 1968.
- Пигулевская Н. В. Византия и Иран на рубеже У I и UP вв. М.-Л., 1946.

Петрушевский И. П. Земледелие и аграрные отношения в Иране в XIII в. М.—Л., 1960, стр. 340 и след.

Смирнова О. И. Каталог монет из гробницы Пенджикент. М., 1963.

Труды азербайджанской (Орен.-калинской) археологической экспедиции, т.1 (1953—55 гг.). Отв. ред. А.А.Иессен. (Материалы и исследования по археологии СССР №67). М.—Л., 1959.

Цкитишвили О. В. К истории города Багдада, материал к истории возникновения и развитие феодального города на Ближнем Востоке. Тбилиси, 1968.

Цкитишвили О. В. Город Васит по Мешхедской рукописи Ибн-ал-Факиха. Очерки по истории городов Ближнего Востока (сборник статей), под ред. проф. Габашвили, вып. 2, Тбилиси, 1970, стр. 272.

Хинц В. Мусульманские меры и веса с переводом в историческую систему. М., 1970.

Якубовский А. Ю. Иран на грани УШ-IX вв. (Черты социального строя халифата при Аббасидах). Труды первой сессии арабистов, М.—Л., 1937.

Якубовский А. Ю. Об испольных арендах в Ираке в УШв. СВ, т.1У, М.—Л., 1947.

Անկանոն գիրք, Ա, քանգարան հին և նոր նախնաց, հին կտակարանաց, վեհերիկ, Սր. Ղազար, 1896. էջ 431, 432:

Լեռ, Երկերի ժողովածու, հատ. 2, Երևան, 1967, էջ 470—476:

Նալբանդյան Հ. Թ. Արարական աղբյուրները Հայաստանի և հարևան երկրների մասին, Երևան, 1965:

Պատմութիւն Աստուածաշունչ սուրբ գրոց, հին կտակարանի, գրեաց Ամբրոսիոս, վ. Գալքաեան, հրամանաւ Տ. Տ. Մկրտչի Ա. վեհափառ և սրբագնացոյն: կարողիկոսի ամենայն Հայոց, վաղարշապատ, տպարան Մայր աթոռոյ, Սր. էջմիածնի, 1897, էջ 257:

Տեր-Ղեռնդյան Ա. Ն. Արարական ամիրայությունները Բագրատունյաց Հայաստանում, Երևան, 1965:

Ոխտումնասիրութիւնք հին կտակարանի անվանք գրոց վրայ, գրեաց Հ. Բարսեղ վ. Սարգիսեան, Յուխտէն Միխթարաց, վեհերիկ, տպարան սրբոյն Ղազարու, 1898, էջ 440—444:

Abu Dulaf Mis'ar ibn Muhallil's travels in Iran, circa AD 950, arabic text with an english translation and commentary by V. Minorsky, Cairo, university press, Egypt, 1955.

Ahlwardt W., Verzeichniss der Arabischen Handschriften der Konigslichen Bibliothek zu Berlin, siebenter Band, Buch XIX, Forsetzung, Berlin, 1895.

'Ali ibn Djahm, printed with notes by Chalil Mardam Bek, Damascus, 1950.

Al-Beladsori, Imamo Ahmed ibn Jahia ibn Djabir al-Beladsori, Liber expugnationis regionum, edidit M.J. De Goeje, Lugduni-Batavorum, 1866.

Christensen A., *L'Iran sous les sasanides*, deuxieme edition, Copenhague, 1936.

Flugel G., *Concordantiae Corani Arabicae ad literarum ordinem et verborum radices diligenter disposuit*, Lipsiae, 1898.

Al-Hamdani's *Geographie der Arabischen Halbinsel namh den Handschriften von Berlin, Constantinopel, London, Paris und Strassburg zum ersten Male herausgegeben von D. H. Muller*, Leiden, 1884.

Al-Hamdani's *Geographie al-Hasan ibn Ahmed, al-Iklil, erster Buch in der Rezension von Muhammed bin Nashwan bin Sa'id al-Himjari*, herausgegeben von O. Lofgre Uppsala, 1965.

Hamsae Isphahanensis, „Annales“ edidit J. M. Gottwald, *textus arabicus*, Petropoli, 1844.

Hudud al-'Alam, *The regions of the world, a persian geography 372 AH 982 AD translated and explained by V. Minorsky, with a preface by V. V. Barthold*, died in 1930, London, 1937.

Ibn Challican, *Vitae illustrium vivorum*, edidit F. Wustenfeld, Goetingae, 1835.

Ibn al-Fakih al-Hamadhani, *Kitab al-Boldan*, edidit M. J. De Goeje, BGA, pars V, Lugduni-Batavorum, 1885.

Ibn Haukal Abu'l-Kasim al-Nasibi, *Viae et regna, Descriptio ditionis moslemicae* edidit M. J. De Goeje, BGA, pars secunda, apud E. J. Brill, Lugduni-Batavorum, 1873.

Ibn Haukal, *Opus Geographicum, auctore Abu'l-Kasim al-Nasibi ibn Haukal, Liber imaginis terrae*, edidit collato textu primae editionis aliis que fontibus adhibis J. H. Kramers, BGA II, editio secunda, fasc. I, II, Lugduni-Batavorum, 1938-1939.

Ibn Khordadbeh Abu-l Kasim Obaidallah ibn Abdallah ibn Khordadbeh, *Kitab al-Masalik wa'l Mamalik*, edidit M. J. De Goeje, BGA, VI, Lugduni-Batavorum, 1889.

Ibn al-Nadim, *Kitab al-Fihrist*, herausgegeben von G. Flugel, Band I, Leipzig, 1871.

Ibn Rusteh Abu Ali Ahmed ibn Omar ibn Rusteh, *Kitab al-A'lak al-Nafisa*, edidit M. J. De Goeje, BGA, VII, Lugduni-Batavorum, 1891.

Ibn Serapion, *Description of Mesopotamia and Baghdad*, written about the year 900 AD., the arabic text edited from a manuscript in the British Museum library with translation and notes in the *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, London, 1895.

Istakhri Abu Ishak al-Farisi al-Istakhri, *Viae regnorum, Descriptio ditionis moslemicae*, edidit M. J. De Goeje, BGA, I, Lugduni-Batavorum, 1870.

Jakubi Ahmed ibn Abi Jakub Ibn Wadhuh al-Katib al-Jakubi, *Kitab al-Boldan*, edidit M. J. De Goeje, BGA, VII, Lugduni-Batavorum, 1892.

- Jacut's Geographisches Worterbuch, aus den Handschriften zu Berlin, St. Petersburg, London, Paris und Oxford, auf kosten der DMG., herausgegeben von F. Wustenfeld, Band I-IV, Leipzig, 1866-1873.
- Jacut's Irshad al-Arib ila maarifat al-adib, text edited by D. S. Margoliouth, Leyden London, 1903, GMS, memorial volume VI.
- Kremer A., Ueber das Einnahmen Budget des Abbasiden Reiches vom Jahre 306 H. (918-919) Wien, 1887.
- Masudi, Kitab at-Tanbih wa'l-Ischraf auctore al-Masudi, edidit M. J. De Goeje, BGA, VIII, Lugduni-Batavorum, 1894.
- Masudi, Murudj az-zahab-Masudi, Les prairies d'or, texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, vol. I-IX, Paris, 1861-1877.
- Mokaddasi, Schamso'd-din Abu Abdollah Mohammed ibn Ahmed ibn abi Bekr al-Banna al-Basschari al-Mokaddasi, Descriptio imperii moslemici, edidit M. J. De Goeje, Lugduni-Batavorum, BGA, III, 1877.
- Noldeke-Tabari, Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden, aus der arabischen Chronik des Tabari, ubersetzt und mit ausfuhrlichen erlauterungen und erganzungen versehen, Leyden, 1879.
- At-Tabari Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at-Tabari, Annales cum aliis edidit M. J. De Goeje, Lugduni-Batavorum, 1879, 1890, 1901.
- At-Tabari Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at-Tabari, „indices" edidit M. J. De Goeje, Lugduni-Batavorum, 1901.
- Yakut ar-Rumi, Mu'djam al-Buldan, editeurs Dar-Saber, Dar Beyrouth, T. I-V, Beyrouth, 1955-1957.
- Yacut's Dictionary of Learned Men, Mo'gam al-Odaba, vol. IV, Egypt, Cairo, 1939.
- Brockelmann C., Geschichte der Arabischen Literatur, Bd. I, Weimar, 1898; Bd. II, Berlin, 1902 (SB I-Erster Supplementband, Leiden, 1937, SB II-Zweiter Supplementband, Leiden, 1938).
- Cahen C., L'evolution de l'iqta du IX au XIII siecle, annales economies societe civilisation, T. VIII, Paris, 1953.
- Doughty, Travels in Arabia desert, vol. II, Cambridge, 1888.
- Fuck J., Muhammed ibn Ishaq, Literarhistorische Untersuchungen, Frankfurt am Main, 1925.
- Ghazarian M., Armenian unter der arabischen Herrschaft, bis zur Entsetzung des Bagratidenreiches, Zeitschrift fur armenische Philologie, Marburg, 1903.
- Hitty Ph. K., History of Syria, London, 1959, (3 rd. edition).
- Hitty Ph. K., History of the arabs, London, 1946.
- Iwanov W., Anotice on the library attached to the shrine of Imam Riza of Meshhed, in the Journal of the Royal Asiatic society, London, 1920.
- Le Strange G., the Lands of the Eastern Caliphate, Mesopotamia Persia

and Central Asia from the moslem conquest to the time of Timur, London, Cambridge, 1930.

Levy R., The social structure of Islam, edition II, London, Cambridge, 1957.

Lokkegaard Fr., Islamic taxation in the classic period, Copenhagen, 1950.

Noldeke Th., Bibliography in ZDMG, Bd. XXV, Leipzig, 1871.

Poliak A. N., Classification of lands in the Islamic law, in the american journal of semitic languages and literatures, New-York, 1940.

Poliak A. N., La féodalité Islamique, „Revue des études Islamique“, T. X, Paris, 1936.

Rohr Sauer A., Des Abu Dulaf Bericht über seine Reise nach Turkestan China und Indien, neu übersetzt und untersucht, Bonner Orientalische Studien, Heft 26, Stuttgart, 1939.

Schwarz P., Iran im Mittelalter nach der arabischen Geographen, Bd. I-IX, Leipzig-Stuttgart-Berlin, 1896-1936.

Schwarz P., Iran im Mittelalter nach der arabischen Geographen, Leipzig, Otto-Harrassowitz, 1896.

Ter Ghewondyan A., The arab emirates in Bagratid-Armenia, trans. by Nina Garsoian, Lisbon, 1976.

С Л О В А Р И

- Баранов Х. К. Арабско-русский словарь. М., 1958.
 Борисов В. М. Русско-арабский словарь. М., 1967.
 Гиргас В. Ф. Словарь к арабской хрестоматии и Корану. Казань, 1881.
 Миллер Б. Ф. Персидско-русский словарь. Изд. 2, М., 1953.
 Гаффаров М. А. Полный персидско-русский словарь. М., 1914.
 Belot J. B. Vocabulaire arabe-français. Beyrouth, 1893.
 Dozy R. Supplement aux dictionnaire arabes. T. I-II, Leyde, 1881.
 Kazimirski A. de Biberstein. Dictionnaire arabe-français, vol. I-II. Paris, 1860.
 Lane E. W. Arabic-english lexicon, vol. I-VIII. London, 1863-1893.
 Sarkiss J. E. Dictionnaire encyclopaedique de bibliographie arabe. Le Caire, 1930.

الاب لويس معلوف اليسوي المنجد في اللغة والادب والعلوم

بيروت ١٩٥٦

روبینچکه یوری فرهنگه فارسی بروسی دردوم جلد دستور

زبان فارسی مسکو ١٩٧٠

الزرکلی خیرالدین الاعلام ١-٢ القاهرة ١٩٦١

حسن عمید فرهنگه عمید شامل واژه های فارسی و لغت

عربی واروپاکی مصطلح در زبان فارسی واصطلاحات

علمی وادبی چاپ دوم تهران ١٣٤٥ خورشیدی

СОКРАЩЕНИЯ

- ЗКВ – Записки коллегии востоковедов при Азиатском музее
Российской Академии наук (АН СССР).
- ИАН – "Известия Академии наук СССР".
- ИВАН СССР – Институт востоковедения АН СССР.
- ИРАН – Известия Российской Академии наук.
- ЛОИВАН – Ленинградское отделение Института востоковедения АН СССР.
- МИТТ – Материалы по истории туркмен и Туркмении.
- МР – Мешхедская рукопись.
- СВ – "Советское востоковедение".
- СМОМПК – Сборник материалов по описанию местностей и племен Кавказа.
- ТРАО – Труды русского археологического общества, СПб.
- BGA – Bibliotheca Geographorum Arabicorum
- BSOAS – Bulletin of the school of oriental and african studies
- GAL – Geschichte der arabischen Literatur, Bd. I–II, Weimar, 1898–1902
- GAL SB – Supplementbande. Bd. I–III, Leyden, 1936–1942
- GMS – Gibb Memorial Series
- EI (NE) – Encyclopaedia of Islam (New edition)
- JRAS – Journal of the Royal Asiatic Society
- ZDMG – Zeitschrift der Deutschen morgenlandischen Gesellschaft, Leipzig

ХАРАДЖ (НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ) ПО АРАБСКИМ
ГЕОГРАФАМ IX-X ВВ.

Р а й о н	По Ибн ал-Факиху (вторая пол. IX в.)	По Ибн Хурдадбе- ху (пер. пол. IX в.)
1	2	3
<u>Области</u> <u>ас-Савада</u>		
ал-Анбар	350 тыс. дирхемов	150 тыс. дирхемов
Катраббул	300 тыс. дирхемов	300 тыс. дирхемов
Маскин	150 тыс. дирхемов	150 тыс. дирхемов ^x
Бадурайиа	1 млн. дирхемов	2 млн. дирхемов
Бахурасир	150 тыс. дирхемов	
ар-Румахан	500 040 дирхемов	250 тыс. дирхемов ^{xx}
Куса	150 тыс. дирхемов	150 тыс. дирхемов ^{xx}
Нахр Дуркит	200 тыс. дирхемов	200 тыс. дирхемов
Нахр Джаубар	150 тыс. дирхемов	150 тыс. дирхемов
аз-Заваби	1 млн. дирхемов	250 тыс. дирхемов
Бабил и Хутарнийа	350 тыс. дирхемов	350 тыс. дирхемов
ал-Фаллуджа ал-Алийиа	70 тыс. дирхемов	70 тыс. дирхемов
ал-Фаллуджа ал-Суфла	180 тыс. дирхемов	280 тыс. дирхемов
ан-Нахрайн с тремя рустаками	45 тыс. дирхемов	45 тыс. дирхемов
Айн ат-Тамр	45 тыс. дирхемов	45 тыс. дирхемов
Джубба и ал-Будат	160 тыс. дирхемов	150 тыс. дирхемов
Сура и Барбисама	100 тыс. дирхемов	100 тыс. дирхемов
Барусама и Нахр ал-Малик	250 тыс. дирхемов	250 тыс. дирхемов

^x По Кудаме (X в.) 300 тыс. дирхемов.

^{xx} По Кудаме (X в.) 350 тыс. дирхемов.

1	2	3
поместья Ас-Сибайн и ал-Мавкуф	150 тыс. дирхемов	150 тыс. дирхемов
Фурат Бадакла	900 тыс. дирхемов	900 тыс. дирхемов
ас-Силхин	140 тыс. дирхемов	140 тыс. дирхемов
Рузмистан и Хурмуз- джирд	10 тыс. дирхемов	10 тыс. дирхемов
Тустар	300 тыс. дирхемов	300 тыс. дирхемов
Из нескольких руста- ков (в рукописи не указывается район)	204 840 дирхемов	204 840 дирхемов
Каскар (Нахр ас-Си- ла, Барка и ар-Рай- йан)	70 тыс. дирхемов	70 млн. дирхемов ^x
Бузурджасабур	300 тыс. дирхемов	300 тыс. дирхемов
ар-Разанайн	100 тыс. дирхемов	120 тыс. дирхемов
Нахр Бук	-	100 тыс. дирхемов
Калваза и Нахр Бин	300 030 дирхемов	330 тыс. дирхемов
Джазир и ал-Мидина		
ал-Атика (Ктесифон)	170 тыс. дирхемов	140 тыс. дирхемов ^{xx}
Рустукбаз	-	170 тыс. дирхемов ^{xxx}
Махруд и Силсил	250 тыс. дирхемов	250 тыс. дирхемов
Джалула ва Джалула	100 тыс. дирхемов	100 тыс. дирхемов
аз-Забайн	40 тыс. дирхемов	40 тыс. дирхемов
Даскара и рустаки	70 тыс. дирхемов	70 тыс. дирхемов
Бараз ар-Руз или		
Билад ар-Руз	120 тыс. дирхемов	120 тыс. дирхемов
Банданиджин	100 тыс. дирхемов	100 тыс. дирхемов
аң-Нахраванат:		
а) аң-Нахраван		
ал-А'Ла	350 тыс. дирхемов	350 тыс. дирхемов
б) аң-Нахраван		
ал-Авсат	100 тыс. дирхемов	100 тыс. дирхемов
в) аң-Нахраван		
ал-Асфал	150 тыс. дирхемов	150 тыс. дирхемов
Бадурайиа и Баку- сайиа	330 тыс. дирхемов	330 тыс. дирхемов

^x По Кудама (X в.) 90 тыс. дирхемов.

^{xx} По Кудама (X в.) 240 тыс. дирхемов.

^{xxx} По Кудама (X в.) 150 тыс. дирхемов.

1	2	3
область Истан Шаз Файруз (Хулван) и ал-Джабарик	1 млн.800 тыс.дирх.	1 млн.800 тыс.дирх.
<u>Области</u> <u>Хорасана</u>		
ар-Райи	10 млн. дирхемов	10 млн. дирхемов
Кумис	2 млн.196 тыс.дирх.	2 млн.196 тыс.дирх.
Джурджан	10 млн. 176 тыс. 800 дирхемов	10млн. 176 тыс. 800 дирхемов
Карман (Керман)	600 млн. дирхемов	60 млн. дирхемов
Сиджистан	6 млн. 776 тыс.дирх.	
Р-оны Муваррик, ар-Руххадж, ал-Да- вара, Забулистан	947 тыс.дирхемов	947 тыс. дирхемов
ат-Табасайн	113 880 дирхемов	113880 дирхемов
Кухистан	787 800 дирхемов	787.800 дирхемов
Найсабур (Нишапур)	2 млн.860 тыс.дирх.	4 млн. 108 900 дирх.
Наса	873 400 дирхемов	893 400 дирхемов
Абивард	700 тыс.дирхемов	700 000 дирхемов
Сарахс	307 440 дирхемов	307 440 дирхемов
Марв ар-Руз и рус- так Тандж	420 400 дирхемов	420 400 дирхемов рустак Тандж про- пушен
ат-Талакан	21 400 дирхемов	21 400 дирхемов
Гарджистан	100 тыс. дирхемов 2 тыс. голов	100 тыс. дирхемов 2 тыс. голов
Базагиэ		440 тыс.дирхемов
Герат, Асфарах и Ис- физасандж	1 млн.159 тыс.дирх.	
<u>Обл. Тохаристана</u>		
Замм	106 тыс.дирхемов	106 тыс.дирхемов
ал-Фарайаб	65 тыс. дирхемов	55 тыс.дирхемов
ал-Джузаджан	154 тыс.дирхемов	154 тыс.дирхемов
Ал-Хутталан	12 тыс. дирхемов	12 тыс. 300 дирхемов
Балх и Ш'б Харра и его горные районы	490 300 дирхемов	490 300 дирхемов
Файругис	4 тыс. дирхемов	4 тыс. дирхемов
Тирмиз	2 тыс. дирхемов	2 тыс. дирхемов

1	2	3
ар-Ру'б и Шимиджан	12тыс. 600 дирхемов	12тыс.600дирхемов
ал-Бамийан	5 тыс. дирхемов	5 тыс.дирхемов
Барухан, Джумрин и		
ал-Муттаджан	106 500 дирхемов	106 500 дирхемов
Ат-Тирмиз	47 100 дирхемов	47 100 дирхемов
Ал-Бинкан	3500 дирхемов	3500 дирхемов
Каркан	4000 дирхемов	4000 дирхемов
Шикинан	4000 дирхемов	4000 дирхемов
Ваххан	20000 дирхемов	20000 дирхемов
ал-Мизджан	2000 дирхемов	2000 дирхемов
Ахарун	32000 дирхемов	32000 дирхемов
ал-Каст	10000 дирхемов	10000 дирхемов
Ас-Саканийан	48500 дирхемов	48500 дирхемов
Басара	7300 дирхемов	7300 дирхемов
ал-Вашджирд	1 тыс. дирхемов	1 тыс. дирхемов
ал-'Андмин и ар-	12 (тыс.) голов(?)	12 тыс. (голов)
Рихшан	и 13 верховых животных	и 13 верховых животных
Кабул	2 млн.500 дирхемов, а из молодых не- вольниц 2 тыс. го- лов, стоимость ко- торых 600 тыс.дир- хемов	2 млн.500 тыс. ди- рхемов, а из гуз- ских пленных 2тыс. голов, стоимость которых 600 тыс. дирхемов
Насаф	90 тыс. дирхемов	90 тыс. дирхемов
Киш	112500 дирхемов	112500 дирхемов
ал-Буттам	5 тыс.дирхемов	5 тыс.дирхемов
ал-Бакбин	6 тыс.200 дирхемов	6 тыс. 200 дирхемов
рустак Джаван	7 тыс. дирхемов	7 тыс. дирхемов
рустак ар-Руйан	2 тыс.220 дирхем.	2 тыс.220 дирхемов
Афна	48 тыс. дирхемов	48 тыс. дирхемов
Хваризм	489 тыс. дирхемов	489 хварезмийских дирхемов

^ См.: Ибн Хаукаль, вса, II; В. В. Бартольд. Туркестан в эпоху монгольского нашествия, т.1, стр.189. Ибн Хаукаль причисляет к Кешской области 16 волостей: 1. Мьян-Кеш, 2. Руд, 3. Баландеран, 4. Расмаин, 5. Кешк, 6. Ару, 7. Бузмаджен, 8. Сиям (Синам), 9. Арган, 10. Джаджруд, 11. Хузар Руд, 12. Хузар, 13. Суруда, 14. Санг Гардак Внутренний, 15. Санг Гардак Внешний, 16. Маймург.

1	2	3
Амул	293 тыс. 400 дирх.	293 тыс. 400 дирх.
Бухара	1 млн. 189 тыс. 200 дирхемов гитрифи ^x	
ас-Согд и области Нуха ибн Асада Фергана	326400 дирхемов 280 тыс. дирхемов мухаммади	326400 дирхемов 280 тыс. дирхемов мухаммади
Из города тюрок	46 тыс. 400 хорез- мийских дирхемов, 1087 одежд Лопат и железных листов 1300 попо- лам Итого: 1 млн. 72 тыс. дирхемов му- хаммади	46 тыс. 400 хорез- мийских и Мусе- йабийских дирхемов, 1187 одежд Лопат и железных листов 1300 попо- лам Итого: 2 млн. 172500 дирхемов мухаммади
Киш	1 млн. 39 дирхемов мухаммади	1 млн. 89 тыс. дир- хемов мухаммади
Усрушана	50 млн. 840 дирхемов мухаммади	50 млн. 48 тыс.
аш-Шаш	607 тыс. дирхемов Мусейаби	607 тыс. 100 дирхе- мов Мусейаби
Худжанда	100 тыс. дирхемов мусейаби Всего харадж Хора- сана составлял 440 млн. 846 тыс. дирхе- мов, 13 млн. голов верховых животных	100 тыс. дирхемов мусейаби Всего 13 голов верховых животных,
	2 тыс. овец 2012 голов пленных, лопат и листов же- леза 300 пополам	2 тыс. пленных, лопат и листов же- леза 1 тыс. 300 пополам

^x См.: О. И. Смирнова. Каталог монет из гробницы Пенджикент, М., 1963, стр.50,51; П. И. Лерх. Монеты Бухар-хундатов.-ТРАО, ХУЩ СПб., 1909, стр.34,35; Наршахи. История Бухары, пер. Лыкошина, Ташкент, 1897, стр.48; Госэрмитаж, т.1У, 1947, ст. М. М. Явича, стр.206-207; Е. А. Давидовича. Материалы по метрологии Средней Азии, М., 1970, стр. 81.

ИМЕННОЙ И ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

- Аба ибн ал-Масмиа'н 41
 Абд ал-Вахаб ас-Сакафи 30
 Абд Аллах ибн Абд ар-Рахман 25
 Абд Аллах ибн Даррадж 25
 Абд Аллах ибн Салам 85
 Абд Аллах ибн Тахир 97, 101
 Абд Аллах ибн Хилал 28, 32
 Абд ал-Малик ибн ал-Маджисун 42
 Абд ал-Малик ибн Марван 3 прим., 23-26, 84
 Абд ар-Рахман ибн Джафар ибн Сулайман 76
 Абу Али ал-Басир 50 пр., 51
 Абу-л-Бухтури Бахба ибн Амра ибн Ка'аба ибн ал-Харас ал-Хараси 25
 Абу Ваил 85
 Абу Джубайра 40
 Абу Исхак Ибрахим ибн Мухаммад ал-Байхаки 43 прим., 46
 Абу Ма'шар 55
 Абу Мунаббих 23
 Абу Мурра 36
 Абу Муса ал-Аш'ари 83, 84
 Абу Саид 94
 Абу Суфийан ал-Химйари 23
 Абу ал-Хаджжадж 56
 Абу Хубра 85
 Абу Хурайра 21 прим., 34, 35
 'Ад (племя) 42
 Адам 36
 Аджам 73
 Акки 38
 Акфур Шх ибн Талаш 41
 Александр Македонский 31, 56
 Али ибн Джахм 44
 Али ибн Харб ал-Маусили 25
 ал А'маш 56
 ал-Амурийа 52
 Анис (созвездие) 115 прим., 88
 Ануширван 70, 75, 95, 96
 ал-А'раби 84
 Али ибн Абу Талиба (халиф) 34
 Ардашир ибн Бабакан 41, 42, 80
 Ариш 94
 ал-Арус 43
 Аслама ибн Зур'а ал-Килаби 25
 ал-Асма'н 24, 55, 85
 Астун 90
 Атраз ал-Магриб 90
 'Аун ибн Абдаллах 34, 35
 Афризун Джашнаш 41
 Ахмад ибн Исра'ил 75, 76
 Бабак 52
 Бадкувар 44
 Байварасб 59 прим., 56
 Бал'ас 35
 Бану Хашим (племя) 46, 80, 81
 Басил ал-Харшани 75
 Бат 85
 ал-Бахэ 44
 Бахрам Джур 31
 ал-Бахуза 44
 Башар ибн Бурд 33
 Башир ибн Харун 24

- Бил 79
 Бир Бархут 61 прим., 56
 Близнецов (созвездие) 89, 90
 Букрат 118 прим., 93
 ал-Бурдж 44
 ал-Ваддах ибн 'Ата 25
 ал-Валид ибн 'Абд ал-Малик
 (халиф) 23
 Варса 36
 ал-Васик 41, 44 прим., 44, 46,
 47
 Васки 89
 Вахб ибн Мунаббих 36
 ал-Вахид 44
 Венера (планета) 117 прим.
 88, 89, 90
 Весы (созвездие) 89, 90
 Виндуэсабур 80
 Водолей (созвездие) 89, 90
 Гайлан ибн Салама ас-Сакафи
 63
 ал-Гариб 44
 Гасбан ибн Йазид 24
 Дабур 88
 Давардан 27
 Да'кувийа 38
 Далфас 35
 Даниил 107 прим., 83, 84
 Дара ибн Дара 31, 55
 Дар Батих 112 прим., 85
 Дастимайсана царица 23 прим.,
 38
 Дева (созвездие) 88
 ал-Джавсик 52
 ал-Джалут 56
 ал-Джами 89
 ал-Джасс 52
 ал-Джаусик (ал-Ибрахими)
 44, 52
 ал-Джаусик 44
 ал-Джафар 44
 Джа'фар ал-Курди 53
 ал-Джа'фари ал-Мухдис 44
 Джафар ибн Мухаммад 94
 ал-Джахаф ибн Хаким 24
 ал-Джунайд ибн Абд ар-Рахман
 75
 Джундишапур 102, 104 прим., 78,
 80
 Джундишапур Билабаз 79
 Джурхум (племя) 52 прим., 52
 Джуха (Джаухи) 31, 76
 ал-Дукара 29
 Думат ал-Джандал 94
 Зад Анфарух ибн Бири 71
 Зайд ибн Мухаммад 82
 Зарба'а 32
 Зийад 74
 Зу-л-Карнайн (Александр Маке-
 донский) 31, 56
 Зурумия 88
 аз-Зутт 52
 Зу-Хаджи 95
 Иблис 24 прим., 39
 Ибн ал-Аббас 32, 40, 43
 Ибн Айаш 42
 Ибн Аун 78
 Ибн ал-Аш'ас 24
 Ибн ал-Батаих 29
 Ибн Дауд 46 прим., 46
 Ибн Зубайр 24
 Ибн Кайс ар-Рукайиат 63
 Ибн ал-Калби 42, 55
 Ибн Килда 93
 Ибн Мас'уд 85
 Ибн ал-Мукаффа' 78
 Ибн ал-Мутаза 53 прим., 54
 Ибн Мунзир 78
 Ибн Омар 35, 42
 Ибн ал-Харса ибн Нумайр 84

- Ибн Хубайра 18 прим., 24, 33, 75
 Ибрахим 30 прим., 42
 Ибрахим Благословенный (ал-Халил) 96 прим., 72
 Ибрахим ибн ал-Аббас ибн Мухаммад 82
 Ибрахим ибн ал-Джунайд 43
 ал-Изадж 84
 Ийад (племя) 51 прим., 52, 72
 Ийас ибн Му'авия 94
 Имам 42 прим., 44, 51, 52
 Ирам (арамейцы) 42
 Иса ибн Башир ал-Куфы 94
 Исма'ил ибн Абдаллах 40
 ал-Истан 58
 ал-Итахийа 44
 Исхак ибн Талха ибн Аш'ас 41
 Йазид ибн Омар ал-Фариси 58
 Йахбуз ибн ал-Курдмам 95
 Йахйа ибн ал-Мавфика 25
 Йахйа ибн Махди ибн Килал 23
 Йахйа ибн Халид 94
 Йахйа ибн Халид ал-Бармаки 76
 Йусуф ибн Омар 17 прим., 33
 Йусуф ибн Омар ас-Сакафи 75
 Ка'б ал-Ахбар 108 прим., 84
 Кабил (Каин) 113 прим., 85
 ал-Каид ал-Малаки 52
 Калайя 44
 ал-Касуфайн (астролябии) 91
 Кахт (племя) 85
 Килсусина 88
 Кисра 85
 Кит (созвездие) 89
 Козерог (созвездие) 88
 Кубаз 73, 75
 Кубаз ибн Файруз 61, 62
 Кустус 93
 ал-Кусур 52
 Кутейба ибн Муслим 94
 Лайс 43
 Ла'ул 36
 Лев (созвездие) 88
 Лу'лу' 44
 ал-Мада'ини 40, 55, 73, 75
 Мадина 77
 ал-Мазани 30
 ал-Мазар 73
 ал-Мазийар 53
 Мандания 89
 Майсан 35
 Майсун (созвездие) 88
 ал-Макабис (ал-Макаис), измерительные приборы 91
 Макхул 30
 Малая Медведица (созвездие) 91
 Ма'мун (халиф) 31, 32
 ал-Малик 44
 Мани (Сахиб ал-Занадик) 79, 80
 ал-Мансур (халиф) 36 прим., 40, 43
 Марис 90
 Марс (планета) 117 прим., 88, 89
 Марут 56
 Мас'ад ибн Садака ал-Абди 25
 ал-Матамира 52
 Мах 27 прим., 42
 ал-Махди 119 прим., 94
 Машну 34
 Медведица (созвездие) 87
 Меркурий (планета) 88, 90
 Мшхраджан 31
 Мшхран 85
 Муавия ибн Абу Суфйан 25
 ал-Мубарак 26, 43
 ал-Мугира ибн Сулайман 73

- ал-Мугира ибн Шиб 25
 ал-Муджахид (Абу-л-Халид-
 жадж) 43, 56, 57
 ал-Мукаррам 109 прим., 84
 Мукатил ибн Сулайман 36
 Мурамия 89
 Муса ибн Джалфар 94
 ал-Мусаввар 78
 Мусанат 44
 ал-Мутаваккил 39 прим., 43,
 44, 51
 ал-Мутаваккилиба 44
 Мутазаа 40 прим., 44, 53, 75, 76
 Муттасим 38 прим., 43, 44, 48,
 52, 75, 76
 Мухаммад ибн Абд ал-Малик 75 71
 Мухаммад ибн ал-Касам ас-Са-
 кафи 29
 Мухаммад ибн Халид 29
 ал-Мухаммара 52
 ал-Мухтар 43
 ал-Муштари 56
 Набат (Анбат) 19, 31 прим.,
 29, 30, 33, 35, 36-43,
 73, 85, 86
 Навуходоносор 29 прим., 30
 42, 56, 84
 Нацжиб (племя) 85
 ал-Наснас 26 прим., 40
 Наср ибн Мухаммад 35
 Нижняя Баат 89
 Нисабур 80, 98
 Нист Шибур 80
 ал-Нуруз 31
 Овна (созвездие) 86, 88
 Омар 40
 Омар ибн Абд ал-Азиз (халиф)
 23, 41, 74
 Омар ибн ал-Хаттаб (халиф)
 34, 39, 40, 73, 74, 78, 83-85
 персы 44, 45
 Полярная Звезда 90
 Птолемей 114 прим., 86
 Рак (созвездие) 86, 89
 ар-Рашид 37 прим., 43
 Ромей 44, 45
 Рыба (созвездие) 80
 ас-Са'д 26, 46
 Сабур 72, 73
 Са'ид ибн ал-Мусайиб 40
 Са'ид ал-Муаббаз 16 прим., 31
 Саиф ал-Бахр 94
 Сакиф (племя) 24, 94
 Салих ибн Абд ар-Рахман 26,
 Сам ибн Нух 43, 55, 78
 ас-Самани 52
 Саммак ибн Харб 25
 Самуд (племя) 42
 Санджариб 28 прим., 42
 Сатурн (планета) 88 - 90
 ас-Саури 84
 ас-Саффах 35 прим., 43
 Сахиб ал-Занадик 105 прим.,
 79
 ас-Сахр 44
 Сахр ал-Мари 22 прим., 37
 Скорпион (созвездие) 89
 Солнце 88, 89
 Стрельца (созвездие) 88
 ас-Субх 44
 Сулайман ибн Дауд 25 прим.,
 34, 36-40, 42, 43, 46
 Султан 76
 Тайфиба 33
 Тали 38
 Тафрикии 89
 Танджа 89
 ал-Тасуиж 58

- Телец (созвездие) 88
 Треугольник (созвездие) 88
 Туния 88, 90
 Турия 88
 тюрки 87
 Убайдаллах ибн Зийад 75
 Укрума 34
 Ухуд 94
 ал-Фарад на Тигре 44
 Фарвардин Мах 31
 ал-Хаджжадж ибн Йусуф ибн
 ал-Хакам ибн Аий Акил ибн
 Амр ибн Мас'уд ибн Амир ибн
 Му'таб 23--30, 32, 71, 74,
 84
 ал-Хади (халиф) 76
 Хазима Абу Абдаллах ас-Са-
 би 23
 ал-Хайсам ибн 'Ади 32, 41,
 76, 80
 ал-Хакам ибн Аййуб 29
 ал-Хакани 52
 Халбая 88
 Халид ибн Абдаллах ал-Касри
 13 прим., 26, 33
 Халифат 44
 Хамдан ибн ас-Сухт ал-Джур-
 джани 31
 Хаммад ибн Исхак ал-Маусили
 46
 Харут 56
 Хасан ал-Басри 94
 ал-Хасан ибн Сулх ибн Рахи
 26
 ал-Хасан ибн Хадвийиа 53
 ал-Хафф 53
 Хашимит (племя) 46, 81
 Хима 35
 Хиса 35
 Хосров Абравиэ (Хусрау) 75
 Хосрой 43, 98
 Хосрой Ануширван 95
 христиане 45
 Худжанда 101
 Хузад ибн Барис 84
 Хузайфа ибн ал-Йамани 26
 Хузи (племя) см. геогр. ук. на
 стр. 153
 Хумайд ал-Аркат 6 прим., 24,
 30
 Хур Машир 110 прим., 84
 Хурмуэдардашир 103 прим., 79
 Хуртлина 89
 Хусайн ибн ад-Даххак 47 прим.,
 48
 Хусайн ибн ал-Мунзир 94
 ал-Хусайн ибн Омар ар-Руста-
 ми 31
 аш-Шабдар 44
 аш-Шабий 24, 43
 Шайба ибн Осман 41
 аш-Шайсибан 38
 Шапур 42, 72, 79, 80
 Шапур Зу-л-Актаф 70
 Шапур ибн Ардашир 79
 Шабур Хваст (Шабурхваст) 80
 Шатки 35
 Шилс 36
 Шинас ибн Иблис 36
 Юпитер (ал-Муштари) (плане-
 та) 88 - 90

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- Аббадан 57 прим., 55, 74
 Абивард 122 прим., 98
 Абдаси 73
 Абиссиния см. Эфиопия
 Абр Кубаз 63
 Аврас 88
 Аджам 73
 Азербайджан 71
 Айн ат-Тамр 7 прим., 24, 65
 ал-'Алс 60, 74 .
 Александрия 77
 Амул 100
 Анат 42, 70
 ал-Анбар 26, 42, 43, 63, 64, 70
 ал-'Андмин 100
 Ардашир 97
 Ариш 94
 Арминия 71
 Арминия I, II, III, IV 116 прим.,
 89
 Аскар Мукрам 109 прим., 78,
 84
 Аскаф 73
 Астун 90
 Асфарах 127 прим., 98
 Атраз ал-Магриб 90
 Афна 100
 Афрунийя 31
 Ахарун 99
 ал-Ахваз 111 прим., 27, 55,
 76-78, 85
 ал-Аш'унайн 77
 Бабил (Вавилон) 35, 55 - 57,
 84, 90
 Бабил (район) 65
 Багдад 43, 46, 49, 50, 53, 54
 ал-Бадийа 70
 Бадурайиа 76 прим., 63, 64, 69
 Базагис 98
 Базид 43
 ал-Бакбин 100
 ал-Бакусайиа 76 прим., 63, 69
 Балх 42, 71, 99
 ал-Бамийан 132 прим., 99
 ал-Банданиджин 72 прим., 62, 69
 ал-Барадан 43
 Бараз ар-Руз 73 прим., 62, 69
 ал-Барбар 71
 Барбисама 89 прим., 63, 66
 ал-Барбун 78 прим., 63
 Барка 67
 Барусама 90 прим., 63, 66
 Барухан 99
 Басара 100
 ал-Басра 23, 29, 31, 70, 73, 75,
 77, 78
 Бат (река) 85
 Батн Джуха 31
 Бахандаф 73
 Бахман Ардашир 60, 63
 Бахрейн 77
 Бахурасир 83 прим., 63, 64
 ал-Бинкан 99
 Бираса 40
 Бихкубаз ал-Авсат 63
 Бихкубаз ал-Асфал 92 прим., 63

- Бузурджасабур 63 прим., 40, 60, 62, 67
 ал-Будат (ал-Бадат) 88 прим., 63, 66
 ал-Буттам 100, 101
 Бухара 137 прим., 100
 Варан 100
 Васит 1 прим., 23 - 27, 29-33
 Васит ал-Касаб (Васит камышовый) 27
 Васит ан-Нил 4 прим., 24
 Васки 89
 Ваххан 99
 ал-Вашджирд 133 прим., 100
 Великая Азия 89
 Верхний Аскаф 73
 Виндузсабур 80
 Восемьдесят (Саманин) 34 прим., 43
 Гарджистан 126 прим., 98
 Герат 98
 ал-Давара 98
 Давардан 32
 Дайр Масир-джисан 26
 Дар Батих 112 прим., 85
 Дара Сабур 73
 Даскара и рустаки 74 прим., 62, 69
 Дастимайсан 23, 80 прим., 36, 38, 55, 63, 73, 75
 Дауфара Дайр Масир-Джисан, 26
 ал-Джабал 55, 62
 ал-Джабарик 70
 ал-Джавазир 63
 Джаван (рустак) 100
 Джавас 100
 Джазир 62, 68
 Джалула ва Джалула 70 прим., 62, 68
 ал-Джами 89
 Джаухи 43, 76
 ал-Джа'фари 51
 ал-Джубба 87 прим., 63, 66
 ал-Джузаджан 129 прим., 98
 Джумрин 99
 Джундишапур 102, 104 прим., 78, 79, 80
 Джундишапур Билабаз 79
 Джурджан 97
 Джух (Джаухи) 31, 76
 Диджла (р. Тигр) 25, 31, 42, 43, 45, 48, 55 - 59, 60, 62 - 64, 67, 76
 Диджла (область) 76
 Диджлат ал-Убулла 31
 Дил Ираншахр 59
 Димиат 77
 Дуджайл 63, 80
 Дуджайл ал-Ахваз 80
 ал-Дукар (Даукар) 29
 Думат ал-Джандал 94
 Дури 73
 аз-Заб ал-Авсат 63
 аз-Заб ал-А'ла 63
 аз-Заб ал-Асфал 63
 аз-Забайн 71 прим., 62, 68
 аз-Заби 8 прим., 25, 55, 63
 Забулистан 98
 аз-Заваби 65
 Замм 128 прим., 98
 аз-Зандаруд аз-Зандавард 12, 77 прим., 26, 63, 73

- Земля Коптов (Египет) 71, 77,
 92, 94
 Зиндж 86
 Зурумия 88
 Иерусалим (Бейт ал-Мукаддис)
 39, 84
 ал-Изадж 78, 84
 Индия (ал-Хинд) 24, 29, 30
 41, 71, 75, 90, 92, 100
 ал-Ирак 23 - 25, 41, 42, 71,
 74 - 76, 91, 92
 Ирбил 62
 Исбахан 76, 80
 Истан (округ) 58, 63
 Истан ал-'Али 81 прим., 63
 Истан Ардашир Бабакан 63
 Истан-Барбахар 75 прим., 63
 Истан Бихкубаз ал-Асфал 92
 прим., 63
 Истан Раунак Масийан 86 прим.,
 63
 Истан Шаз Бахман 63
 Истан Шаз Кубаз 62
 Истан Шаз Шабур 63
 Истан Шаз Файруз 70
 Истан Шаз Хурмуз 62
 Исфизасандж 98
 Ифрикийа 77, 89
 Йемама 77
 Йемен 42, 77, 91, 92
 Кабул 71, 100
 ал-Кадисийа 55 прим., 55, 71,
 85
 Казвин 30, 78
 Казима 70
 Ка'ка'ан 84
 Калваза 62, 68
 Каркан 99
 Каскар 15 прим., 25, 30, 42,
 55, 63, 67, 72, 73, 76
 ал-Каст 99
 Катраббул 82 прим., 63, 64
 Катул 48 прим., 48
 Керман (Карман) 71, 77, 98
 Килсусина 88
 Киркуб 73
 Киш 135 прим., 100, 101
 ал-Киршин (киршиты) 11 прим.,
 26
 Кубба-л-Хадра 10 прим., 26
 Куббат ас-Сайаб 50
 Кумис 97
 Куса 84 прим., 63, 64
 ал-Куфа 23 - 28, 55, 75,
 77, 78
 Кухистан 98
 ал-Лайс 70, 73
 Ма вара' ан-Нахр (за рекой)
 136 прим., 100.
 ал-Мавкуф 66
 ал-Мада'ин (Ктесифон) 9, 58
 прим., 26, 27, 42, 55
 ал-Мадина ал-Атика 67 прим.,
 62, 68, 95
 Мадинат ал-Ислам (Васит) 24
 Мадинат ас-Салам (Багдад) 77
 Мадурийа 25
 ал-Мазар 31, 73
 Мандания 89
 Майсан 32 и 79 прим., 35, 43,
 73, 75
 Маназир 79, 80
 ал-Малик (канал) 63

- Марь ар Руз 124 прим., 98
 Марса 99
 Маскин 64, 79 прим., 60, 62, 63
 Мух 27 прим., 42
 Мэхруз (Мэхруд) 62, 63
 Машраат ал-Фил (Гавань слона) 29
 Медина 24, 42, 77
 Мекка 24, 42, 52, 77
 Мерв 41
 ал-Мизджан 99
 Мийан Рудан 60
 Мосул 55
 ал-Мубараки 73
 Муваррик 98
 Мурамня 89
 ал-Муттаджан 99
 Набат (Анбат) см. именной и предметный указатель на стр. 146
 Набат (река) 85
 Нагайна 73
 Найсабур (Нишанур) 98
 ан-Наджаф 45 прим., 46, 47
 Наса 121 прим., 98
 Насаф 134 прим., 100, 101
 Нафар 73
 Нахр Аба 41
 Нахр Балх (река) 42
 Нахр Бат (река) 85
 Нахр Бин 66 прим., 62, 68
 Нахр Бук 65 прим., 62
 Нахр Джаубар 85 прим., 63, 65
 Нахр Дуркит 63, 66
 Нахр ал-Малик (канал) 91 прим., 41, 42, 63, 66
 Нахр Сура 41
 Нахр Тира или Тирин 78, 80
 Нахр ис-Сила 67
 Нахр ис-Син (канал) 25
 ан-Нахраван ал-Авсат 63, 69
 ан-Нахраван ал-А'ла 63, 69
 ан-Нахраван ал-Асфал 63, 69
 ан-Нахраванат 69
 ан-Нахрайн 65
 Нижний Аскаф 73
 Нижний Базт 89
 Нижний Каскар 55
 ан-Нил 25
 Нинис 72
 Нисабур (Найсабур) 80, 98
 Нубия 86
 Нух ибн Асада 101
 Оман 71, 77
 Палестина 77
 Персия (ал-Фарис) 37 - 40, 55, 58 - 60, 76
 Разан ал-А'ла 62
 Разан ал-Асфал 62
 ар-Разанайн 68
 ар-Райн 97
 ар-Райтан 67
 Ракка 77, 90
 Рамхурмуз 78, 80
 Рим 90
 ар-Рихшан 100
 ар-Ру'б 99
 ар-Руйан (рустак) 100
 Рузмистан 63, 67
 ар-Рум 41, 42, 71, 75, 92
 ар-Румакан 131 прим., 61, 62
 Рустукбаз: 68 прим., 62
 ар-Руххадж 98

- Сабат 72
 ас-Савад 14, 54 прим., 26, 30
 34, 39, 40, 49, 55, 58, 59, 61, 62,
 64, 70, 71, 73, 74, 76
 Савад Басра 55
 Савад ал-Куфа 55
 ас-Сайлахин 63
 Сайф ал-Бахр 94
 ас-Сакнаджибин 77
 Саманин 34 прим., 43
 Самарра (Суррамарра) 33 прим.
 43, 46 - 51, 53, 54, 73.
 ас-Саканийан 100
 Сарабита 26
 Сарахс 123 прим., 98
 Сасанид (царство) 42
 ас-Сибайн 66
 ас-Сибах 77
 Сиджистан 5 прим., 24, 98
 Силсил или Салсал 69 прим.,
 62, 68
 ас-Салхин (Силхин) 66
 ас-Син (Китай) 25, 92
 ас-Синд 24, 25, 29, 42
 ас-Сират 30, 41
 Сираф 77
 Сирия (Шам) 37, 38, 39, 41,
 42, 75, 77, 92
 ас-Согд 101
 Судан 71, 86
 Сук ал-Ахваз (Хузистан) 78,
 79, 80, 82, 84
 ас-Сукан 80
 Сура 63, 66
 Суррак 78, 80
 ас-Сус 106 прим., 78, 83, 84
 Табаристан 71
 ат-Табасайн 120 прим., 98
 Тадмур (Палмира) 90
 Тайзанабад 66
 Такар 78
 ат-Талакан 98
 Тамарра 49 прим., 49, 62
 Тамрикии 89
 Танджа 89
 Тандж (рустак) 125 прим., 98
 ат-Тарх 85
 Тафф ал-Бадийа 70
 Тиннис 77
 Тирмиз 99
 ат-Тирмиз 99
 Тохаристан 71, 98, 100
 Туния 89
 ат-Турк (тюрки) 41, 42, 71, 86,
 87, 101
 Тустар 63, 67, 78, 80, 97
 ал-Убулла 31, 63, 78
 ал-'Узайб 55, 60, 74
 Усрушана 101
 Ухуд 94
 Файругис 99
 Файруз Кубаз 62
 Файруз Шабур 63
 ал-Фалуджа ал-Суфла 65
 ал-Фалуджа ал-Улийа 65
 ал-Фарайаб 98
 ал-Фарис см. Персия
 Фергана 101
 ал-Фурат (Евфрат) 30, 42, 55,
 59, 63, 64, 67, 71
 Фурат ал-Бадакла 63, 66
 Фурат ал-Басра 60
 ал-Ха'а 73
 Хабара 100

- ал-Хаварнак 66
Хадрамаут 60 прим., 56
Хайт 70
ал-Хакка 72, 73
Халбая 88
Хамнас 35
Ханикин 62
Харбака 74
Хафа Тарнай 98 прим., 73
Хваризм 100
ал-Хиджаз 23, 24, 41, 92
Химинийа 36
Хорасан 24, 31, 41, 75, 91, 93,
97, 101
Хосров Шапур 72
Хосрау Шаз Файруз 62
Худжанд 101
ал-Хуз 35, 36, 40, 85
Хузистан 79, 80, 85
Хулван 56 прим., 55, 60, 62,
70, 73-76
Хур Машир 110 прим., 84
Хурмуздардашир 103, прим.,
79
Хурмузджирд 93 прим., 63,
67
Хурталинка 89
Хутарнийа 65
ал-Хутталан 130 прим., 98
Хушшак 100
Ша'б Харра 99
Шахлаха 97 прим., 72
Шахрабаз 72
аш-Шаш 101
Шакинан 99
Шимиджан 131 прим., 99
аш-Шуш 80
Эфиопия (ср. Хабаша) 86, 90

Глава о Васите

206

القول في واسط وانما ذكرنا واسط في هذا الموضع لانها
 توسطت المصريين اعنى البصرة والكوفة ولذلك سميت
 واسط قال يحيى¹ بن مهدي بن² كلال بن³ الحجاج بن
 يوسف في سنتين وكان فراغه منها في سنة ست وثمانين
 وهي السنة التي مات فيها عبد الملك بن مروان ويروى
 ان عمر بن عبد العزيز قال ان الحجاج انما بنا واسط اضرا
 بالمصريين⁴ يعنى الكوفة والبصرة وقد اردت ان اهدم
 مسجدها واخرج بها وارد كل قوم الى وطنهم فقال له
 ابو منبه يا امير المؤمنين ان بها قوما فيها ولدوا وبها نشؤوا
 لا يعرفون غيرها ومسجد جماعة قد قرى فيها القرآن
 فسكت. وذكر بعض اهل الكوفة قال سألت حازما
 ابا عبد الله الصبي ان يشهد على دار اشترتها بواسط
 فقال لا اشهد على شيء⁶ ببيع⁷ بواسط قلت ولم ذلك
 قال لان الحجاج غصب عليها. وذكرت واسط عند ابي⁸
 سفين⁹ الحميري¹⁰ وقيل ليس¹¹ بها فالكهنة فقال لانها
 مشومة بناها رجل مشوم. وقال ابو سفين الحميري
 ولي الحجاج العراق عشرين¹² سنة قد مرها سنة
 خمس وسبعين ومات سنة خمس وتسعين¹³
 في شهر رمضان ليلة سبع وعشرين¹⁴ وكانت ولايته في

أيام عبد الملك أحد عشر سنة وفي أيام الوليد بن عبد الملك
 تسع سنين. وكان قد ولي الحجاز ثلث سنين وله ثلثون سنة ثم
 ولي العراق فمات وله ثلث وخمسون سنة. ودفن بواسط
 على النيل. وهو الحجاج بن يوسف بن الحكم بن أي عقیل بن
 عمرو بن مسعود بن عامر بن معتب وأفتتح السند
 والهند وخراسان وسجستان وولى الحجاز مكة والمدينة
 وحج بالناس في حصار ابن الزبير سنة اثنين وسبعين
 وقتل ابن الزبير في جمادى الآخرة وهو اول من آتينا مدينة
 الاسلام وهي واسط واول من اتخذ المحامل¹⁵ وضرب
 الدراهم وكتب عليها قل هو الله احد وقال حميد الأرقط
 اخزى الاله عاجلا واجلا اول عبد عمل المحاملا عبد ثقیف
 ذاك ازلا ازلا. وهو اول من ضرب الخيس واول من أطعم
 على الف خوان على كل خوان عشرة رجال وجنب شوى
 وثريدة وسمكة وبرنية¹⁶ غسل وبرنية لبن وكان يقول
 لمن يحضر غداه وعشاءه رسولى اليكم الشمس فاذا طلعت
 فاعدوا الى غدايكم واذا غربت فروهوا الى عشايتكم واول
 من اجاز بالف الف درهم للجحاف بن حكم وولى العراق بعد
 بشر بن هرون وقدم الكوفة وعليه قباء هروى اصفر فقتل
 سيفا مبتكبا قوسا معهما بحمامة خر حمراء لا ترى الا عيناه
 ولم يسلم عليه من اصحاب ابن الاشعث الا الشيعي والغصبي
 بن يزيد. وقال بعضهم صليت خلف الحجاج بالكوفة يوم جمعة
 فعددت الناس خلفه فكانوا ستين نفسا. قال وقدم
 الحجاج العراق سنة خمس وسبعين وولياها عشرين وبنوا واسط
 في ستين وفرغ سنة ست وثمانين وهي السنة التي ماتت

فيها عبد الملك ولما فرغ منها كتب الى عبد الملك اني اتخذت مدينة في
 كرش الارض بين الجبل¹⁷ والمصرين وسميتها واسط فلذلك سمى
 اهل واسط الكرشيين. وقال الاصمعي وجه الحجاج الاطباء¹⁸
 ليرتادوا¹⁹ له²⁰ موضعا فذهبوا يطلبون ما بين عين التمر الى
 البحر وجولوا العراق ورجعوا اليه²¹ وقالوا ما اصبتا مكانا ارفع
 من موضعك هذا في خفوف الريح وانف البرية وكن الحجاج قبل
 اتخاذه واسط اراد نزول الصين من كسكر وخبرها نهر الصين وجمع
 له الفعلة ثم بداه فحمر واسط ونزلها واخفر النيل والزابج²² وسماه
 زابجا²³ لاخذه من الزابج القديم واحيا ما على فذين النهرين من
 الارضين²⁴ واحداث المدينة التي تعرف بالنيل ومصرها وعمد الى ضياع
 كان عبد الله بن دراج مولى مغوية بن ابي سفين استخرجها لنفسه ايام
 ولايته على خراج الكوفة مع الخيرة بن شعبة من موات مرفوض ومن
 مغايض واجام ضرب عليها المسنيات ثم قطع قصيرا ودغلها فجازه
 الحجاج لعبد الملك بن مروان. وقال الواضح بن عطاء القدر آيت المقبرة
 بواسط وانه ليخشها اربعون رجلا شريف من آل اسلم بن زرعة²⁵
 الكلابي وحدثت علي بن حرب الموصلي عن ابي البخاري وصب بن
 عمرو بن كعب بن الحرث الحارثي قال سمعت خالي يحيى بن الموفق
 يحدث عن مسعدة بن صدقة العبدى قال حدثنا²⁶ عبد الله بن
 عبد الرحمن عن²⁷ سماك بن حرب قال استعملني الحجاج بن يوسف
 على ناحية بادوريا²⁸ فبينما انا يوما على شاطئ²⁹ دجلة ومعي
 صليب لي اذا انا برجل على فرس من الجانب
 الآخر فصاح باسمي واسم امي
 فقلت ما تشاء³¹

فقال الويل للاهل مدينة بناها هنا ليقتل فيها ظلما سبعون كوز³³
 ذلك تلك مرات ثم افخم فرسه في دجلة حتى غاب في الماء فلم اره³⁴
 فلما كان قابل ساقني القضاء الى ذلك الموضع فاذا انا برجل على
 فرس فصاح كما صاح في المرة الاولى وقال كما قال وزاد سيقتل فيما³⁵
 حولها ما يستقل الحصى لعدد هم ثم افخم فرسه في الماء حتى غاب
 فلم اره³⁶. قال بعضهم فكانوا يرون انها واسط وما قتل فيها الهجاج
 من الناس. ويقال انه اهدى في حظيرة الهجاج بن يوسف ثلثة
 وثلثون الف انسان لم يجسوا في دم ولا تبعه ولا دين واحصى من
 قتله صبورا فكانوا مائة وعشرين الف انسان. وقال الحسين بن صالح
 بن رحو اول مسجد بني بالسواد مسجد المدائن بناه سعد واصحابه
 ثم وسع يعدهوا حكم بناءه وجرى ذلك على يدي حذيفة بن اليمان
 وبالمدائن ملك حذيفة سنة ست وثلثين ثم بنى مسجد الكوفة ثم مسجد
 الانبار وحدث الهجاج مدينة واسط في سنة ثلث وثمانين اوسنة اربع
 وبنا مسجدها وقصرها والقبة الخضراء وكانت ارض قصب فسويت
 واسط القصب. ولما فرغ من بناها كتب اليك عبد الملك اتخذت
 مدينة في كرش الارض بين الجبل والمصرين وسميتها واسط
 فلذلك سمي اهل واسط الكرشيين ونقل الهجاج الى قصره
 والمسجد الجامع ابوابا من زندورد والدوفره³⁷ ودير ما سرجهان³⁸
 وسرابيط فضج اهل هذه المدن وقالوا قد عصبتنا على مدتنا
 واموالنا فلم يلتفت الى قولهم. قال وهجر خالد بن عبد الله
 القسري المبارك. قال وانفق الهجاج على بنا قصره والمسجد
 الجامع والخندقين والسور والقصر ثلثة واربعين الف
 درهم فقال له كاتبه صالح بن عبد الرحمن هذه نفقة كثيرة
 وان حسبها لك

أمير المؤمنين وجد في نفسه قال فما تصنع قال الحروب لها أهمل³²
 فاحتسب منها في الحروب بأربعة وثلاثين ألف درهم واحتسب
 في البناء تسعة آلاف درهم. وما فرغ الحجاج من عروبه استوطن
 الكوفة فابغضه أهلها وابغضهم فقال لرجل من حرسه⁴⁰ امض
 فابتع لي⁴¹ موصعا في كرش من الأرض ابني فيه مدينة ولكن ذلك⁴²
 على نهر جارف قبل يلبس ذلك حتى صار⁴³ إلى قرية فوق
 واسط بيسير يقال لها واسط الصب فبات بها واستطاب ليلها
 واستعذب أنهارها واستمر أطعمها وشرابها فقال كم بيني هذا
 الموضع والكوفة فقيل أربعون فرسخا فقال كم منها إلى المدائن قال
 أربعون قل فكم إلى الأهواز قال أربعون⁴⁴ فقال هذا موضع
 متوسط وكتب إلى الحجاج بالخبر ومدح⁴⁵ له الموضع فكتب إليه
 اشتر لي فيه موصعا ابني به⁴⁶ مدينة وكان موضع واسط لرجل
 من الدهاقين يقال له داوردان فساومه بالموضع فقال له الدهقان ما
 يصلح⁴⁷ للامير قال ولم قال أخبرك عنه بثلاث خصال تخبره
 بها⁴⁸ الامر إليه قال وما هي قال⁴⁹ بلاد سبخة والبناء لا
 يثبت فيها وهي شديدة الحر والسوم⁵⁰ وان الطائر ليطي
 في الجو فيسقط لشدة الحر ميتا وهي بلاد أعمار أهلها قليلة
 فكتب بذلك إلى الحجاج فكتب إليه⁵¹ هذا رجل يكره مجاورتنا
 فأعلمه انا⁵² سنحفر بها الانهار ونكسر فيها من البناء⁵³ والغرس
 والزرع حتى تغدوا وتطيب⁵⁴ وأما ما ذكر أنها سبخة⁵⁵
 وان البناء لا يثبت فيها فسحكه ثم نزل عنه فيصير غيرنا وأما قلة أعمار
 أهلها فهذا شيء إلى الله عز وجل⁵⁶ لا أينا وأعلمه انا⁵⁷ نحن مجاورته ونقضي
 ذمامه بإحساننا إليه قال فابتاع⁵⁸ الموضع من الدهقان وابتدأ في البناء
 في أول سنة ثلث وثمانين واستتمه في سنة ست وثمانين ومات في سنة⁶⁰

خمسين وتسعين⁶¹. ولما فرغ منه وسكنه أعجب به⁶² أعجاباً شديداً
 فيناهو⁶³ ذات يوم في مجلسه إذ أتاه بعض خدمه فقال له⁶⁴
 ان فلانة⁶⁵ جارية من جواريه⁶⁶ كان ماثلاً اليها اصحابها لهم
 فغمه ذلك ووجه الى الكوفة في اشخاص عبد الله بن هلال الذي يقال
 له صديق ابليس فلما قدم عليه عرفه الخبر⁶⁷ فقال له احل عنها⁶⁸
 قال افعل فلما زال ما كان بها قال له الججاج ويمك⁶⁹ انى اخاف ان
 يكون هذا القصر محترق⁷⁰ قال انا اصنع فيه شيئاً فلا ترى فيه
 امراً⁷¹ تكرهه فلما كان بعد ثلثه⁷² جاء عبد الله بن هلال يخبر
 بين الصفيين وفي يده قلعة محنومة فقال ايها الامير تامر بالقصر
 ان يمسح ثم تدفن هذه القلعة في وسطه فلا ترى فيه شيئاً⁷³
 مما يكره⁷⁴ فقال له الججاج يا ابن هلال وما العلامة⁷⁵ في هذه
 القلعة⁷⁶ قال ان يامر الامير برجل بعد آخر من اشداء اصحابه
 حتى ياتي على عشرة منهم⁷⁷ فيستقلوا بها من الارض فانهم
 لا يقدرون على ذلك⁷⁸ فامر الججاج⁷⁹ بذلك ففعل⁸⁰ فكان
 كما قال ابن هلال وكان بين يدي الججاج محضره خيزران⁸¹
 فوضعتها في عروة القلعة ثم قال بسم الله الرحمن الرحيم ان ربكم
 الله الذي خلق السموات والارض⁸² ثم شال القلعة فارتفعت على المحضرة⁸³
 فوضعتها ثم فكر منكباً رأسه ساعة ثم التفت الى عبد الله بن هلال فقال
 خذ قللك والحق باهلك قال ولم قال ان هذا القصر سيغرب بعدى
 وينزله قوم⁸⁴ ويحترق محترق يوماً فيجد هذه القلعة فيقول لعن الله
 الججاج انما كان بدو⁸⁵ امره السحر قال فاخذها ولحق باهلك قال
 وكان ذرع القصر اربع مائة ذراع في مثلها وخرع المسجد الجامع ما
 بين في ما بين⁸⁶ وصف الرحبة التي تلى صف الحدادين ثلثمائة في
 ثلثمائة وذرع الرحبة التي تلى الجزارين والموض ثلثمائة في مائة ذراع⁸⁷

والرحبة التي تلى المضار⁸⁸ مائتين في مائة قال والابواب كانت على
مدينة قديمة اجمية يقال لها الدوقرة وقد قيل عليها وعلى غيرها
فقلعت وحملت الى واسط. وقال محمد بن خالد كان محمد بن
القاسم الثقفي⁸⁹ ايام كان⁹⁰ يتقلد الهند والسند قد اهدى⁹¹
الى الحجاج فيلا فحمل من البطائح في سفينة فلما صار الى واسط⁹²
اخرج في المشرعة التي تسمى مشرعة الفيل فسويت به الى الساعة
ولما استوطن الحجاج واسط نفا النبط عنها⁹⁴ فقال لا يساكني احد
منهم⁹⁵ فانهم مفسدة وكان في طبائخه رجل منهم وكان يطبخ
لونا يعجب الحجاج فلما امر باخراج النبط فقد ذلك اللون فسأل
عنه فقيل ان طبائخه نبطي فلما عنه مدة ثم قال اشترى الى غلاما
ومروه ان يعلمه ذلك اللون ففعلوا فلم يحكمه الغلام فقال ادخلوا
هذا النبطي نهارا واخرجوه ليلا قال فكان يأتي في كل يوم بقدره
ومعرفته فيطبخ ذلك اللون ثم ينصرف. قال وكتب الى الخادم بن
ايوب عامله على البصرة اما بعد فاذا نظرت في كتابي هذا فاجل
من قبلك من الانباط والحكمم بسوادهم فانهم مفسدة الدين والدنيا
فكتب اليه الحكم اما بعد فقد اجليت من في عمالي من الانباط الا
من قرأ منهم القرآن وفقه في الدين وعلم الفرائض والسنة فكتب
اليه الحجاج. ففهمت ما كتبت به فاذا نظرت في كتابي هذا فاجمع
من قبلك من الاطباء ثم نم بين ايديهم فليفتشوا عروقك عرقا عرقا
فان وجدوا فيك عرقا نبطيا قطعوه والسلم.⁹⁶ ويروى عن مكحول
انه قال لما اخرجت بخت نصر السواد كان اشدها جكا⁹⁷ كسكر فاوحى
الله اليها اني محدث فيك مسجدا يصل في فيه قال مكحول فلما نرى انه
مسجد واسط. وكان بعضهم يقول كان الحجاج اعمق بنا مدينة في بادية
النبط وجماهم دخلوها فلما مات دخلوها من قرب⁹⁸ وقال المزني⁹⁹

ذكر الحجاج عند عبد الوهاب الثقفي بسوء¹⁰⁰ فغضب وقال انها
تذكرون المساوي او ما علمتم¹⁰¹ انه اول من ضرب دهما عليه
لا اله الا الله¹⁰² واول من بنا مدينة¹⁰³ في الاسلام واول من اتخذ
المحمل وان امرأة من المسلمين سببت بالهند فنادت يا هجاجة
ظلمنا¹⁰⁴ اتصل به ذلك اجل¹⁰⁵ يقول يا ليلى¹⁰⁶ وانفق سبعة
الف الف¹⁰⁷ حتى افتتح الهند واخذ¹⁰⁸ المرأة فاحسن اليراعلية
الاحسان¹⁰⁹ واتخذ المناظر بينه وبين قزوين¹¹⁰ فكان اذا
دخن اهل قزوين دخنتم المناظر ان كان نهارا وان كان ليلا
اشغلوا النيران¹¹¹ فتجرد الخيل اليهم فكانت المناظر متصلة
بين قزوين وواسط وكانت¹¹² قزوين تغرق في ذلك الوقت واتخذ
لمحمد الارقط في واسط يمدحها. شعر¹¹³

الله اسقاك من الفرات النيل ينقض من الصرات
واخذت يعلوا المسنيات تضرب غربية بواسقات
سيق الى المدينة مسفات دأينة الريف من الغدات
بعيدة الاهل من الافات طمت على تعصم البغات
يهدى اليها الرزق من شتات من الجور ومن الفلات
وقال حمدان بن السخت الجرجاني حضرت الحسين بن عمر الرستمي وكان
من اكابر قواد المأمون وهو سيل المؤيد بخراسان ونحن في دار في
الرئاستين عن النوروز والمهرجان وكيف جعلنا عيدا وكيف سميا فقال
المؤيد نعم أنبيك عنهما ان واسط كانت في ايام دار ابن دار تسمى
افرونية ولم تكن على شاطئ دجلة وكانت تجري على سنتها في ناحية
بطن جوخي فانبثقت في ايام بهرام جور وزالت عن مجراها الى المنار
وصارت تجري الى جانب واسط منسبة فغرقت القرى والعمارات
التي كانت موضع البطائح وكانت متصلة بالبادية ولم تكن البصرة ولا

ما حولها الا الابلة فانها من بناء ذى القرنين وكان موضع البصرة قري
 عادية مخصوف بها لا ينزلها احد ولا تجرى بها الا نهر دجلة الابلة
 فاصاب اهل القرى والمدن التي كانت في موضع البطائح وهم بشرك كثير
 وباء فخرجوا هاربين على وجوههم وتبعهم اهلهم بالاعذية والصلوات
 فاصابهم موتى فخرجوا فلما كان في اول يوم من فروردين ماه من شهر
 الفوس امطر الله عز وجل عليهم مطرا غاميا هم فرجعوا الى اهلهم
 فقال ملك ذلك الزمان هذا نوروز ومعناه يوم جديد فسمي به
 وقال الملك هذا يوم مبارك فان جاء¹¹⁴ الله فيه يهبط¹¹⁵ والى
 فليصت بعضكم الماء على بعضى وتبركوا به وصيروه عيدا فبلغ
 المأمون هذا القول فقال انه موجود في كتاب الله عز وجل بقوله
 الم ترائى الذين خرجوا من ديارهم وهم الوف حذر الموت فقال لهم الله
 موتوا ثم احياهم وقال ابن عباس في قول الله جل وعز الم ترائى
 الذين خرجوا من ديارهم وهم الوف قال كانت قرية يقال لها دارون
 وقع بها الطاعون فهرب عامة اهلها فنزلوا ناحية منها فهلك من
 اقام في القرية وسلم الآخرون فلما ارتفع الطاعون رجعوا سالمين
 فقال من بقى ولم تمت في القرية اصحابنا هؤلاء كانوا احزم منا وضنا
 كما صنعوا سلمنا ولئن وقع الطاعون ثانية لتخرجن فوقع الطاعون فيها
 قابل فهربوا وهم بضعة وثلثون الفاحتى نزلوا ذلك المكان وهو واد
 ابيض فناداهم ملك من اسفل الوادى واخر من اعلاه ان موتوا فماتوا
 فاحياهم الله لخر قيل في ثيابهم التي ماتوا فيها فرجعوا الى قومهم
 احياء يعرفون انهم كانوا موتى حتى ماتوا باجلهم التي كتبت لهم.
 وقال الهيثم بن عدى سألت عبد الله بن هلال صديق ابليس عن
 اسم عامر واسط فقال زريعة قلت هل تراءى للبحاج كما يقال
 قل نعم تراءى له ولغيره من امراء العراق قلت فما حدثك عن البحاج

قُلْ كَانَ كَافِرًا بِاللَّهِ وَمَا رَأَيْتَهُ يَهْدِي قَطُّ حَالِيَا وَمَا رَأَيْتَ أَحَدًا كَانَ
 أَجْبَنَ مِنْهُ لَقَدْ تَرَأَيْتَ لَهُ ذَاتَ يَوْمٍ فَبَلَغَ مِنْ جَبْنِهِ أَنْ يَجْنِ الطَّيْنَ
 بِمَاءِ الْقَرَّانِ وَطَيَّنَ بِهِ خَضْرَاءَ وَأَسْطَ قَلَّتْ فَأَخْبَرَ نِيَّ عَنْ خَالِدِ بْنِ عَبْدِ
 اللَّهِ الصَّسْرِيِّ قَالَ اشْتَجَعَ النَّاسُ وَلَقَدْ كَانَ بِهِ النَّعْرَسُ فَلَوَانَ
 25 a ذِيَابَةٌ سَقَطَتْ عَلَى رِجْلِهِ لَصَاحَ مِنْهَا وَكَانَ لَهُ عَمُودٌ حَدِيدٌ لَا يَفَارِقُهُ
 فَرَأَيْتَ لَهُ يَوْمًا فَلَمْ يَقْدِرْ عَلَى الْقِيَامِ وَنَظَرَ إِلَى وَقَالَ يَا جَبِيثُ
 لَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّي لَا أَقْدِرُ عَلَى الْقِيَامِ وَلَكِنْ أَنْ كُنْتُ رَجُلًا فَادْنُ مِنِّي
 ثُمَّ حُدَفْنِي بِالْعَمُودِ حُدْفَةً لَوْ أَصَابْتَنِي لِأَوْهَنْتَنِي ثُمَّ ظَهَرَتْ لِي سَيْفُ
 بَنِي عَمْرِو وَكَانَ جَبَانًا¹¹⁶ فَأَدْخَلَ رَأْسَهُ فِي لِحَافِهِ وَصَاحَ بِجَارِيَةٍ لَهُ يَقُولُ
 لَهَا طَاهِيغِيَّةُ وَيَلِكُ بَادِرِي إِلَى فَمَا جَاءَتْهُ حَتَّى بَالَ فِي فَرَأْسَهُ وَلَا
 أَخْرَجَ رَأْسَهُ حَتَّى عَلِمَ أَنَّهَا عِنْدَهُ وَظَهَرَتْ لِابْنِ هَبِيرَةَ فَانْتَضَى
 سَيْفَهُ وَبَادِرِي فَاسْتَمَرَّتْ مِنْهُ فَقَالَ أَمَا وَاللَّهِ لَوْ تَظَهَّرَ لَعَلِمْتُ
 أَنَّكَ لَا تَرُوعُ أَحَدًا بَعْدِي وَقَالَ بَشَارُ بْنُ بَرْدٍ يَهْجُوا أَهْلَ وَأَسْطَ
 شَعْر¹¹⁷

عَلَى وَأَسْطَ مِنْ رَبِّهَا الْفَلْعَنَةُ وَتَسْعَةُ الْفَعْلِ عَلَى أَهْلِ وَأَسْطَ
 انْتَمَسَ الْمَعْرُوفُ مِنْ أَهْلِ وَأَسْطَ وَوَأَسْطَ مَا وَى كُلِّ عِلْجٍ وَسَاقِطٍ
 نَبِيْطٍ وَاعْلَاجٍ وَخَوْزٍ تَجْمَعُوا شِرَارَ عِبَادِ اللَّهِ مِنْ كُلِّ غَائِطٍ
 وَأَنِّي لَا أَرْجُوا أَنْ أُنَالَ بِشَتْمِهِمْ مِنَ اللَّهِ أَجْرًا مِثْلَ أَجْرِ الْمُرَابِطِ

Глава о набатейцах

ذَكَرَ النَّبِيْطُ وَمَا جَاءَ¹¹⁸ فِيهِمْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
 وَسَلَّمَ لَا تَبْعَضُوا قُرَيْشًا وَلَا تَسْبُوا الْعَرَبَ وَلَا تَذَلُّوا الْمَوَالِي وَلَا
 تَسَاكِنُوا الْأَنْبِاطَ فَانْهَمُ أُمَّةَ الدِّينِ وَقَتْلَةَ الْأَنْبِيَاءِ¹²⁰ إِذَا هُمْ
 سَكَنُوا الْأَهْصَارَ وَشَيَّدُوا الدُّورَ وَنَطَقُوا بِالْعَرَبِيَّةِ وَتَعَلَّمُوا الْقُرْآنَ

استولوا على الناس بالملك والخديعة فعندها يتبعون الاسلام غواييله
ويروى انه كان لابي هريرة¹²¹ صديق يكومه فقال له ذات يوم
انى قد أحببتك¹²² ولست¹²³ ادرى من انت قال انا رجل من
اهل السواد فقال له ابو هريرة¹²⁴ تنع عنى فانى سمعت رسول
الله صلى الله عليه¹²⁵ يقول اهل السواد قيلة الانبياء¹²⁶ وآفة
الدين واعوان الظلمة فى كل زمان واكلة الرباء¹²⁷ واصحاب
الاهواء¹²⁸ ويروى ان قوما اتوا امير المؤمنين عليه السلام فقالوا
يا امير المؤمنين¹²⁹ انا اسكن بارضى السواد فضيب من مراقبا
فقال لهم على رضى الله عنه انكم لتاكون اهل الغفلة والغرة والحسد
والبغى والملك والخديعة الذين¹³⁰ ساهمهم فى الاسلام منقوص وعظمهم
فى الآخرة قليل سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول اذا
تفقهت الانبياط فى الدين¹³¹ ونطقت بالعربية وتعلمت القرآن
فكهرب الهرب منهم فانهم اكلة الرباء ومعدن الرشاء واهل غش
وخديعة لا سهم لهم فى الاسلام. ويروى ان الشيطان عشق خنزيرة
فوثب عليها فاجبلها فولدت ابنا فسمته مشنوقا لما كثر نسله اتي
سليمان¹³² فقال له انا اولادنا فقال اولادكم الانبياط الذين يستطيعون¹³³
الارض اصبر الناس على حر وبرد. ويروى ان عمر بن الخطاب رضى الله
عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يدخل الجنة نبطى.
وروى عن عكرمة فى قوله قتل اصحاب الاحدود قال كانوا نبط. وقال
عون بن عبد الله لو كان ابليس من الانس لكان نبطيا لانهم ابدخ قوم
اذا امروا واخذل شئ اذا قهروا ويعترفون الهوان ويكفرون الاحسان.
ويروى عن ابن عمر انه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ثلثة هم
شرا الخلق الشيطان الرجيم وامر ينجس غشه وظلمه والنبطى اذا
استعرب¹³⁴ وكان يقال من احب ان يكثر عياله ويقل خير بيته¹³⁵

فليتزوج نبطية. وروى¹³⁶ عن ابي هريرة انه قال ان ابليس باض سبع
 بيضات فثنان وقعتا بارض بابل واثنتان وقعتا بميسان واثنتان
 وقعتا ببلاد الخوز وواحدة وقعت رهنسا¹³⁷ ففي الاثنتين
 اللتين وقعتا ببابل ذكر وانثى اسم الذكر شققي والانثى بلعث
 وقال نصر بن محمد اسم الذكر ميسان واسم الانثى دلفث وهما اللتان
 بلبلتا الالسن ودعنا الى الشرك وعبادة الاوثان. والاثنتان التان
 وقعتا بميسان فذكر وانثى اسم الذكر هيماء والانثى هيساه لهم اذنب
 منكرة وقلوب قاسية واكباد غليظة لا يفقهون ولا يتفقهون¹³⁹ لهم
 رصة غناه فجرة لا يرقون للضعيف ولا يجلون للبير ولا يستحيون من
 القبيح. والاثنتان التان وقعتا بالخوز فذكر وانثى اسم الذكر ابو مروة
 والانثى شيلت نسلهما¹⁴⁰ اشر النسل واقبحه كلاما وادقه
 اخلاقا ويقال انه بعث اليهم فذبحوه والكلوه. واما التي وقعت
 بهمينيا¹⁴¹ فذكر يقال له لعول نكاح جارية من الانس فاولدها
 شيطانا مريدا. وروى ان امير المؤمنين عليه السلام قال لا تتكحوا
 الانباط ولا تسترضعوا فيهم فانهم يورثون اولادكم اليوم النبطي وقلوا
 في قول الله جل وعز يا ايها¹⁴² الذين آمنوا لا تتخذوا بطانة من دونكم
 لا يالونكم خبالا قال هم النبط. وقال مقاتل بن سليمان¹⁴³ الانباط من
 ولد شمام بن ابليس وان شمام نكح شاة لادم عليه السلام يقال لها
 ورساة فولدت ابنا فسماه نباط. وقال وهب بن منبه حبس سليمان¹⁴⁴
 عليه السلام نبطيا من اهل دستميسان وقيده فجاها اهل السجى يشكوا
 به فدعاه وقال ويلك¹⁴⁵ اما يشغلك ما انت فيه من ضيق الحبس
 وثقل الحديد حتى يشكوك الناس فقال لا اعود يا نبي الله فقال
 زيدوه قيذا وردوه ففعلوا ذلك به فجاود اهل السجى يشكونه
 فدعاه وقال له مثل قوله الاول فقال لا اعود فقال زيدوه قيذا اذ

ورددوه ففعلوا فلم يقيم الا يوماً حتى عاد اهل السجن يشكونه فاحضره وقال
له مثل قوله الاول وزاده قييداً فلم يكفه ذلك وعادوا فشكوه فلما شكوه
الرابعة¹⁴⁷ نقله عنهم الى سجن الجن¹⁴⁸ فجاء الجن يصيحون منه ويشكونه
فدعا به وامر بضربه¹⁴⁹ فضرب¹⁵⁰ وزاده قييداً آخر فشكوه ثلاثاً
في كل ذلك يزيد به قييداً فلما كان في الرابعة قال لهم ما الذي يصنع¹⁵¹
بكم حتى صحتهم¹⁵² منه فقالوا يا نبي الله اعظم ما نشكو¹⁵³ منه السعاية
والنسيمة قد تقاطلت على يده فاخرجه عنهم وجعا بغير المارد وكان ينقل
الصخر من فارس الى الشام فقال له يا صخر انفض مؤونة هذا النبطي وليكن
معه في سلسلة ففعل ذلك فينا... ليمن في بعض مراكبه وقد حملت الريح¹⁵⁴
اذ عارضه صخر في الهواء والنبطي معه في سلسلة وصخر يستغيث الى
سليمي ويستوقفه فامر سليمان الريح فركبت ودعا به فسأله¹⁵⁶ عن شأنه¹⁵⁷
فقال يا نبي الله اعفني من هذا النبطي واقربني مائة عفرية في¹⁵⁹
موضعه وقال وما الذي يصنع¹⁶⁰ بك قال يا نبي الله يدعني حتى
اذا حملت الصخرة على رأسي استقدم في سلسلتي ولقها على صدره ثم
جذبني وطرح نفسه على وجهه فاقع على وجهي وتقع الصخرة على عنقي
وظهري فاقول له ما شأنك فيقول أثرت يزيد عثرت ثم اقوم فاجعلها على
رأسي واقول له تأخر فلن من ورائي حتى لا تُعثر فيفعل ثم يقبض¹⁶² على
الطوق الذي في عنقه ويستجد فبطنه حتى على ظهري وتقع الصخرة على
جنبتي¹⁶³ فاقول ويلك ما دهالك فيقول انت شيطان من الشيطون ونحن
لا تلهق بك يريد انت شيطان من الشياطين ونحن لا نلتحق بك فضحك
سليمن ثم قال قد جعلتك يا نبطي عريقاً على الجن النقالة فخدمهم بالجد
واستعملهم في الحمل فمضاً لذلك فقال له الجن ان بيننا وبينك رحم مائة
فانظر لنا في ولايتك قال لهم واي رحم بيننا¹⁶⁴ وانتم من الجن وانامن
الانس قالوا ان هاهنا امتزاج آخر لا تعرفه قال وما هو قالوا انه لما ملك

سليمان ائتمه ملكة دستخيسان فسالكته ان يوجهه معها شيطانين يبينان لها
 قصص من وقت طلوع الشمس الى الظهر ففعل ذلك ووجهه معها شيطانين
 يقال لاهدهما اكي فبينا لهما الى قبل ¹⁶⁵ اظهر فلما فرنا منه قالوا
 استخينا في عمل آخرا الى الليل فاننا لا نجس ان نرجع الى سليمان فالتت مالى
 عمل قد فرجتها من عمل الذي اردت قالوا فاننا نجس ان نرجع الى سليمان فالتت
 الى آخرا لئلا رجعتا الى ان ترجعى الى سليمان فتعدي عليه الملكة فلما ارات
 الجبت منها رفعت الى اهددهما معا اسود وقالت اغسله حتى يبيض ¹⁶⁶
 وقالت الاخر تتال حتى اشتكك في عمل آخرا واستلقت على قفاها واشتمت
 عن فوجها وقالت له رشي على هذا الجرح ماء وروحه حتى يلتحم وكان
 الذي فعلت به هذا مني اكي فلما روهما ساعة وراه لاه يلتم دعتة
 نفسه الى موافقتها ففعل واحبها فولدت الشيطان وتالى ودقوية
 وهم بنو حوك وقائسكي فليفتنا هذا عنك فقال النبطي هذه لعمري
 رحم ماسة وفي دون ما متم به رعاية وحفاظ. ولن ابع الصيا بشانكم
 فيما الذي تشكون قالوا ما نحن فيه من التعب وفل هذا الكهخر من فارس
 الى الشام قال او ليس انما متعلقونه زاهبين وتستريحون ¹⁶⁷ لرجعين قالوا
 بلى قال فخذوا نصف الطريق فتركهم وانطلقوا الى سليمان فقال له يا بني
 الله انطلق ¹⁶⁸ انك قد شغلت هؤلاء الجبت الذين يملكون ¹⁶⁹ الصخر
 ولغتهم عن الصلح بيني آدم قال نعم قال فاعلم انهم يرجعون فوجا فيعمون
 بالناس في طريقهم ويؤذونهم قال فما ينبغي ان يصنع بهم ¹⁷⁰ قال تحملهم
 الصخر من فارس الى الشام لبناء بيت المقدس ويحملون ¹⁷¹ من الشام الى غلبر
 المرور فيني اكي به ما تيمده وتعلمهم عن اذية الناس ففعل بهم ذلك
 فقالوا للنبطي وحك زدتنا تعبنا على تعينا وقد رجونا ان تحمم ¹⁷²
 عنا قال وليس يحكم انما هو بالنهار وبالليل اتهم مستريحون قالوا بلى قال ¹⁷³
 فانما تحملون نصف الدهر ونصفه تصلون ثم انطلقوا الى سليمان فقال يا بني

الله اعلم ان هولاء الجنّ النقلة يعملون نهارهم فاذا كان الليل عرجوا الى السماء
 واسترقوا السمع واتوا الكهان فخبروهم بذلك وعبثوا بالناس والبهائم ¹⁷⁴
 قال فما الحيلة فيهم قال تبني ¹⁷⁵ حول مدينتك هذه اركاناً معلقة على عمدكم
 فاذا فرغوا من عملهم نهاراً امرتهم فصعدوا اليهم الى هذه الارقان
 وتلهمهم بالتسبيح والتهليل الى الصباح فيكون لك ثواب ذلك ومن
 فقدت صوته منهم عذبتة فانك تعرف اصواتهم ولا تخفا ¹⁷⁶
 عليك شيء منها ففعل ذلك بهم فشكوا الى ابيليس ما قد حل بهم فقال ليس
 وراء ¹⁷⁷ هذه الشدة شيء فتوقعوا الان الفرح فلم تمض الا ايام
 يسيره حتى مات سليمان عليه السلم. وكان رجل من اهل السواد في ايام
 عمر بن الخطاب رضي الله عنه يخلف ¹⁷⁸ بعض عمال عمر على السواد
 فأتاه غلام من العرب وهو في قرية ¹⁷⁹ تدعى براتنا من بئر جسابور
 فسأله ان يجمه ¹⁸¹ فابا وسأله القرى فالتوى فلما أكثر عليه قال
 يا غلام اعطه دجاجة فانصرف الغلام وهو يقول وكان العامل يكتئب
 ابا جبيرة. شعر

أتيت ابا جبيرة في براتنا فقال الحق بأهلك يا غلام
 وهاك دجاجة فتعش منها ولا يكثر على لك الكلام
 فبلغ خبره عمر فجعل على اهل السواد قرى الضيف وحمل المنقطع وارشاد
 الضال وقال ابن عباس النبطي والاعرجي لا يقطعان امرادون نسايتهما
 وقال للدائمي ¹⁸² امر بعض ملوك العجم رجلا من حاشيته فقال له صد
 شر الطير واسوه بشر الخطب واظعمه شر الخلق فصاد رجمة وشاها
 بعر وقدّمها الى رجل خوزي فقال له الخوزي اعطأت اذهب فصد
 بومة واشوها بدقلى واظعمها نبطيا ولدزنا ففعل ذلك وعرفه الملك
 فقال لا تحتاج ان يكون ولدزنا كفاه ان يكون نبطيا وعن سعيد بن المسيب
 قال كتب سليمان بن داود عليه السلم كتابا الى الناس والى

التناسس والى اشباه الناس والى اولاد الشياطين فاما الناس فاهل الصلاح
 والعلم واما التناسس فاهل الاسواق واما اشباه الناس فاهل الجهل واما
 اولاد الشياطين فالنبط. وقال اسمعيل بن عبد الله قال لي المنصور صف لي الثل
 قلت ليسل امير المؤمنين عما احب قال ما تقول في اهل الحجاز قلت مبدا الاظم
 وبقية¹⁸⁴ العرب. قال فاهل العراق قلت قطر الاسلام ومقاتلة¹⁸⁴ الدم
 قال فاهل الشام قلت حصن الامة واسنة الائمة قال فاهل خراسان قلت
 فرسان الهباء واعنة الرجاء قال التوك قلت اخوة السباع وابناء المغازي
 قال فالهند قلت حكماء¹⁸⁵ استغنوا ببلادهم وانفقوا¹⁸⁶ بما يليهم
 قال فالروم قلت اهل كتاب ومدين¹⁸⁷ نجاهم الله من القرب وصيرهم
 الى البعد قال فالانباط قلت شرار المخلوق وعبيد من غلب وقال شيبه
 بن عثمان ما احدث انقرب من صغيرة ولا اركب لكبيرة من اهل العراق لقربهم
 من النبط. وقال اسحق¹⁸⁸ بن طلحة بن اشعث بعثنى عمر بن عبد العزيز الى
 العراق فقال اقرهم ولا تسقرهم وعلمهم ولا تعلم منهم وحدتهم ولا تستمع
 حديثهم قلت ولم ذلك يا امير المؤمنين قال لانهم خالطوا الانباط ففهم غشهم
 ومكرهم وحد يعتهم. ولما غلب اردشير على ملك النبط رأى جمالهم وعقولهم
 قال ما اخوفنى ان حدث بى حدث ان يعود الملك الى هؤلاء ففرض لهم فرضا
 وبعث منهم بعوثا وانزاهم خراسان فاهل الروم من النبط ففهم شخهم وغدهم
 وقال الصيتم بن عدى انما سموا نبطا انهم استنبطوا المياه وحفروا الانهار فمن
 ذلك الصرة ونهر سورا ونهر ابا وقد قيل ان الصرة حفروا افريدون¹⁸⁹
 جيشن ونهر ابا حفروا ابا بن المصمجان ونهر الملك حفروا اقفور شاه بن
 تلاش¹⁹⁰ قتله اردشير بن بابكان ونهر الملك حفروا سابور¹⁹¹ وكانت
 سرة الدنيا في يد النبط وذلك ان الفرات ودجلة ينصبان جميعا من
 الشام فلم يكن احد يتنفع¹⁹² بهما الا النبط وكان حد ملكهم الانبار
 الى عتات الى كسروما والاهما من كور دجلة وملك الساسان في اللذين¹⁹³

الى نهر يلخ الى السند الى الروم الى حد البادية وقال عبد الملك بن الماجشون
 قلت لعمري عن اهل العراق قال اهل العراق على عقولهم جلدة وريقة ما
 لم تنزل عنها خلا باس بعقولهم فاذا زالت كسفتهم عن الترك اجتمع وقال
 ابن عمر¹⁹⁴ قال رسول الله صلى الله عليه وسلم اللهم بارك لنا في ملكتنا
 اللهم بارك لنا في مدينتنا اللهم بارك لنا في ثامننا اللهم بارك لنا في يمننا¹⁹⁵
 قالوا يا رسول الله وفي قال هناك الزلازل ومن هناك يطلع قرن الشيطان
 ولما ملكت النبط الارض خرجوا الى الصحراء ومعهم العصي يلقونها الى السماء
 ويقولون قد غلبنا اهل الارض فانزلوا يا اهل السماء تعالكم¹⁹⁶ فبعث الله
 عليهم اهل ماه في اربعين¹⁹⁷ الفا فقتلوه وملكوا بلادهم مائة عام وقال
 ابن عياش كان اخر ملوك النبط سنجاريب¹⁹⁸ وكان ملكه ثلثمائة سنة
 وكان بعده بخت¹⁹⁹ نصر وقال غيره كان ملكهم ثلاثة الف سنة وكان قبل
 ابراهيم²⁰¹ عليه السلام وانما سموا النبط لانهم انبطوا الارض اى احتفروا انهارها
 الكبار وقال ابن الكلبي ما هلكت عاد قبل شموذارم ثم هلكت ثمود قبل لبقيا
 ارم ارض فهم النبط الارمانيون. وقال بعضهم لما سلب سليمان عليه السلام
 ملكه وثبت مودة الشياطين على نساء²⁰² من الانس فولدن منهم اولادا
 كثيرة فلما رآه الله عليه ملكه شك الناس ذلك النسل النسل الى سليمان
 فامر الشياطين فحملت له بساطا طويلا عريضا²⁰³ ثم امر بذلك²⁰⁴ النسل
 فحلبوا على البساط ثم امر العاصف من الريح²⁰⁵ فحلبهم حتى القاهم ببيسان.
 وقال ابن عباس لو كان الشيطان انسيا لكان نبطيا.

29 a

Глава о Самаре

73 a

القول في سريري²⁰⁶ قال الشعبي كان سلم بن نوح له جمال ورواء وعقل
 ومنظر وكان يصيف بالقرية التي ابنتها نوح²⁰⁷ عند خروجه من السفينة
 ببازيدى وسماها ثمانين ويشتو²⁰⁹ بارض جوخي وكان مهره من ارضي²⁰⁸

جوخي الى بازيدي على شاطئ²¹² دجلة من الجانب الشرقي فسمي ذلك²¹³
 المكان الى²¹⁴ الان سامراء²¹⁵ وقال ابراهيم بن الجنيد سمعتهم يذكرون²¹⁶
 ان سامراء بناها ساكن بن نوح²¹⁷ ودعا ان لا يصيب اهلها سوء فاراد المساح
 ان يبنها فبنا مدينة بالانبار²¹⁸ بخذا²¹⁹ واراد المنصور بجد ما اسس
 بغداد²²⁰ وسع في الرواية ببركة هذه المدينة ان يبنها²²¹ فابدا
 بالبناء في البردان ثم بدا له وبن بغداد. واراد الرشيد ايضا بناها فبنا
 بخذا²²² قصرا وسماه²²³ المبارك وهو بخزاء اثر بناء قديم كان
 للاكاسرة ثم بناها المعتصم ونزلها²²⁴ سنة احدى وعشرين ومائتين
 وروكيت عن مجاهد فلا حيث ما اجتمع المسلمون فهو مصر. ولم يبن احد
 من الخلفاء بسمرى من الابنية الجليلة ما بناه المتوكل فمن ذلك القصر
 المعروف بالعروس انفق عليه ثلاثين الف الف درهم والمختار خمسة الف الف
 درهم والوحيد الف الف درهم والمسناة²²⁵ عشرين الف الف درهم والبرج
 ثلاثين الف الف درهم والجوسق الابراهيمي الف الف درهم والمجفري المحدث
 عشرة الف الف درهم والغريب عشر الف الف درهم والشبذار²²⁶ عشرة الف
 الف درهم والبرج عشرة الف الف درهم والصبح خمسة الف الف درهم
 والملح خمسة الف الف²²⁷ والقصر في بسنان الايتاخية²²⁸ عشرة الف
 الف والتل علوه وسفله خمسة الف الف²²⁹ والجوسق في ميدان الصخر
 خمس مائة الف²³⁰ والمسجد الجامع خمسة عشر الف الف درهم وبتكوار²³¹
 للمعتز عشرين الف الف درهم والقلاية²³² خمسين الف دينار وجعل فيها
 ابنية²³³ بمائة الف دينار والفرد²³⁴ في دجلة الف الف درهم والقصر
 بالمتوكلية وهو الذي يقال له الماحوزة خمسين الف الف درهم واليهو خمسة
 وعشرين الف الف²³⁵ واللؤلؤ²³⁶ خمسة الف الف درهم فذلك الجميع
 مائتا الف واربعة وتسعون الف الف درهم وكان المعتصم والواثق والمتوكل
 انا بنا اقدم بناء من قصر²³⁷ او غيره امر الشعراء ان يتلوا فيه²³⁸ فمن ذلك²³⁹

736

قول على بن الجهم في الجعفرى الذى بنا المتوكل
شعر على بن الجهم كما ورد عند ياقوت في الصفحة ١٨ من المجلد الثالث

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| ١- وما زلت اسمع ان الملوك | تبنى على قدر اقدارها |
| ٢- واعلم ان عقول الرجال | يقضى عليها باثارها |
| ٣- فلما رأينا بناء الامم | رأينا الخلافة في دارها |
| ٤- بدائع لم ترها نظير | ولا الروم في طول اعمارها |
| ٥- وللروم ما سئد الاولون | والفرس آثار احرارها |
| ٦- وكنا نحس لها نخوة | فظامنت نخوة جبارها |
| ٧- وانشأت تحجج المسلمين | على ملجديها وكفارها |
| ٨- صهون تسافر فيها العميون | انا ما تجلت لابصارها |
| ٩- وقبة ملك كان النجوم | تضى ²⁴³ اليها باسرارها |
| ١٠- نظهن الفسافس نظم الحلى | لحون النساء وابكارها ²⁴⁴ |
| ١١- لو ان سليمان ادت له | شياطينه بعض اخبارها |
| ١٢- لما يقن ان بنى هاشم | تقدمها فضل واخطارها |
- شعر على بن الجهم كما ورد عند ابن العقيه الهمداني في صفحة ٧٢ - ب

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ١- ما زلت اسمع ان الملوك | تبنى على قدر اقدارها |
| ٢- واعلم ان عقول الرجال | يقضى عليها باثارها |
| ٣- فلما رأينا بنا الامم | رأينا الخلافة في دارها |
| ٤- بدائع لم ترها فارس | ولا الروم في طول اعمارها |
| ٥- وللروم ما سئد الاولون | والفرس آثار احرارها |
| ٦- وكنا نحس لها نخوة | فظامنت نخوة جبارها |
| ٧- وانشأت تحجج المسلمين | على ملجديها وكفارها |

- ٨- صحون تسافر فيها العيون
 ٩- وقبه ملك كان النجوم
 ١٠- تحر الوفود لها سجدا
 ١١- لها شرفات كان الريح
 ١٢- نظمن الفسافس نظم الحلى
 ١٣- فهني كعطحك برزن
 ١٤- فن بين عاقصة شعرها
 ١٥- واروقة شطرها للرخام
 ١٦- اذا ارمقت تستبين العيون
 ١٧- وسطح على شاهق مشرف
 ١٨- اذا الريح هبت لها اسمعة
 ١٩- اطاعتك دجلة فاستنج
 ٢٠- وفؤارة ثارها في السماء
 ٢١- ترد على المزن ما انزلت
 ٢٢- لو ان سليمان ادت له
 ٢٣- لأيقن ان بنى هاشم
 ٢٤- فلا زالت الارض محمورة
 ديوان على بن الجهم الذي نشره خليل مردم بيك (ص ٢٨)
 وقال بعده ايضا:

- ١- ما زلت اسمع ان الملوك تبني على قدر اخطارها
 ٢- واعلم ان عقول الرجال يقضى عليها باثارها
 ٣- فخلهم (ما سادهم) الأولون وللفرس ما ثور أحرارها
 ٤- فلما رأينا بناء الامم رأينا (الخلافه) في دارها

موكتا نعدّ لها نخوة فطأمنت نخوة جبارها
 ٦- وانشأت تحتج للمسلمين على ملحديها وكفارها
 ٧- بدائع لم ترها فارس ولا الروم في طول اعمارها
 ٨- صحنون تسافر فيها العيون وتحسرن بعد اقطارها
 ٩- وقبة ملك كان النجوم تفضي اليها باسرارها
 ١٠- تحر الوغود لها سجدا اذا ما تجلت لابصارها
 ١١- اذا طعت تستبين العيون فيها منابت اسفارها
 ١٢- وان اوقدت نارها بالعراق اضاء الحجاز سنانها
 ديوان علي بن الجهم كما ورد في المخطوطة المشهودة لابن الفقيه الهمداني

١- ما زلت اسمع ان الملوك تبني على قدر اقدارها
 ٢- واعلم ان عقول الرجال يقضى عليها بآثارها
 ٣- فلما راينا بناء الامم رأينا الخلافة في دارها
 ٤- بدائع لم ترها فارس ولا الروم في طول اعمارها
 ٥- ولاروم ما سيّد الاولون وللفرس في آثار اهرارها
 ٦- ولنا نخسى لها نخوة فطأمنت نخوة جبارها
 ٧- وانشأت تحتج للمسلمين على ملحديها وكفارها
 ٨- صحنون تسافر فيها العيون اذا ما تجلت لابصارها
 ٩- وقبة ملك كان النجوم تفضي اليها باسرارها
 ١٠- تحر الوغود لها سجدا سجود النصارى لكفارها
 ١١- لها شرفات كان الربيع كساها الرياض بانوارها
 ١٢- نظمن الفسافس نظم الحلى لعون النساء وابكارها
 ١٣- لها شرفات كان الربيع كساها الرياض بانوارها
 ١٤- نظمن الفسيفس نظم الحلى لعون النساء وابكارها

- ١٥- فهن كعصيات برزن بفتح النضاري واقطارها
 ١٦- فهن عاقصة شعرها ومصلحة عقد زناها
 ١٧- وسطح على شاهق مشرف عليه النخيل بأثمارها
 ١٨- اذا الريح هبت لها اسمعت غناء القيان بأوتارها
 ١٩- وفؤارة ثأرها في السماء فليست تقصّر عن ثأرها
 ٢٠- تردّ على المزن ما أنزلت على الأرض من صوب مدارها
 ٢١- لو أن سليمان أدت له شياطينه بعض اخبارها
 ٢٢- لأيقن ان بني هاشم يفصلها عظم اقطارها
 ٢٣- فلا زالت الأرض مغمورة بعمرك يا خير عمارها
 ٢٤- تبوّأت بعدك قبر السجون وقد كنت أرضي لزوارها

- ٢٥٤ ١٣- فهن كعصيات برزن بفتح النضاري واقطارها
 ١٤- فهن بين عاقصة شعرها ومرسلة عقد زناها²⁵⁵
 ١٥- واروقة شطرها للرخم والتبر اليم اشطارها²⁵⁶
 ١٦- اذا ارمقت تسبين العيون فيها مثابت اشفارها²⁵⁷
 ١٧- وسطح على شاهق مشرف عليه النخيل بأثمارها
 ١٨- اذا الريح هبت لها اسمعتك عرف القيان بأوتارها²⁵⁸
 ١٩- اطاعتك دجلة فاستخدمت عليك باغزر انهارها²⁵⁹
 ٢٠- وفؤارة ثأرها في السماء فليست تقصّر عن ثأرها²⁶⁰
 ٢١- ترد على المزن ما انزلت الى الأرض من صوب مدارها²⁶¹
 ٢٢- لو ان سليمان ادت له شياطينه بعض اخبارها²⁶²
 ٢٣- لأيقن ان بني هاشم يقدّمها فضل اقطارها²⁶³
 ٢٤- فلا زالت الأرض مغمورة بعمرك تأخير عمارها²⁶⁴

74a-8

- ١- يا راكب العيس لا تعجل بنا وقف ييجي دار السعدى ثم ينصرف
- ٢- وابكى المعاهد من سعدى وجارتها ففى البكاء شفاء الهمائم الكلف
- ٣- لا تمنع العين من دمع تجود به فى دار سعدى ولكن حلها نكف²⁶⁵
- ٤- اشكو الى الله يا سعدى جوى كبد حرى عليك من ما تذكرى تخف
- ٥- ايهم وجدنا بسعدى وهى تصرفنى هذا العرك شكل غير مؤلف
- ٦- اما انا لك ان تنهاك تجربة عنها وما كان من وعد ومن خلف²⁶⁶
- ٧- دع عنك سعدى فسعدى عنك نارجة والكف هول وعد القول لطف²⁶⁷
- ٨- ما ن راى الناس فى سهل ولا جبل اصفا هواء ولا اعذى من النجف
- ٩- كان تربته مسك يفوح بها او عنبر دافه العطار فى الصدف²⁶⁸
- ١٠- حف يبر وبحر فهى بينهما فالبر فى طرف والبحر فى طرف²⁶⁹
- ١١- وبين ذلك بساينى يسيح بها نهر يحيش تجارى سيله القصف
- ١٢- وما يزال نسيم من انا منه ياتيلء منه برياء روضة انف
- ١٣- تلقاك منه قبيل الصبح رائحة تشفى السقيم اذا اشفى على التلف
- ١٤- لو حله مذنف يزجوا الشفاء به اذا شفاء من الاسقام والذنف
- ١٥- يؤتى الخليفة منه كلما طلعت شمس النهار بانواع من التحف
- ١٦- العيد منه قريب ان هممت به ياتيك مؤلفا فى زى مختلف
- ١٧- من كل اقرب ممشوق قوائمه وكل بخرجة فشقة الظلف
- ١٨- وطير ماء ودراج يساوره بان يفلقه فى جو يخطف²⁷⁰
- ١٩- فياله منزل لطابت مساكنه لخير من حاز بيت الخز والشرف
- ٢٠- خليفة واثق بالله همته تقوى الاله بحق الله معترف
- ٢١- سئل البرية فانتادت لطاعته طوعا بلا غرق منه ولا عنف

746

٢٢- اقام فيهم قناة العدل فانصبت وسار فيهم بلا ميل ولا جنف
وقال الحسين بن الضحاك في سرمرى ²⁷¹ من شعر طويل. شعر

- ١- رحلنا غرايب زيافة بدجلة في موجها الملتطم
- ٢- سوايح ايقن الاقوار دون مباركة المعتصم
- ٣- فلما دفن لقاتولها ودهم قرايرها تصطدم
- ٤- سكن الى خير مسكونة نعمها راغب من امم
- ٥- مباركه شاد بنيانها بخير للمواطن خير الاعم
- ٦- كان بها نشور كافوره لبرد ثراها وطيب النسيم
- ٧- كظهر الأديم اذا ما السحاب صاب منها واسجم
- ٨- مبرأة من وحول الشتاء اذا بجره والنظم
- ٩- فما ان ينك بها راحل بغيت سماء ولا يرتطم ²⁷²
- ١٠- يهر على رسله آمانقى الشراك نقى القدم
- ١١- بحر عمالا صيفها ساطع ينقع ولا اخذ بالكظم ²⁷³
- ١٢- تحرق في برها بحرها فاحدق حوداتها بالسلم
- ١٣- فالضرب والنون في بطنها جوار ومرتبع للنعم
- ١٤- اذا ما الربيع بانوائه كساها زخارف مما نجم ²⁷⁴
- ١٥- وعمم اعلامها نهره ²⁷⁵ وجلال قيعانها والاكتم
- ١٦- غدوت على الوحش منظومة رواتع في نورها المنتظم
- ١٧- ورحت عليها واسرابها شوارع في عدرها تزدحم
- ١٨- كان شوانن غزلانها نجوم باكتافها تبسم
- ١٩- فلا اتن عن وطن خصه عقيد السماح واس الكرم وقال
فيها ايضا. شعر

- ١- كل البلاد لسرمري شاهدان المصيف بربا كفصل سواها
 - ٢- فيها طاب ²⁷⁶ مقبلها ومبيتها وغدوها ورواعرها وصحاها
 - ٣- واذا الرياح تنفست برباعرها وجرت بطيب نسيها ونشاها
 - ٤- فكانما سبقت اليك بنفحة من جنة حضاؤها وثراها
- وقال ايضا شعر-

- ١- على سرمري ²⁷⁷ والمصيف تحية مجللة من مغرم يهوائها ²⁷⁸
 - ٢- الالهل لمشتاق ببغداد رجعة تقرب من ظلهما ²⁷⁹ وذراهما
 - ٣- محلان لقاء الله خير عباده وعزيمة رشد فيهما فاصطفاهما
 - ٤- وقولا لبغداد اذا ما تسمت ²⁸⁰ على اهل بغداد جعلت فداها
 - ٥- اني بعض يوم شف عيني بالقدي ²⁸¹ حرورك حتى رآني ناظراها
- وقال ايضا شعر-

- ١- احد بما تسمعه يا هادي وقل بترتيك ²⁸² في الانشاد
 - ٢- جادك يا بغداد من بلاد الى تمارى من قري السواد
 - ٣- فقبة السيب فبطن الوادي فالعرصة الطيبة المراد
 - ٤- صبيب كل رائح وغاد يا ليت شعري والحنين زادي
 - ٥- هل لي الى ظلك من معاد لله ما هجت على البعاد
 - ٦- لقلب خزان اليك صاد بدل من ريفك البوادي
 - ٧- بقفرة موحشه الاطواد
 - ٨- مجهولة مجذبة ²⁸³ حساد
 - ٩- بعيدة الورد من الوراد
- وقال فيها ايضا شعر-

- ١- سرمري اسر من بغداد قاله عن ذكر ذكرها المعتاد ²⁸⁴
- ٢- حبذا مسرح لها ليس يخلو ابدا من طريدة وطراد ²⁸⁵
- ٣- ورياض كأنما نشو الزهر عليها محبر الابراد ²⁸⁶

وإذا ذكر المشرف المظلم من التل على الصادقين والوراد

٥- وإذا روح الرعاء فلا تنفس دواعي فواقدة الاولاد ²⁸⁷

وقال فيها ايضا شعر-

١- سقى الله ما والى المصيف وما انطوى على سرورى مستهلا مبكرا

٢- فلم ارايما تسرّ قصارها اسرّ من الايام فيها واقصرا ²⁸⁸

٣- بلاد خلعت من كل ريب فلا ترى بلادا توازيها غدا ومنظرا ²⁸⁹

٤- احببت بمشتاها ولين مصيفها ورقة فصليها اذا الافق اشقرا ²⁹⁰

٥- كان مصاهبا بت في عرصاتها فرائد مرجان ودراسطرا ²⁹¹

٦- تويك اذا الوسمي جاد متونها وعاد عليهم الولي فامطرا

٧- رياضنا تحار العين في جنبليها اذا صفر الارض الربيع وحمرا

٨- كان بها في كل فج سلكته نهارق زرباب ووشيا محبرا

٩- تراعا بها عفر الطباء سواكنها ²⁹² او امن في اكنافها ان تنفرا

١٠- سكن الى حارهما هن رافة فمدّ هسي من دونهن وحببرا ²⁹³

١١- كفاهن روعات الطراد زمامة فما تعرف الطراد الا تذكرا

١٢- يهادين بالخيرين في كل مذهب حدائق جنات وماء مفربرا

١٣- كان مرابيع السحال حلالها نجوم تهادى منجدات وغورا

١٤- تراهن من فرط المراح شوايخا من العجب ما يمسين الاخترا

١٥- فلا برحت دار الالام بغبطة ولا زال شأنها باصادا وعمرا

١٦- تخيرها دون البقاع موفق اصاب طريق الرشيد فيها تخيرا

76 a وكان المتوكل قد انتقل من سرورى الى الجعفرى وانتقل معه اهله ^{عالية}

سرورى حتى كادت ان تخلو ²⁹⁴ فقال في ذلك ابو على البصير شعر-

١- ان الحقيقة غير ما تنوهم فاختر لنفسك اى امر تنوهم ²⁹⁵

٢- اهلكون في القوم الذين تاخروا عن حظهم ام في الذين تقدموا ²⁹⁶

٤- لا تقعدن تلوم نفسك حين لا يجدي عليك تأسف وتندم

٤- اوضحت قفارا سروري ما بها الا لمنقطع به متلوم

٥- نبكي بظاهر وحشة وكانها ان لم تكن تبكي بعين تسجيم ²⁹⁸

٦- كانت تظلم كل ارض مرة منها فصارت بعد وهي تظلم ²⁹⁹

٧- رحل الإمام فاصبحت وكانها عرصات مكة حين يعصى الموسم

٨- وكانما تلك الشوارع بعض ما اخلت اياك من البلاد وجهم

٩- كانت برادا للعيون فاصبحت عظة ومعتبرا لمن يتوسم ³⁰⁰

١٠- وكان مسجدنا المشيد بناه ربع احوال ومنزل متوسم ³⁰¹

١١- واذا مررت بسوقها لم تنن عن سنن الطريق ولم تجد من يزعم ³⁰²

١٢- وترى الذراري والنساء كانهم خلف اقام وغاب عنهم القيم ³⁰³

١٣- فأرحل الى الارض التي تحلها خير البرية ان ذلك احزم ³⁰⁴

١٤- وانزل مجاورة باكرم منزل وتيسم الجهة التي يتيسم ³⁰⁵

١٥- ارض تسالم صيفها وشتاؤها فالجسم بينهما يصمغ ويسلم ³⁰⁶

١٦- وصفت مشاربها ورق اوارها والتد برد نسيها المتسسم ³⁰⁷

١٧- سهلية جبلية لا تجتوي حمرا ولا قرا ولا تستوخم ³⁰⁸

766

ويقال ان المعتصم ملك ثمان سنين وثمانية اشهر وثمانية ايام

وكان ملكه في سنة ثمان عشرة ومائتين وكان له من الفتوح ثمانية وبنى ³⁰⁹

ثمان تصور وولد له ثمانية ذكور وثمانية اناث وخلف في بيت المال ثمان

مائة الف دينار وثمانية الف درهم. فمن القصور الجوسق والقصر الملكي ³¹⁰

وقصر الجصى وقصر القصور وعمورية وقصر المطاير والقصر السمانى

والقصر الخاقانى. والفتوح الزط والمحمرة وباباك وعمورية ³¹¹ والمزيار

وجعفر الكردى والحسين بن حيلوية ³¹² والحرف جمعى. وكتب عبد الله

بن المعتز الى بعض اخوانه يذكر سرورى بعد خرابها ويذم بغداد

واهلها. كتبت من بلدة ^{البلد} قد انهض الدهر سكانها واقعد جدرانها فشاهد

اليأس³¹³ فيها ينطو وجبل الرجاء³¹⁴ فيها يقصد فكان سمرانها يطوى
 وكان خرابها ينشر قد وكلت الى الهجر نواحيها رجث³¹⁵ باقيرها الى فانيها
 وتمزقت باهلها الديار فما يجب فيها حق جوار فالظلم عن عنها محو الاثر
 والمقيم بها على طرف سفره نهاره ارجاف وسروره اهدام ليس له زاد فيرحل
 ولا مرعى فيرتع فخالها تصف للعيون الشكوى وتسير الى ذم الدنيا بعد
 ما كانت بلعرائى القريب جنة الارض وقرار الملك تفيض بالجنود اقطارها
 عليهم اودية السيوف وغلائل الحديد كان³¹⁶ رماهم حرون الوحول
 وحروهم زبد السيول على خيل تأكل الارض بحوافرها وقد بالنقع
 ستائرهما³¹⁷ قد نشرت في وجوهها غرر كانها صحائف البرق وامسكها
 تحيل كاسورة اللحمين وقوطت عذرا كالمشوف في جيش تلتقف الاعداء
 اوائله ولي تنهض او اخره قد صب عليه ومار الصبر وهبت له ريح
 النصر يصرفه ملك يملأ³¹⁹ العين جمالا والقلوب جلالا لا تخلف
 خيلته ولا تنقض صيرته ولا يخطى بسهم الرأى غرض الصواب ولا
 يقطع بمطايا³²⁰ اللهو سفر الشباب قابضة بيد السياسة على اقطار
 ملك لا ينشر خيله ولا تنشطى³²¹ عصاه ولا تطفئ³²² جمرته
 في سن شباب لم يحن ماثما³²³ ويشب لم يراهق هرما قد فرش مراد
 عدله وخفض جناح رحمة راجها بالعواقب لا تطيش عن قلب فاضل
 الحزم بعيد العزم ساعيا على الحق يعمل به عارفا بالله يقصد اليه مقرأ
 للحلم ويبذله قادرا على العقاب ويعدل فيه اذا الناس في دهر غافل
 قد اطمانت بهم سيرة ليثة الحواشي خسنة³²⁴ المرام تطير بها
 اجنحة السرور ويهب³²⁵ فيها المحبور فالاطراق على مسرة والنظر الى
 مبرة قيل ان تحب مطايا الغير وتسفر وجوه الحذر وما اراد الدرهم
 مليا بالتوائب طارقا³²⁶ بالفجائع يؤمن³²⁷ من يومه ويعدر غده على
 انها وان جفيت معشوقة السكندر حبيبة المشوى كوكبها يقظان³²⁸

وجوها عريان وعصاها جوهر ونسيها سحر وطعامها هنيء وشربها
 صرى³²⁹ وتأجرها مالك وفقيرها فائق لا كبغدا ذكيم الوسخة السماء³³⁰
 الرمدة الهواء جوها نار وارضها خبار وماؤها حميم وتربها سجين³³¹
 وحيطانها نور وتشربها حموز فكم في شمسها من محترق وفي ظلمها من³³²
 غرق ضيقة الديار قاسية الجوار ساطعة الدخان قليلة
 الضيفان اهلها ذئاب وكلامهم سياب وسائلهم محروم وما لهم مكتوم
 لا يجوز انفاقه ولا يخلى خناقهم³³³ وحشوشهم مسائل وطرقهم
 مزابل وحيطانهم اخصاص وبيوتهم اقفاص وكلل مكروه اجل
 والبقاع دول والدهر يسير بالمقيم يمزج البؤس بالنعيم وبعد اللجاجة
 انتهى والهم الى فرجة وكل سائله قرار وبالله استعين وهو محمود
 على كل حال وفي خراب سرمرى يقول ابن المعتز شعر -

عدت سرمرى في العفا كأنها قفان بكى من ذكرى جيب ومنزل
 واصبح اهلها سبيها بحالها لما نجتهم من جنوب وشمال³³⁴
 اذا ما امرؤ منهم شكأ سوء حاله يقولون لا تهلك أسي وتجل

Глава о Савале

335

776

القول في السواد وصفته واعلام حدوده وكوره وطبائعه وسبب
مساحه ارضه وتقدير خواجه وطوله وعرضه.³³⁶
 قال المداثني³³⁷ السواد عشركور وهو من لدن القادسية الى اول
 حد الجبل دون حلوان. والسواد الذي وقعت عليه المساحة من لدن
 تخوم الموصل ماداً مع الماء³³⁸ الى ساحل البحر³³⁹ الى بلاد عبادان من
 شرقي دجلة هذا طوله. فاما عرضه فحد منقطع الجبل من ارض حلوان
 الى منتهى طرف القادسية المتصل بأرض الغذيب فهذه حدود
 السواد وعليها وضع الخراج وقال الاصمعي السواد سوادان سواد³⁴⁰
 البصرة الاقواز ودستيمسان³⁴¹ وفارس. وسواد الكوفة كسكر

الى الزاب و حلوان الى القادسية. وقال ابو معشر ³⁴² ان الكلدانيين هم
 الذين كانوا ينزلون بابل في الزمان الاول ويقال ان اول من سكنها
 وعمرها نوح عليه السلم وذلك انه نزلها بعقب الطوفان فصار هو
 ومن خرج معه من السفينة اليها لطلب الدفاء فأقاموا بها وتناسلوا
 فيها وكثروا من بعد نوح وملكوا عليهم ملوكا وابتنوا بها المدائن
 واتصلت مساكنهم بدجلة والفرات الى ان بلغوا من دجلة الى اسفل
 ومن الفرات الى ما وراء ³⁴³ الكوفة وموضعهم هو الذي يقال له
 السواد وكان ملوكهم ³⁴⁴ تنزل بابل وكان الكلدانيون جنودهم فلم
 تنزل مملكتهم قائمة الى ان قتل دارا آخر ملوكهم ثم قتل منهم خلقا
 فذلوها وانقطع ملكهم: وذكر ابن الكلبي ان مدينة ³⁴⁵ بابل كانت
 اثنا عشر فرسخا في مثل ذلك وكان بابها ³⁴⁶ مما يلي الكوفة وكان
 الفرات يجري ببابل ³⁴⁷ حتى صرفه بخت ³⁴⁸ نصر الى موضعه
 الآن مخافة ان يهدم عليه سور المدينة لانه كان يجري معه. وقال
 مدينة بابل بناها بيوراسب واشتق اسمها من اسم المشتري لان
 بابلي ³⁴⁹ باللسان البابلي الاول اسم للمشتري ولما بناها جمع فيها
 كل من قدر عليه من اثنا عشر قصرا على عدد البروج وسماها
 باسمائهم فلم تنزل عامرة حتى خرج الاسكندر فاخربها. وقال الله عز
 وجل وما انزل على الملكين كهروت ³⁵¹ وما روت. فروى عن الامش
 قال كان مجاهد لا يسمع بشيء ³⁵² من الاعاجيب الا مضى حتى
 ينظر اليه وانه صار الى حضرموت حتى نظر الى بئر كهروت واتى
 بابل فلقيه رجل من رؤساء ³⁵³ اهلها كان عارفا به فلما لقيه اكبره
 وقال له ابا الحجاج ما تصنع هاهنا قال حاجة لي الى راس الجالوت
 احب ان تدخلني اليه وتعرفه من انا فادخله اليه وعرفه عمله
 وموضعه وقال له حاجة اليك قال وما حاجتك قال تامر بعض ³⁵⁴

78 a

اليهود ³⁵⁵ ان يريني ³⁵⁶ هاروت وماروت فامتنع عليه طويلاً ثم قال
 له اخشى ان لا يتسكني ³⁵⁷ قال ارجو ان لا يكون الا ما تحب فارسل الى
 رجل من اليهود فقال اذهب بهذا ³⁵⁸ فادخله الى هاروت وماروت
 فقال له اليهودي كيف تجد قلبك قال ما شئت فانطلق به الى مكان
 عامض في الصحراء واذا صغر عظمة فتكلم عليها كلاماً ذكر انه من الثوراة
 فاقبلت تهتز ثم رفعها وازالها عن مكانها وكانت لا يقلبها مائة رجل واذا
 تحتها شبيهة بالسرب فقال له اليهودي تعلق بي وانظر ان لا تذكر
 الله فنزل معه مجاهد فلم ينزل يهوى ³⁵⁹ به حتى صار الى فضاء عظيم
 واذا هما مثل الجبلين العظيمين منكوسان على رؤوسهما وعليهما الحديد
 من اعناقهما الى اقدانهما مصفدين به فلما رأهما مجاهد لم يملك نفسه
 ان ذكر الله عز وجل فاضطربا ³⁶⁰ اضطراباً شديداً حتى كلفه ان
 يقطع ما عليهما من الحديد وخر اليهودي ومجاهد على وجوههما وحقاً
 طويلاً ثم افاقا فقال اليهودي لمجاهد الم اتقدم اليك الا تذكر الله كدنا
 ولا تقدر على الخروج احداً فتعلق به مجاهد فلم ينزل يصعبه حتى خرجا
 الى هذه الفلوجة عن عجائب بلادهم فقال في بابل ³⁶²
 سبع مدن في كل مدينة اعجوبة ليست في الاخرى كان في المدينة التي
 ينزلها ³⁶³ الملك بيت فيه صورت الارض كلها برسائيقها وقراها ³⁶⁴
 وانهارها فمتى التوى يحمل الخراج او غيره اهل بلده من جميع البلدان
 حرق انهارهم فخرقتهم وانلفت ³⁶⁵ زروعهم وجميع ما في بلدهم حتى
 يرجعوا عما هو به ثم يسد باصبعه تلك الانهار فتسد في بلدهم
 وفي المدينة الثانية ³⁶⁶ حوض عظيم فاذا جمعهم الملك لحضور
 مائدته حمل كل رجل من حضر من منزله شراباً يختاره ³⁶⁷ ثم صبه في
 ذلك الحوض فاذا جلسوا على الشراب شرب كل واحد شرابه الذي
 نمله من منزله. وفي المدينة الثالثة طبل معلق على بابها فاذا غاب من

اهلها انسانا ونفى امره على اهلها واجبوا ان يعلموا حتى ام ميت
 ضيبي ذلك الطبل فان سمعوا له صوتا فان الرجل حتى وان لم يسمعا
 صوتا فان الرجل قد مات. وفي المدينة الرابعة مرة من حديث فاذا
 غاب الرجل عن اهلها فاجبوا ان يعرفوا غيره على صحته انما تلك المرة
 فنظروا فيها فيرونه على الخلل التي هو فيها. وفي المدينة الخامسة
 اوزة من نحاس على عمود من نحاس منصوب على باب المدينة فاذا
 ادخلها جاسوس بصوت الاوزة بصوت يسمعه سائر اهل المدينة
 فيعلمون ان قد دخلها جاسوس. وفي المدينة السادسة فاضيان
 جالسان على الماء ³⁶⁸ فاذا تقدم اليهما الخصمان وجلسا بين
 ايديهما خاصي ³⁶⁹ المبطل منهما في الماء وثبت الحق. وفي المدينة
 السابعة شجرة من نحاس ضخمة كثيرة الغصون لا تظل ساقيا فان
 جلس تحتها واحد اظلمه الى الف نفس فانها يظلم كلهم فان زلوا
 على الف واحدا صاروا كلهم في الشمس. وقال يزيد بن عمر الفارسي
 كانت ملك فارسي تعد المسواد التي عشرين استانا وتحسبها ستين
 طسوجا وتفسير الاستان اجازة وتوجهة الطسوج ناحية وكان
 الملك من ملوكهم اذا غنى تخين من الارض بعمره وسماه باسمه. وكانوا
 يتلون المسواد لما جمع الله في ارضه من مواقي الخيرات وما يوجد
 فيها من عصابة اليميش ونصب الملج وطيب المستقر وما ينصب
 اليها من مواد الاطراف ومنافعها وسعة ميرها من اطعمتها وادويتها
 وامتعها وعطرها ولطيف صناعتها وكانوا يشبهون السواد بالقلب
 وسائر الدنيا بالبدن ولذلك سموه دل ايرانشهر اي قلب ايرانشهر
 وايرانشهر الاقليم المتوسط لجميع الاقاليم وانما سموه ³⁷⁰ بذلك لان
 الاراء ³⁷¹ تتشعب عن اهلها بجملة الفكر والمره ³⁷² كما تشعبت
 القلب بدقائق الطلوع واطراف الاداب والاحكام الكتابية فاما ما

حولها من البلاد فاهلها يستعملون اطرافهم بالمباشرة والعلاج
 وخصب بلاد ايران شهر بسهولة لا عوائق فيها ولا شواهد تشينها
 ولا مفاورة ³⁷⁷ موحشة ³⁷⁸ ولا براري منقطعة عن تواصل العمرة
 والانهار المطردة في رساتيقها وبين قراها مع قلة جبالها واماها
 وتكاثف عمارتها وكثرة اصناف ³⁷⁹ غلاتها وثمارها والتفاف
 اشجارها وعذوبة مائرها وصفو هوائها وطيب تربتها مع
 اعتدال طينتها وتوسط مزاجها وكثرة اجناس الصيد ³⁸¹ في
 ظلال شجرها وبين عشيبها وخلال زهرتها من طائر وماش على
 ظلف وسابح في البحر آمنة مما ينال البلدان من غارات الاعداء
 وبواطن المخالفين مع ما خصت به من الرافدين ³⁸² دجلة والفرات
 اذ هما امدان لا ينقطعان سناء ولا صيفا على بعد متابعتها ³⁸³
 ونروج مبتدأهما لا ينتفع منهما بكثير ³⁸⁴ عمارة حتى يدخلاها
 فيسبح ماؤها في جنانها ³⁸⁵ ويتبطح ³⁸⁵ بين رساتيقها
 فتأخذ صفوة وعذوبته وترسل كدره واجنه هذا قليل من كثير
 وصفها ويسير من نعت جليلها. قالوا واول طول السواد على ما حدته
 ملوك فارس من قرية تعرف بالعمات على حد طسوج نزر جسابور
 من شرقي دجلة وقرية في غربي دجلة مقابلتها تجري على حد طسوج
 مسكن بينهما عرض دجلة الى آخر الكورة المعروفة بهمن اردشير وهي
 فرات البصرة الى جزيرة منها متصلة بالبحر تعرف بميان رودان وهو
 مائة فرسخ وخمسة وعشرون فرسخا. وعرضه من عقبه حلوان الى ان
 ينتهي الى العذيب ³⁸⁷ وذلك ثمانون فرسخا يكون جملة ذلك مكرسا عشرة
 الف فرسخ والفرسخ اثني عشر الف ذراع بالذراع المرسله يكون بالذراع
 الهاشمية تسعة الف ذراع وهو مائة وخمسون اشلا يكون ذلك في
 مثله اثنين وعشرين الفا وخمسة مائة جريب ³⁸⁸ هذا لكل فرسخ فاذا

ضربت في عشرة الف بلغت مائتي الف الف وعشرين الف جريب يسقط
منها بالتخمين اكلامها واجامها وسباخها ومجاري انهارها وموضع مدنها
وقراها ³⁸⁹ ومدى ما بين طرفيها الثلث فيبقى مائة الف الف وخمسون
الف الف جريب ³⁹⁰ يراح منها النصف ويحمر النصف على ما فيها
من الكرم والنخل والشجر والعمارة الدائمة المتصلة فيقع التخمين
بالتقريب على كل جريب قيمة ما يلزمه للخراج درهمان وذلك
اقل من العشر على ان يضرب بعض ما يوجد فيها من اصناف الغلات
ببعض سوى خراج اهل الذمة وسوى الصدقة فان ذلك لا يدخل
في الخراج فيبلغ ذلك مائة الف الف وخمسين الف الف درهم مثاقيل
وكانت غلات السواد تجرى على المقاسمة في ايام ملوك فارس ³⁹¹
الى ان ملك قباد بن فيروز فانه مسحه وجعل على اهله الخراج وكان
السبب في ذلك انه خرج ذات يوم ³⁹² متصيذا فانفرد من اصحابه
في اتباع ³⁹³ صيد طرده حتى وغل في شجر ملتف وغاب الصيد الذي
اتبعه عن بصره فقصده الى ³⁹⁴ رابية يتشوف ³⁹⁵ عليها ³⁹⁶ فاذا تحت
الرابية قرية كبيرة ونظر الى بستان قريب منه فيه نخل ورمان
وغير ذلك من اصناف الشجر واذا امرأة واقفة على نور ³⁹⁷ تجيز
ومعها صبي لها كلما غفلت عنه مضى الى شجرة رمان مشمرة ليتناول
من رمانها وهي تمنعه من ذلك ولا تتركه ³⁹⁸ ياخذ شيئا ³⁹⁹ منه
فلم تنزل كذلك حتى فرغت من خبزها وجميع ما هي والصبى فيه
بمشهد من الملك فلما لحقه اصحابه ووزراؤه اقبض عليهم ما راى من
المرأة والصبى ووجه اليها من سالها عن السبب الذي من اجله منعت
ولدها ان يتناول شيئا من الرمان فقالت للملك فيه عصاة ولم ياتنا
المستأدون ⁴⁰⁰ بعد ⁴⁰¹ لقبضها وهي امانة في اعناقها ⁴⁰² لا يجوز ان
تخوزها ولا يتناول من جميع ما تحت ايدينا شيئا حتى ياخذ ⁴⁰³ الملك

حقه فلما سمع قباذ قولها ادركته الرقة عليها وعلى الرعية وقال لوزرائه
 ان الرعية في شدة شديدة وسوء حال بما في ايديهم من غلاتهم
 لانهم ممنوعون من الانتفاع بشيء من ذلك حتى يؤد⁴⁰⁴ عليهم
 من ياخذ حقا⁴⁰⁵ فليل عندكم حيلة نفرج بها عنهم ما هم فيه
 فقال بعض وزرائه نعم يا امر الملك بالمساحة عليهم ويلزم كل حريب من
 كل صنف بقدر ما يحصى الملك من الخلة ليؤد⁴⁰⁶ ذلك اليه ويطلق
 ايديهم في غلاتهم ويكون ذلك على قرب مخارج المير وبعدها من
 المتأخرين⁴⁰⁷ فامر قباذ بمساحة السواد والزعم الرعية الخراج
 بعد حطيطة النفقة والمؤونة على العمارة والنفقة على كرى الأتار
 وسياقة الماء واصلاح البرندات وان جميع ذلك على بيت المال
 فبلغ خراج السواد في تلك⁴⁰⁸ السنة مائة الف الف وخمسين
 الف درهم متاقيل فحسنت احوال الناس ودعوا للملك⁴⁰⁹
 بطلع البقاء لما اتاهم⁴¹⁰ من العدل والرفاهية. وكان اول
 ما يعد من السواد كورة استان خسره شاذ⁴¹² فيروز وهي كورة
 حلوان⁴¹³ خمس طساسيج طسوج فيروز قباذ طسوج الجبل طسوج
 تامرا طسوج اربل⁴¹⁴ طسوج خانقيني⁴¹⁵ الشرقي سقى دجلة
 وتامرا كورة استان شاذ هزم سبع طساسيج طسوج بزر جسابور⁴¹⁶
 طسوج نهر بوق⁴¹⁷ طسوج كلواذي ونهريني⁴¹⁸ طسوج جازر⁴¹⁹
 طسوج المدينة العتيقة⁴²⁰ طسوج راذان الاعلى والاسفل⁴²¹
 كورة استان شاذ قباذ ثمانية طساسيج طسوج روستقباد⁴²²
 طسوج مهرود طسوج سلسل⁴²³ طسوج جلولا وجلولا⁴²⁴
 طسوج الذهبين⁴²⁵ طسوج البندنجين⁴²⁶ طسوج براز الروز
 طسوج الدسكرة والرساتيق⁴²⁷ كورة استان باربحار⁴²⁸ خمس
 طساسيج طسوج النهران الاعلى طسوج النهران الاسفل

طسوج النهروان الاوسط طسوج بادرايا طسوج باكسايا
 سقى دجلة والفرات كورة استان شاذ شابور وهي كسكر ⁴³⁰
 اربع طسايج طسوج الزند رود ⁴³¹ طسوج البربون ⁴³² طسوج
 استان طسوج الجواذر ⁴³³ كورة استان شاذ بهمن وهي كورة
 دجلة اربع طسايج طسوج بهمن اردشير طسوج ميسان ⁴³⁴
 طسوج دستميسان وهو الابله قال عيلان بن سلمة الثقفى ⁴³⁵
 سقى الفرات ودجيل شعر ظلت تعبد من المدجاج وموته
 وصريف باب الابله مغلق طسوج ابرقباد ⁴³⁶ وخراج
 كور ⁴³⁷ دجلة ثمانية الف الف درهم وخمسمائة الف درهم سقى
 الفرات ودجيل ⁴³⁸ كورة استان الكاليا ⁴³⁹ اربع طسايج
 طسوج فيروز شابور ⁴⁴⁰ وهو الانبار طسوج مسكن قال ابن
 قيس الرقيات شعر ⁴⁴¹ ان الرزية يوم مسكن والمصيبة
 والنجيعة وطسوج قطربل وطسوج بادوريا ⁴⁴² كورة
 استان اردشير بابكان خمس طسايج طسوج بهرسيور ⁴⁴³ طسوج
 الرومقان طسوج كوشى ⁴⁴⁴ طسوج نهر درقيط ⁴⁴⁵ طسوج
 نهر جوهر ⁴⁴⁶ كور استان رونق ماسيان ⁴⁴⁷ وهي الزواجى ثلاثة
 طسايج طسوج الزاب الاعلى طسوج الزاب الاوسط
 طسوج الزاب الاسفل كورة بهقباد الاوسط اربع طسايج
 طسوج الجبة ⁴⁴⁸ والبداءة ⁴⁴⁹ طسوج سورا وبريسما ⁴⁵⁰
 طسوج باروسما ⁴⁵¹ طسوج نهر الملك ⁴⁵² كورة استان
 بهقباد الاسفل خمسة طسايج طسوج تستر ⁴⁵³ طسوج
 فزات بادقلى ⁴⁵⁴ طسوج السيلحين ⁴⁵⁵ طسوج روزمستان ⁴⁵⁶
 طسوج هرمزجرد تقدير السواد الجانب الغربى سقى دجلة
 والفرات طسوج الانبار رساتيقه خمسة بيادره مائتان

وخمسون بيدها الخنطة الافان وثلاثمائة كرا الشعيبي الف واربعمائة كرا
 الورق ثلاثمائة الف وخمسون الف درهم. طسوج قطر بل ورساتيقة
 عشرة بياديه مائتان وعشرون بيدها. الخنطة الفاكر الشعيبي الف
 كرا الورق ثلاثمائة الف درهم. طسوج مسكن رساتيقة ستة بياديه
 مائة وخمسون بيدها الخنطة ثلاثمائة الف كرا الشعيبي الف كرا الورق
 مائة الف وخمسون الف درهم. طسوج بلاد وريا رساتيقة عشرة
 بياديه اربعمائة وعشرون بيدها الخنطة ثلاثمائة الف كرا وخمسمائة
 كرا الشعيبي الفاكر الورق الف الف درهم. طسوج بله سيمي رساتيقة
 عشرة بياديه مائة واربعون بيدها الخنطة الف وسبعمائة كرا
 الشعيبي الف وسبعمائة كرا الورق مائة الف وخمسون الف درهم.
 طسوج الرومقان رساتيقة عشرة بياديه مائتان واربعون بيدها
 الخنطة ⁴⁵⁷... وثلاثمائة الف وثلاثمائة كرا الشعيبي ثلاثمائة الف ⁴⁵⁸ ثلثة
 الف وخمسون كرا الورق خمسمائة الف - واربعون درهما. طسوج كوتى
 ورساتيقة تسعة بياديه مائتان وعشرة بياديه الخنطة ثلاثمائة الف كرا
 الشعيبي الفاكر الورق مائة الف وخمسون الف درهم. طسوج لهر
 درقيط رساتيقة ثمانية بياديه مائة وخمسة وعشرون بيدها
 الخنطة الفاكر الشعيبي الف كرا الورق مائتا الف درهم. طسوج لهر
 جوبر ورساتيقة عشرة بياديه مائتان وستة وعشرون بيدها
 الخنطة الفان وسبعمائة كرا الشعيبي عشرة الف كرا الورق مائة الف
 وخمسون الف درهم. كورة الزوابي ثلاثمائة طساسيج رساتيقة
 اثنا ⁴⁵⁹ عشر بياديه مائتان واربعة واربعون بيدها الخنطة
 الف واربع مائة كرا الشعيبي سبعة الف ومائتا كرا الورق ثلاثمائة
 درهم. طسوج باجل وخطرنية الرساتيق اثنا عشر البيا در ثلاثمائة
 وسبعون بيدها الخنطة ثلاثمائة الف كرا الشعيبي خمسة الف كرا.

الورق ثلاثمائة الف وخمسون الف درهم. طسوج الف درهم. الفلوجة العليا
 رسايقها خمس عشى البيادر مائتان واربعون بيذرا ⁴⁶⁰ الكنظة خمسمائة
 كى الشعير خمسمائة كى الورق سبعون الف درهم. طسوج الفلوجة
 السفلى الرسايق ستة البيادر اثنان وتسعون بيذرا الكنظة الفا
 كى الشعير ثلاثمائة الف كى الورق مائة الف وثمانون الف درهم.
 طسوج النهدين الرسايق ثلاثة البيادر مائة وواحد وثمانون
 بيذرا الكنظة ثلاثمائة كى الشعير اربعمائة كى الورق خمسة واربعون
 الف درهم. طسوج عين البحر الرسايق ثلاثمائة البيادر اربعة عشرة
 الكنظة ثلاثمائة كى الشعير اربعمائة كى الورق خمسة واربعون الف
 درهم. طسوج الجبة والبدانة الرسايق ثمانية البيادر احد وسبعون
 بيذرا الكنظة الف ومائتا كى الشعير الف وستمائة كى الورق مائة
 الف وخمسون الف درهم. طسوج سورا وبريسا الرسايق
 عشرة البيادر مائتان وخمسون بيذرا الكنظة سبعمائة كى الشعير
 الف واربعمائة كى الورق مائة الف درهم. طسوج باروسما ونهر
 الملك الرسايق عشرة البيادر ستمائة واربعه وستون بيذرا
 الكنظة الف وخمسمائة كى الشعير اربعة الف وخمسمائة كى
 الورق مائتا الف وخمسون الف ⁴⁶¹ السيينى والوفوف
 صباغ جمعت من عدة طساسيج وصيرت ضيعة واحدة
 فلى اعظم قدر من طسوجين وتقدر العشرة منها من الكنظة
 خمسمائة كى ومن الشعير خمسة الف وخمسمائة كى ومن الورق
 مائة الف وخمسون الف درهم. طسوج فوات باذقلى ⁴⁶²
 ورسايقه عشرة ⁴⁶³ بيادره مائتان واحد وسبعون بيذرا الكنظة
 الفا كى الشعير الف وخمسمائة كى ⁴⁶⁴ الورق تسعمائة الف درهم
 طسوج السيلكن وفيه الخورق وطيزناياذ بيادره اربعة

وثلاثون بيدرا الخنطة الف كرا الشعير الف وخمسمائة⁴⁶⁵ كرا
 المورق مائة الف واربعون الف درهم. طسوج روزمستان وهرمزهر
 الخنطة خمسمائة كرا الشعير خمسمائة كرا⁴⁶⁶ المورق عشرة الف درهم
 طسوج تسير⁴⁶⁷ الرساتيق سبعة البيادر مائة وثلاثة وستون
 بيدرا⁴⁶⁸ الخنطة الف ومائتان وخمسون كرا الشعير والارز الف
 كرا⁴⁶⁹ المورق ثلثمائة الف درهم. ابيغار ويقطين من عدة طساج
 تقديره من المورق مائتا الف واربعة الاف درهم وثمانمائة
 واربعون درهما⁴⁷⁰ بحق بيت المال سقى دجلة والفرات كور
 كسكر ومنها نهر الصلة وبرقة والريان وكان يرتفع من خراجها
 وسائر ابواب مالها سبعون الف درهم.⁴⁷¹ وتقديرها من الخنطة
 ثلاثة الف كرا ومن الشعير والارز عشرون الف كرا ومن المورق
 مائتا الف درهم. الجانب الشرقي طسوج بزر جسابور رساتيقه
 تسعة بياديه مائتان وستون بيدرا⁴⁷² الخنطة الفا كرا
 وخمسمائة كرا الشعير الفا كرا⁴⁷³ المورق ثلثمائة الف درهم
 الراذنين ورساتيقها ستة عشر بياديه مائتان وستون
 الخنطة اربعة الف وثمانمائة كرا الشعير الف كرا المورق مائة الف
 درهم⁴⁷⁴ طسوجا كلواذي ونهر بين الرساتيق ثلاثة البيادر
 اربعة وثلاثون الخنطة الف وستمائة كرا الشعير الف وخمسمائة
 كرا المورق ثلاثمائة الف وثلاثون درهما⁴⁷⁵ طسوجا جازر والمدنية
 العتيقة الرساتيق سبعة البيادر مائة وثمانية عشر بيدرا⁴⁷⁶
 الخنطة الف كرا الشعير الف وخمسمائة كرا المورق مائة الف
 وسبعون الف درهم.⁴⁷⁷ طسوجا مهرود وسلسل الخنطة الفا
 كرا الشعير الفان وخمسمائة كرا المورق مائتا الف وخمسون الف
 درهم. جلولا وجلولا الرساتيق خمسة البيادر ستة وستون

بيدرا الحنطة الفكر الشعير الفكر الورق مائة الف درهم.
 طسوج ⁴⁷⁹الذي بين الرساتيق اربعة البيادر مائتان وثلاثون الحنطة
 سبعائة كره الشعير الف وثلاثمائة كره الورق اربعون الف درهم. طسوج
 المسكة والرساتيق الرساتيق سبعة البيادر اربعة واربعون بيدرا
 الحنطة الف الفكر الشعير الف الفكر الورق سبعون الف درهم. طسوج برز
 الروز الرساتيق سبعة البيادر ستة وثمانون بيدرا الحنطة ثلاثة
 الفكر الشعير خمسة الفكر الورق مائة الف وعشرون الف
 درهم. طسوج البندنجين الرساتيق خمسة البيادر اربعة وخمسون
 بيدرا الحنطة ستمائة كره الشعير خمسمائة كره الورق مائة الف درهم
 طسوج النهروانات الرساتيق احد وعشرون البيادر ثلاثمائة
 وثمانون النهروان الاعلى الحنطة الفان وسبعمائة كره الشعير
 الف وثمانمائة كره الورق ثلاثمائة الف وخمسون الف درهم.
 النهروان الاوسط الحنطة الفكر الشعير خمسمائة كره الورق
 مائة الف درهم النهروان الاسفل الحنطة الفكر الشعير الف
 ومائة كره ⁴⁸⁰الورق مائة وخمسون الف درهم. طسوج بادرايا
 وباكسايا ⁴⁸¹الرساتيق سبعة البيادر مائتان وسبعة بيادر
 الحنطة اربعة الف وسبعمائة كره الشعير خمسة الفكر الورق
 ثلاثمائة الف وثلاثون الف درهم ⁴⁸²كوراستان شاذ فيروز
 وهي حلوان ⁴⁸³وظيفتها مع الجابارقة ⁴⁸⁴ وغيرهم ⁴⁸⁵ من الاكلاد
 الف الف وثمانمائة الف درهم ⁴⁸⁶ وكانت هيت ⁴⁸⁷ وعانات ⁴⁸⁸
 مضافة الى طسوج الانبار فلما ملك انوشروان بلغه ان طوائف
 من الاعراف يعبرون على ما قرب من السواد الى البادية فامر
 بتجديد سور مدينة تعرف بالليس ⁴⁸⁹ كان شابور ذو الاكتاف ⁴⁹⁰
 بناها وجعلها مسلحة لحفظ ما قرب من البادية وامر بحفر خندق

83 a

من هيت يشق طقت المبادية الى كاظفة هما على البصرة وينفذ
 الى البحر وينى عليه المناظر والجواسق ونظمه بالمسالح ليكون ذلك
 مانعا لاصل المبادية عن السواد فخرجت هيت وعانات بسبب
 ذلك السور عن طسوج شاذ فيروز لان عانات كانت قوى
 مضمومة الى هيت ووجد في بعض كتب الفرس ان ملوك
 الارض قسموا الارض اربعة اجزاء فجزء منها مغارب الهند
 وارض الترك الى مشارق الروم وجزء منها الروم ومغاربها
 وارض القبط والبربر وجزء منها ارض السودان وهو بين ارض
 البربر الى الهند وجزء منها من نهر بلخ الى آذربيجان وارمينية
 والقادسية والى الفرات ثم بريمة العرب الى عمان والى كمان وارض
 طبرستان والى كابل وطخارستان وهي الارض التي سميتها الفرس بلاد
 المناصيين وهذا الجزء هو صفوة الارض ووسطها لا يطعمه عيب
 ولا يناله تقصير ولذلك اعدت الولى اهلها واقتدرت اجملهم
 فسلوا من شقرة الروم والصفالبة وسواد الجبشة والزيج وعظما
 الترك ودمامة الصين واجتعت فيهم محاسن بجميع الاقطار وكل
 ما اعتدلوا في الحلية كذا كوك كظفوا في النظفة والتسكك وبعثوا
 الامور وشريف الاخلاق ولم تنال طساسيرج السواد على
 الصخرة التي ذكرنا حتى قدم الحاج بن يوسف وآيا على العراق
 وكان كاتبه القادر معه والمتولى لامره صالح بن عبد الرحمن
 فقال له الحاج التسك كاتبا ناصحا من الفرس عالما بكتاباتهم بكل
 الحساب فوجد رجلا يقال له زادا نفروخ بن بيري فقلده امر
 الديوان فلم يكن صالح واصحابه يهتمون الى العمل وكان زادا
 نفروخ وكتابه يعملون الحساب بالفارسية فسكا صالح ذلك
 الى الحاج وعرفه انه في غير شى مع زادا نفروخ فامره الحاج

زادنا نضروخ ان يجشم له نقل الدواوين من اللسان الفارسي
الى اللسان العربي ففعل ذلك وميت النواحي وكور الكور فوسم طاسبغ
السواد فكان ما رسم من ذلك ان جعل السواد عشو كور كل كورة
استان وطاسبغيه ستون ¹⁹³ طسوجا وقد ذكرنا ذلك في موضعه
فلما فعل هذا ونقله الى العربية تصريف صالح واصحابه فيه
ووقفوا عليه. وكان بناحية كسكر مدينة عظيمة كثيرة الامل فخرج

اهلها في الزمن الاول حذرا من الطاعون الى بعض المواضع

فهللوا كلهم وخربت وبقي فيها بيت اصنامهم فبنته

النصارى عمرا وسمته بنينسى ورسوم هذه المدينة واثار سورها ¹⁹⁴

ثابت الى اليوم لم يدري. ومن ذلك خسرو شابور وسبابط

بناها شابور ومن ذلك شهرباذ وهي مدينة ابراهيم الخليل

عليه السلام وكانت مدينة عظيمة جليلة القدر رابطة للبحر

قصب البحر عندها وانحسر ماؤه فبطلت وموضع مجراه وسمته

معروف الى اليوم. قال وكانكنت بالقرب منها ايضا مدينة كبيرة

جليلة تسمى شالها فخرت بها ايام لانها كانت تخير عليها ويقال

ان ايام او غيرهم من العرب غلبوا عليها وملكوها في ايام سابور

وخلعوا طاعته وتابذوه الحرب وانتصروا بملك الروم واطمحوه

في عملة فارس فامدمهم بمراكب في البحر فيها مقاتلة واتصل

الخبو بسابور فعمل اليها واقام عليها حتى فتحها فقبل فيها ما اتتا

الف رجل واخربها وجمع النساء والدارى والشاينغ فاسكنهم

مدينة بناها يقال لها الهقة ونهى الرعية عن غاظتهم ومنلتهم

وقدم الادمخل العرب من البدو الى الحضرة فمن دخل بغير جواز

قتل. قال وكان من تسخط عليه ملوك فارس نفته الى هذه المدينة ¹⁹⁵

ووسمتها بالنفى واللعن وسمتها الالبط هفا طرناى واثار سورها

بينة لم تدرس. وكان بقربها أيضا عدة مدن منها دورى⁴⁹⁶
 الزندور⁴⁹⁷ ومنها الليس⁴⁹⁸ ومنها دارا سابور والهلكة
 والهة التي بناها سابور وجعلها لمن ينفي ويقال ان حد كورة
 كسكر من الجانب الشرقي في آخر سقى النهر وان الى ان يصب في
 البحر وان المبارك وعبدسى⁴⁹⁹ والمذار⁵⁰⁰ ونغيا وميساف⁵⁰¹
 ودستميسان⁵⁰² واجلام البريد من كسكر وان العرب فرقها
 حيث صرت البصرة وكذلك اسكاف العليا والسفلى ونفر
 وسهر⁵⁰⁴ وبهندف وقرقوب كل هذا منها وقال المدائني اول
 من مسح الارض ووضع الدواوين وحدة حدود الخراج والوظائف
 قبانه فصير ديوان الخراج بجلوان وسماه ديوان العدل فكان كل
 شئ يحيا في مملكة الفرس من السواد مائة الف درهم متاقل⁵⁰⁵
 وذلك ان الملك كان ياخذ نصف الخراج ويترك النصف للناس
 فتصلح احوالهم الى ان كانت ايام قبانه فانه جبي السواد مائة الف
 الف وخمسين الف متاقل وامر عمر بن الخطاب رضي الله
 عنه ان يمسح السواد وطوله من العلت في الجانب الشرقي ومن
 حربي في الجانب الغربي⁵⁰⁶ مادا الى عبادان وهو مائة
 وعشرون فرسخا⁵⁰⁸ وعرضه من عقبه حلوان الى العذيب وهو
 ثمانون فرسخا فكان ذلك بعد ان اخرج عنه الجبال والاوادية
 والانهار ومواضع المدن والقرى⁵⁰⁹ ستة وثلاثون الف الفجرية
 فوضع على جريب الخنطة اربعة دراهم وعلى جريب الشعير
 درهمين وعلى جريب النخل ثمانية دراهم. وعلى جريب الكرم
 والرطاب ستة دراهم وختم الجزية على ستمائة الف⁵¹⁰ انسان
 وجعلها طبقات الطبقة العالية ثمانية واربعون درهما والوسطى
 اربعة وعشرون درهما والسفلى اثنا عشر درهما⁵¹¹ فجبي السواد مائة

846

الف الف وثمانية وعشرين الف الف درهم. وجباه عمر بن عبد العزيز
مائة الف الف واربعة وعشرين الف الف درهم. وجباه الحجاج بن يوسف
على غشمه وظلمه وعسفه وخرقه ثمانية عشر الف الف ⁵¹² فقال
واسلف الفلاحين للعمارة الف الف فحصل له ستة عشر الف الف ومنع
اهل السواد ما شكوا اليه خراب بلدهم من ذبح البقر لتكثر العمارة
فقال الشاعر شعر

شكونا اليه خراب السواد

فحرم جهلا لحم البقر ⁵¹³

وكان خراج العراق ايام زياد مائة الف الف وخمسة وعشرون الف
الف درهم وايام عبيد الله بن زياد كثر منه ايام زياد بعشرين الف
الف وكان في ايام ابن هبيرة مائة الف الف سوى طعام الجند وارزاق
الفعلة الذين يكونون في العسكر واجبي لكسرى ابرويز خراج مملكته
في سنة ثمان عشرة من ملكه اربعمائة الف الف وعشرون الف الف
ثم زاد خراجه بعد ذلك وذكر بعض كتاب الفرس ان العراق كان
يجبي في ايام انوشروان ستمائة الف الف مثقال وزعم انه خبر في
آخر ايام ابرويز تسع مائة الف الف مثقال وترك في ايدي النمل
كلهم من جميع غلاتهم مائة الف الف فهلك الناس حتى ان
الجارية النفيسة كانت تباع ⁵¹⁵ بدرهم وجبي بعض امراء

خراسان ثمانية وعشرين الف الف مثقال وجبي الجنيد بن عبد
الرحمن ارض الهند خمسة وعشرين الف الف مثقال وكانت جباية
البصرة خمسة وسبعين الف الف درهم. وارض الكوفة خمسة وعشرين
الف الف درهم. وكان يوسف بن عمر الثقفي يحمل من خراج العراق
ما بين ستين الف الف وسبعين الف الف ويحتسب يعطى من قبله
من جند الشام بمائة عشر الف الف وفي نفقة البريد اربعة الف الف

وفي الطراز الف الف وبقى في بيت المال للاحداث والبواقي عشرة
الف الف درهم. وقال المدائني كانت ميسان ودست ميسان في حيوان
حوان من تعديل قباذ تؤدي اربعة الف الف وارب قباذ تسعة الف
الف وكان يؤخذ من البر والشعير والارز الخمس ولا يؤخذ من
سائر المحبوب شئ. وكان يؤخذ من كل اربعة وعشرين⁵¹⁷
نخلة درهم. ومن كل سبعة عشر فارسي درهم. وقال بعض الجلاء
سمعت المعتز يقول لاهم بن اسرائيل يا احمدكم خراج الروم
فقال يا امير المؤمنين خرجنا مع جدك المعتصم في غزواته فلما
توسطنا بلد الروم صار الينا بسيل⁵¹⁸ الزشني وكان على خراج الروم
فسأله محمد بن عبد الملك عن مبلغ خراج بلدهم فقال خمسمائة
قنطار وكذا وكذا قنطارا قال فحسبنا ذلك فاذا هو اقل من ثلاثة
الف دينار فقال المعتصم اكتب الي ملك الروم اني سألت
صاحبك عن خراج ارضك فذكر انه كذا وكذا واحسن ناحية في
مملكتي خراجها اكثر من خراج ارضك فكيف تنابذني وهذا ارتفاع
بلدك فضحك المعتز وقال من يلومني على حب احمد بن اسرائيل⁵¹⁹
ما سألته قط عن شئ الا جاءني بقصه وقال عبد الرحمن بن
جعفر بن سليمان مال السواد الف الف الف⁵²⁰ درهم ما نقص مما
في يد السلطان منه فهو في ايد الرعية وما نقص من يد الرعية
فهو في بيت مال السلطان وقال الهيثم بن عدي لم تكن لفارس
كورة اهلها اقوى من اهل كورتين كورة سهلية وكورة جبلية اما
السهلية فلكسر واما الجبلية فاصبهان وكان خراج كل واحدة
منها اثنا عشر الف الف مثقال ولم تكن بالعراق كورة مثل جوخي
كان خراجها ثمانين الف الف درهم حتى صرفت دجلة عن جوخي
فخربت واصابهم بعد ذلك طاعون شيروية فاتى عليهم ولم تزل

ودى الربيع العارسي بالمرابها سعى سبعة ارا و من المستجيبى
 خمسة الف رطل و من الاطيني السيراني خمسة الف رطل كومان من
 الورق اربعة الف الف ومائتا الف درهم و من الثياب الاحجية
 والخبيصة ⁵²² ... هنا نقصى مقدار ورفعتي تحيننا
 و تسعون الف دينار فلسطيني ثلاثمائة الف وستون الف دينار
 و من جميع اجناد المسلم من الزيت خمسمائة الف رطل و من المتفاح
 مائتا الف تفاحة و من البتي عشرة الف منا و من الخروب ثلاثون
 الف رطل مصر سوى تليس و دمياط والاسعوزيين فان حال هذه
 الكوفة مصر و ف الى شى الخيل والمنقلة على الطرز ثلاثة الف الف
 و تسعمائة الف و اربعون الف دينار و من انواع الثياب الدبقي

السواد في ادبار منه كان طاعون شيروية ولم تزل فارس في ادبار
منه كان ذلك الطاعون وكان المعروف بأبي الوزير الكاتب عمل
تقدير الدنيا وعرضه على يحيى بن خالد البرمكي في خلافة الهادي
سنة سبعين ومائة خلال اثمان الغلات بالسواد ستة وثمانين
الف الف وسبعائة الف وثمانين الف درهم. ومن ابواب المال^{التي}
به ايضا اربعة الف الف وثمانمائة الف درهم ومن الخلل البعزية
مائة حلة ومن الفلين الاسود الانباري ما يفرق في الدولتين مائتا
واربعون محلا كسكر من الورق احد عشر الف الف وستمائة الف
درهم كور درجلة من الورق عشرين الف الف وثمانائة الف درهم
حلوان اربعة الف الف وثمانمائة درهم الالهواز خمسة وعشرين
الف الف ومن صنوف السكر ثلاثمائة الف فارس سبعة
وعشرون الف الف درهم ومن ماء اللورد ثلاثمائة الف قارورة
ومن ماء الزبيب والليمية وغير ذلك من الاشربة عشرون ومائة
الف رطل ومن المسفرجل مائة الف مسفرجلة ومن الريان مثل ذلك

والقصب وغير ذلك عشرون الف ثوب الاسكندرية الف الف وثمانمائة
الف درهم بركة الف الف درهم افریقیة ثلاثة عشر الف الف درهم
ومن البسط الكبار خمسمائة بساط ومن الزيت مائة الف مائة
الف رطل مكة والمدينة ثلاثمائة الف دينار ومن التمر الصيغاني
الف رطل من الصيغاني خمسين رطلا اليمن من الحين ⁵²³ ثمانمائة
وسبعون الف دينار ومن العنبر ثمانون رطلا ومن اصناف الحلل
وغيرها من الثياب اربعة الف ثوب ومن الورد خمسة الف
رطل ومن الزبيب خمسمائة قفيز اليمامة والبحرين وعمان
وسيراف من الورق ثلاثة الف الف درهم. ومن الثياب الصحارية
خمسمائة ثوب ومن التمر اليماني مائتا الف رطل حوالى الكوفة
والبصرة ومدينة السلام ⁵²⁴ وما بين الماصرين من الورق الف
الف وثلاثمائة الف وسبعون الف درهم ولم يثبت في هذا
التقدير قروين لانها تفرقت في الكور.

Глава об ал - Ахвазе

86 a

القول في الاهواز قال المغيرة بن سليمان ارض الاهواز نحاس ينبت
الذهب وارض البصرة تنبت النحاس وقال ابن المقفع ⁵²⁵ اول
سور وضع في الارض بعد الطوفان سور السوس وتستر ولا
يذرس من بنى سور ⁵²⁶ السوس وتستر والابلة وتكر وقال ابن
المنذر السوس من بناء ⁵²⁷ سلم بن نوح فاما تستر فبعض الناس
يجعلها من الاهواز وبعضهم يجعلها من ارض البصرة وقال ابن عون
مولى المسور حضرت عمر بن الخطاب رضى الله عنه وقد اختصم اليه
اهل الكوفة واهل البصرة في تستر ورضوا فقضاه فقال اهل
الكوفة من ارضنا وقال اهل البصرة بل هي من ارضنا فجعلها عمر
من ارض البصرة والاهواز هي سوق الاهواز ورامهرمز وايدج

86 b

وعسكر مكرم وتستر وجند يسابور ⁵²⁸ والسوس وسرق ونهر تيري
 ومناذر ⁵²⁹ وخراج الاهواز ثلاثون الف الف درهم وكانت الفرس
 تقسط على خوزستان وهي الاهواز خمسين الف الف درهم مثاقيل
 وبنى سابور بالاهواز مدينتين سمي احدهما باسم الله تعالى والاخرى
 باسم نفسه وجمعها باسم واحد وهي هرمزدارد شير وسمتها العرب
 سوق الاهواز وبنى جند يسابور ⁵³⁰ وكانوا غيضة فمر بها واكار
 الحرث ⁵³¹ ارضا بالقرب منها فقال له سابور الى اريد ان ابني في
 هذا الموضع مدينة فقال الاكار وكان شيخا كبيرا وكان اسمه بيل
 يجبا من قول ان جاء منى كاتبا جاء في هذا الموضع مدينة فقال سابور
 والله ما يتولى بناؤها والنفقة عليها غيرك ثم امر بحمل ⁵³² الشيخ فحمل
 وامر حلق رأسه ولحيته كي لا يشتغل عن التعليم وضم اليه معلما
 واخذ به تعليمه وامر بقطع الخشب من الغيضة فقطع ومهر الشيخ
 في الكتابة ⁵³³ وخذ قها وعرف جميع امورها في سنة فلما بلغ من
 ذلك غاية ما يحتاج ⁵³⁴ اليه ادخله المعلم الى سابور ⁵³⁵ وعرفه
 امره وانه قد بلغ النهاية في الكتابة فضحك سابور وقال له يا بيل
 تعلمت الكتابة قال نعم قال اذهب فقد قلدتلك نفقات المدينة
 وامره ان يقوم على الفعلة فبنى جند يسابور ⁵³⁶ فلما فرغ منها نظر
 الى بعض جوانبها يكره عليه من السيل فنقضه وبناه بالاجر
 والكلس ⁵³⁷ وبنى باقيها باللبن فاهل الاهواز يسمون جند يسابور
 بيلايان باسم الشيخ الذي تولى بناءها والنفقة عليها. وفي ملك
 سابور بن اردشير ظهر ماني صاحب الزنادقة ⁵³⁸ فدعا سابور
 الى مذهبه فما زال يسوفه ⁵³⁹ وما طله حتى استخرج ما عنده
 فوجده داعية للشيطان فامر به فسلخ جلده وحشي تبنا وعلق
 على باب مدينة جند يسابور فالباب الى الساعة يسمى باب الماني

والزنادقة تحجج⁵¹⁰ اليه وتعظم ذلك الموضع ويقال ان معنى
نيسابور⁵¹¹ سابور خواست⁵¹² وجنديسابور ان اصحاب سابور
لما فقدوه لقول المنجمين له انك تشقى سبع سنين خرج هاربا يستج
في الارض وخرج اصحابه يطلبونه فبلغوا نيسابور⁵¹³ فطلبوه هناك
فلم يجدوه فقال نيست سابوراي ليس سابور ثم وقع الى سابور
خواست فقالوا سيور خواست اي طلب سابور هناك ثم وقعوا
عليه بجنديسابور فقالوا وندذ سابور اي وجد الملك وبنى اردشير
مدينة سوق الاهواز قال الهيثم بن عدى اردشير خفره خفر
السوقان ودجيل⁵¹⁴ وانها خوزستان السبع وهي سرق وراهز
وسوق الاهواز والشوش وجنديسابور ومناذر ونهر تيري
ويقال لا بنا بالحجارة ولا ابهر من شاذروان تسترلانه بالصخر
وامدة الحديد وملاط الرصاص ومخرج دجيل الاهواز من ارض
اصبهان ويصب في بحر المشرق وقالوا من اقام بالاهواز حولا
ثم تفقد عقله وجد النقصان فيه بينا. فاما قصبة الاهواز فنقلت
كل من نزلها من بنى هاشم واشراف الناس الى طبيعتها والابد
لهاشمي فسخ الوجه كان او حسنا من ان يكون لوجهه وشماثله
طبع به من جميع قريش وجميع العرب فلقد كادت الاهواز ان
ينقل ذلك وتبدله ولقد لحققة وادخلت الضيم عليه وبينت
اثرها عليه فما ظنك بصنيعها في سائر الاجناس وفساد عقولهم
ولو طبع بلادهم لا تراهم مع تلك الاموال الكثيرة والضياع
النفيسة يجنون من التين والبيان ما يحبه اوساط اهل الامصار
في الثروة واليسار وان طال ذلك والامال منبهة⁵¹⁶ كما يعلم الثلث
وقد يكتسب الرجل بشيرهم⁵¹⁷ المويل اليسير ولا يرضى لولد
له المؤذنين ويحرص له على الادب بالخطر النفيس فما يقدر عليه

والخوزى بخلاف ذلك كله فانه اذا ترعرع ولده وكبر وعقل شغله
بالغربة وابلاه بالاسفار والكسب وهو الى بلد الى بلد ومن مدينة
الى اخرى وليست في الارض صناعة ⁵¹⁸ مذكورة ولا ادب شريف
ولا مذهب محمود لهم في شيء ⁵¹⁹ منه نصيب وان عشو وقل
ودق وجل ولم يربها وجنة ⁵⁵⁰ همراء اصبي ولا صببية ولا دماء
ظاهرا ولا قريبا ⁵⁵¹ وهي قتالة للغرباء وعلى ان هماها خاصة
ليست الى الغريب باسع منها الى القريب ووباها وجمها ⁵⁵²
في وقت انكشاف الوباء وتروع الحسى من جميع ⁵⁵³ البلدان ⁵⁵⁴
وكل محوم في الارض فان هماها لا ينزع عنه ولا تفارقه وفي بدنه
منها بقية فاذا نزعته فقد وجد في نفسه منها البراءة الى ⁵⁵⁵
ان تعود بما ⁵⁵⁶ تجتمع في بدنه ⁵⁵⁷ من الاخلاط الرديئة
وليست كذلك الاهواز ⁵⁵⁸ لانها تعاود من نزعته عنه
من غير حدث كما تجاوز اصحاب ⁵⁵⁹ لانهم ليس يؤتون من قبل
التخم والاكثار ⁵⁶⁰ من الاكل وانما يؤتون من عين البلدة ⁵⁶²
ولذا كجمعت سوق الاهواز الافاعي في جبلها الطاغى ⁵⁶¹
في منازلها المطل عليها والجرارات في بيوتها ومقابرها ولو كان
في العالم شيء هو ⁵⁶³ شر من الافاعي والجرارات ⁵⁶⁴ لما
قصرت قصبة الاهواز عن توليده وتلقيحه ويلبثها ان
من ورائها سباخا ومنافع مياه وعلاظيه وفيها انهار تشتفها
المسائل كنفهم ومياه امطارهم ومتوضياتهم فاذا طلعت
فطال مقامها وطالت مقابلتها لذلك الجبل قبل الصخر به
التي فيه تلك الجرارات فاذا امتلئت دنسا وحررا وعادت حمرة
واحدة قدفت ما قبلت من ذلك عليهم وقد نمرت تلك السباخ
والانهار فانا التقي عليهم ما نغرب السباخ وما قدفة ⁵⁶⁵ ذلك

الجبل فسد الهواء ففسد بفساده كل شيء يستعمل عليه ذلك
 الهواء وخبر ابراهيم ⁵⁶⁶ بن العباس بن محمد عن مشيخة من اهل
 الاهواز عن القوابل انهم ربما قبلوا الطفل المولود فتجدونه في تلك
 الساعة محموا يعرفون ذلك ويتحدثون به ولقد اخبرني به زيد
 بن محمد وكان صدوقا وكان اقام بالاهواز حولا وعمرى شدة حرها
 وكثرة هوامها وحياتها وجراراتها بامر قطيع ثم قال وكيف لا يكون
 كذلك وطعام اهلها الارز وهم يخبرون في كل يوم بقدرانه
 يسجر بها في كل يوم خمسون الف تنور ⁵⁶⁷ فما ظنك ببلدا اذا
 اجتمع فيه حرّ الهواء وبخار هذه النيران وحلف بالله عز وجل
 انه عزم مرارا ان يغرق نفسه في المسرقان لما كان يلقي من الكرب
 وشدة الحرّ والسموم ويقول اهل الاهواز جبلهم انما هو من غطاء
 الطونان يحجر وهو حجري نبت ويزيد في كل وقت قالوا ولنا السكر
 وانواع التمورهم احذق الامة في اتخاذ انواع السكر ولهم الخز السرى
 والديباج التستري وكل طيب يحمل الى الاهواز فانه يستعمل وتذهب
 رائحته ويبطل حتى لا ينتفع منه بكثير شيء. والاهواز افتتحها ابو
 موسى الاشعري في ولاية عمر بن الخطاب رضي الله عنهما واخر
 مدينة افتتحت من الاهواز السوس فلما افتتحها ⁵⁶⁸ واخذ
 المدينة ⁵⁶⁹ وسبى الذرية وظهر بالخرائن فيينا هو يحصى
 ما فيها كان في قلعتها نحو من ثلاثمائة خزانة ⁵⁷⁰ فرأى خزانة
 منها وعليها ستر عليه الدهن فامر ⁵⁷¹ خزان القلعة ان يفتحوه
 فجعلوا يبلون ويحلفون انطيس فيه سئ ⁵⁷² من الذهب والفضة
 فجعل ابو موسى لا يزيد ذلك الا حرصا على فتحه حتى هم بكسر
 الباب فلما رأى الخزان ذلك قالوا له نحن نصدقك ⁵⁷³ عما فيه قال
 قولوا قالوا فيه جسد دانيال قال وكيف علمتم ذلك قالوا اصابتنا

القحط سبع سنين متوالية حتى اشرفنا على الهلاك وكان هذا
 الجسد عندنا وقوم من النصارى يستسقون⁵⁷⁴ به اذا احد⁵⁷⁵
 يولى فيستقون ينجسون فاتيناهم وطلبنا اليهم ان يعيروناه
 فابوا علينا فرفهناهم خمسين اهل بيت⁵⁷⁶ منا على ان نستسقى
 به في عامنا ذلك ونرده فدفعوه الينا فلما استسقيناه به
 سقيناه واخصبنا فضتنا به وجسناه عن اصحابه ورغبنا فيه فهو
 عندنا⁵⁷⁷ نستسقى به في الجذوب فامر ابو موسى بفتح الباب
 فاذا في البيت سرير⁵⁷⁸ عليه رجل ميت⁵⁷⁹ واضع رفقته على ركبته
 اليمنى فكتب ابو موسى الى عمر يعلمه فتح المدينة ويقص عليه خبر
 دانيال عليه السلام فسأل عمر رضي الله عنه من حضرته من المسلمين
 فاخبروه انه نبي وان تحت نصر⁵⁸⁰ ملا غزا بيت المقدس وسبي⁵⁸¹
 اهله كان دانيال من سبي ونقل الى ارض بابل⁵⁸² فلم يزل بها حتى
 مات فكتب عمر الى ابي موسى فخبره بالذي انتهى اليه من امره
 وامر بان حنطه ويكفنه ويدفنه من غير ان يغسله ويكون دفنه
 اياه في جوف الليل حتى يكون الله تعالى هو الذي يبعثه كما يبعث
 خلقه فلما انتهى اليه كتاب عمر الى ابي موسى عمدا الى نهر من انهار
 السوس فامر بسكره فسكرت ثم حفر لدا نبال في جوف النهر ثم عمدا اليه
 فحنطه وكفنه وحمله واربعة من المسلمين في جوف الليل فقبره في
 ذلك النهر ثم اجري عليه الماء فلم يعلم احد موضع قبره الى يومنا هذا
 ويقال انه اخذ خاتما كان في اصبعه وكذلك يقال ايضا انه وجد
 معه كتابا فيها اخبار الملاحم وما يكون من الفتن وانها صارت الى كعب
 الاخبار وعسكر مكرم نسبت الى مكرم بن... احد بنى جعونة بن الحرث
 بن نعيم وكان الحجاج بن يوسف وجهه لمحاربة خوزاء بن بارس حين
 عصى ولحق بالايديج وتحصن في طعة تعرف به فلما طال عليه الحصار

نزل مستخفيا ليالحق بجعد الملك بن مروان فظفر به مكرم ومعه درتان في
 قلنسوته فاخذته وبعث به الى الحجاج وكانت هناك قرية قديمة
 قباها مكرم ولم يزل بيني يزيد حتى جعلها مدينة سماها عسكر
 مكرم وقال الثوري الاهواز تسمى بالفارسية هور مشير وانما كان
 اسمها الاهواز فعربها ⁵⁸⁴ الناس وقالوا الاهواز وانشد
 الاعرابي شعر

586

585

لا ترعى الى الاهواز ثانية وقصعان الذي جانب السوق

ونهر بيط الذي اسمى يورقني فيه البعض ينسب غير تسقيق

ونهر بيط كان عنده مراح للبط فقالت العامة نهر بيط كما قالوا

89 a

وقالوا بل كان يسمى نهر نبط وذلك انه كان ⁵⁸⁷

لامرأة نبطية فخفف وقيل نهر بيط واهل ⁵⁸⁸ الاهواز المثلث

وايجلهم ⁵⁸⁹ وهم اصبر خلق الله على الغربة والتنقل في البلدان

وحسبك ⁵⁹⁰ أنك لا تدخل بلدا من سائر ⁵⁹¹ البلدان ولا اقليما

مع الاقاليم ⁵⁹² الا وجدت في تلك المدينة صفا للخوز لشحهم

وحرصهم على جمع المال ⁵⁹³ وذكر الاصمعي قال الخوز هم الفعلة

وهم الذين بنوا الطرح واسمهم فشقق من الخنزير ذهب الى

ان اسمه بالفارسية خوز ⁵⁹⁴ فجعلته العرب خنزيرا والى هذا

ذهبوا. وقال اخرون معنى قولهم خوزي اي زيهم زي الخنزير وروى

ابو خيرة عن علي بن ابي طالب ⁵⁹⁵ رضي الله عنه قال ليس في ولد آدم

سرم من الخوز ولم يكن منهم بنى قحط ولا نجيب وقال عبد الله بن سالم

خلق الله البخل عشرة اجزاء تسعة في الخوز وجزء في سائر الخلق

وقال علي رضي الله عنه فيما روى عنه علي مقدمة الدجال ⁵⁹⁶ رجل

خوزي يقال له مهران وقال عمر رضي الله عنه لئن عبت الى قابل لا

بيعن الخوز ولا جعلن اثمانهم في بيت المال وفي خبر اخر من كان

اختلاف الأسم في الولاياتهم واحلافهم واجسامهم وطباعهم
 وجميع حالاتهم من ثلاثة وجوه واحدها من بعد الأرض ⁶⁰² من خط
 الاستواء وهو مثل البلاد وانحرافها عن الخط بيضة اويسرة والثاني
 من قبل طبائع البروج المعانيه كسحت تلك البلاد والغالبه على
 طبائعها والثالث بعد البلاد من مدار الشمس وقربها منه فاما
 ارض الطامرة في ربع الارض الشمالي فما كان منها متبنا ⁶⁰³ وهو
 ما بين تغير الربيع ⁶⁰⁴ الى تغير الصيف وهو الذي يجازيها
 من البروج ما بين الحمل الى السوطان فاذا توسطت الشمس وسط
 السماء كانت على سمت رؤوسهم فاحرقتهم ولذلك صارت
 اجسامهم سوحاء ⁶⁰⁵ وشعورهم تظاهلا ⁶⁰⁶ وجسملهم ذابله
 وطباعهم حارة وعامة اشكالهم متوحشه لشدت حرارتهم وضم
 الجسميه والنجس ⁶⁰⁷ والنوبه وانواع السمودان وليس يكون ذلك فيهم

جاره خوزيا واحتاج الى ثمنه فليبعه وكتب كسرى الى بعض عماله
 ان ابعث الى بشر طعنا مع شي الناس على شي الده واب فبعث
 اليه برأس ³⁹⁷ سمكة مائة مع خوزي على حمار وقال ابو وائل
 خرجنا مع ابن مسعود الى قرية بالبادسية فجاهه رجل من الانباط
 في حاجة فالتفت عبد الله الى اصحابه فقال سمعت رسول الله
 صلى الله عليه وسلم يقول تاركوا الترك ما تزكركم ولا تجاوروا الانباط
 في بلادهم وانما رايتوهم ³⁹⁸ قد اظهروا اسلامهم وتحروا ³⁹⁹
 القرآن ⁶⁰⁰ وتمكنوا في الرباع واحتسوا في المجلس وراجعوا
 الرجال في كلامهم فالهرب الهرب ولا تناكوا الخوز فان لهم
 اعراضا تدعو الى غير الوفاء ⁶⁰¹

Глава о построении...

في اينية البلدان وخواصها وبعائها قال بطليموس ان

وحدهم ولكنه يكون في الهواء المحيط بهم ولذلك يبس دواب
 ارضهم وشجرهم في جميع ذلك تحرقه ارضهم واما ما كان متيامنا
 من الارض فلتباعد سمت رؤوسهم عن مدار الشمس وحرارتها
 ومدار البروج كان مكانهم باردا تنالهم كثرة الرطوبة وتكون الوانهم
 بيضاء وشعورهم سبطة واجسادهم عظاما وطبائعهم الى البرد
 وشكلهم متوحش لسددة برد ارضهم وشتاؤهم شديد مفروط البرد
 وشجرهم عظام ودوابهم على مثل هواء ارضهم وهم الترك واما من كان
 من الذين سمت رؤوسهم تحت السرطان ومن سمت رؤوسهم تحت
 الدبة ⁶⁰⁸ فلأن الشمس لا تستوي على رؤوسهم ولا انهم لم يميلوا
 اليها جدا ولذلك هو اهلهم حسن التمزيج وموضعهم معتدل ليس
 فيه برد شديد ولا حر شديد والوانهم واجسادهم وسط وطبائعهم
 معتدلة ومراتبهم في جميع حالاتهم متقاربة ومن كان من هؤلاء
 متيامنا ⁶¹⁰ فعاصتهم اهل ذكاء ⁶¹¹ وفطنة ودقة نظر ⁶¹³ وعلم
 بالنجوم ⁶¹³ وغير ذلك من العلوم لقرب سمت رؤوسهم من مدار
 الكواكب الجارية والبروج ⁶¹⁴ فمن اجل ذلك ⁶¹⁵ تنافسهم نفوسهم
 الى طلب علم النجوم والاداب ومن كان مشرقا فرهم مذكرون
 وانفسهم شديدة وهم اهل تنافس في الشرف والزيادة لان
 المشرق فيه طبيعة الشمس ومن تعرف منهم مغربا فانهم مؤثنون
 واجسادهم ليثة وعامة اعمالهم خفيفة ⁶¹⁷ لان المغرب للقمر ⁶¹⁸
 واول رؤيته من مهلك ⁶¹⁹ من المغرب فلذلك جعل المغرب مؤثنا
 ليثا والشمال خلاف للشرق وفي هذه الاقسام قسم مختلفة في الشبه
 والطبائع والادب على نحو ما يحيط بهم من الهواء الحار والبارد والمنتج
 وذلك ينقص ويزيد على كل كوكب ومكان على نحو ارتفاع الارض
 وانخفاضها والدليل على ذلك ان بعض الناس صاروا نواتية ⁶²⁰

وهم اصحاب السفن البحرية لقبوا بارضهم من البحر وصار اخرون
 اهل دعة وراحة لخصب بلادهم وكثرة خيرهم وكذلك موافقة
 الاقاليم للبروج التي تليها في الطبايع فان طبايع كل اقليم على مثل
 طبايع البروج التي تتولاها وقسمت الارض العامة على اربعة اجزاء
 فاوال الاجزاء اونس وهي بين الشمال والدهبور يوافقها من مثلات
 البروج التي لها ما بين الشمال والدهبور وهي مثلثة الجهل والاسد
 والقوس ويدبرها المشتوى والمريخ وجميع ما في هذا البرج من الاعم
 بريطانية وغيا وجرمانية وانولية وسقلية وطونيا وهم اعداء غير
 خاضعين يصنعون اخذ السلاح والعمل به وهم اصحاب زي ولباس
 يحون بجامعة المذكران ويخارون عليهم ولا يرون ذلك مشينا
 ولا مائحا وانفسهم مذكرة وليست لهم تيمية على النساء ويهون
 عليهم الجماع والريخ الثاني هو الذي بين الجنوب والصبيا ولهم
 المثلاث الثور والعذراء والجدي والى تدبيرهم الزهرة وزحل
 مشرقين وطبايع هذه الاكواب على نحو طبايع الذي تدبرهم
 فانهم يسجدون لها ويسمون الزهرة انيس ⁶²² والزل اميون ⁶²³
 وفيه كهنة يجربون عن الايشاء قبل ان تحدث ويحفظون امهاتهم
 واخوانهم وجميع الاناث لتدبير الزهرة وزحل الايام وفيهم
 الورع لان الزهرة طبيعتها الورع وبلادهم حارة ويجوز الجماعة
 والرقي والرخص والالهو والاحون من اجل الزهرة ايضا ولا يجلسون
 المذكران وينكحون امهاتهم ويولدونهم ويرون ان ذلك تعظيها
 لهم وانفسهم عظيمة وهم اشتداء يقا تلون المشريق زحل
 ونسب هذا البرج من وسط الارض زروميا وقيلوسينا
 وتيا وحلبايا وهذه البلدان بين الشمال والدهبور وهو الحبل
 والاسد والقوس والى تدبيرهم المشتوى والمريخ والمشمس

كثيرة مختلفة واديان متفرقة وانما ملكوا ⁶³⁰ كانوا اخلاء جنباء
صابرين وانما ملكوا ⁶³¹ كانوا اهل طيب انفس وعطية كثيرة
وخلقهم على نحو طبيعة ارضهم وعامة ذكرا نهم ضعفاء مؤنثون
يتكون الجماع من حيث ينبغي وياتون النساء من حيث لا ينبغي
لتقريب الزهرة وذكروا ان الارض والماء وسائر الطبائع كرية
وان استدارة الارض كلها وجبالها وبحارها اربعة وعشرون الف
ميل وان قطرها وعمقها وعرضها سبعة الاف وستة وثلاثين
(ميل) ⁶³² وانهم استدرکوا ذلك بانهم اخذوا ارتفاع القطب
الشمالى بين مدينتين هما على خط الاستواء مثل مدينة تدمر والرقّة
فوجدوا ارتفاع القطب في مدينة الرقة خمسة وثلاثين جزء ⁶³³
وثلاث ارتفاع القطب في مدينة ⁶³⁴ (ال) تدمر اربعة وثلاثين
بينهما زيادة جزء وثلاث ثم مسحوا ما بين الرقة وتدمر فوجدوه
سبعة وعشرين ميلا فعلموا ان لكل جزء وثلاث جزء من اجزاء
الفلك الاعظم فالظاهر من الفلك سبعة وستين ميلا من الارض
والفلك ثلاثمائة وستون جزء على ما اتفق عليه علماء الرجم والهند
وبابل وانما قسموه هكذا لانهم وجدوا الفلك قد اقسمته
البروج الاثنى عشر ووجدوا الشمس تقطع كل برج منها في شهر
وتقطع البروج كلها في ثلاثمائة وستين يوما فهذه القسمة والمقياس ⁶³⁵
استدرکوا (برها) ⁶³⁶ علم الساعات والكسوفين وبرها استخراج
الات الاسطرلابات وخطها وضعوا كتبهم وقالوا ايضا بان الفلك
مستدير واستدلوا بذلك لانه يدور على محورين وقطبين
الذين هما القطب الشمالى والجنوبى فاما اهل البلدان التى
مالت الى ناحية الشمالى فانهم يرون القطب الشمالى وبنات نعش
والا يرون القطب الجنوبى ولا الكواكب القريبة منه ولذلك صار

101 a

سهيلا لا يرى بناحية خرسان ويرى بالعراق اياما في السنة فاما
البلدان الجنوبية فانه يرى فيها السنة كلها فمتى مال الى الناحية
الجنوبية غاب عن القطب الشمالي والكواكب التي تقاربه وهذه
الكواكب التي هي قريبة من القطب تدور حوله دورانا مستديرا
مستويا يرى بالعيان مثل الشمس فانها في الصيف تطلع من
وسط المشرق ثم تصعد في الفلك صعودا مستويا ثم تهبط
على مثال ذلك الدور ثم تغيب تحت الارض فتدور هناك مثل
ما تدور هاهنا حتى تطلع وزعموا ان البحر ايضا كروي مدور
وبرهان ذلك اذا لجمت فيه غابت عنك الارض والجبال
شيئا بعد شيء حتى خفى ذلك كله ولا ترى شيئا من شواخ
الجبال فاذا اقبلت نحو الساحل ⁶³⁸ ظهرت لك قلال الجبال
واجسامها شيء بعد شيء فاذا قربت من الساحل ظهرت
الارض والاشجار والارض قسمان احدهما مسكون والاخر غير مسكون
والمسكون منه قسمان احدهما مفروط الحر وهو جهة اليمن لان
الشمس تقرب منه فيلتهب هوائه والاخر جهة الشمال وهو
مفروط البرد لبعده الشمس منه فلك مدينة موضوعة في جهة
المشرق فهو اشد اعتدالا واقل اسقاما لان الشمس تصفى
تلك المياه التي تجرى فيها والمدن الموضوعة بازاء المغرب تكثر
امراض اهلها لان مياههم كدرة متغيرة وهوائهم غليظ لانه
تبقى تلك الرطوبت فيه فتعظم مياههم والمدن الموضوعة
على جهة الجنوب تكون مياهها حارة كدرة متغيرة ملحة لينة
تسخن في الصيف وتبرد في الشتاء وابدان اهلها رطبة لينة لما
تجلب اليها عن الرطوبات من ارضهم وتكثر نساؤهم الاسقاط
بسبب الرطوبات ولا تقدر ان يكثروا من الطعام والشراب

1015

فرياحه سليمة وماؤه عذب واهله قتل ما يضرهم تغير الهواء وكان
 يقول المياه التي تنبع من مواضع مشرقة ومن تلاع وروابي افضل
 المياه واصحها وهي عذبة وبلدها اصح البلاد ولا يحتاج الى
 كثرة مزج ولا سيما المشرق الصيفي لانها تكون طيب الريح
 اضطرارا وقال قسطنطين في كتاب الفلاحة ⁶⁴² اصلح مواضع
 البنيان ان يكون على تل او كرتش وثيق ليكون مظلا واحوا جعلت
 اليه ابواب المنازل واغنيها وكواها المشرق ⁶⁴³ واستقباله
 الصبا وان في ذلك صلاح الابدان لسرعة طلوع الشمس وحرها
 عليهم وان يوسع البيوت ويرفع سورها وتكون ابوابها الى
 المشرق لان ربح الجنوب اشدها واثقل واسقم واصح البلاد
 ما كان على الجبال والاماكن التي تواجه ⁶⁴⁴ مهب الصبا وما
 كان في قفور واغوار مواجهة لريح الجنوب او الدبور فهي واضع
 رديئة مولدة الامراض والصواب ان تتخذ الدور بين الماء
 والمشرق ⁶⁴⁶ وان تكون شرقية والبساتين غربية ومن قرب منزلة من النهر كان
 ابنية من بعد عنه. وقالوا لکن دوركم شرقية وضيا علم غربية.
 وقال ابن كلدان جميع خصال الدار ان تكون على طريق نافذ وماؤها
 يخرج وليس عليها مشرق وحدود لها وتكون بين الماء والسوق
 وتصلح ابنتها لخط الرجال وبل الطين وموقف الدواب وان كان
 لها بابين فذلك امثل. وقال اياس بن معاوية نقول شرقي كل بلد
 خير وافضل من غربية. وكان يقال الجار ثم الدار كما الرفيق ثم الطريق
 وقال يحيى بن خالد حار الرجل دنياه فينبغي ان يتنوق ⁶⁴⁷ في
 دهلينه فانه وجه داره ومنزل ضيفته ومجلس صديقه الى ان
 يؤذن له ومستراح خدمه وموضع مؤذنب ولده وينتهي حد
 المستأذن عليه. ولما قدم موسى بن جعفر على الهمدي كلمه في رد ملك

فقال له انا ناظر في ذلك ولكن اين حدودها قال اما الاول فعريش
 مصر والثاني حومة الجندل والثالث احد والرابع سيف البحر طرفه
 فقال المهدي هذه الدنيا كلها فقال موسى بن جعفر هذا كان في ايدي
 اليهود فافاه الله على رسوله صلحهم وكان على رجل من ثقيف دين
 فطولب به فقال له الحسن البصري بع ارضك واقضى دينك واج
 نفسك فقال يا ابا سعيد انا اهل بيت لا تباع التراب حتى تصل
 الى التراب. وقال عيسى بن بشر الكوفي احدثت شراء دار فسألت
 جعفر بن محمد رضى عنك فقال اشترها فان الدار مكرمة وقال
 قتيبة بن مسلم للحسين بن المنذر ما السرور قال امرأة حسنة
 ودار قوراء وفرس مرتبط بالفناء. وقيل لرجل بنى دارا واعظم
 النفقة عليها ما اشده ما مر عليك في البناء هذه الدار قال اشده
 ذلك جميعا فانما الفعلة واسهل الامور النفقة. وقال بعضهم سعة
 الدار تزيد في عقل الرجل كما ان ضيقها تنقص من عقله وذلك
 ان الرجل اذا كان ضيق المسكن فدخل اليه داخل فنصف عقله
 عند حرمه مخافة ان تبدو منه عورة او يظهر منه ما لا
 يحب ظهوره فاذا كان واسع المسكن فجميع عقله معه وذكر يهود
 بن القرد ما انما لما فرغ من بناء الدار التي بنيت لانوشروان
 بالمدينة العتيقة اعلم بذلك فامر المنجيين باختيار يوم لينتقل اليها
 فيه ففعلوا ذلك فلما دخلها وقد نصب سريريه وسدلت ستوره
 وبقي له تاجه فلما استوى على السرير ورأى بهاءها وحسنها
 وجلالة فرشها واكتها استعبر عند ذلك باكيًا لخطرة خطرت
 بباله من ذكر الموت وقال اذا كان سرور الدنيا الذي يمنعه
 فناءه وكثرة ما ينوبه من العاهات فكيف بسرور الآخرة مع
 بقائه وخلوصه من كل مكروه وان في هذه العبرة ينبغى الا

تسقط على ذي حجر ⁶⁵⁰ فيرفض الكثير الفاني القليل الباقي وما
احسبنا الا ونجد انا اسرفنا من الدنيا فيما رفضنا من مخفض
مخالها واشخصنا الابصار الى ما تطا طاء من اعلام غورها ونحن
اهرياء ان نوجه ذلك جهته فيكون غفرا لنا لما بلغته الدنيا فينا
من نهمتها. ثم قال ايها الناس ان الذي بلغنا منه باقصر
قدرتنا لا تمتنع من الخراب والبلوى بتوزيعنا اياه وفقده
ايانا وان هداه قليل الفناء عنا عند طول الاجل بنا ثم نادى
بمناديه ان الملك يعزم على كل من حضر الا قام فاخبر بعيب
ان عرفه في بناء الملك فاحجج الناس جميعا عن ذلك فقام رجل
خميم المنظر رث الهيئة فقال ان الملك قد عزم علينا بما
عزم فلولا التاشم من عزمه لكان موضوعا عنا ما امر به فلذلك
نستجيز ان نقول ما وافقه او خالفه. ومن عيوب بنائه انه
بنى في هبطة من الارض لا تقع عليها العيون حتى تقرب
منه واولى المواضع ببناء المدن والدور المشرف من الارض
ليعلو اعلى ما حولها وينظر الوفود من بعد ومنها ان منزل
نسائه اعلى منازلها وذلك دليل في الظهرة ⁶⁵¹ على ان امر
النساء سيعلوا على امور الرجال ومنها ان حق صحن الدار
ان يجر بالخدم والحاشية وكثرة من يدخل ويخرج وهذا الصحن
يفضل عن حاشية الملك وخواصه ويتسح عنهم واخرى وليست
اذكرها فان يكن الملك قد عرفها والا فليعنى من ذكرها
فقال له انوشروان كانك تقول ان لم انفق فيما علمت من هذا درهما
من بيوت اموالنا وانما علمت ذلك مما افاءت علينا اطراف
الاسنة ونور الخيل من اموال اهل حربنا واعداء اهل ملتنا
المكتنفين لحوزتنا قال لئن قال الملك فما افاء درهما الا بالتلاف

رأس من رؤوس أساورته ولا عوض منهم بما خطر بهم فيه
وعوضهم له فهذا الذي عندي من عيوب هذا البناء فقام
رجل آخر فقال قد سمعت مقالة هذا في عيب ما عاب في
بناء الملك وأنا أقول مثل قوله عن فضل طاعته منه ورضى منها عنه
فقد بلغ غاية الاستحاط للذين الذي رضاه خلاف رضاها وان
كان الملك أباه بجهالة بما فيه فليس باصغر الخطأين ولا أقلها
فيما لزمه من ورره بل لو كان ذلك على معرفة فيما لا نفسك فيها
من التقصير عن شكره لكان الملك هو الجاني على نفسه وأشد
من هذا وأحس أن الملك عسى أن يقول اني انما ارحمت بما
شيدت من هذا البناء اعزاز المدين وتغيم امره فليظرفان
كان شيء من امر الدنيا موافقا لامر الدين او يعز أحدهما الا
بما اخذ الآخر فقد صدق في ظنه وكذلك العائب له والا
فالعيب في ذلك لازم له دون غيره. وقام آخر فقال قد
سمعت امير الملك ما قالا وسبقاني به واشد منه واعيب
ان كان خاصة الملك واحباءه لم يجهلوا هذا واغضوا عليه
فلم يوءد احد منهم اليه شيئا من حقه في تبينه له او
جهلوه ولم يعرفوه فكل اهد اعنى له وافصح منهم له واحق
بالموضع الذي وضعهم به ثم اطرق الناس فقال الملك خافضا
صوته قد علمنا ان ام الفواحش لم تكن لتسوغنا ما يهيجنا
به من مجلسنا هذا حتى يكدره علينا ومن طمع في ذلك من
وائها فقد لزمته الحيرة والخطاء ثم سأل عن النفر
المتكلمين فانما هم قوم متظلمون اثنتان من اهل تبستر والآخر
من اهل ارض شير فامر بانصافهم. وانشد ابي محمد بن القاسم بن يحيى
المرجعي في بناء حمار شعر

166 б

خِراج خراسان الذي وطف على عبد الله بن طاهر ⁶⁵³

من خراج خراسان وللأعمال ⁶⁵⁴ المضمومة اليها لستى
احدى واثنى عشرة ومائتين. الرى عشرة الف درهم.

قومس الفا الف ومائة الف وستة وتسعون الف درهم.
هرجان عشرة الف الف ومائة الف وستة وسبعون الفا

وثمانمائة درهم. كرمان ⁶⁵⁵ مائة وثمانون فرسخا في مائة وخمسين ⁶⁵⁶

فرسخا كانت تجبى الاكاسرة ⁶⁵⁷ ستين الف الف درهم. سجستان

بعد المنكسرة من خراج فراصورق ⁶⁵⁸ والرخج ⁶⁵⁹ وبلاد الداور

167 a

وزابلستان وهى من ثغور طخارستان وهو تسعمائة الف وسبعة
واربعون الف درهم ستة الف الف ⁶⁶⁰ وسبعمائة الف

وستة وسبعون الف درهم. الطبسين مائة الف وثلاثة

عشر الفا وثمانمائة وثمانون درهما. قهستان سبعمائة

الف وسبعة وثمانون ⁶⁶¹ الفا وثمانمائة وثمانون درهما.

نيسابور الف الف وثمانمائة وستون درهما. نسا ثمانمائة ⁶⁶²

الف وثلاثة وسبعون الفا واربعمائة درهم. ابيورد ⁶⁶³ سبعمائة

الف درهم. سرخس ⁶⁶⁴ ثلاثمائة الف وسبعة الف واربعمائة

واربعون درهما. مرو الروذ ورساق بها يقال لها طنج ⁶⁶⁵

اربعمائة الف وعشرون الف واربعمائة درهم. الطالقان

احد وعشرون الفا واربعمائة درهم. غوجستان مائة الف درهم ⁶⁶⁶

ومن الغنم الفاشاة. باند غيس اربعمائة الف واربعون الف

درهم. هراة واسفراه ⁶⁶⁷ واسفزانج ⁶⁶⁸ الف الف ومائة

الف وتسعة وخمسون الف درهم. كور طخارستان مائة

الف وستة الف درهم. الفارياب خمسة وخمسون الف

درهم. الجوزجان مائة الف واربعة وخمسون الف درهم.
 الختلان ⁶⁶⁹ ظم اثنا عشر الف درهم. بلخ و شعب خوة ⁶⁷⁰
 و جبالها مائة الف وثلاثمائة وتسعون الفا وثلاثمائة
 درهم. ⁶⁷¹ فيروغس ⁶⁷² اربعة الف درهم. ترمذ ⁶⁷³ الفا
 درهم. الروب ⁶⁷⁴ و شميغان ⁶⁷⁵ اثنا عشر الف و ستمائة
 درهم. الباميان ⁶⁷⁶ خمسة الف درهم. برخان ⁶⁷⁷ و جومرين
 و المتجان ⁶⁷⁸ مائة الف وستة الف و خمسمائة درهم ⁶⁷⁹
 الترمذ سبعة و اربعون الفا و مائة درهم. القيقان ⁶⁸⁰
 ثلاثة الف و خمسمائة درهم. كوكن ⁶⁸¹ اربعة الف درهم
 شفتان ⁶⁸² اربعة الف درهم. و جان ⁶⁸³ عشرون الف درهم.
 الميزجان ⁶⁸⁴ الفا درهم. اخرون اثنان و ثلاثون الف درهم.
 المكست عشرة الف درهم ⁶⁸⁵ الصقانيان ⁶⁸⁶ ثمانية
 و اربعون الفا و خمسمائة درهم. باسارا سبعة الف و ثلاثمائة
 درهم. الواشجره الف درهم. العندمين و الرحشان ⁶⁸⁷ اثنا
 عشر ⁶⁸⁸ راسا و ثلاثة عشرة حابة. كابل الف و خمسمائة
 درهم ⁶⁸⁹ و من الوصائف الفارأس ⁶⁹⁰ قيمتها ستمائة الف درهم.
 و كابل من شعور طخارستان و لها من المدن و اران ⁶⁹¹ و جواس ⁶⁹² و خشك
 و عبرة ⁶⁹³ و بكابل عود ⁶⁹⁴ و نارجيل و زعفران و هليلج لانها
 متاخمة الهند ⁶⁹⁵ نصف تسعون الف درهم كيش ⁶⁹⁶ مائة
 الف و اثنا عشر الفا و خمسمائة درهم. البتم ⁶⁹⁷ خمسة الف
 درهم. الباكين ⁶⁹⁸ ستة الف و مائتا درهم. رستاق جاوان
 سبعة الف درهم. رستاق الديوار ⁶⁹⁹ الفا و مائتا و عشرون
 درهما. افنة ثمانية و اربعون الف درهم. خوارزم ⁷⁰⁰ اربعمائة
 الف و تسعة و ثمانون الف درهم ⁷⁰¹ أهل مائتا الف
 و ثلاثة و تسعون الفا و اربعمائة درهم. وراء النهر بخارا

1676

الف الف ومائة الف وتسعة وثمانون الفا ومائتا درهم
 غطريفية ⁷⁰² السغد وسائر كور نوح بن اسد ثلاثمائة
 الف وستة وعشرون الفا واربعمائة درهم. منها على
 فرغانة مائتا الف وثمانون الفا محمدية ⁷⁰³ وعلى
 مدائن الترك ستة واربعون الفا واربعمائة درهم خوارزمية ⁷⁰⁴
 ومن الكرايس الغلاظ الكندجية الف وسبعة
 وثمانون توبا ⁷⁰⁵ ومن المرور وصفائح الحديد الف
 وثلاثمائة قطعة نصفان فالجميع الف الف واثنان
 وسبعون الف درهم محمدية ⁷⁰⁶ ومنها على السغد
 والمعدن بالبتم ومعدن الملح بكش الف الف وتسعة
 وثلاثون درهما محمدية ⁷⁰⁷ وكش ونسف والبتم من
 كور السغد اسروشنة خمسون الف الف درهم وثمانمائة
 واربعون درهم محمدية ⁷⁰⁸ الشاش ومعدن الفضة ستمائة
 الف وسبعة الف مسيبية ⁷⁰⁹ فجندة مائة الف
 درهم مسيبية. فجميع خراج خراسان وما ضم الي عبد
 الله بن طاهر من الكور والاعمال اربعمائة ⁷¹⁰ واربعون
 الف الف وثمانمائة الف وستة واربعون الف
 درهم. ومن الدواب ⁷¹¹ ثلاثة عشر الف الف ⁷¹² دابة
 ومن الغنم الفا شاة. ومن السبي ⁷¹³ الفاراعس واثنان
 عشر ⁷¹⁴ رأسا قيمتها ستمائة الف درهم ومن المرور
 وصفائح الحديد ثلاثمائة قطعة نصفين. ⁷¹⁵ القول في الترك

168 a

Примечания

Глава о Васите

1. В МР переписчик пропустил точки под "йа" *يحيى*
2. Пропущена точка под "бе" *بن*
3. У Йакута (если издание не отмечено, имеется в виду Вюстенфельдское) вместо *بنا* написано *شرع*
4. Точки под "йа" пропущены *بصيرين*
5. В конце этого слова пропущена "хамза" *نشوا*
6. В конце слова пропущена "хамза" *شيء*
7. Пропущены точки под "йа" и "бе" *بيع*
8. Пропущена точка под "бе" *أبي*
9. Пропущена вертикальная "фатха" и точка над "нуном" *بمقيان*
10. Точки под "йа" пропущены *الجهميري* и нет огласовки
11. Под отрицательной частицей *ليس* пропущены точки под "йа".
12. Под числительным *عشرين* пропущены точки под "йа".
13. Над числительным *خمس و تسعين* точка пропущена над "ха" и в конце над "нуном".
14. Под числительным *عشرين* точки под "йа" пропущены.
15. У Йакута данное предложение переставлено *أول من ضرب درهما عليه لا اله الا الله محمد رسول الله وأول من بنى مدينة بعد الصحابة في الإسلام وأول من اتخذ المحامل وبنية*
16. Неправильный перенос, нужно писать слитно *و بنية*
17. В МР написано неправильно, следует читать *جبل* "Джабал".
18. Пропущена "хамза" в конце слова *الاطباء*
19. У Йакута вместо *ليختاروا* стоит *ليرتادوا*
20. В МР пропущено предложение *حتى يبني فيه مدينة*
21. У Йакута это слово пропущено.
22. У Йакута вместо *الزباب* стоит *والزبابي*
23. В МР *زابيا*, у Йакута *نابا*
24. После этого слова у Йакута пропуск *واحدت المدينة التي تعرف بالنيل*
25. У Йакута *عن*
26. У Йакута *انباناً*
27. У Йакута *حدثنا*

28. В МР написано неправильно, следует принять вариант Йакута – "Бадураййа".

29. У Йакута **فبينما**

30. В МР пропущена "хамза" **سأطوع**

31. У Йакута **ما تشاء**

32. У Йакута **تبني ههنا**

33. В МР после этого слова переписчик пропустил **القا**

34. У Йакута здесь пропуск

35. У Йакута вместо **فيما** стоит **من**

36. У Йакута здесь пропуск.

37. У Йакута со всеми огласовками **ألد وقرة** "ад-давкара".

38. У Йакута **داير ما سرجيس** "Дайр ма Сарджис".

39. У Йакута **اجمل**, в МР без точки, мы переводим по нашей рукописи.

40. У Йакута конструкция совершенно иная **أسوطن الكوفة**
فأنسى منهم الملل والبعض له عقل لرجل من يتق بعقله

41. В МР по небрежности переписчика точки перемещены.

42. У Йакута это слово пропущено, следует читать **ليكن** ;
в МР неверно.

43. У Йакута **سار**

44. В МР пропущено: "расстояние между этой деревней и Басрой 40 фарсахов".

45. В МР глагол написан в имперфекте, у Йакута в действительном залоге **ومدح**

46. У Йакута **فيه**

47. В МР пропущено **هذا الموضع**

48. У Йакута написано **ثم**

49. В МР пропущено **هذه**

50. В МР это слово с отрицательной частицей написано слитно, у Йакута написано отдельно.

51. У Йакута написано **فقال** вместо **فكتب إليه**

52. У Йакута **أنا**

53. В МР пропущена "хамза" в конце слова, очевидно, погрешность переписчика.

54. У Йакута другая конструкция – **والغرس فيها ومن الزرع**

55. Йакут в этом месте упрощает текст – **وأما قوله أنها سبعة**

56. В МР в этом месте прославление Аллаха – "Велик он и славен", а у Йакута – "Аллах всевышний".

57. У Йакута написано **أننا**

58. У Йакута **نحسن مجاورتنا له**

59. У Йакута глагол **فاجتبع** - в УШ породе от **باعتم**
60. У Йакута глагол **استسمه** - в X породе от **باعتم**
61. Дальше текст Йакута обрывается, и у него идет другое изложение.
62. У Йакута это слово написано слитно, в МР - отдельно.
63. У Йакута **فبينما هم**
64. У Йакута **فاخبره**
65. У Йакута здесь пропуск.
66. В МР пропущено **وقد**
67. У Йакута употреблены другие слова **أخبره بذلك**
68. У Йакута написано **أنا أهل السحر منها**
69. У Йакута **ويحك**; в МР написано неясно.
70. У Йакута **مختصرا**
71. У Йакута это слово пропущено.
72. В МР пропущено **أيام**, по-видимому, погрешность переписчика. После числительного пропуск.
73. У Йакута пропуск.
74. У Йاкута **ما تكرهناه أبدا**
75. У Йакута это слово без определенного артикля.
76. У Йакута пропущено **في هذه القلعة**
77. В МР после этого слова пропущено **فليجهنوا إن**
78. У Йакута пропущено **على ذلك**
79. В МР после этого слова пропущено **مخضره**
80. У Йакута это слово пропущено.
81. У Йакута дано одно слово **مخضره**
82. В МР после этого слова пропущено предложение **في سنة أيام ثم استوى على الغرس**, вероятно, переписчик пропустил целую строку.
83. У Йакута это слово написано с точкой над буквой "ха" **المخضره**
84. У Йакута вариант **غيري**
85. У Йакута **بيداء**
86. У Йакута **مائتين في مائتين**; здесь явно ошибка переписчика.
87. У Йакута это слово пропущено.
88. У Йакута **الأضمار**, в МР далее более подробное описание; у Йакута пропуск.
89. У Йакута цепь передатчиков неполная; в МР с подробностями.
90. У Йакута пропущены **أيام كان**

91. У Йакута вместо *قد اهدى* написано *فاهدى*
92. У Йакута *بواسطة*
93. У Йакута *فرغ* ; в МР глагол *وطن* в X породе.
94. У Йакута употреблен другой оборот, ср. с МР *امرباخرج*
كل نبطى بها
95. У Йакута другой вариант *لا يدخلون مدينتى*
96. У Йакута подробный рассказ о набатейцах пропущен.
97. Здесь, вероятно, погрешность переписчика, это слово здесь ни к чему.
98. У Йакута *عن قريب*
99. У Йакута пропущено имя первого рассказчика.
100. В МР хамза пропущена в конце слова.
101. У Йакута *يعلموا*
102. В МР после прославления Аллаха "нет божества кроме Аллаха" пропущено "Мухаммад посланник Аллаха" *محمد رسول الله*
103. В МР после этого слова пропущено *بعد الصحابة*
104. У Йакута это слово пропущено.
105. У Йакута *فجعل*
106. У Йакута пропущена дважды восклицательная частица.
107. После этого слова в МР пропущено слово *درهم* "дир-хемов".
108. У Йакута *واستنقذ*
109. У Йакута пропущено "йа" *غاية الاعسان*
110. В МР точки под "Казвином" пропущены *قروين*
111. У Йакута *نيرانا*
112. У Йакута *فكانت*
113. Дальше текст у Йакута обрывается, у него пропущены и стихи из пяти бейтов.
114. Пропущена "хамза" в конце глагола *جاء*
115. Пропущены точки под "йа" *يمطر*
116. Переписчик пропустил точку под "джимом", следует читать *جبانا*
117. У Йакута в отличие от МР имеется еще пять таких стихов о Васите. См.: Йакут, Бейрутское изд., т.У, стр.350-351.

Глава о набатейцах

118. Точка пропущена над "залом" *ذكر*
119. В МР *حآ* не совсем ясно, по-видимому *جاء*
120. В конце этого слова пропущена "хамза" *الانبياء*

121. Под собственным именем "Хурейра" пропущены точки под "йа" **هريرة**
122. Переписчик пропустил точку над "та" **أحببتك**
123. Перенос неправильный, нужно писать слитно **ولست**
124. Здесь то же самое, что и в сноске 121
125. В МР формула благословения написана не полностью: "Да благословит его Аллах"; **صلى الله عليه وسلم** и да приветствует" отсутствует.
126. В конце слова **الانبياء** пропущена "хамза"
127. Пропущены "хамза" и "мадда" в конце слова **الرباء**
128. В конце слова **الاهواء** пропущены "хамза" и "мадда".
129. "Хамза" пропущена над "вавом" **المؤمنين**
130. Точки под "йа" пропущены **الذين**
131. То же самое, что и в сноске 130.
132. Пропущена "вертикальная фатха" над собственным именем **سليمان** "Сулайман".
133. В начале слова **يستنبطون** пропущены точки под "йа".
134. В МР это место повреждено и плохо читается, перевод сделан приблизительно.
135. Точка под "бе" пропущена **بيته**
136. В МР это место повреждено и читается с трудом, по смыслу здесь могло быть слово **وروى**
137. В МР нет огласовки **همنسا** "Хамнаса" (?)
138. Перенос неправильный, нужно писать слитно **وقعتنا**
139. В МР без огласовки, предлагаем вариант **لثيم** от **لثام** "низкий, подлый".
140. В МР это слово написано слитно **نسلها**
141. В МР это слово написано без огласовки и трудно читается **بهمينيا**
142. Пропущен "элиф" **يا ايها**
143. Под собственным именем "Сулайман" пропущены точки под "йа".
144. Под собственным именем "Сулайман" пропущена "вертикальная фатха" **سليمن**
145. В МР в конце этого слова пропущен "элиф" **يشكوا**
146. Под восклицанием **ويلك** "Горе тебе!" пропущены точки под "йа".
147. Пропущена точка под "бе" **الرابعة**
148. Пропущена точка под "джимом" **الجنى**

149. Пропущены точки под "бе" в начале слова **بضربه**
150. В конце слова пропущена точка под "бе" **فَضْرِبْ**
151. Точки под "йа" в начале слова пропущены **يَصْنَعُ**
152. В МР **صَحْوَةٌ**, предлагаем вариант **صَحْمٌ**
153. Лишний "элиф" в конце слова **تَشْلُو**
154. Пропущены точки под "йа" **الرَّيْحِ**
155. Перенос неправильный, нужно писать слитно **وَصَخْرٍ**
156. Пропущена "хамза" **فَسْأَلَهُ**
157. Пропущена хамза над словом **بِسْأَلِهِ**
158. Точка под "бе" пропущена **بِسْأَلِهِ**
159. Точки под "йа" пропущены **عَمْرِيتْ**
160. Точки под "йа" пропущены **يَصْنَعُ**
161. Точка под "бе" пропущена **يَا نَبِيَّ اللَّهِ**
162. В начале и в середине слова пропущены точки под "йа" и "бе" **يَقْبِضُ**
163. Пропущена точка под "бе" **جَانِي**
164. Точка под "бе" пропущена **بَيْنَنَا**
165. Пропущена точка под "бе" **تَقْبِلُ**
166. Предлагаем вариант **تَبْيِضُ**, в МР это слово без огласовки и без точки.
167. Пропущены точки под "йа" **تَسْتَرْجِعُونَ**
168. Пропущена точка над "за" **اتَنْظُرْ**
169. Под "йа" и "нуном" точки пропущены **يَنْقَلِبُونَ**
170. Под "бе" точка пропущена **بِهِمْ**
171. Точки под "йа" пропущены **وَيَجْمَلُونَ**
172. Точки над "те" и над "ха" пропущены **تَخْفَفُ**
173. Точка под "бе" пропущена **يَا نَبِيَّ**
174. Точки под "йа" пропущены **الْبَهَائِمِ**
175. Под "бе" точка пропущена **تَبْنِي**
176. В рукописи точки над "те" пропущены **تَخْفَأُ**
177. В конце слова "хамза" **وَرَاءَ** пропущена.
178. Под "йа" точки пропущены **يَخْلَفُ**
179. Предлагаем читать это слово **قُرْيَةٌ**, в рукописи точки под "йа" отсутствуют.
180. Названию этой области искажено, следует читать "Бу-зурджасабур" **بُزْرَجْسَابُور**; написано **بُورْجْسَابُور**
181. Пропущены точки под "йа" **يَجْمَلُهُ**
182. В МР "хамза", как правило, отсутствует, переписчик употребляет "йа" вместо "хамзы", но здесь у него пропущено, следует читать **الْمَدَائِنِ**
183. Точка под "бе" пропущена **وَبَقِيَّةُ**

184. Пропущены точки над "те" в середине и конце слова *مقالة*

185. "Хамза" пропущена в конце слова *حكما*

186. Пропущены точки над "те" *عالتفوا*

187. Точки под "йа" пропущены *وتدين*

188. Пропущена "вертикальная фатха" или "элиф", следует писать *اسحاق*

189. В МР *افريزون*, точки пропущены, предлагаем вариант *أفريزون*, однако нам не удалось идентифицировать это имя или название.

190. Трудно сказать, как правильнее читать, так как в начале этого имени отсутствуют точки и нет огласовки *تلاش*

191. В МР не всегда имя этого сасанидского царя пишется одинаково: то "Шабур", как в данном случае, то "Сабур"; верно первое.

192. Точки под "йа" пропущены *يتنفح*

193. Пропущены точки под "йа", однако это название пишется также с "хамзой" *اندائث* "Ктесифон".

194. Пропущена точка под "бе" *ابن*

195. Пропущены точки под "йа" *يهمنا*

196. Здесь, вероятно, переписчик пропустил "лам" *تقاتلكم*

197. Пропущена точка под "бе" *اربعين*

198. Пропущены точки под "йа" *سنجاريب*

199. Пропущена точка под "бе" *بخت نصر*

200. Пропущена точка под "бе" *قبل*

201. Пропущена "вертикальная фатха" или "элиф", следует читать *ابراهيم*

202. "Хамза в конце пропущена

203. Точки под "йа" пропущены

204. Точка под "бе" пропущена

205. Точки под "йа" пропущены

*نساء
عريضا
بذلك
الريج*

Глава о Самарре

206. См.: Йакут, Бейрутское изд., т. III, стр. 173, 174 *سامرة*

207. В МР после "Ной" пропуск *سامرة الخ سامراء* "да будет над ним мир".

208. У Йакута (Бейрутское изд., т. III, стр. 174) *بيازيدي* "Базабда", в МР, вероятно, ошибка переписчика *بيازيدي*

209. У Йакута *ويشبو*, в МР *ويستر*, исправляем до Йакуту.

210. Точка под "джимом" пропущена.

211. У Йакута **بازیدی**, в МР **بازیدی**

212. "Хамза" пропущена **مشاطیء**

213. У Йакута **ویسی**

214. У Йакута предлог **الی** пропущен.

215. У Йакута другая конструкция **سما راه یعنی طریق سما**

216. У Йакута **يقولون**

217. В МР пропущено благословение **عليه السلام** "да будет над ним мир".

218. У Йакута **الانبار**

219. У Йакута **بجذائها**

220. В МР после **بغداد** пропущено слово **بناءها**

221. У Йакута пропущено **ان بينها**

222. У Йакута **بجذائها**

223. Далее у Йакута изменение в тексте **وهو بازاء اثر عظیم قدیم**

224. В МР пропущен предлог **فی**, дальше текст обрывается.

225. У Йакута другое название **الجعفری المحدث**; необходимо подчеркнуть, что у Йакута пропущены дворцы "ал-Муснат", на который халиф ал-Мутаваккиль потратил 20 млн. дирхемов, "ал-Бурдж" - 30 млн. дирхемов, "ал-Джаусик ал-Ибрахими" - 200 тыс. дирхемов, однако сумма у них одинаковая.

226. У Йакута разночтение **الشیدان**

227. Пропущено **درهم**

228. У Йакута **وقصر بستان الايتاخية**; пропущен предлог **فی**

229. Пропущено **درهم**

230. Пропущено **درهم**

231. У Йакута разночтение **بکوان**

232. У Йакута **والقلائد**

233. У Йакута **انبية**

234. У Йакута **الغرد**

235. Пропущено **درهم**

236. У Йакута **واللؤلؤه**

237. У Йакута **قصرا**

238. У Йакута **الشعراء**; в МР пропущена "хамза" в конце **الشعراء**

239. В МР здесь пропущено слово **شعرا**

240. Пропущено "конечное долготы" (йа) **الجعفری**

241. У Йакута **الذی للمتوکل**

242. В стихе бейт 5 в МР **ما شیه**, а у Йакута **ما سید**
точки над "шином" опущены. Халил Мардам Бек (Матбу'ат

ал-Маджима ал-илми ал-Араби, Диван Али ибн ал-Джахм, Дамаск, 1949, стр. 28, на арабском языке) сообщает, что в оригинале **ما بشده**

243. В МР употреблено другое слово **تفضي**

244. Стих 10 у Йакута соответствует стиху 12, дальше текст МР продолжается до 24 стиха. У Йакута всего 12 бейтов. Рассказ о Самарре в МР начинается с л. 73 а, а у Йакута со стр. 18. У Йакута часть стихов огласована, а большая часть этих стихов отсутствует. Мы здесь приводим текст Йакута, а ниже для сравнения текст Ибн ал-Факиха из Мешхедской рукописи.

245. Стих 3 в МР Ибн ал-Факиха соответствует стиху 4 у Халил Мардам Бека.

246. Стих 4 в МР Ибн ал-Факиха соответствует стиху 7 у Халил Мардам Бека.

247. Стих 5 в МР Ибн ал-Факиха соответствует стиху 3 у Халил Мардам Бека.

248. Стих 6 в МР Ибн ал-Факиха соответствует стиху 5 у Халил Мардам Бека; однако этот бейт выглядит иначе в варианте Йакута и Ибн ал-Факиха: вместо **وكننا نحس لها نحوة**, у Халил Мардам Бека **وكننا نعد لها نحوة**

249. Стих 7 в МР Ибн ал-Факиха соответствует стиху 6 у Халил Мардам Бека, однако у Ибн ал-Факиха лишняя точка. У него **وانشاءت تحجج للمسلمين على ملحدتها وكنارها** в то время как у Йакута и Мардам Бека **وانشاءت تحجج للمسلمين على ملحدتها وكنارها**

250. Стих 8 у Мардам Бека выглядит иначе, чем у Ибн ал-Факиха и Йакута. Вероятно, у него была другая рукопись.

251. Стих 10 также отличается у Халил Мардам Бека, у Йакута отсутствует.

252. Стих 11 в МР Ибн ал-Факиха соответствует стиху 13 Мардам Бека, у Мардам Бека со всеми огласовками, в МР пропущены точки под "бе" и "йа". У Йакута этот бейт отсутствует.

253. Стих 12 в МР Ибн ал-Факиха соответствует стиху 14 Мардам Бека. Этот стих у Йакута встречается в бейте 10.

254. Стих 13 в МР Ибн ал-Факиха соответствует стиху 15 у Мардам Бека. В МР **النهج النهاري واقطارها**, у Халил Мардам Бека **بنهج النهاري واقطارها**

255. Стих 14 в МР соответствует стиху 16 у Мардам Бека. В МР **عن ابن عاتبة شعرها وورسلة عقدها** у Мардам Бека **عن ابن عاتبة شعرها ومطاحة عقدها**

256. Стих 15 МР не встречается ни у Йакута, ни у Мардам Бека.

257. Стих 16 МР соответствует стиху 11 у Мардам Бека, но этот бейт выглядит иначе, чем у Ибн ал-Факиха: вместо *أذا رقت* у Мардам Бека *أذا ماتت*
تستبين العيون فيها منابت أسفارها

258. Этот стих иначе написан у Мардам Бека, см. бейт 18.

259. Этот стих встречается только в МР Ибн ал-Факиха.

260. Стих 20 соответствует стиху 19 у Мардам Бека.

261. Стих 21 в МР соответствует стиху 20 у Мардам Бека:
в МР *على الارض*, у Мардам Бека *على الارض*

262. Стих 22 в МР соответствует стиху 21 у Мардам Бека; у Йакута стих 11.

263. Стих 23 в МР соответствует стиху 22 у Мардам Бека; у Йакута – стиху 12. У Йакута и в МР эти стихи одинаковы, а у Мардам Бека выглядят иначе *لا ايقن ان بنى هاشم يفضلها علم اخطارها*

264. Стих 24 в МР соответствует стиху 23 у Мардам Бека. У Мардам Бека больше подходит по смыслу.

265. Предлагаем варианты перевода *اسئلوا الى الله يا سعدى جوى كبد أمرك*
1 – "То, что я жалуясь, о Са'да, на жар моего сердца, чем то, чего ты боишься"; 11 – "Более достойно для тебя, чем боязнь того, на что ты жалуешься".

266. Вероятно, погрешность переписчика.

267. В рукописи *أصفى*, должно быть *أصفى* – превосходная степень; в слове *لهواء* пропущена "хамза".

268. Это слово написано неясно *نر* мы читаем *نر*
"вода, канал".

269. В МР пропущены точки; см. бейт 10, *حَقَّ* удвоенный глагол "он ходил вокруг".

270. Слово *تخطف* написано неясно, по смыслу здесь мог быть глагол *خطف* в УШ породе, имперфект переводим причастным оборотом; *حراج* (мн. ч. *حرا راج*) "фазан" (Словарь Баранова).

271. "Самарра" написано неясно *سرمرى*, должно быть "Сурра ман Ра'а". Это дало основание нам склониться к принятию варианта Йакута.

272. Слово *يفيث* написано неясно, по смыслу здесь могло быть *بغيث*, от *غيث* (мн. число *غيوث*) "дождь".

273. Не совсем ясно написано, следует читать *برها*

274. В слове *الربيع* пропущены точки под "бе" и "йа", а следующее слово *أنواء* – *نوء* производное от "шторм", "ураган".

275. Это слово плохо читается, переписчик искажил его.

276. Это слово написано слитно **فيما طاب** Наш перевод сделан по МР, предлагаем и другой вариант **فيها طاب**, что также не совсем подходит.

277. У Йакута **سؤ من راي**

278. У Йакута **بهواها**

279. У Йакута **ظليهما**

280. У Йакута **تنسيت**

281. У Йакута **بالقذا**

282. Это слово **بترتيلك** написано неясно, по смыслу здесь могло быть слово от гл. **رتل** "петь", "распевать", "читать нараспев" в УШ породе со слитным местоимением (своим), возможно **بتوتيلك**

283. В МР написано **نجذبة**

284. У Йакута эта фраза выглядит иначе **سؤ من راي أسرو من بعداد فالة من بعض ذكرفا المعتاد**

285. В МР **يخلوا** с "элифом" в конце, однако он не нужен.

286. У Йакута эта фраза выглядит иначе, чем у Ибн ал-Факиха **ورياض كانما نشر الزهر عليها** Наш перевод сделан по МР.

287. Это слово написано неясно; по смыслу здесь могло быть **فواقد** (мн. ч. **فواقد**) "женщина, лишившаяся ребенка".

288. **من** следует читать "из", вероятно, погрешность переписчика.

289. Мы читаем **توازيها**

290. Точка под "бе" пропущена **بمشاهها**

291. В слове **ودزا** точка тоит неправильно, следует читать **وذرا**

292. В МР **سواكنها**, следует читать **سواكنها**

293. Гл. **سكن الى** - "полагаться на кого-либо"; в словаре Лен Пуля "убежище", "газель" - **حار**

294. В МР **تخلوا** написано неправильно, с "элифом" в конце, следует его отбросить.

295. Точка над "фа" пропущена.

296. В рукописи написано **حظهم**, точка над "за" пропущена; дважды в слове **الذين** точки долготы под "йа" пропущены.

297. В слове **لا بحري** пропущены точки под "йа".

298. В слове **تبكي** точка под "бе" пропущена.

299. В слове **يمضي** пропущены точки под "йа".

300 В конце стиха в слове **يتوسم** точки под "йа" пропущены.

301. В слове **بناه** пропущена точка под "бе".
302. В слове **الطريق** точки под "йа" пропущены.
303. "Хамза" в конце слова **النساء** пропущена; в конце бейта слово **القيّم** без "ташдида".
304. В слове **تحيلها** точки над "те" пропущены.
305. В слове **ويومهم** точки переставлены.
306. В слове **سناؤها** "хамза" пропущена, а в слове **بينهما** точки под "бе" и "йа" пропущены.
307. В конце стиха пропущен "ташдид" над словом **المتنّم**
308. Точки над "те" в конце **جلية** пропущены; "ташдид" над словом **قرا** отсутствует.
309. В МР **بنا**
310. В МР **المللى**, неправильно, следует читать **الملكى** "ал-Малаки".
311. Точки пропущены под "йа" и "те" в конце слова **محموريا**
312. Пропущены точки под "йа" **حيلوية**
313. "Хамза" пропущена **اليائس**
314. В конце пропущена "хамза" **الرجاء**
315. Точка под "джимом" пропущена **رجح**
316. Предлагаем читать **كائف** с "хамзой".
317. В МР **ستأيرها**, мы читаем **ستأيرها**
318. В конце "хамза" пропущена **الاعداء**
319. В конце пропущена "хамза" **بملا**
320. Точка под "бе" пропущена **بمطايا**
321. Мы читаем **تتشطى**
322. Пропущены "хамза" в конце и "элиф" **تطفاء**
323. В рукописи **ماثا**, мы читаем **ماءثا** с "хамзой".
324. В рукописи не совсем ясно, мы читаем **خشنة**
325. Точки под "йа" пропущены **يحب**
326. Мы читаем это слово с "хамзой" **بالتوايب**
327. Следует читать это слово **يؤمن**
328. Точка над "за" пропущена **بفظان**
329. В рукописи это слово не совсем ясно написано, мы читаем **سرى**

330. Следует читать *الرمدة*, а не *الومدة*
 331. Точка над "за" пропущена *ظلمها*
 332. В МР лишняя точка над "гайном" *عرق*
 333. Следует читать *خنا قلمهم*, в МР написано неправильно.
 334. В этом бейте пропущены "хамзы".

Глава о Саваде

335. В рукописи союз "вав" написан отдельно, его следует всегда писать слитно.
 336. Пропущены точки под "йа", здесь погрешность переписчика *تقدير*
 337. В рукописи написано неправильно, следует писать *الهدائني* "ал-Мадаини". В тексте точки под "йа" отсутствуют.
 338. "Хамза" отсутствует, но здесь в конце слова стоит "ма-да".
 339. Точка под "бе" пропущена *البحر*
 340. В рукописи лишняя точка.
 341. Это слово в рукописи написано неправильно *دستمايسان* "Дастимаيسان".
 342. В рукописи "Абу Ма'шаран" написано слитно, мы переводим отдельно *قال ابو معشر ان*
 343. В конце слова вместо "хамзы" стоит "мадда" *وراء*
 344. В рукописи это место повреждено, переписчик неправильно написал это слово *ملوكوكهم*
 345. Пропущены точки под "йа" и в конце над "те" *مدينة*
 346. Пропущена точка под "бе" *بابها*
 347. В начале слова пропущена точка под "бе" *بياتل*
 348. Пропущена точка под "бе" *بحت نصر*
 349. В тексте это место повреждено и плохо читается.
 350. В тексте это место повреждено и плохо читается.
 351. "Элиф" пропущен *هاروت*
 352. "Хамза" в конце слова пропущена *بشيء*
 353. "Хамза" пропущена дважды *رؤساء*
 354. Под "бе" пропущена точка *بعين*
 355. Пропущены точки под словом *اليهود*
 356. В тексте употреблена срахаическая форма *يريني* от гл. *رأى*, однако переписчик пропустил точки под буквой "йа".

357. В тексте переписчик допустил ошибку, вместо **لا يتسناك** должно быть **لا يتسناك**.
358. В начале этого слова точка под "бе" пропущена **بهذا**.
359. Пропущены точки под "йа" в начале слова **يهوى**.
360. Пропущена точка под "бе" **فاضطر با** (гл. в X породе).
361. Текст поврежден и плохо читается.
362. В МР написано неясно.
363. Точки под "йа" пропущены **ينزلها**.
364. Перенос неправильный, следует писать слитно **وقراها**.
365. Точки над "те" пропущены, от гл. **تلف** в УШ породе **تلف**.
366. Пропущены точки под "йа" **الثانية**.
367. Без огласовки и без точки, мы читаем **يختاره**.
368. Вместо "хамзы" в рукописи стоит "мадда" **الماء**.
369. В тексте МР **عاص**; следует читать **غاص**, переписчик пропустил точку.
370. У Якута **شبهه**.
371. У Якута **الاراء**.
372. У Якута **والرؤية**.
373. В МР **ما حولها**, у Якута **من حولها**.
374. У Якута пропущен определенный артикль **ال**.
375. У Якута пропущен союз **و**.
376. У Якута **تشبهها**.
377. У Якута **مفاوذة**.
378. Под "джимом" лишняя точка.
379. У Якута **انواع**.
380. У Якута **وصفاء**.
381. У Якута **الطير**.
382. У Якута двойственное число с огласовкой **را فدين**.
383. У Якута **منابعها**.
384. У Якута **بكثر**.
385. У Якута **حيناتها**.
386. У Якута **وتنبتح**.
387. Следует читать **العذب** "ал-Узайб".
388. Точки под "йа" в слове **جريب** пропущены.
389. Это слово в рукописи написано отдельно, следует писать слитно.
390. Переписчик пропустил точку под "джимом" и точки под "йа" **جريب**.

391. У Йакута текст более полон **فارس والاکاسرة وغيرهم الى ان**
392. У Йакута **يوما**
393. У Йакута пропущено **اتباع**
394. У Йакута пропущено **الحف**
395. У Йакута **يتشوفه**
396. У Йакута пропуск
397. В МР **تنور** неправильно, у Йакута **تنور**
398. У Йакута **ولا تمكنه**
399. У Йакута другой оборот **من اخذ شيء منه**
400. У Йакута **الماء ذون**
401. У Йакута это слово пропущено.
402. У Йакута **في اعناقنا**
403. У Йакута **يستوفى**
404. У Йакута **يرد**
405. У Йакута это слово пропущено
406. У Йакута **غيوءدى**
407. В МР **المستارين** неправильно, у Йакута **المستارين** мы склоняемся к принятию варианта Йакута.
408. У Йакута пропущено.
409. У Йакута **الملك**
410. У Йакута **فالهم**
411. Ср.: А. Якубовский. Ирак на грани УШ-IX вв., стр. 42.
412. У Ибн Хурдабеха (ВГА, VI) пропущено **خسرو** "Хосру".
413. Ср.: Худуд Минорского, стр. 139, 121; Le Strange, The Lands..., p. 61, 63, 79, 191, 192, 228; P. Schwarz, Iran..., S.2.
414. Ср.: Le Strange, The Lands..., p. 92 „Arbela”.
415. Балазури, Футух, стр. 265, 272; Истахри, ВГА, I, стр.169; ал-Мукаддаси, ВГА, II, стр. 66. Йакут, т.1У, стр. 330; Le Strange, The Lands..., p.61, 62, 80; Худуд Минорского, стр. 139.
416. В МР точка под "бе" пропущена; у Ибн Хурдабеха со всеми огласовками; М. Де Гье дает еще два варианта чтения этого округа (ВГА, У1, стр. 5) **بوزرگساپور** у Нолдеке-Табари „Buzurg-Sapur”; ср.: Йакут, т. 1, стр. 174.
417. Le Strange, The Lands..., p. 31- „Nahr Buk”.
418. В МР точка под "бе" пропущена **نهر بين**. Мы предпочитаем вариант Ибн Хурдабеха - "Нахр Бин" **نهر بين**;

Le Strange, The Lands..., p. 59, 60 - „Bin canal”.

419. В МР без огласовки, у Ибн Хурдадбеха со всеми огласовками **جَازِر**; у Ле Странжа этот округ не упоминается; у Нолдеке-Табари „Gazir” (стр. 465).

420. Le Strange. The Lands..., p. 34, 80 - „Madinah Atikah”

421. У Ибн Хурдадбеха “Тасудж Разан ал-Ала ва Тасудж Разан ал-Асфал” **طسوج راذان الاعلى وطسوج راذان الاسفل**

422. Де Гье приводит разночтение этого округа **روستكباد** **روستكباد** Le Strange. The Lands..., - „Rustakubadh”

423. Де Гье приводит вариант “Салсал” **سلسل**; ср.: Йакут, Бейрутское изд., 1957, т. III, стр. 178.

424. У Ибн Хурдадбеха “Джалула ва Джалула” **جلولا وجلولا** Джалула захвачена в 637 г. н.э. Le Strange. The Lands..., p. 62, 80 „Jalula”.

425. У Ибн Хурдадбеха **الذيبين** “аз-Зибин”, Де Гье приводит вариант **الدين الرين**; Кудама **الزيبين**; Йакуби (вГА, УП, стр. 202) **لرستن**; ср.: Йакут, т. III, стр. 227; Худуд Минорского, стр. 76 - Zab. Masoudi, Mouroudj, **الزيبين** Hilal ac-Cabi, Kremer, Uber des Einnahmen budget des Abbasiden, 65 (Сноска у Де Гье, вГА, VI, стр. 6); Le Strange, The Lands..., p. 38, 73, 80 - Zab.”

426. Балазури, Футух ... “Банданиджайн” **البيدنجين**. В МР без огласовки, **البيدنجين** “ал-Банданиджин”. Le Strange. The Lands..., p. 63, 80 - „Bandanigan”

427. У Ибн Хурдадбеха “и два рустака”, далее идет область Истан Базиджан Хосроу, из пяти округов.

428. Le Strange. The Lands..., p. 293, 294 - „Barbahar” **باربحار**

429. У Ибн Хурдадбеха и в МР “Бадарайа и Бакусайа” - **بادرايا باكسايا** Ср.: Истахри, вГА, 1, стр. 99; Йакут, т. I, стр. 230, 459, 477; Le Strange. The Lands..., стр. 31, 63, 66, 67, 80 - „Baduraya”, „Bakusaya”.

430. В МР “Шабур”; у Ибн Хурдадбеха “Сабур” **سابور**

431. В МР “аз-Зандруд”, у Ибн Хурдадбеха “аз-Зандавард”; Де Гье приводит вариант “аз-Зандвард”; Le Strange, The Lands..., p. 203-207, 233 - „Zandah Rud”.

432. У Ибн Хурдадбеха “ас-Сарсур” **الشرشور**; Де Гье приводит два варианта: **البريون البريون**; у Кудама **البريون**; Le Strange. The Lands..., p. 330, „Barbu” Ал-Масуди, Китаб, вГА, VIII, стр. 40, “ал-Тарсур” **الشرشور**.

433. У Ибн Хурдадбеха “ал-Джавазир” **الجوازير**; в МР “ал-Джавазир” **الجواذر**

434. У Ибн Хурдадбеха дается синоним "Майсан - Милва" - **ميسان و مِلْوَا**; у Ибн Хурдадбеха "Майсан" со всеми огласовками; Le Strange, The Lands..., p. 13, 80- „Maysan"; у Нолдеке-Табари, стр. 13-14, 20, - "Майсан Карах".
435. В МР "Илан", точка над "айном" пропущена, следует читать **غِيْلَات** "Гилан".
436. У Ибн Хурдадбеха "Абаз Кубаз" **أَبُو قُبَاذ**
437. У Ибн Хурдадбеха пропущено "областей" **كُوْر**
438. В МР пропущено **مِنْ غَرْبِي دَجَلَة**
439. В МР **الكَالِيَا** "ал-Калайя", у Ибн Хурдадбеха **المَعَالِيَا** "ал-'Али"; Le Strange, The Lands..., p. 80- „Astana al-'Ala"
440. В МР "Файруз Шабур"; у Ибн Хурдадбеха "Файруз Сабур" **فَيْرُوز سَابُور**
441. Ср.: Якут, т.1У, стр. 530, имеется полный стих; у Ибн Хурдадбеха пропущено "Каис".
442. В МР переписчик допустил ошибку, вместо **بَادُورِيَا** написано **بَادُورِيَا**
443. В МР **بَهْر سِير** "Бахурасир"; у Нолдеке-Табари стр. 16, прим. **نَهْر شِير نَهْر سِير**; Le Strange, The Lands..., „Bahurasir" ср. Балазури, Футух стр. 271; Де Гье приводит вариант "Нахр Ширин и Нахр Сир" **نَهْر شِيرِيْن - نَهْر سِير**
444. У Балазури (Футух, стр. 265, 271; **كُوْثِي** "Куса"); у Ибн Хурдадбеха "Куса" со всеми огласовками, в МР написано неправильно - "Кусар", по-видимому, погрешность переписчика; ср.; Табари, Анналы, индексы.
445. У Балазури (Футух, стр. 271, **دُرْقِيْط** "Дуркит"; Де Гье приводит вариант рукописи "Даркит"; Le Strange, The Lands..., p. 80- "Durkit canal".
446. Де Гье приводит вариант **حُوَيْر** "Хувайр"; Балазури (Футух, стр. 271) "Нахр Джаубар"; у Нолдеке-Табари, стр. 16, „Gaubar nahri" Le Strange. The Lands ... p. 68, 80- „Jawbar canal".
447. В МР **گوراستان رونق ما سيات** "область Истан Рунк Масийан"; эта область идентифицируется с "аз-Завабй"; у Ибн Хурдадбеха **گورداستان به ديروما سغان**; Де Гье приводит вариант **ويوما سيات**; Кудама - **رونق با سمار**; ал-Мукаддаси, ВСА, III, стр. 133 - **برمستان**; Балазури (Футух, во мн. ч., на стр. 271 **الدهقباذات**); Le Strange, The Lands..., p. 80, „Bih Dhivmasufan".

448. В МР "ал-Джубба", точка под "джимом" пропущена; у Ибн Хурдабеха "ал-Джубба" **الجبّة**

449. У Ибн Хурдабеха "ал-Будат" **البداتة**; Le Strange, The Lands..., p. 81, „Badat”.

450. В МР точка под "бе" отсутствует, мы читаем по Ибн Хурдабеху, у него со всеми огласовками; Le Strange, The Lands..., p. 81. „Barbisama”.

451. У Ибн Хурдабеха со всеми огласовками; Le Strange, The Lands..., p. 81, „Barusama”.

452. В МР пропущено **نهر الملك**, должно быть **نهر**

453. У Ибн Хурдабеха **نستار** "Нистар".

454. У Ибн Хурдабеха **باداقلی** "Бадакла".

455. Де Гье приводит вариант **السیلخون** "ал-Силахун" или "ас-Сайлахун".

456. Де Гье приводит варианты "Рузмистан", "Румастан" и **رُورمستان**

457. В МР здесь пропуск, дополняем по Ибн Хурдабеху **ثلاثة الاف**

458. Переписчик по ошибке переписал дважды **ثلاثة الف**

459. Пропущена буква "нун" **انى**; следует читать **انى**

460. Точки под "бе" и "йа" пропущены **بيدرا**

461. Перенос неправильный, следует написать слитно **والموقوف**

462. У Ибн Хурдабеха "16 рустаков".

463. У Ибн Хурдабеха "2500 курров".

464. У Ибн Хурдабеха **السیلصين**

465. У Ибн Хурдабеха "1700 курров".

466. В МР пропуск, у Ибн Хурдабеха "500 курров ячменя".

467. У Ибн Хурдабеха **نستار**

468. У Ибн Хурдабеха "173 токов".

469. У Ибн Хурдабеха "2000 курров".

470. Переписчик пропустил **الف درهم**

471. У Ибн Хурдабеха "70 млн. дирхемов".

472. У Ибн Хурдабеха "263 токов".

473. У Ибн Хурдабеха "2200 курров".

474. У Ибн Хурдабеха "120 тыс. дирхемов".

475. У Ибн Хурдабеха "330 тыс. дирхемов".

476. У Ибн Хурдабеха "116 токов".

477. У Ибн Хурдабеха "140 тыс. дирхемов".

478. У Ибн Хурдабеха "76 токов".

479. У Ибн Хурдадбеха **الذيين**

480. У Ибн Хурдадбеха "1200 курров".

481. В МР пропуск, у Ибн Хурдадбеха **الرساتيق سبعة البياذر**
ماتت وسبعة بياذر

482. У Ибн Хурдадбеха пропущено "дирхемов" **درهم**

483. Балазури, Футух, стр. 133 „Halwan“ **حلوانت** Le

Strange, The Lands..., p. 61, 63, 71, etc. „Halwan“ : P. Schwartz, Iran..., S. 2, „Halwan“.

484. Де Гье приводит другой вариант этого названия

الكباركة

485. У Ибн Хурдадбеха пропуск.

486. У Ибн Хурдадбеха пропущено "дирхемов".

487. Ибн Руста, ВСА, VII, стр. 108 **هيت**; ср.: Масуд-и, Китаб, ВСА, УЩ, стр. 39.

488. Le Strange, The Lands..., p. 106, „Anatho“.

489. Ибн Руста, ВСА, УП, стр. 104 - **اليس** "al-Ale";
Балазури, Футух, стр. 242 - „Uhaith“

490. В МР "Шабур-л-Актаф", Le Strange, The Lands..., p. 335,
237-238, 366, 383, „Shapur Dhu-L-Aktaf“ Sapur II.

491. Ибн Руста, ВСА, УП, стр. 108 „Tair“ **طف**

492. В МР неправильный перенос.

493. Ирак делится, по Йакуби (ВСА, УП) на 48 округов,
по Ибн Хурдадбеху (ВСА, У1) - на 28, по ал-Мукаддаси (ВСА
III) - на 60.

494. Перенос в МР неправильный, нужно писать слитно

وسايات

495. Йакут, Бейрутское изд., т. У, стр. 408, **الهيّة** "ал-
Хаффа"; построил его Шапур зу-л-актаф, набатейцы называли его
"Хафа Гарнай".

496. Худуд Минорского, стр. 40, 140 **كرخ خور**, „Karkh Dur“
Hamzae Isphahanensis, Annales, S. 127.

497. Le Strange, The Lands..., p. 203-207, 233 „Zandah Rud“.

498. Ср.: Балазури, Футух, стр. 242.

499. Худуд Минорского, стр. 138 - „Abdasi“ **عبدسى** Le
Strange, The Lands..., p. 28, 42, 49 - „Abdasi“.

500. Le Strange, The Lands..., p. 28, 42, 43 - „Madhar“; Худуд, Ми-
норского, стр. 76, 218 - „Madhar“.

501. У Ибн Хурдадбеха "Майсан" со всеми огласовками.

502. Le Strange, The Lands..., p. 43, 80 - „Dasti Maysan“;

Худуд Минорского, стр. 76, 138 - „Dasht-i-Dastagan“.

503. Худуд Минорского - „اسكاف“ASKF
504. В МР „Самарра“ (?), написано неправильно, может быть **سأمراء** (?); вероятно, ошибка переписчика.
505. Де Гье приводит вариант рукописи Ибн Руста „100 млн. 550 тыс. (дирхемов) мискалей“ **مائة الف الف وخمسون الف شقال**
506. В МР точка под „бе“ пропущена; у Ибн Хурдадбеха со всеми огласовками **حوربي** „Харбай“; у Де Гье вариант рукописи **حورى** „Хурра“ (?).
507. У Ибн Хурдадбеха **في الجانب الشرقي**
508. У Ибн Хурдадбеха **وهو مائة وخمسة وعشرون**
509. У Ибн Хурдадбеха пропущено целое предложение: **فكان ذلك بعد ان اخرج عنه الجبال والارودية والانهار ومواقع المدن والقرى**
510. У Ибн Хурдадбеха „500 тыс. человек“.
511. У Ибн Хурдадбеха разделение джизии (налога) пропущено.
512. У Ибн Хурдадбеха **وجباه الحاج بن يوسف ثمانية عشر الف الف درهم ليس فيها مائة الف الف وذلك لعسفه وخرقة وظلمه وانسلفهم الف الف درهم فحصل له ستة عشر الف الف درهم ومنع اهل السواد من ذبح البقر لكثرة الحرثة والزراعة فقال الشاعر في ذلك**
513. У Ибн Хурдадбеха стих со всеми огласовками; у Йакута, (т. III, стр. 178) также приводится со всеми огласовками.
514. В МР переписчик пропустил точку под „джимом“, следует читать **الجارية**
515. Точки над „те“ пропущены, следует читать **تباع**
516. Переписчик в тексте дважды переписал **خراسان**
517. Перенос неправильный, следует писать слитно.
518. В рукописи **بسيل**, по-видимому, искаженная форма от греч. слова **«ἀσπίς»**
519. В рукописи без точки и огласовки **اسرائيل**
520. Равняется 1 млрд. дирхемов, по-видимому, погрешность переписчика.
521. В МР **ومن ابواب اللال**; Де Гье приводит вариант рукописи **من الورق من الخنطة فقد يرها**
522. Дальше пропуск.
523. См. словарь: Маалуф Луис, ал-Мунджид, Бейрут, 1956, стр. 168 (на арабском языке), дается значение „дикие коровы“ **بقر الوحش**
524. Имеется в виду Багдад.
525. В МР очень много лишних точек.
526. В МР это слово с артиклем **السور**

527. В МР отсутствует точка под "бе" **بنا**, мы читаем **بناء**
528. В МР **جندیساہور**, должно быть **جندیساہور**, пропущены точки долготы под "йа".
529. В МР **منادر**, точка над "нуном" пропущена, исправляем по: Le Strange, The Lands..., p.239, 242- „Manadhir Great and Little”.
530. В МР **جندیساہور**, по-видимому, погрешность переписчика.
531. См. об этом рассказ у Нолдеке-Табари, стр. 40.
532. Здесь пропущена точка под "бе"
533. Точки над "те" пропущены **الكتاب**
534. Пропущены точки под "йа" **يحتاج**
535. Пропущены точки над "шином" **شاہور**
536. Пропущена точка под "джимом" **جندیساہور**
537. **آجر آجر**, по Гиргасу "обожженный кирпич", перс. слово, **آجر** по Баранову "известь".
538. Ср.: Табари, Анналы, т. 1, сер. II, стр. 889 **16-20**
539. В МР **یسوقہ**
540. Пропущены точки над "те" и "ташдид" в конце **تصحیح**
541. В рукописи **نیساہور**; пропущены точки под "йа".
542. **سپاہور خواست** по-перс. "Шапур захотел".
543. В МР **نیساہور** - буква "ра" в конце пропущена; ср.: Ибн Хурдабех, BGA, VI.
544. В МР **دجیل**; а должно быть **دجیل**
545. В МР **نہر تیرہ** без огласовки и точек; см.: Нолдеке-Табари - **بہر سیر**; Le Strange, The Lands..., p. 241-242, 246- „Tira”; „Giri”; Балазури, Футух, - **نہر تیرہ**, "Нахр Тири"; захвачен в 17 г. х./639 г.н.э. при Омаре (634-644).
546. В МР это слово нечитабельно **منبہ**. Может быть **نبہ** общ.род., "известный", "славный".
547. В МР эта фраза нечитабельна, перевод сделан приблизительно.
548. У Йакута **ولیس فی الارض صناعة مذکورہ**
549. У Йакута **فی شیء منه**
550. У Йакута **وان حسن اودق او جل لا ترى بها وجنة همراء**
дальше текст Йакута обрывается.
551. У Йакута пропущено целое предложение.
552. Йакут пропустил целую строку.
553. У Йакута **عن جميع**
554. В МР пропуск слова **البلدان**

555. У Йакута ^{ألا أن}
556. У Йакута ^{لما}
557. У Йакута ^{بطنه}
558. У Йакута метатеза ^{والاهواز ليست كذلك}
559. У Йакута пропуск.
560. У Йакута ^{والأكثر}, исправляем по Йакуту.
561. У Йакута ^{كثرت}
562. У Йакута ^{الطاعن}
563. У Йакута пропущено.
564. У Йакута дальше текст обрывается, у Ибн ал-Факиха следует описание рек.
565. Должно быть ^{تذفه}, в МР написано неясно.
566. Пропущена "вертикальная фатха" ^{أبراهيم}
567. В МР написано неправильно, по-видимому, описка переписчика.
568. Пропущены точки над "те" ^{أفتحتها}
569. Пропущены долготы "дала" и точки в конце ^{المدينة}
570. Точки пропущены над "залом" и в конце слова над "те" ^{خزانة}
571. Здесь переводим в страдательном залоге.
572. В МР "хамза" пропущена ^{شيء}
573. ^{عما} написано слитно; от ^{عن + ما} "из того, что..."
574. В МР написано неясно, следует читать ^{يستقون}
575. Следует читать ^{أحد}
576. ^{أهل بيت} в МР, однако мы читаем ^{أهل بيت}
577. В МР ^{عندما}
578. В МР точки пропущены.
579. Точки пропущены под "йа" и нет "ташдида" ^{ميت}
580. В рукописи ^{بخت نصر}, пропущена точка под "бе"-
"Навуходоносор".
581. ^{بيت المقدس} "Иерусалим".
582. ^{ارض بابل} "Вавилон".
583. В МР здесь пропуск.
584. В МР ^{فعرّ بها} - пропущена точка под "бе", - от слова ^{عرب}.
585. См.: Йакут, Бейрутское изд., т.1У, стр. 379-380 - "Куаикиан".
586. Эти два бейта встречаются у Йакута (Бейрутское изд., т.1У, стр. 380).
587. В МР ^{دار بطيخ} пропущены точка под "бе" и долготы под "тахом".

588. Йакут приводит "иснад", ссылаясь на ал-Хамадани.
589. В МР пропущена точка под "бе", ср. с Йакутом **أجلهم**
590. У Йакута **حسبك**, в МР **يحبك**, предлагаем вариант Йакута.
591. У Йакута **بن جميع**, в том же значении, что и **سائر** в МР.
592. У Йакута здесь пропуск.
593. У Йакута эта фраза выглядит иначе: **الأو وجدت فيه منفا من الحوز**
594. В МР пропущен конечный "зал" **حوز**
585. Здесь, по-видимому, погрешность переписчика, должно быть не "аби", а "ибн" – "со слов Али ибн абу Талиба" (халифа, 556–661).
596. Мы читаем **الرجال** – антихрист.
597. Пропущена "хамза".
598. Пропущены точки под "йа" и "хамза" над "элифом".
599. "Хамза" пропущена над "элифом".
600. "Мадда" пропущена над словом **قرآن**
601. "Хамза" в конце слова пропущена.

Глава о построении...

602. В МР без огласовки, мы читаем **بن بعد الارض**
603. В МР **مئيانا** "справа", от **يمين** "правая рука", "правая сторона".
604. Пропущена точка под "бе" **الربيع**
605. В тексте без огласовки **قطط**
606. В МР это слово плохо читается, нужно читать **ذابلة** "тонкий", "гибкий".
607. Переписчик пропустил точку под "джимом"; следует читать "зинджа", а не "зинх" **الزنج**
608. Это слово в рукописи без точек и без огласовки, предлагаем вариант **الدبة** "медведицы".
609. "Хамза" в конце отсутствует **فولاء**
610. В рукописи **مئيانا** "справа", здесь имеется в виду "к западу".
611. "Хамза" в конце пропущена **فكاء**
612. **ودقة النظر** дословно "с хорошим зрением".
613. "Астрономы", по-видимому, большинство жителей этой четверти увлекались звездами.
614. В МР конструкция довольно сложная, мы приводим вариант **نقرب سمت رؤوسهم مدار من مدار الكواكب الجارية والبروج** "Из-за близости зенита к одной из орбит соседних звезд и созвездий".

615. Или "и поэтому" **فمن أجل ذلك**
616. В рукописи **وذكرهم مذكرون**
617. В МР **وعادة أعمالهم حفيظة** дословно "в большинстве труд их легок".
618. Имеется в виду, что запад находится под влиянием луны, в тексте этого нет.
619. В МР **مهلك** "гибели".
620. В МР точки над "те" пропущены, кроме того, без огласовки **نواثية**
621. В рукописи это слово плохо читается **آخرون**
622. С.м.: Хасан ал-Хамадани, ал-Иклил, часть III, стр. 3.
623. В МР это слово без огласовки и плохо читается, по смыслу здесь мог быть глагол **سأء** "касаться", "прикасаться к нему", отсюда **ميسون** - причастие "касающийся, прикасающийся, соединяющийся".
624. В тексте это слово написано неясно, предлагаем вариант **التائم**
625. "Первая Армения"; в рукописи неясно, по всей вероятности **أرمينية الأولى**
626. В конце этого слова пропущены "элиф" и "хамза" - **الجوزاء**
627. Это слово написано неясно, мы читаем **الزينة**
628. В МР "хамза" пропущена **التواءمين**
629. Под "джимом" лишняя точка **النياجة**, может быть и случайная, следует читать **النياحة**
630. Мы переводим данный глагол в страдательном залоге.
631. Здесь мы переводим глагол в действительном залоге.
632. В рукописи этого нет.
633. В МР без огласовки, эта цифра по смыслу могла быть **خمسة وثلاثين**
634. В рукописи с определенным артиклем, следует его отбросить **التدمر**
635. Этот термин мы оставляем без перевода **والمقاييس**
636. В рукописи это слово пропущено, мы добавляем его в скобках.
637. Этот термин также оставляем без перевода, так как в словарях синонима не нашли.
638. В МР **أقبلت نحو الساحل** "ты приближаешься к побережью".

639. Точка под "джимом" пропущена и нет огласовки, мы читаем **تجلب**

640. Без огласовки, мы читаем **يعيم**

641. Бакрат-Ипокрит. Ибн ал-Факих ссылается на него.

642. Костос- по-видимому, Август (?), мыслитель и знаток строительного дела. Автор (Ибн ал-Факих) ссылается на него.

643. В МР **وكواها المشرق** "и согривал его Восток"; не совсем ясно, может быть, ошибка переписчика.

644. В рукописи **توجه**, мы читаем **تواجه** (гл. в У1 породе).

645. В рукописи это место написано неясно **التي تواجه هب الصبا**

646. Это место в рукописи написано неясно, по-видимому, здесь переписчик пропустил слова или же целую строку.

647. Это слово трудно читается, мы предлагаем **يتنوق**

648. Аббасидский халиф (775-785).

649. Точки под "йа" отсутствуют **يهيوز بهيوز تهيوز**

650. В рукописи неясно **ذى حير**

651. В рукописи **الظهرة**; по смыслу не совсем подходит.

652. Имеется 15 рукописных листов стихов, над которыми мы работаем. Надеемся в будущем их опубликовать (лл. 104а, 104б, 105а, 105б, 106а, 106б, 107а, 107б, 108а, 108б, 109а, 109б, 110а, 110б, 111а).

Глава о харадже Хорасана

653. У Ибн Хурдабеха более полное название **أبي العباس**
عبد الله بن ظاهر

654. У Ибн Хурдабеха **والاعمال**

655. У Ибн Хурдабеха кроме области Карман имеется и область Кирман; **كرمان** "платил 5 млн. дирхемов".

656. У Ибн Хурдабеха "180x170". **مائة وثمانون فرسخا في مائة**
وسبعين فرسخا

657. Мы читаем **كانت تجبي للاكاسرة**, как в тексте Ибн Хурдабеха.

658. У Ибн Хурдабеха **قوى مورق**

659. Точка под "джимом" пропущена; исправляем по Ибн Хурдабеху.

660. У Ибн Хурдабеха пропущен "элиф".

661. В МР неправильный перенос, нужно писать слитно.

662. У Ибн Хурдабеха "4 млн. 108 тыс. 900 дирхемов"; в МР "2 млн. 860 дирхемов", описка переписчика.

663. У Ибн Хурдадбега "893 400 дирхемов".
664. У В. В. Бартольда (Туркестан ..., т. 1) "Саркас".
665. Йакут, т. III, стр. 550; у Ибн Хурдадбега пропущено
طنج "Тандж".
666. У Ибн Хурдадбега غریشستان
667. У Ибн Хурдадбега اسفزار "Асфузар".
668. Или "Исфизандж" اسفندانج
669. У Йакута "Хутгалан", у В. В. Бартольда (Туркестан ..., т. II) "Хутгаль, Хутталян".
670. У Ибн Хурдадбега سعد خرد "Саад Харра".
671. У Ибн Хурдадбега "193 300 дирхемов", в МР, вероятно, погрешность переписчика.
672. У Ибн Хурдадбега قبرونمش "Кабругиш".
673. У Йакута ترمذ "Тармиз", "Турмиз", "Тирмиз".
674. У Ибн Хурдадбега الروب "ар-Руб" со всеми огласовками.
675. У Ибн Хурдадбега سمينجان "Симинджан".
676. У Бартольда (Туркестан ..., т. 1) "Бамиан"; ср.: ЕІ, стр. 363.
677. У Ибн Хурдадбега بوسخان "Барамхан"; у Бартольда (Туркестан ..., т. 1) "Барукан".
678. У Ибн Хурдадбега البنجار "ал-Банджар".
679. У Ибн Хурдадбега "206 500 дирхемов".
680. В МР البينقان "ал-Кикан", у Ибн Хурдадбега البينقان "ал-Бинкан".
681. В МР كوكن "Кукан"; у Ибн Хурдадбега كران "Карран"; у Бартольда (Общие работы по истории Средней Азии, т. II, ук. 632, стр. 318) "Каркан".
682. У Ибн Хурдадбега شقمان "Шкинан"; в МР شقان "Шифтан"; у Бартольда (Туркестан ..., т. 1, ук. 745, стр. 115, 402) "Шугнан (Шкинан)".
683. В МР وجان "Виджан"; у Ибн Хурдадбега وخان "Ваххан" со всеми огласовками; у Бартольда (Туркестан..., т. 1, ук. 723, стр. 115) "Вахан".
684. У Ибн Хурдадбега المندجان "ал-Мандджан".
685. В МР "10 млн. дирхемов", вероятно, погрешность переписчика; у Ибн Хурдадбега "10 тыс. дирхемов".
686. В МР الصقانيان "ас-Саканийан"; у Ибн Хурдадбега "ас-Саганийан"; ср.: ЕІ, т. 1, стр. 845, 846; Бартольд, Туркестан ..., т. 1, стр. 673.

687. У Ибн Хурдадбега **الزمنان** "аз-Зумсан"; у Бартольда (Туркестан ..., т. 1, ук. 737, стр. 181) "Рихшен (Рихашн)".
688. У Ибн Хурдадбега "12 тыс." **اثنا عشر ألفا**, однако у него пропущено **راء سا**
689. Ср.: Яакут, т. 1У, стр. 221 - "2 млн. 500 тыс. дирхемов" **وكان خراجها الف وثمانمائة الف درهم**
690. У Ибн Хурдадбега "из гузских пленных" **السبي الغريبة**
691. У Яакута (т.1У) **وازان** "Вазан"; у Ибн Хурдадбега **ازران** "Азран"; в МР может быть **داران** "Даран".
692. У Ибн Хурдадбега **خواش** "Хуваш"; у Яакута также "Хуваш".
693. У Яакута **خبر** "Хибара", "ха" с точкой; в МР без точки.
694. Ибн Хурдадбех добавляет, что алоэ плохого качества **ليس بجيد**; в МР пропуск.
695. У Яакута **للهند**; у Ибн Хурдадбега **بلد الهند**
696. У Ибн Хурдадбега **كسى** "Кисс"; точки над "сином" пропущены.
697. В МР неправильно **اليتيم** "ал-Йаттам"; у Ибн Хурдадбега **البيتم** "ал-Буттам" со всеми огласовками.
698. У Ибн Хурдадбега **الككين** "ал-Бакбакин".
699. В МР "ад-Дивар" **الرويان**; у Ибн Хурдадбега **الذيوار** "ар-Руйан".
700. Ибн Хурдадбех кроме Хваризма включает Курдар.
701. У Ибн Хурдадбега **درهم خوارزمية** "хварезмийских дирхемов".
702. См.: О. В. Смирнова. Каталог монет с гробницы Пенджикент. М., 1963, стр. 50, 51.
703. В МР пропущено **درهم** "дирхемов".
704. У Ибн Хурдадбега кроме "хорезмийских" еще "мусейаби".
705. У Ибн Хурдадбега "1187 одежд".
706. У Ибн Хурдадбега "2 млн. 172500 дирхемов мухаммади" **الف الف ومائة واثنان وسبعون الف وثمان مائة درهم محمدية**
707. У Ибн Хурдадбега "1 млн. 89 тыс. дирхемов мухаммади" **الف الف وتسعة وثمانون الف درهم محمدية**
708. У Ибн Хурдадбега "50 тыс. дирхемов", из них "48 тыс. дирхемов мухаммади и две мусейаби" **خمسون الف درهم منها ثمانية واربعون الف درهم محمدية والفان مئبتية**

ФАКСИМИЛЕ АРАБСКОГО ТЕКСТА

Подлинник рукописи ФВ-202 Института востоковедения
АН СССР

709. У Ибн Хурдадбега на сто дирхемов больше.
710. У Ибн Хурдадбега пропущено "сто" *مائة*
711. В МР пропущено *للركوب*
712. У Ибн Хурдадбега "13 голов", пропущено "млн." *الف* *عشر* *ثلثة عشر*
713. У Ибн Хурдадбега "из гуэзских пленных" *ومن السبي الغزية*
714. У Ибн Хурдадбега "2 тыс. пленных", пропущено *اثننا عشر* = 12
715. У Ибн Хурдадбега "1 тыс. 300 пополам" *الف وثلثمائة*
قطعة نصفين

وليس فينا قدي ولا خارجي فقال المأمون للبصرين قد نظرت في أمركم وسمعت
قولكم ونهت احتجاجكم فالتمتكم في جدال ولا مدافعة ولكني آيت مثلكم في مناخ
اهل الكوفة كقول القائل شعر

يا حار قد كنت في عز ومكرمة لو ان سعاه من جاريتيه امر
ثم دعا المأمون صاحب بيت حكمته فقال اجعل هذا الكتاب يخو اصرتيناهم
قال علي بن صالح للقوم انتصوا فانتصوا وانقضى المجلس والحمد لله رب العالمين
الاصول واسطه وانما ذكرنا واسطه في هذا الموضع لانها توسطت
المصريين اعني البصرة والكوفة ولذلك سميت واسطه وقال يحيى مهدي بن
كلا بن الحجاج بن يوسف في سنتين وكان فراغه من ثمانين سنة وست
السنه التي مات فيها عبد الملك بن مروان وبيروني ان عمرو بن عبد العزيز قال
ان الحجاج انما بنا واسطه اضاراً بالمصريين يعني الكوفة والبصرة وقد ارتدت ان
اهم مسجدها ولخوبها وورد كل قوم الى وطنهم فقال له ابو منبه يا ابي المونين
انها قوم ما فيها ولدوا وبها نشوا لا يعرفون غيرها ومسجد جماعة قد تروى
ان قرآن سنكتن وذكر بعض اهل الكوفة قاله سالت حازما ابا عبد الله الصبي
ان شهد علي دارا شترتها بواسطه فقال لا اشهد على شيء بواسطه قلت
ولم ذاك قال لان الحجاج غصب عليها وذكرت واسطه عند ابي سفير الحميري
وقيل ليس بها فاكتة فقال لانها مشومة بناها رجل مشرم ن وقال ابو سفير
خميري ولي الحجاج العراف عشرين سنه قدما سنه خمس وسبعين ومات
سنه خمس وتسعين في شهر رمضان ليلة سبع وعشرين وكانت وكيته في

تاريخ

ايام عبد الملك احد عشر سنة وفي ايام الوليد من عند الملك تسع سنين وكان
قد ولي الحجاز ثلث سنين وله ثلثون سنة ثم ولي العراق ثمان وله ثلث وخمسون
سنة ودفن بواسط على النيل وهو الحجاج بن يوسف بن الحكم بن ابي
عقيل بن عمرو بن مسعود بن عامر بن معتب وافتتح الهند وخراسان
ومجستان وولي الحجاز مكة والمدينة وحج بالناس في حصار ابن الزبير سنة
اشين وسبعين وقتل ابن الزبير في جمادى الاخر وهو اول من اتينا مدينة ال
وهي واسط واول من اتخذ المحامل وضرب الدراهم وكتب عليها قل هو الله
احد وقال حميد الارقطان اخزي لاله عجل واجلا اول عبد عمل المحاملا
عبد ثقيف ذاك ازلا اوله وهو اول من ضرب له الخيس واول من اطعم
علي الفخوان على كل خوان عشرة رجال وجنب شوى وثوريرة وسمكة و
برنية غسل وبرنيه لبن وكان يقول لمن حضر عداه وغشاه رسول اليك الشمس
فاذا طلعت فاغدوا الي غدايكم واذا غربت فروحوا الي عشايتكم واول من اجاز
بالف درهم للحجاج بن حكم وولي العراق بعد بشر بن هرون وقد مر
الكوفة وعليه قبا عهودى اصفر فقلدا سيفا متنبيا قوسا مفتحا بعمامة خضر
حملا ترى الاعمى ولم يسلم عليه من اصحاب ابن الاشعث الا الشعبي والغضبان
بن زيدان وقال بعضهم صليت خلفا حجاج بالكوفة يوم جمعة فعددت الناس
خلفه فكانوا ستين نسكان قال وقد ام الحجاج العراق سنة خمس وسبعين ووليها
عشرين وبنوا واسط في سنين وفرغ سنة ست وثمانين وهي السنة التي مات

فيما عبد الملك ولما فرغ منها كتب الى عبد الملك اني اتخذت مدينة في كثر من الارض
بين الجبل والمصرين وسميتها واسط فلذلك سمي اهل واسط الكلاشين
وقال الاصمعي صبه الحجاج الاطبا ليرتادوا له موضعا نذهبوا يطلبون
ما بين عين التمر الى البحر وجولوا العراق ورجعوا اليه وقالوا ما اصبتنا مكانا
او فوق من موضعك هذا في خفوف الريح وانفا لبريه وكان الحجاج قبل اتخاذه
واسط اراد نزول الصين من كسرك وحفر بها نهر الصين وجمع له الفعلة ثم بداه
نهر واسط ونزلها واحتقر النيل والنابى وسماه زابيلالا نهر من الزابى القديم
ولجيا ما على هذين النهرين من الارضين واحدث المدينة التي تعرف بالنيل
ومصرها وعمد الى صيغ كان عبد الله بن راج مولى معاوية بن ابي سفيان
استخرجها لنفسه ايام ولايته على خراج الكوفة مع المغيرة بن شعبه من
موات مرنوز ومن مغايرض واجام ضرب عليها المسليات ثم قلع قصبها
ودخلها فخان الحجاج لعبد الملك بن مروان وقال الواضح بن عطاء القدر
رايت المقصوره بواسط وانه ليغشاها اربعون رجلا شريف من آل اسلم نزرعه
الكلابى وحدث على حرب الموصلى عن ابي المحترى وهب بن عماد بن
كعب بن الحرث الحارثى قال سمعت خالي يحيى بن الموفق يحدث عن سعد بن
صدقة العبدى قال حدثنا عبد الله بن عبد الرحمن عن سماك بن حرب قال استعملني
الحجاج بن يوسف على نالجيه ببادور يا بيننا انا يوم انا على شاطئ دجلة ومعى صاحب
الى اذ انا برجل على فرس من الجانب الاخر ففاح باسمى واني فقلت ماتا

فقال العبدى

فقال الويل لاهل مدينة بناها هنا ليقتلن فيها ظلما سبعون كور ذلك
 ثلث مرات ثم افخم فرسه في دجلة حتى غاب في الما فلم ان فلما كان قابلا ساقتي
 القضا الى ذلك الموضع فاذا انا برجل على فرس فصاح كما صلح المدة الاولى
 وقال كما قال وزاد سمقتل فما حولها ما يستقل الحصى لعدد هم ثم افخم فرسه
 في الما حتى غاب فلم ان قال بعضهم فكانوا يرون انها واسط وما قتل فيها انا
 من الناس ويقال انه احصى في حظيرة الحجاج بن يوسف ثلثة وثلثون الف
 انسان لم يمسوا في دم ولا يتبعه ولا دين ولحصى من قتله صبرا فكانوا ما به وعشرين
 الف انسان وقال الحسن بن صالح بن حي اول مسجد بني بالسواد مسجد
 المدائين بناه سعد واصحابه ثم وسع يعبد واحكم بناه وجري ذلك على يد
 حذيفة بن ايمان وبالمدائين مات حذيفة سنة ست وثلثين ثم بنى مسجد الكوفة
 ثم مسجد البزار وحدث الحجاج مدينة واسط في سنة ثلث وثمانين او سنة
 اربع وبنى مسجدها وقصرها والقبة الخضراء وكانت ارض قصب فسميت واسط
 القصب ولما فرغ من بنائها كتب الى عبد الملك اتخذت مدينة في الرث من بلاد
 بين الجبل والمصرن وسميتها واسط فلذلك سمي اهل واسط الكرشيين
 ونقل الحجاج الى قصر والمسجد الجامع ابو ابا من زند ورد والمدونة ودمر ما حرجسان
 وسرايط فضح اهل هذه المدن وقالوا قد عصمتنا على مدننا واهوالنا فلم لفت
 الى قولهم فانك وحضر خالد بن عبد الله القسري المبارك قال وانفق حجاج
 على بنا قصر والمسجد الجامع والحدائق والسور والقصر ثلثة واربعين الف
 الف درهم فقال له كاتبه صالح بن عبد الرحمن هذه نفقة كثيرة واحسبها لك

امير المؤمنين وجدته نفسه قال فاصنع قال الحروب لها حمل فاحتسب منها في الحروب
باربعه وثلاثين الف الف درهم واحتسب في البناء تسعة الف الف درهم ولما
فرغ الحجج من حروبه استوطن الكوفة فابغضه اهلها وابغضهم فقال لاجل من ربه
امض فاتبع لي موضعا في كوش من الارض اني فيه مدينة ولكن ذلك على نهر جارنا قبل
يلتمس ذلك حتى صار الى ~~فوق~~ واسط بيسير يقال لها واسط القصب نبات
بها واستطاب ليلها واستعذب انهارها واستمر اطعامها وشرابها فقال كم بين هذا
الموضع والكوفة فقيل اربعون فرسخا فقال كم منها الى النديين قال اربعون قال نعم ان
الاهواز قال اربعون فقال هذا موضع متوسط وكتب الى الحجج بالخبر ومدح له
الموضع فكتب اليه اشتر لي فيه موضعا ابني به مدينة وكان موضع واسط لاجل من
الدهاقين يقال له داوردان فصار به بالموضع فقال له الدهقان ما يصلح للامير قال
وم قال اخبرك عنه بثلاث خصال تجرب به ايم الامر اليه فاك وما سي قال بلاد سبحه
والبنالايثت فيها وهي شديدة الحر والسموم وان الطائر لي يطير في الجو فيسقط لثنته
لحرميتا وهي بلاد اعمار اهلها قليلة فكتب بذلك الى الحجج فكتب اليه هذا رجل
يكلم مجاورتنا فاعله انا سخف بها الانهار ونكث فيها من البناء والفرس والزرع حتى
تعدوا وتطيب واما ما ذكرنا سبحه وان البنالايثت فيها فسخطكم ثم نرحل
عنه فيصير لغيرنا واما قلة اعمار اهلها فهذا شي الى الله عز وجل لا الينا واعلم انا
حسن مجاورته ونقضي ذمامه بلحساننا اليه قال فاتباع الموضع من الدهقان وابتدا
في البناء اول سنة ثلث وثمانين واستتمت في سنة ست وثمانين ومات سنة خمس
وتسعين ولما فرغ منه وسكنه اعجب به اعجابا شديدا فينا هو ذات يوم فخطبه

اذ اتاه بعض خدمه فقال له ان فلانه جار به من جوار به كان ما يلا اليها اصابها لهم
فتمه ذلك ووجه الى الكوفة في اشخاص عبدالله بن هلال الذي يقال له صديق اليس
فلما قدم عليه عرفه الخبر فقال له احل عنها قال نعم فلما زال ما كان بها قال له الحجاج
وحك اني اخاف ان يكون هذا القصر محتضرا قال انا اصنع فيه شيئا فلا ترى فيه امرا
نكره فلما كان بعد ثلثه جا عبدالله بن هلال بخط بين الصفتين وفي يده قلة محتومة
فقال ايها الامير تامر بالقصر ان يمسح ثم تدفن هذه القلة في وسطه فلا ترى فيه شيئا
فما لمه فقال له الحجاج يا بن هلال وما العلامة في هذه القلة قال ان يامر الامير برجل
بعد اخرن اشدا اصحابه حتى ياتي على عشرة منهم فيستقلوا بها في الارض فانهم
لا يقدرن على ذلك فامر الحجاج بذلك فنقل فكان كما قال ابن هلال وكان بين
يدي الحجاج محضر خيزران فوضعها في عروة القلة ثم قال بسم الله الرحمن الرحيم
ان ربكم الله الذي خلق السموات والارض ثم شال القلة فارفعت على المحضر فوضعها
ثم فكر منكسار اسه ساعة ثم التقت الي عبدالله بن هلال فقال خذ قلبك والحق
باهلك قال ولم قال ان هذا القصر سيحرب بعدى ويزله قومه وتحتفر محتضرا
يوما فيجد هذه القلة فيقول لعن الله الحجاج انما كان يدوام السحر قال فاخذها
ولحق باهله ان قال وكان ذرع القصر ربع مائة ذراع في مثلها وذرع المسجد
الجامع ما بين في مابين وصف الرجة التي تلي صف الحدادين ثلثماية في ثلثماية وذرع
الرجبة التي تلي الخرازين والحوض ثلثماية في مائة ذراع والوجه التي تلي المضار مابين
في مائة قال والابواب كانت على مدسنة قدمة لعجمية يقال لها الدوقم وقد قيل
عليها وعلى غيرها نقلت وحملت الى واسط ون قال محمد بن خالد كان محمد

لقسم الثقفى ايام كان يتقلا الهند والسند قد اهدى اليه الحجاج فيلا فخر من الصالح
 في سفينه فلما صار الى واسط اخرج في المشرعة التي تدعى مشرعة الفيل سميت
 به الى الساعة ن ولما استوطن الحجاج واسط نفا البسط عنها فقال يساكون
 احد منهم فانه مفسد وكان في طبائحه رجل منهم وكان يطبخ لونا عجبا الحجاج
 فلما امر بلخراج البسط فقد ذلك اللون فقال عنه فقيل ان طبائحه بنطى ثلها عنه
 مدة ثم قال اشترى الى غلاما ومري من ان يعلمه ذلك اللون ففعلوا فلم يحكمه الفلام
 فقال ادخلوا هذا البسطى نهارا واخرجه ليلا قال ن كان ياتي في كل يوم يقدد
 ومفرقة فيطبخ ذلك اللون ثم ينصرف ن قال وكتب الى الحكم بن ابوب عامر
 على البصر اما بعد فاذا نظرت في كتابي هذا فاجل من قبلك من الانباط والحقهم
 يسوادهم فانهم يفسد الدين والديان ن كتبت اليه الحكم اما بعد فقد اجليت من
 في عملي من الانباط الامن قرانهم القرآن ونفة في الدين وعلم الفرائض والسنة فكتب
 اليه الحجاج ن همت ما كتبت به فاذا نظرت في كتابي هذا فاجمع من قبلك من
 اطباء ثم نم بين ايديهم فليفتشوا عروقك عرقا عرقا فان وجدوا منك عرقا
 بنطيا وقطعون والسلم ن ويروى عن مكحول انه قال لما احرب بخت نصر السواد
 كان اشدها جاكسك فادحي الله اليها اني محدث فيك مسجدا يصلني فيه قال مكحول
 فكانت في اية مسجد واسط ن وكان بعضهم يقول كان الحجاج احمق بنا مدنه في بارزة
 البسط وحامم دخلوها فلما مات دخلوها من قرب ن وقال المنزلي ذكر الحجاج عند
 عبد الوهاب الثقفي يسون غضب وتال انما تذكر في المساوي او با علمتم انه
 اول عرض ب درما عليه لا اله الا الله واول من بنا مدنه في الاسلام واول من اتخذ

المحامل وان امراه من المسلمين سبيت بالهند فنادت يا حجاجاه فلما اتصل به ذلك
اقبل يقول يا ليك يا ليك وانفق سبعة الف الف حتى انتخ الهند واخذ المرأة
فاحسن لها غاية الاحسان واتخذ المناظر بينه وبين قزوين فكان اذا دخل
اهل قزوين دخت المناظر ان كان نهارا وان كان ليلا اشعلوا النيران فجرد الخيل
اليهم فكانت المناظر متصله بين قزوين وواسط وكانت قزوين ثغرا في ذلك الوقت
وانشد حميد بن ابي ذؤيب في واسط يدحمان

الله اسفك من الفرات النيل ينقض من العرات واحرقوا السيات نظرب عنه بسقا
سيقلا المدنه مسفات دايه الريف من العرات بعد الالهة الفانات طحت على بعض الفانات
يهدى اليها الرزق من شتات من العرات وقال حمدان من العرات الجرجاني
حضرت الحسين بن عمر الرستمي وكان من اهل قواد المليون وهو سليل الموبذخراسان
وخرج داودي الرهاستين عن النوروز والمهتان وكيف جعل اعياد وكيف سماها
فقال الموبذخراسان اني كنت في ايام دار ابن ذر انا سمي افرونيه
ولم تكن على شاطئ دجلة وكانت تجري على سندها في ناحية بطن جوخي فانبثقت
في ايام بهرام جوروزالت عن مجراها الى اللذار وصارت تجري بجانب واسط
منصبه فغرتت القرى والعمارات التي كانت موضع البطاء وكانت متصله
بالباديه ولم تكن البصر ولا ما حولها الا الابله فانها في ناذي القرنين وكان موضع
البصرة قري عاديه محسوف بها لا ينزلها احد ولا يجري بها نهر الا دجلة الابله فاصاب
اهل القرى والمدن التي كانت في موضع البطاح وهم بشر كثير وبالخرجاها بين
على جوهره وتبعهم اهلهم بالاغذية والاصلاحات فاصابهم موتي فزجرو فلما

كان في اول يوم من فروردين ماه من شهر الفرس امطر الله عز وجل عليهم مطرا فاجياهم
فرجعوا الى اهلهم فقال ملك ذلك الزمان هذا نور وزومعناه يوم جديد فسمي
به وقال الملك هذا يوم مبارك فانج الله فيه مطر والا فليصب بعضكم الماعلى بعض
وتبركوا به وصبروه عيد ابلغ المامون هذا القول فقال انه لموجوده كتاب الله
عز وجل بقوله لم تر الى الذين خرجوا من ديارهم وهم الوف حذر الموت فقال لهم
الله موتوا ثم احياهم وقال ابن عباس في قول الله جل وعز لم تر الى الذين خرجوا من
ديارهم وهم الوف قال كانت قرية يقال لها داوردان ونوع بها الطاعون فهرب
عامة اهلها فتركوا اناحية منها فملك واقام في القرية وسلم الاخرون فلما ارتفع
الطاعون رجعوا اسالمين فقال من بقي ولم تمت في القرية اصحابنا هولاء كانوا اخوم
منا لو صنعنا كما صنعوا سلمنا ولين رثع الطاعون ثانياه لخرجن فوثع الطاعون
بها قابل فهربوا وهم بضعة وثلاثون الف حتى تركوا ذلك المكان وهو واد ابي فناداهم
ملك من اسفل الوادي واخبر من اعلاه ان موتوا فماتوا فاجياهم الله لخر قبل ثيابهم
التي ماتوا فيها فرجعوا الى قريتهم احياء يعرفون انهم كانوا اموتى حتى ماتوا بالجلهم
التي كتبت لهم ن وقال الهيثم بن عدي بن القتيبي عبد الله بن هلاله صديق النبي
عن اسمعيل واسط فقال زوجه قلت هل ترى ايا الحجج كما يقال قال نعم ترى ايا
له ولغيره من امراء المراق قلت فما حدثك عن الحجج قال كان كافرا بالله وماريته
يصلى قط خاليا وماريت احدا كان اجبن منه لقد تراءيت له ذات يوم فبلغ من
جبنه اني وعني الطين بما القران وطين به حضرا واسط قلت فاخبرني عن خالد
بن عبد الله القسري قال اشجع الناس ولقد كان به النقرس فلما اذبح بابه سقطت

على رجله لصاح منها وكان له عمود حديد لا يفارقه فترا ايت له يوم فلم يقدر على
القيام ونظر الى وقال يا خبيث لقد علمت اني لا اقدر على القيام ولكن ان كنت
رجلا نادى مني ثم حذفني بالعمود حذنة لواء صابن له وهنتني ثم ظهرت لي يوسف
بن عمرو كان جباناً فادخل راسه في لحانه وصلاح جارية له يقال لها طائفة وملك
بادري الى فلجانه حتى بال في فراشه ولا يخرج راسه حتى علم انها عنده وظهرت
لابن هبيل فانتضا سيفه وبادر الى فاستترت منه فقال اما والله لو تظهر
لعلمت انك لا تروع احد ابعدي وقال بشار بن يزيد يهجو اهل واسط يهجو
على واسط فزيرها الفلعة وتسعة الف على اهل واسط
اتلمس المعروف من اهل واسط وواسط عاوى كل عالج وساقط
بيط واعلاج وخوز يجمعوا شرا عباد الله من كل غايظ
وانى لارجوا ان انال بسثمهم من الله اجر امثل اجر المرابط

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تبغضوا
قريشاً ولا تسبوا العرب ولا تذلوا الموالي ولا تساكنوا الانباط فانهم افة الدين
وقتل الانبياء اذ احم سكنوا الامصار وشيدوا الدور ونطقوا بالعربية وتعلموا
القرآن استولوا على الناس بالمكر والخديعة فعندها يفتون الاسلام نحو ابيه
ويروى انه كان لابي هريرة صدق كرمه فقال له ذات يوم اني قد احببتك و
لسيت ادري من انت قال انا رجل من اهل السواد فقال له ابو هريرة تخ عنى
فاني سمعت رسول الله صلى الله عليه يقول اهل السواد قتل الانبياء واة الدين
واعوان الظلمة في كل زمان واكله الربا واصحاب الاهواء ويروى ان قوما

اتوا امير المؤمنين عليه السلام فقالوا يا امير المؤمنين اننا نسكن بارض السواد فضيبه
 من مرانها فقال لهم علي رضي الله عنه انتم لتساكنون اهل الغفلة والفرس والحسد
 والبغى والمكر والخديعة الذين سهمهم في الاسلام مقوص وحظهم في الآخرة
 قليل سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول اذا تقفت الانباط في الدين
 ونطقت بالعربية وتعلت القرآن فالهرب الهرب منهم فانهم اكله الربا وعدل
 الرشا واهل عشر وخديجة لاسمهم لهم في الاسلام و يروى ان الشيطان عشق
 خنزيره فوثب عليها فاجلها فولدت ابنا سمته مشنو فلما كثر نسله اتى سلمى
 فقالت له ارنا اولادنا فقال اولادكم الانباط الذين يستبطنون الارض اصبر الناس
 على حر وبرد و يروى ان عمر بن الخطاب رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى
 الله عليه وسلم لا يدخل الجنة بنطي و يروى عن عكرمة في قوله قتل اصحاب الجهاد
 قال كانوا بنطي و قال عن عبد الله لو كان ابليس من الانس لكان نطيا لانهم
 ابذخ قوم اذا امروا واذل شي اذا قهروا ويعترفون الهوان يكفون الاحسان و
 يروى عن ابن عمارة قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ثلثة هم شر الخلق
 الشيطان الرجيم واهام تخشى غشه وظلمه والبنطي اذا استع . . . كان
 يقال من اجب ان يكثر عياله ويقبل خير بيته فليتزوج بنطيه و يروى عن ابن عمر
 انه قال ان ابليس باض سبع بيضات فثنان وفتنا بارض بابل وثنان وفتنا
 عيسان وثنان وفتنا ببلاد الخوز وواحدة وقعت همسا ففى الثننين اللين و
 وفتنا بابل ذكروا واثى اسم الذكر شقته ولاثى لعت و قال نصر بن محمد اسم الدر
 ميسان واسم الاثى دلف واما اللتان بلبننا الاسن ودمعنا الى اشرك وعبان

الاثان

الاوثنان والثنتان اللتان، وقتما ميسان نذكر وانثى اسم الذكر هي ماه والانثى هي ماه
لهم اذ ناب منكرة وقلوب قاسية واكباد غليظة لا يفقهون ولا يتفقهون ليام رصعه
غناه فخره لا يرتون للضعيف ولا جلون الكبير ولا يستجيبون من القبيح والثنتان
اللتان وقتما بلحوز نذكر وانثى اسم الذكر ابو من والانثى شيلك نسلا ما اشر النسل اقمه
كلاما وادته اخلاقا ويقال انه بعث اليهم فذبحوه واكلواه واما التي وقتت بهينيا
نذكر يقال له لعول نكجاريه من الالس فالولها شيطاننا مريداه ويروى ان الميراثين
عليه السلم قال لا تتاكلوا الانباط ولا تسترضعوا فيهم فانهم يورثون اولادكم اللوم
البنطي وقالوا في قول الله جل وعز يا ايها الذين آمنوا لا تتخذوا اوطانهم من دونكم
لا يالونكم جبالا قال هم البنطاه وقال مقاتل سلمان الانباط من ولد شناص بن ابي
وان شناص نكج شاه لادم عليه السلم يقال لها ورسه فولدت ابنا سماه بناط
وقال وهب بن منبه حبس سليمان عليه السلم بنطيا من اهل دس ميسان وقيد فجاها
الجن يشكونه فدعا به وقال وملك ما يشغلك ما انت فيه من ضيق الحبس وتقلد
الحريد حتى يشلوك الناس فقال لا اعود يا بنى ابي الله فقال زيد و قيدا وردوه ففعلوا
ذلك به بعده داهل الجن يشكونه فدعا به وقال له مثل قوله الاول فقال لا اعود
فقال زيد و قيدا اخر وردوه ففعلوا فلم يتم الا يوم ما حتى عاداهل الجن يشكونه فلحن
وقال له مثل قوله الاول وزان قيدا فلم يكفه ذلك وعادوا فشكوه فلما شكوه الرابع
نقله عنهم ان سخن الجن فجا الجن صحون منه ويشكونه فدعا به وامر بضره فضره
وزان قيدا اخر فشكوه ثلثا في كل ذلك يزيد في قيدا فلما كان في الرابعه قال لهم ما الذي
بصنع بكم حتى صحونتم منه فقالوا يا بنى ابي الله ارضع ما شكوا منه السعابه والهميمه قد نقاننا

عليه فخرجه عنهم ودعا بعض الماردون ان ينقلوا الصخر من فارس الى الشام فقال
له يا صخر الكنى موبوتة هذا النبطي وليكن معك في سلسلة تفعل ذلك بيننا وبينهم
في بعض مواكبه وقد حملته الريح اذ عارضه صخرة في الهواء والنبطي معه في سلسلة و
صخر يستغيث الى سليمان ويستوفقه فامر سليمان الريح فركرت ودعا به فساله
عن شأنه فقال يا بني الله اعفني من هذا النبطي واقرن معي ما به عفرت في موضعه
وقال وما الذي بضع بك قال يا بني الله يدعني حتى اذا حملت الصخره على راسي
استقدم في سلسلتى ولها على عيونى ثم جذبني وطرح نفسه على وجهه فادفع على
وجهي وتنع الصخرة على عنقي وظهري فاقول له ما شانك فيقول اثور يريد عثر
ثم اقوم فاجولها على راسي واقول له تاخر فكن من وراى حتى لا تعثر فينقل ثم
يتضرع على الطوق الذي في عنقه ويستعقد بطنه حتى على ظهره وتنع الصخرة
على جنبي فانور ويك مادهاك فيقول انت شيطان من الشيوط ونهن اهلن
لك يريد انت شيطان من الشياطين ونحن لانحويك فضحك سليمان ثم قال
قد جعلتك يا نبطي عربيا على الجن النقال فخذهم بلجدهم واستعجبهم في الحمل
فمضال ذلك فقال له الجن ان بيتنا وبينك رحم ماسه فانظر لنا في ولايتك قال
لهم واي رحم بيننا وانتم من الجن وانا من الانس قالوا انها معنا امتزاج اخر لا تعرفه
قال وما هو قالوا انه لما ملك سليمان الله ملكه دستميسان فسالته ان يوجه معها
شيطانين ينيان لها قصر من وقت طلوع الشمس الى الظهر تفعل ذلك ووجه
معها شيطانين يقال لاحدهما اكي فنيباه لها الى قبل الظهر فلما فرغامنه قال
لها اشغليني في عمل اخر الى الليل فانا لا نجسر ان نرجع الى سليمان قالت ماتت

عمل قد فرغتما من علي الذي اردت قالا فانما نهدم القصر وننتشاغل بذلك الى آخر
النهار فتحتاجي ان ترجعي الى سليمان فتعدي عليه المسئلة فلما رات اجد منها ما دفت
الى احد ما سماه اسود وقات اغسله حتى يمض وقال للاخر تعال حتى اشغلك في
عمل آخر واستلقت علي قفاها وكشفت عن فرجها وقات له رش علي هذا الجرح
ما وروحه حتى يلثم وكان الذي نعلت به هذ لثمتها التي فلما روجها ساعه وراه
لا يلثم دعتة نفسه الى موافقتها فنعل واجلها فولدت لثيبان وتاتي
ودا قويه وهم بنوعك وقرايك فلينفعنا هذا عندك فقال البسطي هذ لثمتها
رحم مائه وفردون ما ستم به رعايه وحفاظ ولن ادخ القيام بشاركم فما الذي
تشلون قالوا ما نحن فيه من القعب ونقل هذا الصخر من فارس الى الشام قال وليس
انما تتقلونه داهيين ونسترحون راجعين قالوا بلى قال فهذا نصف الطريق
فتركهم وانطلق الى سليمان فقال له يا بني الله انظر انك قد شغلت هؤلاء الجن
الذين سقلون الصخر وكفتهم عن التولع ببنى آدم قال نعم قال فاعلم انهم
يرجعون فرعا فيبعثون بالناس في طريقهم ويوذونهم قال فما ينبغي ان يصنع بهم
قال تحملهم الصخر من فارس الى الشام لبنايت المقدس ومحلون من الشام الى
فارس المرمر فيبناك به ما تريد وتكفهم عن اذيه الناس فنعل بهم ذلك فقالوا
للبسطي وحك زد ثنا قبا على تعبنا وقد رجونا ان نحفف عنا قال اوليس
انما هو بنا النهار وبالليل انتم مشتركون قالوا بلى قال فانما يعملون نصف الدهر
ونصفه يتطلون ثم انطلق الى سليمان فقال يا بني الله انهم انهم من الجن
التقاله يعملون نهارهم فاذا كان الليل عرجوا الى السما واسترقوا السمع واذا

النسناس وليا اشباه الناس وليا اولاد الشياطين فاما الناس فاهل الصلاح
والعلم واما النسناس فاهل الاسواق واما اشباه الناس فاهل الجهل واما اولاد
الشياطين فالنبطون وقال اسمعيل بن عبدالله قال لي المنصور صف لي الناس قلت
ليسل امير المؤمنين عما احب قال ما تقول في اهل الحجاز قلت مبدا الاسلام وبقية
العرب قال فاهل العراق قلت قطر الاسلام ومقابلة الدم قال فاهل
الثام قلت حصن الامة واسنن الائمة قال فاهل خراسان قلت فرسان الهيجا
واعنه الرجا قال الترك قلت اخوه السباع وابنا المغازي قال فالهند قلت
حكما استغنوا ببلادهم واكفوا بما يليهم قال فالروم قلت اهل كتاب وتدين
نجاهم الله من القرب وصيرهم الى البعد قال فالانباط قلت شرار الخلق وعبيد
من غلبان وقال شيبه بن عثمان ما احدا نقر عن صغير ولا اركب لكبير واهل
العراق لقربهم من النبطون قال اسحق بن طلحة بن اشعث بعثني عمر بن عبد العزيز
الى العراق فقال اقمهم ولا تسقرهم وعلمهم ولا تقلم منهم وحدثهم ولا تستمع
حديثهم قلت ولم ذلك يا امير المؤمنين قال لانهم خالطوا الانباط فبينهم غشهم
ومكرهم وخديعتهم ولما غلب اردشير على ملك النبط راى جماهم يخفونهم
قال ما اخوفني ان حدثني حدث ان يعود الملك لي هو لا تفرض لهم فرضا وبعث
منهم بعوثا واعزاهم خراسان فاهل الروم من النبط فيهم شحهم وغدرهم وقاله
القيثم بن عدي انما سموا انباطا لانهم استنبطوا المياه حفرها في ارضهم فمن ذلك
المرأة ونهر سور ونهر ايان وقد قيل ان الصر حفرها افرزدون جشنت ونهر
ياحفر ابا بن مصعبان ونهر الملك حفرها قنوقر شاه بلاش قتله اردشير

باب كان ونهر الملك حفرة شابور وكانت سن الدنيا في ديانبط وذلك ان الفرات
ودجلة ينصبان جميعا من الشتاء فلم يكن احد يتفجع بهما الا النبط وكان حد ملكهم
الانبار الى عمانات الى كسره وما والها من كور دجلة وملك الساسان والمدائن
الى نهر بلخ الى السند الى الروم الى حد البادية وقال عبد الملك بن الماجشون
قلت لحاكي لخبرني عن اهل العراق قال اهل العراق على عقولهم جلد رقيقة تالم
تزل عنها فلا باس بعقولهم فاذا زالت كشفتهم عن الترك اجمع وقال ابن عمر
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم اللهم بارك لنا في مملكتنا اللهم بارك لنا في
مدينتنا اللهم بارك لنا في شاننا اللهم بارك لنا في ممنا قالوا يا رسول الله وحي
قال هناك الزلازل ومن هناك يطلع قرن الشيطان ولما ملك النبط الارض
خرجوا الى الصحرا ومعهم العصي يلقونها الى السماء ويقولون تدغلنا اهل الارض فانزلوا
يا اهل السما حتى تقاتكم فبعث الله عليهم اهل ماء في اربعين الفا قتلوهم وملكو
بلادهم مائة عام وقال ابن عياش كان لخرم لوك النبط سخاريب وكان
ملكه ثلثمائة سنة وكان بعد تحت نصره قال غيره كان ملكهم ثلثة الف سنة
وكان قبل ابراهيم عليه السلام وانما سمو النبط لانهم انبطوا الارض اي احفروا
انهارها النهران وقال ابن الكلبي ما هلكت عاد قبل ثمود ارم ثم هلكت ثمود قبل
لبقايا ارم ارم انهم النبط الارمايون وقال بعضهم لما سلب سليمان عليه السلام
ملكه وثبت حرد الشياطين على نساء من الناس فولدن منهم اولاد كثيرة فلما رد الله
عليه ملكه شك الناس في ذلك النسل الى سليمان فامر الشياطين فعملت له بساطا
طويلا عرضا ثم امز ذلك النسل فحملوا على البساط ثم امر العاصف والريح فحملهم

حتى القاهم بميسان و قال ابن عباس لو كان الشيطان انسيا لكان نبطيان

القول في مدينة السلم بغداد

قال بعض العلماء بغداد تسمى بغداد وبغدان وبغداد قالوا وهي تسمى مدينة السلم ايضا
فاما الزوراني مدينة المنصور خاصة و سُميت مدينة السلم لان دجلة يقال وادي السلم
وقال موسى بن عبد الحميد الساسي كنت جالسا عند عبد الحمير بن ابي رواد فانا رجلا فقال من
ابن انت قال من بغداد قال لا تتل بغداد فان بغ صنم واذ عطا ولكن قل مدينة السلم
فان الله هو السلم والمدان كلها و قالوا سُميت بغداد لان كسرى اهدى له صهي من
المشرق فانقطع بغداد وكان يوم ذلك الحضي صنم بالمشرق يقال له البغ فقال الحضي
بغداد يعني ذلك الصنم اعطاه ذلك الموضوع و يقال ان بغداد كانت سوقا تصدها
تجار الصين تجاراتهم فيرمحون الرمح الواسع وكان لهم ملك الصين بغ فكانوا اذا
انصرفوا الى بلادهم قالوا بغ اذا اي ذلك الرمح الذي دخنه اعطاه الملك و اذا
لفظه بالفلاسيه وهو الاعطان و قال قوم سُميت مدينة السلم ارادوا انها مدينة
الله لان الله هو السلم المؤمن وقد جرى لها هذا الاسم على ضرب الدنيا وبر الدراهم
وما تنفع به الاشرية في الكتب ويتبايع به الناس وما يتبع فيها غلات الطسايج من
الكنز والشعير وما يسمى به القفير يقال فخير مدينة السلم واسمها الاول عند
الزوراني واوراميه ابي جعفر و الناس يسمونها بغداد والحكماء يسمونها مدينة السلم
ومدينة بغداد بناها ابو جعفر المنصور سنة خمس واربعين ومائة و قال عبيد الله
ابن ابي جعفر بغداد سنة خمس واربعين ومائة وارتفع بناؤها سنة تسع واربعين
وقال ابراهيم بن الحنيد قطن ابو جعفر بغداد سنة تسع واربعين ومائة وكان سوا قبل

النهر وان عليه شاذروان فو قد يسقى سناق بين النهر من طسرج بزر جابور
 ثم القاصول المعروف باى الجند ياخذ من دجلة ويصب اسفل الشاذروان وان
 لذي احدثه الرشيد عند عمله ذلك الشاذروان عوضا لاهل النهر وان بسبب
 ما سد عنهم الشاذروان ثم نهر السلم ياخذ من دجلة ويسقى كلواذى ونهر بين
 بروج سابور وبهر بوق وفي الجانب الغربى النهر المعروف بالاسخافى مبتداه
 من تكريت وهو يسقى العارات والقناه القدمه يسقى ايضا العارات ودجيل
 يسقى قطرب وسبكن في الفول في سرمرق
 قال الشعبي كلنى سام من نوح له جمال وروا وعقل ومنظر وكان يصف بالقرية
 التى ابنتها نوح عند خروجه من السفينه بيازيدى وسماها ثمانين وبشتو بارض
 جوخى وكان يحرم من ارض جوخى لبا بازيدى على شاطى دجلة من الجانب الشرقى فسمى
 ذلك المكان الى ايلان سامران وقال ابراهيم بن الحيد سمعتهم يقولون ان سامرا
 بناها سام من نوح ودعا ان لا يصيب اهلها سوفا اراد السفاح ان يبنها فبنا
 مدينته بالانبار محذاها واراد المنصور بعد ما اسس بغداد وسمع فى الرواية بركة
 هذه المدينة ان يبنها فابتدا بالبناء فى البردان ثم بداله وينا بغداد ان واراد الرشيد
 ايضا بناها فبنا محذاها قصر او سماه المبارك وهو محذا اثر بنا قدم كان للاكاسرة
 ثم بناها المعظم ونزلها سنة احدى وعشرين وما تين وروى ليش عن محمد
 قال حيث ما اجتمع المسلمون فهو مصرن ولم يبن احد من الخلفاء يسمى من الابنية
 الجليلة ما بناه المتوكل فمن ذلك القصر المعروف بالهدوس انفق عليه ثلثين الف
 الف درهم والمختار خمسة الف الف درهم والوحيد الف الف درهم والمسناة

عشرين الف الف درهم وايرج ثلثين الف الف درهم والجوسق الابراهيمي الف الف
 درهم والجعفرى المحرث عشر الف الف درهم والغرب عشر الف الف درهم
 والشيدار عشر الف الف درهم والبرج عشر الف الف درهم والصح خمسة
 الف الف درهم والمليح خمسة الف الف والقصر في بستان اليتاخي عشر الف الف
 والتل على وسفله خمسة الف الف والجوسق في ميدان المعصر خمسة الف الف
 والمسجد الجامع خمسة عشر الف الف درهم وركوار للمعتر عشرين الف الف درهم
 والقلايه خمسين الف دينار وجعل فيها انه يمائه الف دينار والزرده دجله الف
 الف درهم والبصر بالمتوكليه وهو الذي يقال له الماحون خمسين الف الف درهم
 واليهو خمسة وعشرين الف الف واللؤلؤ خمسة الف الف درهم فذلك الجميع ملينا
 الف الف واربعه وتسعون الف الف درهم وكان المعتصم والواثق والمتوكل اذاننا
 اهدهم بنا من قصا وغيره امر الشرايين يعلوا فيه من ذلك قول علي بن الجهم في الجعفر
 الذي بنا المتوكل ما زلت اسمع ان الملوك تبني على قدر اقدارها واعلم ان عقول الرجال تنضي عليها باثارها
 فلما راينا بنا الامام راينا الخلافة في دارها بديع لم ترها فارس ولا الروم في طول اعماها
 وللروم ما شيد بالولون وللفرس اثار احرارها وكنا نحس هلفق فطانت خوة جبارها
 وانبات تخرج المسلمين على الجربا وكفارها صحت تفان فيها العيون اذا ما تجلت ابصارها
 وقبه ملك كان النجوم تنضي اليها باسرارها تخر الوفود لها سجدا سجد النصارى لغناها
 لها شرفات كان الربيع كساها الراض بانوارها نظمن الفساق نظم الخلى لعون النساء وبارها
 فهن كمطحات برزن لفضح النصارى واقطارا فمر بين عاقصه شعرها ومر به عقد زارها
 واروتة شطرها للرخام وللكبر اكرم اشطارها اذ ارمقت تسبين العيون فيها مشابث اشفارها

الذي بنا المتوكل

وسط على شامو شرف عليه الخيل يا غارها اذ البرج هبت لها اسنك عرفا لتيان باوتارها
 اطلعتك دجه فاستخرت عليك يا غراناها وفوان ثارها في السما فليست تقصر عثارها
 ترد على المزن ما انزلت الى الارض من صوتي ياها لوان سليمان قلب شياطينه بعض اخبارها
 لا يقن ان بني هاشم يقدمها فلفل لخطارها فلا زالت الارض معمور بعمرك تاخير عمارها
 قال ورضني اواسحق ابراهيم بن محمد البيهقي قال انشدني حماد بن اسحق المصلي لبيته في الرثق
 ويصف سر مري وصيد بها ويذكر الجف وزعم انه كتبها عنه كل ذي نعمة واذب
 سفاذ اولهم ابن ابي داود وفيها عدة الحان صاغها المفسنون شعر

يار اكب العيس لا تجل بنا ونف محي دار السعدى ثم ينصرف
 وابكى المعاهد من سعدى وجارتها نفى البكا شفا الهائم الكلفه
 لا تمنع العين من دمع تجوده في دار سعدى ولكن حيا نكف
 اشكوا الى الله يا سعدى جوى كبد حوى عليك ما نذكرى تخف
 ايهيم وجد ايسعدى وهي صرني هذا المرء شكل غير مو تلف
 اما انالك ان تنهاك تجريه عنها وما كان من رعد ومن خلف
 دع عنك سعدى فسعدى عنك بارجه والكف هول وعد القوه لطفه
 ما ان راي الناس في سهل ولا جبل اصناها واولا اعزى من الجف
 كان ترمه مسك يفوح به او عنبر دانه العطار في المدف
 حف بر وحر مني منها فالبر في طرف والجر في طرف
 وينزل اك بسايتن يسبح بها نهر جيش تخارى سيله الكصف
 وما يزال نسيم واما منه يا ايتك منه بر يا بروضة افه

وهو
 اشكوا الى الله يا سعدى جوى كبد حوى عليك ما نذكرى تخف
 ايهيم وجد ايسعدى وهي صرني هذا المرء شكل غير مو تلف
 اما انالك ان تنهاك تجريه عنها وما كان من رعد ومن خلف
 دع عنك سعدى فسعدى عنك بارجه والكف هول وعد القوه لطفه
 ما ان راي الناس في سهل ولا جبل اصناها واولا اعزى من الجف
 كان ترمه مسك يفوح به او عنبر دانه العطار في المدف
 حف بر وحر مني منها فالبر في طرف والجر في طرف
 وينزل اك بسايتن يسبح بها نهر جيش تخارى سيله الكصف
 وما يزال نسيم واما منه يا ايتك منه بر يا بروضة افه

يؤتا الخليفة منه كلما طلعت شمس النهار بانواع من الخف
 والصيد منه قرب ان همت به ياتيك مؤتلفا في ذى مختلف
 من كل اقرن مشوق قوائمه وكل خزجه فشقه الظلف
 وطير ما ودراج يساوه بان يعلته في جؤ ^{مخطف}
 فياله منزل طابت مساكنه لخير من حاز بيت العز والشرف
 خليفة واثق بالله همته تقوى الاله الحق الله ^{مُعترف}
 ساس البرية فانقاذ لطاعته طوعا بلاخرق منه ولا عنف
 اقامتهم فناه العدل فانصبت وسار فيهم بلا ميل ولا جنف

وقال الحسين بن الفضال في سرمدى من شعر طويل ^{شعر}

رحلنا غراب زياته برجله في مرجها الملتطم سواح ايقرن الارقار دون مباركة المعتم
 فلما دفن لتاحونها ودهم قرايرها تصطدم سكن الى خير مسكونه نعيمها راغب فرام
 مباركة شادينيها بخير المواطن خير الامم كان ما نشر كافون لبرد ثراها وطيب النسم
 كظهر الاديم اذا ما السحاب جاب غشها واجم مبراه من حول الشتا اذا جره والنظم
 فما ان نزل بها راجل يفت سما ولا يرتطم يمت على رسله آمنة نقي الشراك نقي القدم
 بحر عالا ه يفيها ساطع يفتع ولا اخذ بالكم تحرق في برها بحرها فاجدق جوداتها بالسلم
 فللضرب والنون في بطنها جوار ومزيج للنعم اذا ما الريح بانوايه كساها زخارف مما نجم
 وعميم اعلامها نهر وجلل قعانها والكرم غدوت على الوحش منظومه رواتع في نورا ^{الشعر}
 وزحت عليها واسراها شوارع في غدرها ^{تزلزلهم} كان شواذ غمرها ناعم باكافها تبتم
 فلا ين عن وطن خصه عقيد السامح واس الكرم ^ن وقال فيها ايضا شعر

ط

كل البلاد لمرمى شاهدان المصيف بها كفضل سواها
 فحاطاب مقبلها ومبيتها وغدوها وولحها وضحاها
 واذا المريح تنفت برباعها وجرت بطيب نسيها ونشاهها
 فكانت اسبقت اليك نفحة من جنة حصاوها وثراها وقال ايضا
 على سرمري والمصيف تحية مجله من مغرم بهواها
 الامل لمشتاق بغداد رجعة تقرب من ظلمها وذراها
 محلاز لقا الله خير عجان عزيمة رشديها فاصطفاها
 وتولا لبغداد اذا ما تنتمت على اهل بغداد جعلت فداها
 اني بعض يوم شف عيني بالقذي جرورك حتى بانى ناظرها وقال ايضا
 لحد ما سمعته يا حادي وقل تير نيتك في بلا نشاد
 جادك يا بغداد من بلاد اليماني من قها السواد
 نقبة السيب فطن الوادي فالعرضة الطيبة المراد
 صيب كل رايح وغاد ياليت شعري والحين زادى
 هلا الى ظلك من معا د الله ما هجت عنى النعا د
 لقلب حران اليك صا د بدل من ريفك البوادى
 ٢ يقفن مرحشه الاطواد
 ٤ مجهولو مجزبة جماد
 ٥ بعينة الورد من الورا
 وقال فيها ايضا شعر

شعر

سنة

سرمري استرمن بغداد قاله عن ذكر ذكرها المعتاد
جذامسرح لها ليس يخلو ابدان طريفة وطرا د
ورياض كمانشو الزهو عليها محبر الابرار د
ولذا كالمشرف المظلم من التل على الصادر من والورا د
واذا روح الرعا فلا تنس دواعي فواقد الا و د وقال فيها ايضا
سقى الله ما والى المصيف وما انطوى على سرمري مستهلا مبكرا
فلم ازايا ما تستر قصارها الاستر من الابرار فيها واقصرا
بلاد خلت من كل ريب فلا ترى بلادا تواز بها غدا ونظرا
اصب بمشتها اولين يصيفها ورقة فضليه ذالافق اشقرا
كان حماها بت في عرصاتنا فرايد مرجان ودرزا مسطرا
ترك اذ الوسمي جاد متونها وعاد عيلين الولي ناطقوا
رياضا تحار العين في جنبانها اذا صف الارض الربيع وجمرا
كان بها في كل فج سلكته بمارق زرباب ووشيا محبر
تراعا بها عفر الظبا سوا كنا او امر في اذناها ان تنفرا
سكن للاحار حمان رافة فمدحني من دونه وحبر
كنا من روعات الطراد ذمانه فماترف الطراد الا تذكر
بها دين الحبير في كل مذهب حديق جنات وما انفجر
كان مربع السحاب حلالها نجوم تهادي مجذات وغور
تراض من فرط المراح شوا محاسن العجب ما يشين للاخترا

فلا يرتد من الملام بجملة ولا زال شانها بالاصل او غير
تغيرها ولا يتبع برفق صاحب بوق الشد في الحبير

وكان المتوكل قد انتقل من سرزمي الى الجعفري وانتقل معه عامه اهل سرزمي
حتى كادت ان مخلوا فقال في ذلك اوعلى البصير شعر

ان الحقيقة غير ما تنوهم فاختر لنفسك اي امر تفرم
اتكون في القوم الذين تاخروا عن عظمهم ام في الذين تقدّموا
لا تقدرين تلوم نفسك حين لا يجدي عليك ناسف وتندم
اصحت قفارا سرزمي ما بها الا المنقطع به متو م

بنكي بظاهر وحشيه وكانها ان لم تكن تكن بعين تسجيم
كانت تظلم كل ارض مرة منها فصارت بعد موسى تظلمه
رحل الامام فاصحت وكانها عرصات مكة حين مضى المو سم

ولما تلك الشوارع بعض ما اخلت اياها من البلاد وجبريمه
كانت مبراة العيون فاصحت عظة ومعتبر المن يتو سم
وكان سجدها المشيد بناه ربع حال ومنزل متو سم

واذا مررت بسوقها لم تنزع عن سنن الطريق ولم تجدن من زحمة
وترى الذراري والنساء كأنهم ظف اقام وغاب عنهم القيمة

فارحل الى الارض التي تحتها خير البرية ان ذلك احزم م
وانزل مجاوره بالكرم منزل وقيم الحجة التي يتيمه

ارض تسالم صيفها وشتاؤها فالجسم منها يصح ويسال
وصفت مشاربها ورق اوارها والتذير دنسها المتسم
سهلية جبلية لا تجتوي حرا ولا قرا ولا تستو حكم

ويقال ان المعتصم ملك ثمان سنين وثمانية اشهر وثمانية ايام وكان ملكه في سنه ثمان
عشر ومائتين وكان له من الفتوح ثمانية وبنائمان قصور وولد له ثمانية ذكور
وثمانية اناث وخلف في بيت المال ثمان مائة الف دينار وثمانية الف الف درهم
فمن القصور الجوسق والقيد المللي وقصر الجص وقصر القصور وعمورية وقصر المطاير
والقصر السمان والقصر الخاقاني والفتوح الزط والحجر وبابك وعمورية
والمازيار وجعفر الكردي والحسن حلويه والحوف بمصر وكتب بعدائه
بن المعتز الى بعض اخوانه يذكر سريري بعد خرابها ويضم بغداد واهلها ان كبت
اليك من بلدة قد انقض الدهر سكانها واقعد جدرانها فشاها اربابا فيها ينطق
وجبل الرجا فيها يقصر فكان عمرها يطوى وكان خرابها ينشر قد وكلت الى
الهجر نواحيها رخت بايتها الى قايها وتمزقت باهلها الديار فاجب فيها حق
جوار فالظاعن عنهما محمول الاثر والمقيم بها على طرف سفن نهران ارجاف و
لحلام ليس له زاد فيرحل ولا مرعا فيرتفع فخالها تصف للعيون الثلوي وتسير
الى ذم الدنيا بعد ما كانت بالمرأى القريب منه الارض وترار تلك تفيض
بالجنود اقطارها عليهم ارضه السيوف وغلايل الحديد كان رماحهم قرون
الوعول ودرر وعجم زبد السينول على خيل تاكل الارض نحو افرها وتمد بالانفع
ستابرها قد نشرت في وجوهها غرر كانها صحايف البرق واسلها الجحيل
كاسون اللهبين وقرطت عذرا كالشنوف في جيش تخلق الاعداء
او ايله ولبي تنفض او اخن قد صب عليه ومار الصبر وهبت له ريح النض
يصرفه ملك بلا العين جلالا والقلوب جلالا لا تختلف محيلك ولا تنفض

مررتة ولاخصي بسهم الراي غرض الصواب ولايقطع مطايا اللهوسفر الشباب قابضة
بيد السياسة على افطار ملك لايشترجيله ولاتشطاعماه ولاتفاجرتة في سن شباب
لمجن مائما ويشبلم يرامق هربا قد فرش مهاده وخفض جناح رحمتة راجما بالعواقب
لا تبطش ع قلب فاضل الخمر بعيد العزم ساعيا على الحق يعمل به عارفا بالله يقصد اليه
مقر الحلم ويبدله قادر اعلى العقاب ويعده فيه اذ الناس في دهر غافل تدلهم انت
٢٢ سيره لينه الحواشي خشنة المرام تطير بها اجنحة السرور وهبت فيها الخبور فالاطراق
على مسره والنظر الى ميمى قيل ان تحب مطايا الغير وتسفرو جوه الخندن وما زال الدهر
مليا بالتوايب طارفا بالنجابع يومن بومه ويعدد غده ن على انها وان جفيت معشوقه
السكنى رحيبه المشوى كوكبها نطقان وجوها عربان وحصاه اجوهه ونسيمها سحر
وطعامها هني وشرابها مري وناجرها مالك ووقبرها فانك لا تبغذ كم الوسخه
السا الومد الهوا جوهها نار وارضها خبار وما وما حميم وترابها سرجين وحيطانها تزود
وتشربها تمور نكم في شمسها من محترق وفي ظلها من غرق ضيقه الديار قاسم الجوار
ساطعة الدخان قليلة الضيفان اهله اذ ياب وكلامهم سياب وسايهم محروم وما لهم
مكتوم لا يحوز انفاقه ولاخلى خناقه وحشوشهم مسايل وطرفهم مزايل وحيطانهم لخص
ويوتهم انفاص وكل مكره اجل واللبقاع دول والدمر سير بالمقيم وينج البوس
بالنقيم وبعد اللججه انتهى والهم الى فرجه ولكل سايله قراره والله استغين وهو محمود على

كل حال ن وفي خراب سر مري يقول ابن المعتز شعر
غدت سر مري في العناكاتها قفانك من ذكرى جيب ومنزل
واصبح اهلها شبيها لخالها لما نجتهم من جنوب و شمال
اذ اما امر و منهم شك سوا حاله تعولون على تلك التي تجلب

التول في المواد وصفتها واعلام حدوده ولوره وطاسيجه و
 وسبب مسلحة ارضه وتقد برخرالجه وطوله وعرضه ن
 قال المدائن السواد عشر كور وهو من لدن القادسيه الى اول حد الجبل دون حلوان
 واليه الذي وقعت عليه المساحة من لدن تخوم الموصل ماداً مع الماء الى ساحل البحر
 الى بلاد عبادان من شرة دجله هذا طولها فاما عرضه فخذ منقطع الجبل من ارض
 حلوان الى مشرق طرف القادسيه المتقل بارض الغذيب فهذه حدود السواد وعليها
 رضع الخراج وقال الاصمعي السواد سوادان سواد البصره الهواز ودسنيسان
 وفارسن وسولا الكونه كسكر الى الزاب وحلوان الى القادسيه ن وقال ابو معشران
 الكلدانيين هم الذين كانوا ينزلون بابل في الزمان الاول ويقال ان اول من سكنها وعمرها
 نوح عليه السلم وذلك انه نزلها بعقب الطوفان فصار هو ومن خرج معه من السفينه اليها
 لطلب الدفان فاقاموا بها وتناسلوا فيها وكثروا من بعد نوح وملكوا عليهم ملوكا وابتنوا
 بها المدائن واتصلت مساكنهم بدجلة والفرات الى ان بلغوا من دجله الى اسفل كثير
 ومن الفرات الى ما وراء الكونه وموضعهم هو الذي يتالك له السواد وكانت ملوكهم تنزل
 بابل وكان الكلدانيون جنودهم فلم تنزل مملكتهم قايمه الى ان قتل دارا اخر ملوكهم ثم قتل
 منهم خلقا نزلوا وانقطع ملكهم ن وذكر ابن الكلبي ان مدنه بابل كانت اثنا عشر فرسخا
 في مثل ذلك وكان بابها ميالى الكوفه وكان الفرات تجري بابل حتى صرفه تحت نصر الى
 موضعه الان مخافة ان يهدم عليه وهو بطريقه كانه كان يجري معه ن قال ودينه بابل
 بناها بيوراسب واشتق اسمها من اسم المشتري لانها بنيت بالمشقان البالي الى اول اسم
 للمشتري ولما بناها جميع فيها كل من قد وطعمه العاين والاعلم اثنا عشر قصرا على حرد

المخزي كافي المدينة التي يترها الملك بيت فيه صورت البراض كلها برسايتها و
تراها وانهارها فمضى اليوتى محل الخراج او غيب اهل بلاد جميع البلاد اخرق تانها
فقرتهم واملت زروعهم وجميع ما في بلادهم حتى يرجعوا عما هو به ثم يسئل باصبعه
تلك الاماير فتسرد به بلادهم وفي المدينة الثانية حوض عظيم فاذ جمعهم الملك فحضر
ما يدنيه حمل كل رجل من يخر من غزله شرا بالحقان ثم صبه في ذلك الحوض فاذ اجسوا
على الشرب شرب كل واحد شرابه الذي حمله من غزله وفي المدينة الثالثة طبل
معلمت عنى بانها فاذا غاب من اهلها النساء وحفى امره على اهله ولعبوا ان يعطوا الاحكام
ميت ضربوا ذاك الطبل فاز جمعوا له صوتا فان الرجل حتى وان لم يسمعوا صوتا
فان الرجل قد مات وفي المدينة الرابعة مرأة من حديد فاذا غاب الرجل على قله
فاجبو ان يبعثروا حين على حجة اتو ائلك المرأة فنظروا ايها يبرونه على الجلال التي
هو فيها وفي المدينة الخامسة اورة من نحاس على غرود من نحاس مضمون على بالبرية
فاذا دخلها جاسوس هويت اهل واره بصوت يسمعه ساير اهل المدينة فيعلمون ان
قد دخلها جاسوس وفي المدينة السادسة تماضيان حمالسا عنى الى ان انا تقدم
اليهما الضمير ورجسا بين ايديهما عاصى الميطل منها في الى ان ثبت الخنز وفي المدينة
السابعة شجرة من نحاس ضخمة كثيرة القصور لا تتصل ساقها فان حرس تحتها
ولما ظلمت الى الف نفس فانها يظهرهم كلهم فان زاد واعلى الف ولما صاروا كلهم
في الشمس وقال يزيد بن عمر الفارسي كانت ملكوك فارس قعدا لسواد اثني عشر
استانا واقسمهم ستمين طسوجا وتفسير الامام استنا الحانز و ترجمته الطسوج نابعه
وكان الملك من ملوكهم اذا غشي جبر من البراض جبره وسماه باسه وكانوا يبرزون

السواد لما جمع الله في أرضه من مرافق الخيرات وما يوجد فيها من عصاة العيش وخب
المحل وطيب المستقر ولما ينصب اليها من مواد الاطراف وخصاتها وسعة مبرها من
اطعمتها وادويتها ولتعمتها وعطرها ولطيف صناعاتها وكما نوايشتهنوز السواد بالقلب
وسائر الدنيا بالبدن ولذلك سمى دل ايران شهر اى قلب ايران شهر و ايران شهر القليم
المتوسط لجميع الاقاليم وانما سمى بذلك لان الاراء تشعبت عن اهل بصحة الفكر والبرقة
كما تشعبت من القلب بدقائق العلوم ولطائف الاداب والاحكام الكتابية فاما ما
حولها من البلاد فاعلمها تشعبت على اطرافهم بالمباشرة والعلاج وخصت بلاد ايران
بسهولة لا عوائق فيها ولا شواهد تشبينها ولا منافاة مزجشة ولا برارى منقطعة
عن اصل العيان والانهار المطردة في رسائيقها وبين قراها مع قله جبالها واماها
وتكاثف عمارتها وكثرت اصناف غلاتها وثمارها والتفاف اشجارها وعذوبه مايشها
وصفوهوايها وطيب تربتها مع اعتدال طبيعتها وتوسط خراجها وكثرت اجناس الصيد
في طلال شجرها وبن عيشها وخلال زهرتها من طيور وماش على ظلف وسامح
في الجرائمه مما ينال البلدان من غارات الاعداء وبوابق المخالفين مع ملخصت به
من الرافدين ووجه والفرات اذ بها ما اذ ان لا ينقطعان شتيا ولا صيفا على بعدتها
ونزوح مبتداهما لا تنتفع منها بكثير عمان حتى يدخلاها فيسبح ماوها فيجنانها
ويتبجح بين رسائيقها فتأخذ صفوه وعذوبته وترسل كرون ووجه هذا قليل من كثير
وصفها وسير من نفت حليلها نقلوا واول طول السواد على ما حدة ملوك فارس
من قره تعرف بالعلث على حد طسوج نرجسا بور من شرة دجله وقره في عزرب
دجله مقابلتها بحرى على حد طسوج مسكن يسها معرض دجله الى البحر الكون المعروف

بهمن اردشير وهي فرات البصره الى جزيره منها متصله بالبحر تعرف بميان رودان
 وهو مايه فرسخ وخمسه وعشرون فرسخا وعرضه من عقبه حلوان الى ان ينتهي
 الى العذب وذلك ثمنون فرسخا يكون حمله ذلك مكسرا عشرة الف فرسخ والفرسخ
 اثني عشر الف ذراع بالذراع المرسله يكون بالذراع الهاشميه تسعه الف ذراع وهو
 مايه وخمسون اشلا يكون ذلك في مثله اثني عشر الف الف وخمسون مايه جرب هذا
 لكل فرسخ فاذا ضربت في عشره الف بلغت مائتي الف الف وعشرون الف جرب
 يسقط منها بالتخمين اكامها واجامها وسباحها ومجاري انهارها وبوضع مدنها و
 قراها ومدى ما بين طرفيها الثلث فيبقا مايه الف الف وخمسون الف الف جرب
 يروح منها النصف ويعبر النصف على ما فيها من الكرم والنخل والشجر والبعان الدايمة
 للتصله فيقع التخمين بالتقريب على كل جرب قيمه ما يلزمه للخراج درهمان وذلك
 اقل من العشر على ان يضرب بعض ما يوجد فيها من اصناف الغلات ببعض سوى خمبج
 اهل الذمة وسوى الصدقة فان ذلك لا يدخل في الخراج فيبلغ ذلك مايه الف الف
 وخمسين الف الف درهم مثاقيل وكانت غلات السواد تجري على انفق اسمه
 في ايام ملوك فارس الى ان ملك قباديزبير وزفانه مسح وجعل على اهل الخراج
 وكان السبب في ذلك انه خرج ذات يوم متصيذا فانفرد من اصحابه في اتباع صيد
 طرن حتى وغل في شجر ملتف وغاب الصياد الذي اتبعه عن بصره فقصده الى
 رايه يتشرف عليها فاذا تحت الرايه قرية كبيره ونظر الى بستان قريب منه فيه
 نخل ورمان وغير ذلك من اصناف الشجر واذا اذعراه واقفه على تنور تخبز ومعها صبي
 لها كلما غفلت عنه مضى الى شجرة رمان ثم ليتناول من رمانها وهي بمنعه من

ذلك ولا تتركه ياخذ شيئا منه فلم تزل كذلك حتى فرغت من خيرها وجميع ما بي
 والصبي فيه بمشهد من الملك فلما لحقه اصحابه ووزراؤه اقتض عليهم ما راى من
 المرأة والصبي ووجه اليها من سألها عن السبب الذي من اجله منعت ولدها ان
 يتناول شيئا من الرمان فقالت للملك فيه حصة ولم ياتنا المستادون بعد لقبضها
 وهي امانة في اعناقها لا يجوز ان تخونها ولا يتناول من جميع ما تحت ايدينا شيئا حتى
 ياخذ امدان حقه فلما سمع قباذ قولها ادركته الرقة عليه ياو على الرعية وقال لوزراءه
 ان الرعية في شدة شدة وسو حال كما في ايديهم من غلاتهم لانهم ممنوعون من الاستفاد
 بشي من ذلك حتى يود عليهم من ياخذ حقا منهم فهل عندكم حيلة تفرج بها عنهم
 ما هم فيه فقال بعض وزرايه نعم يا امر الملك بالمساحة عليهم ويلزم كل حرب من
 كل صنف بقدر ما يحص الملك من الغلة ليود اذ لك اليه ويطلق ايديهم في غلاتهم
 ويكون ذلك على قرب مخارج اللبيرة وبعدها والممتازين فامر قباذ بمساحة السود
 والزم الرعية الخراج بعد حطيطة النفقة والمونة على العمارة والنفقة على كرى
 الانهار وسياسة الماء واصلاح البرندات وان جميع ذلك على بيت المال فبلغ خراج
 السود في تلك السنة مائة الف الف وخمسين الف درهم ثاقيل فحسنت حال
 الناس ودعوا الملك بطول البقا لما اتاهم من العبد ~~طرا~~ فاهية ن وكان اول ما
 بعد من السود كونه استنار ~~خروج~~ فيروز وهي كورة حلوان خمس طسا يسبح
 طسوج فيروز قباذ ن طسوج الجبل ن طسوج تامران ن طسوج اربل ن طسوج
 خانقين ن ~~التي~~ ن سقني دجلة ونامران ن ~~ن~~ كونه استنار
 شاذهر ن سبع طسا يسبح ن طسوج زرجسا بور ن طسوج نهر بوق ن طسوج

كلوازي ونهرين طسوج جازرن طسوج للدرنه العتيقه طسوج رلذان العلي
والاسفلن كون استان شاذ قباذ ثنيه طسايجن طسوج رو ستقباذن طسوج
مهوذن طسوج سلسل طسوج جلولا وجلولا طسوج الذين طسوج البنديجن
طسوج براز الروز طسوج الدرلكن والرسايقن كون استان بار حار خس طسايج
طسوج النهروان الاعلي طسوج النهروان الاسفل طسوج النهروان الاوسط طسوج
بادرايا طسوج باكسايان سقني دجله والفرات
كون استان شاذ شابور وهي كسدر اربع طسايجن طسوج الزند رود طسوج
البرون طسوج استان طسوج الجواذرن كون استان شاذ همز وهي كون دجله
اربع طسايجن طسوج بهمن اردشير طسوج ميسان طسوج دستميسان
وهو الابله قال عيلان بن سلمه الثقفي سقني الفرات ودجيل هذا الخبر
شعر ظلت خيد من الدرجاج وصوته وصريف باب بالابله مغلوق
طسوج ابرقباذ وحراج كور دجله ثنيه الف الدرهم وخمس مائه الف درهم
سقني الفرات ودجيل كون استان الكاليا اربع طسايجن طسوج
فيروز شابور وهو الابنار طسوج مسكن قال ابن قيس الرقيات شعر
ان الرزيه يوم مسكن والمصيبة والنجيعه ، وطسوج قطربل وطسوج
بادرور ماه كون استان ابرشير باكان خمس طسايجن طسوج بهر سبز طسوج
الرومقان طسوج كوثر طسوج نهر درقيط طسوج نهر جو برن كون استان رونق
ماسبيان وهي الزواي ثلث طسايجن طسوج الزاب الاعلي طسوج الزاب الاوسط
طسوج الزاب للاسفل كون بهقباذ الاوسط اربع طسايجن طسوج الحبه

والبده طسوج سوراو بر يسما طسوج باروسما طسوج الملك كوره استان
 بهتلا الاسفل خمسة طسوج نشتير طسوج فزات بادقلي طسوج السيلجين
 طسوج رودستان طسوج هر مزجردن نقد سوادن
 الجانب الفزني سقى دجله والفرات طسوج الانبار رسايته خمسة بيادره
 مايتان وخمسون بيدرا الحنطة الفاوان وثلثاها كرون الشعير الف واربع مايه كرون
 الورق ثلثاها الف وخمسون الف درهم طسوج قطر بلور رسايته عشر بيادن
 مايتان وعشرون بيدران الحنطة الفاوان الشعير الف كرون الورق ثلثاها الف
 درهم طسوج مسكن رسايته ستة بيادن مايه وخمسون بيدرا الحنطة ثلثة
 الف كرون الشعير الف كرون الورق مايه الف وخمسون الف درهم طسوج بلوريا
 رسايته عشر بيادن اربع مايه وعشرون بيدران الحنطة ثلثة الف كرون
 مايه كرون الشعير الفاوان الف الف درهم طسوج بهر سبير رسايته
 عشر بيادن مايه واربعون بيدرا الحنطة الف وسبع مايه كرون الشعير الف
 وسبع مايه كرون الورق مايه الف وخمسون الف درهم طسوج البرودتان رسايته
 عشر بيادن مايتان واربعون بيدران الحنطة وثلثاها كرون الشعير ثلثة الف
 وخمسون كرون الورق خمس مايه الف واربعون درهم طسوج كوشى رسايته
 تسعة بيادن مايتان وعشرون بيدرا الحنطة ثلثة الف كرون الشعير الفاوان
 الورق مايه الف وخمسون الف درهم طسوج بهر رقيظ رسايته ثمانية
 بيادن مايه وخمسة وعشرون بيدرا الحنطة الفاوان الشعير الف كرون الورق
 مايتا الف درهم طسوج بهر جوهر رسايته عشر بيادن مايتان وستة

ثلثة الف

وعشرون بيدران الحنطة الفان وسبع مائة كره الشعير عشرة الف كره الورق
 مائة الف وخمسون الف درهم كره الزواحي ثلثة طسايسج رسايقها اثني عشر
 بيدرها مائتان واربعه واربعون بيدران الحنطة الف واربع مائة كره الشعير سبعة
 الف ومايتا كره الورق الف الف درهم ن طسوج بابل وخطرينه الرسايق اثنا
 عشر كره البيادر ثلثا مائة وسبعون بيدران الحنطة ثلثة الف كره الشعير خمسة الف
 كره الورق ثلثا مائة الف وخمسون الف درهم ن طسوج الفلوجه العليار سايقها
 خمس عشر كره البيادر مائتان واربعون بيدران الحنطة خمس مائة كره الشعير خمس مائة
 كره الورق سبعون الف درهم ن طسوج الفلوجه السفلى الرسايق ستة كره البيادر
 اثنان وتسعون بيدران الحنطة الف كره الشعير ثلثة الف كره الورق مائة الف وثمانون
 الف درهم ن طسوج النهر من الرسايق ثلثة كره البيادر مائة واحد وثمانون بيدرا
 الحنطة ثلثا مائة كره الشعير اربع مائة كره الورق خمسة واربعون الف درهم ن
 طسوج عين التمر الرسايق ثلثة كره البيادر اربعة عشر الحنطة ثلثا مائة كره الشعير
 اربع مائة كره الورق خمسة واربعون الف درهم ن طسوج الجبه والبده الرسايق
 ثمانية كره البيادر واحد وسبعون بيدران الحنطة الف ومايتا كره الشعير الف وستمائة
 كره الورق مائة الف وخمسون الف درهم ن طسوج سورا وبريسما الرسايق
 عشر كره البيادر مائتان وخمسون بيدران الحنطة سبع مائة كره الشعير الف
 واربع مائة كره الورق مائة الف درهم ن طسوج باروسما ونهر الملك الرسايق
 عشر كره البيادر ستمائة واربعه وستون بيدران الحنطة الف وخمس مائة كره الشعير
 اربعة الف وخمس مائة كره الورق مائتا الف وخمسون الف كره السجيين و

والموقوف ضياع جمعت من عدة طسا ببيع وصيرت ضيعه واحد في اعظم قدر ا
 من طسوجين وتقدير العشر منها من الحنطة خمس ماية كرو من الشعير خمسة الف وخمس
 ماية كرون ومن الورق ماية الف وخمسون الف درهم ن طسوج فزات بادق ورسايقه
 عشر بيادن مايتان واحد وسبعون سدران الحنطة الفا كرون الشعير الف وخمس
 ماية كرون الورق تسع ماية الف درهم ن طسوج السيلمين وفيه الخورنق وطيزنا باذ
 بيادن اربعة وثلثون سدران الحنطة الف كرون الشعير الف وخمس ماية كرون الورق
 ماية الف واربعون الف درهم ن طسوج روزستان وهو مزجود الحنطة خمس ماية
 كرون الشعير الف الورق عشر الف درهم ن طسوج ستر الرسايق سبعة البيادر
 ماية وثله وستون بيادران الحنطة الف ومايتان وخمسون كرون الشعير والملاز
 الف كرون الورق ثلث ماية الف درهم ن ايفارنقطين من عدة طسا ببيع تقدير من
 الورق مايتا الف واربعه وثمان ماية واربعون درهم الحق يستل مال في سقى رجه و
 لغزات كور كسكو ومنها نهر الصله وبرقه والريان وكان يرتفع من خرلجا وسابر
 ابوابها سبعمون الف درهم ن وتقديرها من الحنطة ثله الف كرون ومن الشعير
 والملاز عشر وز الف كرون ومن الورق مايتا الف درهم ن الجانب الشرقي طسوج
 لا رجسا بور رسايقه تسعه بيادن مايتان وستون بيادران الحنطة الفا كرون
 وخمس ماية كرون الشعير الفا كرون الورق ثلث ماية الف درهم ن الراذ ائين ورسايقها
 ستم عشر بيادر ما ثلث ماية واثان وستون الحنطة اربعة الف وثمان ماية كرون
 شعير الف كرون الورق ماية الف درهم ن طسوجا كلوا ذى ونهر من الرسايق
 ثله البيادر اربعة وثلثون الحنطة الف وست ماية كرون الشعير الف وخمس ماية

ماية كره الورق ثلثا ماية الف وثلثون درهما طسوجا جازر وللدنيه العتيقه
 الرساتيق سبعة كره البيادر ماية وثمانية عشر بيدرا الحنطه الفكره الشعير
 الف وخمس ماية كره الورق ماية الف وسبعون الدرهم طسوجا مهرد ولسل
 الحنطه الفاكره الشعير الفاكره خمس ماية كره الورق مايتا الف وخمسون الف
 درهم طسوج جلولا وجلولا الرساتيق خمسة كره البيادر ستة وستون بيدرا
 الحنطه الف كره الشعير الفكر الورق ماية الف درهم طسوج الدنين
 الرساتيق اربعة البيادر مايتان وثلثون كره الحنطه سبيع ماية كره الشعير الف وثلثا ماية
 كره الورق اربعون الدرهم طسوج الدرهم والرساتيق الرساتيق سبعة
 البيادر اربعة واربعون بيدرا الحنطه الفاكره الشعير الفاكره الورق سبعون
 الدرهم طسوج براز الروز الرساتيق سبعة البيادر ستة وثمانون بيدرا
 الحنطه ثلثة الفكره الشعير خمسة الفكر الورق ماية الف وعشرون الف
 درهم طسوج البندنجين الرساتيق خمسة كره البيادر اربعة وخمسون بيدرا
 الحنطه ستمائة كره الشعير خمس ماية كره الورق ماية الف درهم طسوج
 النهروانات الرساتيق احد وعشرون كره البيادر ثلثا ماية وثمانون النهروان الاعلى
 الحنطه الفاكره وسبع ماية كره الشعير الف وثمان مائة كره الورق ثلثا ماية الف
 وخمسون الدرهم النهروان الاوسط الحنطه الفكره الشعير خمس ماية
 كره الورق ماية الف درهم النهروان الاسفل الحنطه الفكره الشعير الف
 وماية كره الورق ماية وخمسون الدرهم طسوج بادرايا وباكسايا الحنطه
 اربعة الف وسبع ماية كره الشعير خمسة الفكره الورق ثلثا ماية الف وثلثون

طسايح السواد على العدة التي ذكرنا حتى قدم الحجاج بن يوسف واليا على
العراق وكان كاتبه القائم معه والمتولي لأمس صالح بن عبد الرحمن فقال له الحجاج
التمس كاتبانا صحابا من الفرس عالما بكتابتهم يعمل الحساب فوجد رجلا يقال له
زاد انفروخ بن بيري فنقله امر الديوان فلم يكن صالح واصحابه يتدرون
الى العمل وكان زادا انفروخ وداباه يعملون الحساب بالفارسية فشكا صالح
ذلك الى الحجاج وعرفه انه في غير شئ مع زادا انفروخ فامر الحجاج زادا
انفروخ ان تجتمه له نقل الدواوين من اللسان الفارسي الى اللسان العربي فنقل
ذلك وميز النواحي وكور الكور فرسم طسايح السواد فكان مرسوم فذلك
ان جعل السواد عشر كور كل كور استان وطسايحه ستون طسوجا وقد
ذكرنا ذلك في موضعه فلما فعل هذا ونقله الى العربية تصرف صالح واصحابه
فيه ووقفوا عليه وكان بناحية كسكر مدينة عظيمة كثيرة الامل فخرج
اهلها في الزمن الاول حذرا من الطلعون الى بعض المواضع فهلكوا كلهم وخرت
وبقي فيها بيت اصنامهم فبنته النصارى عمرا وسمته بنيلس ورسوم هذه
المدينة واثار سورها ثابتا الى اليوم لم يدرس من ومن ذلك خسرو شابور و
ساباط بنامه شابور ومن ذلك شهر اباد وهي مدينة ابوهيم الخليل عليه السلام
وكانت مدينة عظيمة جليلة القدر رابكة للبحر فغضب البحر عنها وانحسر
ماون بنطلت وموضع مجراه وسمته معروف الى اليوم قال ابو كلثوب بالقرب
منها ايضا مدينة كبيرة جليلة تسمى شالها فخرتها اليها لانها كانت تغير عليها
وتقال ان اباد او غيرهم من العرب غلبوا عليها وملكوها في ايام سابور وخلصوا

طلعت وتابذوا الحرب وانتصروا بملك الروم والطمع في مملكة فارس فامدهم
بمراكب في البحر فها مقاتله وانقل الخبر بسابور فرحل اليها واقام عليها حتى
فتحها فقبل فيها مائتي الف رجل واخرها وجمع الفسا والذرازي والمشايخ فاسكنهم
مدينة بناها يقال لها الهقه ونهى الرعيه عن نخاطهم ومناكحتهم وتقدم المتدخل
العرب من البدو الى الحضرمين دخل بغير جواز قتلن قال وكان فرسخا عليه
ملوك فارس نقتة الى هذه المدينة ووسمتها بالنقي والعز وسمتها النبط هفا
طنهاى واثار سورها بيته لم تدرس وكان يقرها ايضا عدة منذ منها دورى
الزند ورد ومنها اللبس ومنها دارا سابور والهكه والهعه التي بناها سابور
وجعلها المنيفان ويقال ان حدكون كسكر من الجانب الشرقي في آخر سقي
النهر وان الى ان يصب في البحر وان المهارك وعبدسى والمذار ونقيا وسبان
ودستيمسان واجام البريد من كسكر وان العرب فرقتها حيث مضت البصرة
وكذلك اسكان العليا والسفلى ونفر وسمو بهندف وقرقوب كل هذا
منها وقال المدايني اول فرسخ الارض ووضع الدواوين وحد حدود الخراج
والوظائف قباذ فصيروا ديوان الخراج مخلوان وسماه ديوان العدل فكان كل شئ
تحا في مملكة الفرس من السواد ماية الف الف درهم مثاقيل وذلك ان الملك
كان ياخذ نصف الخراج ويترك النصف للناس فيجمع احوالهم الى ان كانت
ايام قباذ فانجبوا السواد ماية الف الف وخمسين الف مثاقيل واحر
عمر الخطاب رضي الله عنه ان يمسح السواد وطوله من العلت في الجانب الشرقي
ومن حوى في الجانب الغربي ما الى عبادان وهو ماية وعشرون فرسخا وعنه

من عقبه حلوان إلى العذيب وهو ثمانون فرسخا فكان في ذلك بعد ان اخرج عنه
 الجبال والبادية والانهار ومواقع المدن والقرى ستة وثلاثون الف الف جرب
 فوضع على جرب الخطه اربع درهم وعلى جرب الشعير درهمين وعلى جرب النخل
 ثمان درهم وعلى جرب الكرم والرطاب ستة درهم وختم الجرنه على ستهايه
 الف انسان وجعلها طبقات الطبقة العاليه ثمانيه واربعين درهما والوسعي اربعه
 وعشرون درهما والسفلى اثنا عشر درهما نجبا السواد مايه الف الف وثمانيه
 وعشرون الف الف درهم ورجاه عمير الجبل العز مايه الف الف واربعه و
 عشرين الف الف درهم ورجاه الحجاج بن يوسف على غشمه وظلمه وعسفه
 وخرقه ثمنيه عشر الف فقال واسلف الفلاحين للعمان الف الف فحمله
 ستة عشر الف الف ومنع اهل السواد لما شكوا اليه خراب بلدهم فخرج اليهم
 لتكثر العمان فقال الشاعر شعر

شكونا اليه خراب السواد فحرم جهلا الحوم البقره

وكان خراج العراق ايام زياد مايه الف الف وخمسه وعشرون الف الف درهم
 وايام عبيد الله بن زياد اكثر منه ايام زياد بعشرين الف الف وكان في ايام
 ابن هبيرة مايه الف الف سوى طعام الجند وازراق الفعله الذين يكونون
 في العسكر واحسب لكسهي ابرويز خراج مملكه في سنه ثمان عشره ومملكه اربع مايه
 الف الف وعشرون الف الف ثم زاد خراجه بعد ذلك وذكروا بعض كتاب
 الفرس ان العراق كان حيا في ايام انوشروان ستاويه الف الف مثقال وروى
 انه خبر في اخر ايام ابرويز تسع مايه الف الف مثقال وترك في ايدي الناس

كلمهم من جميع غلاتهم ما به الف الف ففلك الناس حتى ان الحارث بن القيسه كانت يباع
بهدمهم و بجبا بعض امر الخراسان خراسان ثمنيه و عشرين الف الف مثقاله و بجبا
الجند بن عبد الرحمن ارض الهند خمسه و عشرين الف الف مثقاله و كانت جبا يه
خمسه و سبعين الف الف درهم و ارض الكوفه خمسه و عشرين الف الف درهم و
و كان يوع سف بن عمر الثقفي ثمن من خراج العراق ما بين ستين الف الف و سبعين
الف الف و خمسين يعطى من قبله من جند الشام بسته عشر الف الف و ثمنه البئر
اربعه الف الف و ارض الطراز الف الف و بيتى في بيت المال للاصداق و البوايت و عشرين
الف الف درهم و قال المدائني كانت بيتان و مستجبان في ديوان خراج لوزان من
تقدير ثمن ثمان مائتي الف الف و اربع مائتي الف الف و كان يوع خذ من البر
و النقيب و الارز الخمس و كان يوع خذ من سائر الجيوب ثمنه و كان يوع خذ من كل ارضه و
عشرين نخله درهم و من كل سبعه عشر فارسى درهم و قال بعض الجلسا سمعت للمعتز
يقول لا عهد بن ابراهيم بن احمد بن خراج الروم فقال يا امير المؤمنين خراجك جمع جرك المعتزم
في غزاته فلما توسطنا بلدا الروم صارا اليها بسبيل الخريش و كان على خراج الروم
فما له عهد بن عبد الملك عن مبلغ خراج بلدهم فقال خمس ما به قطار و كذا و كذا قطارا
قال فحسبنا ذلك فاذا هو اقل من ثلثه الف الف دينار فقال المعتزم اكتب الى
ملك الروم و راسي سالت صلحك عن خراج ارضك فذكر انه كذا و كذا و خسر نجيه
في ملكي خراجها اكثر من خراج ارضك فكيف تتأبذني و هذا ارتفاع بلدك فحك
المعتز و قال من يوع مني على حب لعمرك لسل ما سالت قطعت شي لا تجاتي
بقصه و قال عبد الرحمن بن عوف بن سليمان السواد الف الف درهم

ما نقص ما في يد السلطان منه فهو في يد الرعية وما نقص من يد الرعية فهو في بيت
مال السلطان وقال الهيثم بن عدي لم تكن لفارس كونه اهلها اقوى من اهل
كورتين كونه سهليه وكون جليليه اما السهليه فلكسكن واما الجليليه فاصهبان وكان
خراج كل واحد منهما اثنا عشر الف الف مثقال ولم يكن بالعراق كونه مثل جوخي
كان خراجها ثمين الف الف درهم حتى صرفت دجلة عن جوخي فخرت واصابهم بعد
ذلك طاعون شيرويه فاتي عليهم ولم يزل السواديه اذ بار منذ كان طاعون شيرويه
ولم تزل فارس في اذ بار منذ كان ذلك الطاعون وكان المعروف باي الوزير الكاتب
عمل تقدير الدنيا وعرضه على يحيى بن خالد البرمكي في خلافة الهادي سنة سبعين
ومايه قال اثمان الفلات بالسواد ستة وثمانين الف الف وسبع مايه الف ثمانين
الف درهم ومن ابواب المال به ايضا ربعه الف الف وثمان مايه الف درهم ومن الخلل
البحرانيه ما يتاحله ومن الطين الاسود الانباري ما يفرق في الدواوين ما يتاوايعون
حملان كسكر من الورق احد عشر الف الف وستمايه الف درهم كورد دجلة من الورق
عشرون الف الف وثمان مايه الف درهم حلوان اربعة الف الف وثمان مايه درهم
الاهواز خمسة وعشرون الف الف ومن صنوف السكر ثلث مايه الف رطل
فارس سبعة وعشرون الف الف درهم ومن ما الورق ثلث مايه الف فارور ومن
ما الزيب والليثه وغير ذلك من الاشربة عشرون ومايه الف رطل ومن الفجل
مايتا الف سفله ومن الرمان مثل ذلك ومن الزيب الفارسي بالكرهاشمي سبعة
اكار ومن البسكنجين خمسة الف رطل ومن الطين السعيراني خمسة الف رطل
كرمان من الورق اربعة الف الف ومايتا الف درهم ومن الثياب الجميه والنجيه

وتعوق الف دينار فلسطين بلثمايه الف وستون الف دينار ومن جميع اجناد الشام
 من الزيت خمس مايه الف رطل ومن التفاح مايتا الف تفاحه ومن التين عشر الف
 منا ومن الخروب ثلثون الف رطل من مصر سوى تينيس وديياط والاشمونيين
 فان مال هذه الكوفه حصروف الى شرى الخيل والتفقه على الطرز ثلثه الف الف
 وتسع مايه الف واربعون الف دينار ومن انواع الثياب الديقى والتصب
 وغير ذلك عشرون الف ثوب من الاسكندريه الف الف وثمان مايه الف درهم
 بقره الف الف درهم افرقيه ثلثه عشر الف الف درهم ومن البسط الكبار خمس
 مايه بساط من ومن الرنت مايه الف مايه الف رطل من مكه والمدنه ثلثمايه
 الف دينار ومن التمر الصبخاني الف رطل من الصالح حمسين رطلان من البين
 ثمان مايه وسبعون الف دينار ومن العنبر ثمانون رطلاً ومن صنف الخلل وغيرها
 من الثياب اربعة الف ثوب ومن الورس خمسة الف رطل ومن الزبد خمس مايه
 قفيزن اليمامه والبحرن وعمان وسيرف من الورق ثلثه الف الف درهم
 ومن الثياب الصخاريه خمس مايه ثوب ومن التمر الماني مايتا الف رطل
 جوالي الكوفه والبصره وهدنيه السلم وعاين الماصرخ من الورق الف الف وثلثمايه
 الف وسبعون الف درهم ولم يثبت في هذا التقدير قنوين لانهما تفرقت في الكور
 قال المفسر بن سليمان ارض الهواز نحاس
 بنيت للذهب وارض البصره بنيت النحاس وقال ابن الخثعم اول سور وضع
 في ارض بعد الطوفان سور السوس وتستر ولايدر من بني السور السوس وتستر
 والبله وتكره وقال ابن المنذر السوس من ناسام بن زرح فاما تستر فبعض الناس

تجعلها من الالهواز وبعضهم يجعلها من ارض البصرة وقال ابن عزمي في المستور حقه
عن الخطاب رضي الله عنه وقد اختم اليه اهل الكوفة واهل البصرة في بستر وحضر
وانتخبها فقال اهل الكوفة من ارضنا وقال اهل البصرة من ارضنا فجعلها عمر من ارض البصرة
والالهواز هي سوق الالهواز ورامهرمز وايدج وعسكر مكرم وتستر وچنديسابور
والسوس وشرق ونهر تيري وماذون وخراج الالهواز ثلثون الف درهم
وكانت الفرس تشتط على خوزستان وهي الالهواز خمسين الف الف درهم شاتيل
وبني سابور بالالهواز مدينتين سمي لهما باسم الله تعالى والاخرى باسم نفسه وجمعهما
باسم واحد وهي هرمرزاد دشير وسمتها العرب سوق الالهواز وبني چنديسابور
وكانوا غيضة فمر بها واكار الحارث ارضاها لقرب منها فقال له سابور اني اريد ان ابني
في هذا الموضع مدينة فقال اكار وكان شيخا كبيرا وكان اسمه ميل عجبا من قول
ان جاني كاتب اجات هذا الموضع مدينة فقال شابور والله ما يتولى بناها والتفتة
عليها غيرك ثم امر بحمل الشيخ فحمله وامر حلق راسه ولجينة كي لا يشتغل عن القلم
وضم اليه معلما واخذ بتعليمه وامر بقطع الخشب من الغيضة فقطع ونهر الشيخ في
الكتابة وحرقها وعرف جميع امورها في سنة فلما بلغ من ذلك غاية ما يحتاج اليه ادخله
المعلم الى سابور وعرفه امره وانه قد بلغ النهاية في الكتابة فصك شابور وقال له يا بيل
تعلمت الكتابة قال نعم قال اذهب فقد تلدتك نفقات المدينة وامر ان يقوم على
الفعل فبنى چنديسابور فلما فرغ منها نظر الي بعض جوانبها يكره عليه من السيل نقضه
وبناه بالاجر والكس وبنى باقيا بالبن فاهل الالهواز يسمون چنديسابور سيلابا
باسم الشيخ الذي تولى بناها واشتق عليه ان ويملك سابور بن اردشير ظهر ماني

صلح الزنادقة فدعا سابورا الى مذهبه فآزال يسوته ويماطله حتى استخرج ما
ما عنده فوجد دلعية للشيطان فامر به افسلح جلده وحشى تبنيا وعلق على باب مدينة
جنديسابور فالبا الى المساعة يسمى باب الماني والزنادقة يحج اليه وتعظم ذلك الموضع
ويقال ان معنى نسابور وسابور خواست وجنديسابور ان اصحاب سابور لما فقدوه
اقول المنجيين له انك تشقى سبع سنين خرج هاريا سحج في الارض وخرج اصحابه يطلبونه
فبلغوا نيسابو فطلبوه هناك فلم يجدوه فقال ليست سابورا اي ليس سابور ثم وقع الى
سابور خواست فقالوا لسابور خواست اي طلب سابور هناك ثم وقعوا عليه بجنديسابور
فقالوا نذ سابوراى وجد ملك وبنار دشير مدنه سوق الاهواز قال الهيثم
بن عدي اردشير خوه . حفر المسوقان ورجيل وانهار خوزستان السبع وهي سرت
وراهه مزوسوق الاهواز والشوش وجنديسابور وماذرو به برى و يقال
لان بنا بلحجان ولا بهي من شاذرو ان تسترلانه بالصخر واعمد الحديد وملاط الرصاص
ومخرج دجيل الاهواز فارض اصبهان وصب في بحر الشرة وقالوا ان اقام بالاهواز
حولا ثم تقعد عقده وجد النقمان فبينان فابا تصبنة الاهواز فقلت كل منزلها
من بنى هاشم واستراف الناس لطبيعتها ولا بد لها شئ فسخ الوجه كان احسن من
ان يكون لوجهه وشمائله طبع به من جميع قرش وجميع العرب فلقد كادت الاهواز ان
ينقل ذلك وتبدله واقد لحقيقه وادخلت الضيم عليه وبيت اثرها عليه فما ظنك
لصنيعها في ماير الجاسر وفساد عقولهم ولوم طبع بلادهم لا تراهم مع تلك الاموال
الكثيرة وضيع نفيسه محزون من التيز والبيان ما حبه اهلها من اهلها ارفع الثروة
واليسار وفضل ذلك والمال منهم كما يعلم الناس وقد استشهدوا بغيرهم

المويل اليسير ولا يرضى لو ولد له المودين والحرس له على اللادب بالخطر النفس حتى يقدر عليه
والخوزي بخلاف ذلك كله فانه اذا ترعج ولد كبير وعقل شغله بالغربة وابلاه بنه اسفار
والكسب فهو الى بلد الى بلد ومن مدينه الى اخرى له وليست في الارض صناعة مذكورة
ولا ادب شريف ولا منهب محمود لهم في شيء منه نصيب وان حشو وقل ودق وجل
ولم يربها وجنة خمر الصبي ولا صبية ولا دما ظاهرا ولا قريبا وهي قتالة للغربا وعلى ان
جماعها خاصة ليست الى الغريب باسرع منها الى القرب ووباها وجماعها في وقت الخفاف
الوباء ونزوع الحمى من جميع وكل محمول في الارض فان جماعها لا ينزع عنه ولا تقاربه وفي يده
منها بقيه فاذا نزعته فقد وجدته نفسه منها البراة الى ان تعود بالجمع في يده من
المخلاط الرديه وليست كذلك الا هواز لانها تقاود من نزعته عنه من غير حدث كما تجاوز
اصحاب لانهم ليس يوتون من قبل اللحم وللادكار من الاكل وانما يوتون من عن اللدة
ولذلك جمعت سوق الا هواز الا فاعى في جبلها الطلغى في منازلها الماطل عليها والجرارات
في موتها ومقابرها ولو كان في العالم شيء هو شر من الا فاعى والجرارات ما قدرت قصة
الا هواز عن توليد وتلقيحه له ولبثها ان من ورايها سباخا ومنافع مياه وغلظيه فيها
انهارتشتتها المسائل كنهم ومياه امطارهم ومتوضيا تم فاذا اظنت وطال مقعها
وطالت مقابلتها لذلك الجبل قبل الضربة التي فيه تلك الجرات فاذا اعلبت نسا
وحررا وعادت حمرة واحدة قذفت ما قبلت من ذلك عليهم وقد خرت تلك السباع
والانهار فاذا التقى عليهم ما خرب السباخ وما قد نه ذلك الجبل فسد الهوا ففسد بفساد
كل شيء يشتمل عليه ذلك الهوان وخبر ابراهيم بن العباس بن محمد بن مشيخه من
اهل الا هواز عن القرايل انهم ربما قبلوا الطفل المولود فيجذونه في تلك الساعة محموا

يعرفون ذلك وشخرون به ن ولقد اخبرني به زيد بن محمد وكان صدوقا وكان اقاويا لهواز
حيا وحري شدة حرها ولتة هوامها وحياتها وجراراتها ما مر قطع ثم قال وكيف يكون
كذلك وطمع اهلها الارزوم مخبزون في كل يوم فيقدر انه يسجر بها في كل يوم خمسون الف
تنور فما ضللك بيلك اذا اجتمع فيه حر الهواد وحر هذا النيران وحطف بالله عز وجل انه عزه
مرار ان يعرف نفسه في المسرقان لما كان يدق في الكرب وشدة الحر والسموم وبقول اهل الاقرا

جبلهم انما هو من غدة الطونان مخجر وهو حزين بيت ويزيد في كل وقت ن قالوا ولنا السكر ونوع
التمر وهه حذف الامة في اتجاذا انواع السكر ولهم الخراسوسي والديباج البستري وكل طيب
عطر الا هو از نانه يستحيل وتذهب رائحته ويبطل حتى لا يتنفع منه بكثير شي ن والاهواز
افتتحها ابو موسى الاشعري في ولاية عمر بن الخطاب رضي عنها ما واخر مدنه افتتح والاهواز
لسوس فما افتتحها واخذ المارنه وسبي الذرية وضمها لخراسان فبينما هو محصى ما فيها كان في
تاعتها نحو من ثلثماية خزانة فراى خزانه منها وعليها ستر عليه الدهن فامر خزان القلعه ان ينقون
فجعلوا يبكون ويخلفون انه ليس فيه شي من الذهب والفضه فجعل ابو موسى لا يزيد به ذلك الا
حربا على فتحه حتى هم بكسر الباب فلما راى الخزان ذلك قالوا له نحن نصدقك عما فيه
قال فونو فابو فيه جسدا اينا قال وكيف علمتم ذلك قالوا اصابتنا القحط سبع سنين
متوالبه حتى اشرفنا على الهلاك وكان هذا الجسد عندنا وقرم من النصارى يستنبقون
به اجديون فيسبغون ويخصبون فابتناهم وطلبنا اليهم ان يعيرونا نابوا علينا فوهناهم
خمسين هات متاعا على ان نستسقي به في عامنا ذلك وتون فدفعوا الينا فلما استسقيننا
به سقينا واخذينا فضنا به وجلسنا به عن اصحابه ورغبنا فيه فهو عندنا نستسقي
به في جذوب ن نمر ابو موسى بفتح لبا في البيت سرر عليه رجل سبت وضع

مرفقة على ركبته أي نكبت أبو موسى ليعلم عليه فتح المدائن ويقص عليه خبر دانيال عليه
السلام فسأل عمر رضي الله عنه من حضرته من المسلمين فخبروا أنه نبى وان تختصر لما غزا بيت
المقدس وسبأ أهله كان دانيال من سبي وندل إلى أرض بابل فلم نزل بها حتى مات فلنبت
عمر بن الخطاب أي موسى خبسن بالذي انتهى إليه من أمره وأمره بان حنطه وكنفته ويدفنه عن غير
أن يغسله ويؤخذ منه آياه في جوف الليل حتى يكون الله تعالى هو الذي يعثه كما يعث خلقه
فلما انتهى إليه ب عمر بن الخطاب أي موسى عمدا إلى نهر فرأى السوس فامر بسكره فسكروا ثم حفر لدانيال
في جوف النهر ثم عمدا إليه فحنطه وكنفته وحمله وأربعة من المسلمين في جوف الليل فقبين في
ذلك النهر ثم أجرى عليه الماء فلم يعلم أحد موضع قبره إلى يومنا هذا وكان ويقابره عند
خاتما كان في حبسه وكذلك يقال أيضا أنه وجد معه كتيب فيها أخبار الملاحم وما يكون
من الفتن وأنها صارت إلى كعب الأخبار وعسكر مكرم نسبت إلى مكرم بن أحد
بنى جهم بن الحارث بن عمير بن وكان الحجاج بن يوسف وجهه لمحاربة خوزاذ بن فارس
حين عصى وحقق باليدج وتحصن في قلعه فحرف به فلما طال عليه الحصار نزل مستخفيا
يلحق بعبد الملك بن مروان فظفره مكرم ومعه درتان في قلنسوة فاخذه وبحث به
إلى الحجاج وكانت هناك فيه قديمة فبناها مكرم ولم يزل بني يزيد حتى جعلها مدنة
وسماها عسكر مكرم وقال الثوري الأهواز تسمى بالفارسية هور مشير وإنما كان
اسمها الأهواز فصرها الناس وقالوا الأهواز واشتد لأعرابي سمع
الأهواز تسمى الأهواز ثابته وتقع عن الذي بجانب السوف
ونهر بيف الذي يسمى يورفتي فيه البعض ينسب غير تشييق
ونهر بيط كان عند مراح للبه فقد كانت العامة نهر بيط كما قالوا دار بيطحان وقوا

وقالوا اجل كان نسي نهر نبط وذلك انه كان لامرأة ببطية فحفف وقيل نهر بطا واهل
 الاهواز الم الناس وانحلهم وهم اصبر خلق الله على الغربة والتقل في البلدان وحسد
 انك لا تدخل بلدا من سائر البلدان ولا اقليما من جميع الاقاليم الا وجدت في تلك المدينة
 صفا الخوز لتخيم وحرصهم على جمع المال و ذكر الاصمعي قال الخوزم الغلة وهم الذين
 بنوا الطرح واسمهم نشق من الخنزير ذهب الى ان اسمه بالفارسية خو تجلته العرب
 خنزيرا والى هذا ذهبوا من وقال الخوزون معنى قولهم خوزى اى ذبيهم ذى الخنزير
 وروى ابو خيرة عن علي بن ابي طالب رضى الله عنه قال ليس في ولد ادم شر من الخوز
 ولم يكن منهم منى قحط ولا نجيب وقال عبد الله بن سالم خلق الله البخل عشرة اجزا
 تسعة في الخوز وجز في سائر الخلق وقال علي رضى الله عنه فيما روى عنه على مقدمة الرجال
 رجل خوزى يقال له مهران وقال عمر رضى الله عنه لئن عبت الى قابل لا يبغ الخوز
 ولا جعلن ثمانهم في بيت المال وبيخبر آخر من كان جان خوزيا ولحقا الى
 ثمنه فليبعه وكتب كسرى الى بعض عماله ان اجث الى بشرطعام مع شر الناس على مشر
 الذواب فبعث اليه براس سمكة مالحقة مع خوزى على حماره وقال ابو ايل خوجنا مع ابن
 سعدي الى قرية بالقادسية فجاه رجل من الانباط في حاجة فالتفت عبد الله الى اصحابه فقال
 سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول تاركوا التوك ما تركوكم ولا تجاوروا الانباط
 في بلادهم وداراتهم فداظهم والاسلامهم وقراء القرآن وتكنوا في الدرع واحتشوا
 في جاسور وجوارحهم في كلامهم فاهرب الهرب ولا تتكلموا الخوز فانهم اهل انا مذعور
 وغيره وقال في فارس من حديثنا ابو عمر وعنه
 محمد بن فضل حسا برهم من خبيد حدثت بشر من مهران ان عنده لود من الخبز عن الصلت

وكان اهتمام كسرى وسيرين مع الشيخ موبد الميزان

من خلوق قد ضمنى جميعا ادهوا في مجارف الكرجان

ويقول مسين الدكان الذي جمع عليه جماعة من ملوك الارض منهم فخور ملك الصين
وخاقان ملك الترك ودهر ملك الهند وقيسر ملك الروم عند كسرى ابرويز وهو دكان
مربع مائة ذراع في مثلها من حجارة مهندمة مسمرة مسماير الحديد كالميتين فيه مابين الحجر
فلا يشك من رءاه انه قصعة واحدة وقال ابو عبدالله محمد بن يحيى رايت الحسى راى
سروح في المنام بعد موته وكانى اساء ان يلى على خبر شديد من صون وكيف صور فالت
اكتب اسانسو بملامس لفخور ولم استوفوا من صغار الامور وصوروا الجوهرة بار
في لفخور الكلب كان يسمى اجنة ولا نار في بيته السودان وعجوز صهله وكجايا
قال بطليموس اختلاف الامم في الوانهم واخلاقهم وجسامهم وطبايعهم وجميع حالاتهم
من ثلاثة وجوه ووجهها من بعد الارض من جهة الاستواء وهو مثل البلاد والخرافا على الخط
مخنة او اسرة والثاني من قبل طبابع البروج المحاذية لسمت تلك البلاد والغالبة
على صبايعها والثالثة بعد لبلاد من مدار الشمس وقربها منه فاما ارض العامرة في ربع
الارض الشمالي فما كان منها مقيانا وهو مابين تغيير الفربع الى تقعر الضيف وهو الذي
محاذيها من البروج مابين الحمل الى السرطان فاذا اتوسطت الشمس وسط السماء كانت
على سمت رؤسهم فاحرقتهم فلذلك صارت اجسادهم سودا وشعورهم قطعا وجسمهم
ذاتة عجائزهم حارة وعادة اشكاهم متوحشه لشدة حر ارضهم ذاهم لجيشة والريح
والنوبة ونوع لسودان وليس يكون ذلك فيهم رصدهم ولكنه يكون في اهل المحيط
ولذلك يسر ووب ارضهم وشجرهم في جميع ذلك تحرقه ارضهم واما ما كان متينا

من الارض فلما عدت رووسهم عن مدار الشمس وحرارتها ومدار البروج كان
مكانهم بارداً تاهم كثر لرضوية ويكون لوانهم بيضا وشعورهم بسيطة ولجسادهم غصبا
وصبايعهم في برد وشكلهم متوحش لشدت بردهم وشتاؤهم شديد فربما البرد
وشجرهم غصام ودورهم على مثل هوا أرضهم وهم نتركون وامان من كان من اناسهم
رووسهم تحت لمرصان ومن سمت رووسهم تحت الدسه فلان الشمس لا تستوي على
رووسهم ولا منهم بميلوا ايلا جدا فلذلك هواهم حسن التمزج وموضع معتدل ليس
فيه برد شديد ولا حر شديد ونونهم وجسامهم وسطه وطبايعهم معتزجة وحررتهم
في جميع حالاتهم متقاربة ومن كان من هو لا يتأمن لعدته اهل ذلك ونفسه
ودقة رصوهم بالنجوم وغير ذلك من علوم قرب سمت رووسهم مدارهم
الكلوكب الجارية والبروج فمن جاز ذلك ندرعهم نفوسهم الى طلب علم النجوم والياب
ومن كان مشرق فهم مدنون واناسهم شديدين وهم اهل تافس في الشرف والزياد
لان مشرق فيه طبيعة الشمس ومن يعرف منهم مغربا فانهم جوثون والجسم لينة
وعامة عماهم خفية لان مغرب للشمس اول رويته من ممالك من مغرب فلذلك جعل مغرب
موتاليند والشمس خلاف مشرق وفي هذه الاقسام قسم مختلف في النسيب والجميع
والمداب على ما ملحيط بهم من هو الحار والبارد والمعتزج وذلك منقصر ويزيد
في كل كوكب ومكان على خوارتفاع الارض وانخفاضها ولذليل على ذلك ان بعض
اناس صاوي نويته وهم صحراوي السفن البحرية بقرب أرضهم من البحر وصاروا في
الهداية ورياحه لطيف باردهم وكثير خبرهم ولذلك موافقة اوقافهم للبروج
التي تبين في الصبيح فان صبيح كل قبة على مثل جميع البروج نرى نواها وقسمت

الارض

الارض الحامض على اربعة اجزاء فاوّلها جزأ او رس وهي بين الشمال و اربعه يوافقها من
 مثلثات البروج التي لها بين الشمال والجنوب وهي ثلثة النجم والاسد والقوس و بدرها
 المشتمل والمريخ وجميع ما في هذا الربع من الهم بوطانيه وانيا وجرمانيه وانويليه
 وسقلية وطونيا وهم اء زاع غير خاضعين لحسن اخذ الملاح والعمل به وهم اصحاب
 زنى ولباس محبون بجامعة الذكران ويغارون عليهم ولا يرون ذلك شيئا ولا ما شام
 وانفسهم مذكرة وليست لهم غير على النساء يهون عليهم **الجماع** والسرب الثاني
 هو الذي من الجنوب والاصبا وهم مثلثات الثور والعذراء و جدى و الى تدبيرهم نزهة
 زحل مشرقين وطبايع هذه الكواكب على نحو طبائع الذي تدبرهم فانهم يسجدون لها ويسمون
 الزهرة ابس والرحل يسون وفيه نهنه كخبر وزرعها شيئا قبل زحمت ويحسور
 لغنائهم واخوانهم وجميع الاماثل لتدبير الزهرة وزحل ايتهم وفيه نوع لان الزهرة
 طبيعتها الورع ويزدهم حارة وحبون الجامعة والرقى والرقت واللهم واللون من
 جل نزهة ايضا ولا يحسورون بل يكون امانتهم ويولدونهم ريون ذلك تقريبا
 من وانضم عزيمة ومما شدا انما تلون لتشرق رحل وضميب عند الربع من وسط
 الارض زوميا وقيل سوسينا وتورا وحطايه وهذه البلدان بين الشمال والجنوب
 هو كحل والاسد والقوس والى تدبيرهم المشتمل والمريخ والشمس وعصاره ولذلك
 صاروا اهل تدبير وصناعة وتجارة وعقل وسخا وكثابة وفيه عش وخسد واما
 السبع الثالث التسايم من اسببه الكبرى فالبلدان التي فيها على نصفها ارضية
 هولى والثانية والثالثة والرابعة والبلدان التي بين الشمال والاصبا وهو احد ربع
 التي يقال له الجامع ووايها من الثلثا ثلثي من الشمال والاصبا وهي جزر والمينون
 وندلو

واصحاب تدبير ما زحل والمشتري حشرين فلذلك صار الذين في هذه الكور يسجدون
 للشمس والمشتري وهم شبهون الجوس وعبادتهم وآدابهم حسنة ولم ملاحه وتبول قاضين
 للحق مقتصدون في مجامعة النساء ومحبون البر والصلة وعامة ذلك من تشرية زحل والمشتري
 فاما الربع الرابع الذي من الحوت والميزان واليه من الثلثات المهرطان والعقرب والحوت
 ومدبرهم من الكواكب المبرخ والزهر مغربين فاسما الام التي في هذا الربع ثوبيه وميدانية
 وافريقية وحور طليبا وطنجة ومرايه فلذلك اهل هذه البلاد ملكون رجالا وامراة
 فاما الرجل فنملك الرجال والمرأة تملك النساء ومحبون مجامعة اللاناث وعامة تكاثرهم زنا
 يحبون الزينة والمال ويتزينون بزئ النساء واجل الزهر وهم اهل عشق وسحر حجارة
 انفسهم في المهلكة من اجل المبرخ وولاية ايامهم ونصيب هذا الربع من وسط الارض
 وسقى وتمرقى والبرط السفلى واطرز المغرب وما رشا والحيشة والاسطون وهم باين
 الشمال والسنان وقوم من الثلثات التومين والميزان والدرلو ومدبرهم من الكواكب زحل
 والمشتري وعصا هذه الكور نقرته من مدار الكواكب الخمسة الحاربه اذا كانت مغربة
 ولذلك هم اهل تدبير وتعظيم لالهة يعرفون حقها ومحبون النياحة ولم اداب كثيرين مختلفه
 ولا يان تفرقه واذا ملكوا كانوا اذ كجبتا جابر بنين واذا ملكوا كانوا اهل صب النفس
 وعذبيه كثيرين وخلقتهم على نحو طبيعة ارضهم وعامة ذكرا منهم ضعفا من ثون تركزون
 الجماع من حيث ينبغي ومانون النساء من حيث ينبغي لتقرب الزهر منهن وذروا ان الارض
 لما وسير الطبايع لويه وان استندارة الارض كلها وجبالها وحرارها اربع وعشرون
 الف ميل وان قطرها وعمرها وعرضها سبعة الف وستة وثلاثين وانهم استندوا ذلك
 بانهم اخذوا ارتفاع القطب الشمالي في مدينة بينين بما على خط الاستوا مثل مدينة تدمر

وكونه
 ١٥

لك قلة الجبال ولجماها شيء مدشني فاذا قمت من الساحل ظهرت الارض والاشجار
والارض قيمان احد ما سكون والآخر غير سكون والمنكوز منه تسمان احد ما مفرط
الحتر وهو جهة اليمين لان الشمس تقرب منه فيلهتب هواؤه والآخر جهة الشمال وهو
مفرط البارد لبعدا الشمس منه فلك مدنه موضوعة في جهة المشرق فهو اشتاها جدا
واقلا اسقا ما لان الشمس تصفي تلك المياه التي تجرى فيها والمدن الموضوعة بازاء المشرق
تكثر امراض اهلها لان مياههم كدرة متغيرين وهو اؤهم غليظ لانه تبقى تلك الرطوبات فيه
فتغلظ مياههم والمدن الموضوعة على جهة الجنوب تكون مياهها حارة كدرة متغيرين
بالحة لينة تخنيخ الصيف وتبرد في الشتاء وابدان اهلها رطبة لينة لما تحلب اليها عن
الرطوبات من ارضهم وتكثر نساؤهم الاستساق بسبب الرطوبات ولا يقدر ان يكثروا
من الطعام والشراب لضعف رؤسهم لان كثرة ذلك يعم ادغمتهم ويغيرها وقل
ما يمرض لهم الحميات الحسنة والمدن الموضوعة في جهة الشمال في اذاية فان مياهها
فاسدة رطبة ثقيلة النضج واهلها طويلة البصحة ابدانهم وكثرة فضول الروس تكون
اخلاقهم وحشية وقتل حمل نسايتهم لكنهن لا يسقطن لبرد الماء وبسبه ويلدن بشدة
وصعوبة ويتسع لذلك صدورهن وانما ننت سوتهن لا تتسع الحران عنها ويكثر
الاكل ولا يكثر وزن الشراب قال وسكان ناحية الجنوب سود جماد رفاق الكعوب
كحل العيون سود الشعر وخفاف اللحوم فيهم الحفظ والذكا والبر والطرب والمرص
والسرة وسكان ناحية الصبا قرب شهابا اهل بلجة الجنوب وهم دونهم من
واهل المغرب مختلفون في حياتهم تماما سكان حواحل البحر منهم فقرب شهابهم من
سكان ناحية الجنوب وسكان ناحية الصبا قرب شهابهم ينالون الشمال واهل

أهلهم متزوجون لأن بلادهم من بلاد الشمال والجنوب ولذلك حنت أحلافهم و
اجسامهم ووجوههم واعتدلت وكذلك من كانت محلته بين الشمال والجنوب وهم
أهل مزاجا وأحسن عقولا وأهل مصر أهل غفلة وقد فطنة والبربر الفطنة
فيهم شائيه وليس منهم كبر ولا لهم مكرن والروم أهل صلف وتكلف وأهل الشام
أهل غفلة وسلامة وأهل الحجاز أهل معارف وهو ومداعبه وتاينث وأهل
المراق أهل فطنة وغدرن وأهل الهند أهل غفلة وشجاعة ولين وأهل الصين
أهل طلب وخفة ولجين وحذق بالصناعات وأهل اليمن أهل غفلة وخفة ولين
وأهل خراسان أهل غفلة وعزل ومرص وشجاعة وقال بقراط في كتاب الماهوية
والبلدان أن ما كان من الأحصار متايل شرق الشمس فربما سليمة وما من عذب وأهل
قل ما يضرهم تغير الهواء وكان يقول المياه التي تنبع من مواضع مشرق ومن تاربع و
رواها أفضل المياه وأصحها وهي عذبة وبلدها أصح البلاد ولا يحتاج إلى كثير مزج
ولا سيما الشربة الصبيغ لأنها تكون طيب الريح اضطارا وقال قسطوس في كتاب
الفلاحة أصح مواضع البناء أن يكون على تل أو كرس وشق تكون مطلا وأحق ما جعلت
إليه أبواب المنازل واقندها وكواها المشرق واستقباله الصبا فإن في ذلك صلاح
الابدان لسرعة طلوع الشمس ومرارها عليهم وأن توسع البيوت ويرفع سمكها وتكون أبوابها
إلى المشرق لأن ريح الجنوب أشد حرا وأثقل وأسقم وأصح البلدان ما كانت على الجبال
والأماكن التي توجه حبت الصبا وما كان في قفور وأعوار مواجبه لريح الجنوب أو
الدور هي مواضع رديه مولدة الأمراض والصواب أن يتخذ لدور من الماء والمشرق
وإن كانت مشرقية والبساتين غربية وقرب منزلة من المنهارة أن قل إتيه مني

::

بعد عنه ٥ وقالوا التلح دوركم شرقه وضيا علم غربيه ٥ وقال ابن كلج جميع خال الدار
 ان يكون على طرف نافذ وما واخرج وليس عليها مشرق محدود لها وتكون بين السماء والسوق
 ويصلح ائمتها لخط الرجال ويل لطين وهو قف الدواب وان كان لها ما بين فذلك المشل ٥ قال
 اياهم معاوية يقول شرق في كل بلد خير وانقل من غربه ٥ وكان يقال الجار ثم الدار كما الرنق
 ثم الطريق ٥ وقال يحيى خالد دار الرجل دياره فينبغي ان يتوق في دهلين فانه جهلان
 ومثل ضيفته ومجلس صديقه الى ان يوذنه ومستراح خربه وموضع مودب ولده انتهى
 حد المستاذن عليه ٥ وما قدم موسى جعفر على المهدي كلمه في ذلك فقال له انا ناظر
 في ذلك ولكن ان حدودها قال ما الاول فها مصر والثاني دونه الجند والثالث احد
 والرابع سيف البحر طره فقال المهدي هذه الدنيا كلها فقال موسى جعفر هذا كان في دار
 اليهود فافاه الله على رسوله صلى الله عليه وسلم وذن على رجل من ثقيف بن فطوب به
 فقال له الحسن المصري بع ارضك واقض دينك وارخ نفسك فقال يا بسعيد انا اكل
 بيت لا يتبع التراب حتى يصل الى التراب ٥ وقال عيسى بن بشر اللو في اردت شراد ارضت
 جعفر بن محمد رضي الله عن ذلك فقال اشترها فان الدار ملكه ٥ وفي بعض خبر قال من
 قدم بلدا فلخذ من ترابه وجعله في مائه وشربه في مائه ٥ وقال قتيبة بن مسلم للحسين
 بن خالد ما السرور قال امرت حسنا ودار قورا و فرس مرتبه بالفنان وقيل لرجل بني
 دار واعظم النفقه عليها ما اشد ما مر عليك في بنا هذه الدار قال اشد ذلك جمعافا
 للنقل واسهل للموزا لنفقته ٥ وقد بعضهم سعة الدار تزيد في عقل الرجل كما ان ضيقها
 تنقص من عقله وذلك ان الرجل اذا كان ضيق المسكن فدخل اليه دخل قصف عقلا عند
 حرمه مخافة ان تبدو امنه عن او يظهره من مالا تحتها ظهور فاذا كان واسع المسكن

فخرج عقله معه و ذكره سبوا من القرية ما ناله لما فرغ من الدار التي نيت كما نوسرول
بالهوية العتيقة لعلم بذلك فامر المصحين باختيار يوم لينتقل اليها فيه ففعلوا ذلك فلما
دخلها و قد نصب سرير و سدلت مستون و هي له تاجه فلما استوى على السرير و راى ما
و حسن ما و جلاله فرثها واتها استعبر عند ذلك باي الخطن خطرت ساله من ذكر الموت
وقال اذا كان سرور الدنيا الذي يمنعه فان و لكن ما يوبه من اجابات فكيف بسر
الخير مع بنائه و خلوته من كل مكرره و ان هذا العبنه ينبغي الا تسقط على ذي حجي
يبرغض الكثير الفاني القليل الباقي و ما احسبنا الا و مجرد امرنا من الدنيا فيما رفضنا من
مخوض محاييلها و اشخصنا الابصار الى ما تطا ط من اعلام غرورها و نحن احريا ان
توجه ذلك جهته فيكون غفرا لنا لما بلغته الدنيا في من مهمته ان ثم قال ايها الناس ان
الذي بلغنا منه باقضي قدرتنا لا تمتنع من الخراب و التي توزعنا اياه و نقد ايانا و ان
حده قليل الغنا عنا عند طول الاجل ناثم نادي بمداديه ان الملك يعزم على كل من حضر
القامر فاخير يعيب ان عمره في بنا الملك فاجح الناس جمعا عن ذلك فقام رجل منهم
المنظر في الهيئة فقال ان الملك قد عزم علينا بما عزم فلولا التا ثم من عرفه لكان موضو
عنا ما امر به فلذلك نستجيز ان نقول ما وافقه او خالفه و من عيوب بنائه انه بنى في
هبة من الارض لا تتع عليه العيون حتى تقرب منه و اولى المواضع بنا المدن و الدوا
المشرف من الارض لعلوا على جملها و ينظر الوفود من بعد و من ان منزل نسا به اهل
منزله و ذلك دليل في الطهارة على ان امر النساء سيعلموا على امور الرجال و منها ان حق
حجج الداران يعر بلجزم و الحاشية و هرة من يدخل و يخرج و هذا العبنه بفضل عن
حاشية الملك و خلوته و يتنع عنهم و الحزى و لم نشاذكرها فان لمز الملك قد عرفنا

والا فليعني من ذكرها فقال له انوشروان كانك تقول ان لم انفق فما علمت من هذا
درهما من بيوت موالينا وانما علمت ذلك مما افات علينا اطراف لاسنه ونخور الخيل من
اموال اهل خربنا واعداء اهل ملتنا المكتفين لخورتنا قال ابن قال الملك ذلك فما افادها
الابان لاف راس من ريووس اساورته ولا عوض منهم بما خطر بهم فيه وعوضه له فهذا
الذي عندي من عيوب هذا البئان نقام رجل خرفناك قد سمعت مقالة هذا
في عيب ما عاب بها الملك وانا اقول مثل قوله عن فضل طلعت منه ورضاهنا عنه
تقد بلغ غاية الاسخاط للذين الذي رضاه خلاف رضاها وان كان الملك اياه سجالة
بما فيه فليس باصغر الخطاين ولا اقلها بما لزمه من وزره بل هو كان ذلك على معرفة فيما
لان شك فيه من التقصير عن شكر لدان الملك هو الجاني على نفسه واشد من هزل واخشن
ان المذكور عسى ان يقول اني انما اردت بما شئرت من هذا البنا الهزول الذي وتخييم
امر فليتنظر فان كان شي من امر الدنيا موافقا لمراد ابن او يفرأ حرد ما اليا اذل الما
تقدر من رتبة طنه وكذلك العايب له والابا ليعيب في ذلك لازم له دون غير ذلك ونام
اخر فقال قد سمعت اياها الملك ما قالوا سبقتا في به واشد منه واعيب ان كان خاصة
الملك ولجابه لم يجهلوا هذنا واغضوا عليه فلم يود احد منهم اليه شي من حقه في بينه
له او جهلوه ولم يعرفوا نكل احد اغنى له وافصح منهم له ولحسن الموضوع الذي وضعهم به ثم
اطرق الناس فقال الملك خافض صوته تدعنا ان ام الفواحش لم تكن لتسوعنا ما نجينا
به من مجلسنا هذا حتى يكره علينا ومن طبع في ذلك من واهها فقد لزمته لايه والخطا
ثم سأل عن التفرقتا كايين ذاهم قوم متطلون ان من اول تسير والآخر من اهل الدير
فامر بانصافهم وانشد اى قسم القسم زكى المرضى بن دار



فرغانة ثم الى فتاعش فراسخ والى مدينة اولس عشرة فراسخ والى مدينة جو رتبين
 سبع فراسخ والى عقبه مسيرة يوم والى اكناس مسيرة يوم واطاس هذ مدينة
 على عقبه مرتفعة ثم الى هوشجان الاعلى مسيرة ستة ايام من هوشجان الاعلى
 الى مدينة خاقان التفرغ مسيرة ثلثة اشهر في قاي كيار وخصيب واهلها اتراك
 فيهم مجوس يعبدون النار وفيهم زنادقة والملك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا
 حديد واهلها زنادقة ومن يسارها كيماك وامامها الصين على ثلثمائة فرسخ والملك
 التفرغ خمسه من ذلك على اعلى قصره تسع مائة انسان ترى من خمس فراسخ
 فاما ملك كيماك ففي خيام تتبع الكلان وبين طراز وموضع مسيرة احد وثمانين يوما
 في مفاد ورجال واودية فيها الاماعي وغيرها من الحيوانات القتاله والطرز
 اخرا سلام من هذا الوجه وروى عن عبدالله بن عمر قال رايت النبي صلى الله عليه
 وسلم يشير يمينه الى المشرق ويقول ان الفتنة ها هنا حيث تطلع قرن الشيطان
 وروى عن عكرمة انه قال وقد خرج من خراسان الى المدينة الذي اوجبت فيها القتل
 خراسان طي الادم حتى يقوم الحمار الذي كان فيها خمسة دراهم بل خمسين وخمسين مائة
 وروى عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال ان الدجاج يخرج من المشرق من ارض يقال
 لها خراسان يتبعه اقوام كان وجوههم الجمان المطرقة **خ** خراسان
 الذي وظيف على عبدالله بن ظاهر من خراج خراسان وللعمال المضمومة اليها لستي
 احدى واثنى عشر وما يتبعه الرى عشرة الف الف درهم في قوس الف الف وماية
 الف وستة وتسعون الف درهم جرجان عشرة الف الف وماية الف وستة وتسعون
 الف وثمان مائة درهم كرمان مائة وثمانون فرسخا في مائة وخمسين فرسخا حتى الى اكناس

ستين الف الف درهم ن سجستان بعد المنكسة من خراج فرامررق والمرخ وبلاد
 الداود وزابلستان وهي من ثقور طخارستان وهو تسع مائة الف وسبعة واربعون الف
 درهم ستة الف الف وسبع مائة الف وستة وسبعون الف درهم ن الطبيين مائة
 الف وثلاثة عشر الفا وثمان مائة وثمانون درهما ن قهستان سبع مائة الف وسبعة و
 ثمانون الفا وثمان مائة وثمانون درهما ن نيسابور الف الف وثمان مائة وثمانون درهما
 نسا ثمان مائة الف وثلثة وسبعون الفا واربع مائة درهم ن ابورد سبع مائة الف درهم
 سرخس ثلث مائة الف وسبعة الف واربع مائة واربعون درهما مرو الروذ ورسناق
 بها يقال لها طنج اربع مائة الف وعشرون الف واربع مائة درهم ن الطالقان
 لحد وعشرون الفا واربعمائة درهم ن غرجستان مائة الف درهم ومن الغنم الف الف
 بلاغيس اربع مائة الف واربعون الف درهم ن مراة ولسفراه واسفندنج الف الف
 وما يالف وتسعة وخمسون الف درهم ن كور طخارستان مائة الف وستالف
 درهم ن القارياب خمسة وخمسون الف درهم ن الجوزجان مائة الف واربعة و
 خمسون الف درهم ن الخندان ظم اثنا عشر الف درهم ن بلخ وشعيرخ وچالها
 مائة الف وثلث مائة وتسعون الفا وثلث مائة درهم ن فير و غس اربعة الف درهم ن ترمذ
 الف درهم ن الروب وشيجان اثنا عشر الف وست مائة درهم ن البليان خمسة
 الف درهم ن برخان جومرین والنجان مائة الف وستة الف وخمسة مائة درهم
 الترمذ سبعة واربعون الفا ومائة درهم ن المقيان ثلثة الف وخمسة مائة درهم
 كوكن اربعة الف درهم ن شفتان اربعة الف درهم ن وجان عشرون الف درهم ن
 الميذجان الف درهم ن اخرون اثنا عشر الف وثلثون الف درهم ن الكت عشرة الف

الف درهم من الصقانيان شبيه واربعون الف درهم من الحارثية درهم من الحارثية درهم
 وثلاثمائة درهم من الواشجر الف درهم من الصديق والرخشان اثنا عشر اسما وثلاثة
 صنف دابة من كابل الف درهم من الوهايف الف درهم من قنصا سماه الف
 درهم من كابل من ثغور طخارستان ولها من اللد واران وجواس وحشك وجين
 وكابل عود ونارجل وزعفران وعليلج لانها من اخيه الهند من سيف شعور الف
 درهم من كيش ما الف واثنا عشر الف درهم من ايتم خمسة الف درهم من
 الباكين سنة الف وما يتا درهم من رستاق وان سبعة الف درهم من رستاق
 المدوار الف وما يتا وعشرون درهم من افنه ثمانية واربعين الف درهم من خوارزم
 اربع مائة الف وتسعة وثمانون الف درهم من اهل مايتا الف وتلكه وتسعون الف
 واربع مائة درهم من دراهم نهار الف الف ومائة الف وتسعة وثمانون الف
 وما يتا درهم من غطريفية السغد وسائر كور نوح بن اسد ثلث مائة الف وستة وعشرون
 الف واربع مائة درهم من منها على فرغانة مائة الف وثمانون الف درهم من وعلی
 مدائن الترك ستة واربعون الف واربع مائة درهم خوارزميه من الكرايس
 الفلاظ الكندجيه الف وسبعة وثمانون الف ومن المرور وصفاح للهدر الف
 وثلث مائة قطعة نصفان فالجميع الف الف واثنا عشر الف درهم محمدية ومنها
 على السغد والمعدن بالهم ومعدن الملح بكش الف الف وتسعة وثمانون درهم
 محمدية من وكش ولسف والشم من كور السغد اسد شنه خمسون الف درهم
 وسما مائة واربعون درهم محمدية من الشاش ومعدن الفضة مائة الف وسبعة
 الف مسيبيه من تجند مائة الف درهم مسيبيه من جميع خراج خراسان

١٢

وملحختم التي عنده الله بن طاهر من الكور والاعمال لربع مائه واربعون الف الف
 ثمان مائه الف وستة واربعون الف درهم من هه من الدواب ثلثة عشر الف الف درهم
 ومن الغنم الفاشاة ن ومن السبي الفاراس واثنا عشر لسانا قيمتها مائه الف درهم
 ومن المدور وصلاح الحديد ثلثا مائه قطعتين ن القول في الترك
 روى عن حذيفة انه قال تغلب الترك على الكوفة وتغلب الخزر على الجوزن وتغلب
 الروم على الشام ن ويروى عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال لغزخن الترك
 اهل العراق من بلادهم قال وكتب عمر رضي الله عنه الى عماله اذا اصبتم احدا
 من الاترك فلتعلموا عنقه فان لم يخرجوه بعد المائتين فاذا خرجوا كانوا اشركلها
 على حافي ابيكم مما في ايديهم ن ويروى عن النبي صلى الله عليه وسلم قال الترك لول
 من سلب امتي ما حولوا ن ويروى عن عبد الله جبار انه قال والله لتكونن الخلافة
 في ولدي حتى تغلب على غزهم الحمر الوجوه الذين وجوههم كانوا المجاز للطقه ن
 ويروى عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال لا تقوم الساعة حتى تحي قوم عراض الوجوه صفار
 العيون نظير المنوث حتى يربطوا خيولهم بشاطئ دجلة ن ويروى انهم قال
 لا تبعثوا الرايضين اتركوهما ما تركوهم الترك والحبشه ن وفي حديث مرفوع قال
 قال النبي صلى الله عليه وسلم اترك الترك ما تركوهم ن وقالوا لا تضع الشاه بالترك
 اقل من ارجه وركنا وضعت حسنه اوستة كما تضع الكلبه فاما آتين وثلثة فانما
 يكونن في الفرد وهي كبار جدا ولها الايا عظام بقرها على الارض ن قال ويبلغ
 الاترك التفرغ وبلادهم اوسع بلدان الاترك منهم الصين والهند والبخ
 والكيماك والنز والجمر والحناك والتركش واركش وخسناح وخوخز وبها

IBN AL-FAKIH
AKHBAR AL-BULDAN
(Information on countries)
By H. S. Jamgotchian

S U M M A R Y *

The writings of a good many Soviet and foreign scholar-orientalists deal with the history of the Bagdad Caliphate, with the fertile plain of Mesopotamia as its heart. The political and economic aspects of the development of the Caliphate are highlighted in detail; yet the geography of Mesopotamia has remained in the shade. This is apparently to be accounted for by the fact that the toponyms of Mesopotamia as well as the designations of the Tigris and the Euphrates have undergone such changes by now that the explorer has to wander far and wide through the descriptions of Arab geographers and travellers before locating the site of the above populated areas on the map of Mesopotamia.

Such Arab geographers as Ibn Khurdadbeh, Ibn al-Fakih, Ibn Serapion, Ia'kubi and others entered, in the first half of the ninth and tenth centuries, into descriptions of the irrigation system of Mesopotamia, the courses of the rivers Tigris and Euphrates and their tributaries.

Viewed from the historical angle the Arab sources fail to outline a general picture of the epoch. On the other hand, they provide copious factual data of varying degree of reliability, throwing uneven light on particular aspects of the life and periods in the history of Mesopotamia. Therefore the appearance of a new source on the history and geography of Mesopotamia—the Ahwaz and Khurasan of the period under review comes to the investigator as an event of paramount importance, since it supplements the information at hand, compares it with new data and re-values its thoroughness and authenticity. The Meshhed manuscript of Ibn al-Fakih figures as a new source of this kind.

The writing „Akhbar al-Buldan“ (Information on the Countries) by Ibn al-Fakih al-Hamadani, an author of the end of the ninth century, quite popular with the Orientalists and Arabists, was published in Leyden in the *Bibliotheca Geographorum Arabicorum* (BGA, V). However, it was well-known from the

* Translated from Russian by P. Mesrobian.

start that „Kitab al-Buldan” had come down to us in its incomplete form. In 1923 A.Z. Walidov discovered the manuscript of Ibn al-Fakih in Meshhed (Iran).

The Meshhed manuscript differs essentially from the printed publication of Akhbar al-Buldan, in its abridged edition, and contains information missing in the latter on Mesopotamia, Ahvaz and Khurasan, particularly on al-Wasit, the Nabateans, Samarra, the climate and people of various countries, the Kharaj of Khurasan and so on.

All the new facts in the Meshhed manuscript are of great interest to philologists and historians alike, and require a scrupulous analysis.

The value of the Meshhed hand-writing in studying the history of the Moslem society in the early Middle Ages and the numerous social and economic phenomena in the life of the Arab Caliphate admits of no doubt. Moreover, it is of major importance in studying the history of Armenia and the Transcaucasus in that period, since Armenia like Mesopotamia and Khurasan, used to be a province of the Arab Caliphate and shared a similar tax system.

The book contains also a facsimile of the text, a translation from Arabic into Russian, comment to the translation and the deciphered Arab text.



О Г Л А В Л Е Н И Е

Предисловие	5
Некоторые неопубликованные главы труда Ибн ал-Факиха "Ахбар ал-Булдан" ("Известия о странах") по Мешхед- ской рукописи	21
Комментарии	102
Использованные источники и литература	129
Сокращения	137
Харадж (налогообложение) по арабским географам IX- X вв.	138
Именной и предметный указатель	143
Указатель географических названий	148
Дешифровка арабского текста	154
Факсимиле арабского текста	249
Summary	316

Иби ал-Факих
АХБАР АЛ-БУЛДАН
(Известия о странах)
Составитель Арутюн Сизефрович Жамкочян

Печатается по решению ученого совета
Института востоковедения АН Армянской ССР

Редактор издательства Г. А. Абрамян
Художник К. К. Кафадарян
Худож. редактор Г. Н. Горцакалян
Технич. редактор Р. Х. Геворкян
Корректор И. Г. Анкарян

Набрана на наборно-пишущей машине
операторами А. А. Асатурян, З. А. Оганисян

Книга издана офсетным способом

Изд. 4994 Заказ 311 Тираж 1000
Сдано в производство 26.03.1979 г., подписано к
печати 16.03.1979 г., печ. 20,0 л., изд. 19,66 л.,
бумага № 1, 60x90 1/16. Цена 3 р. 20 к.

Издательство АН Армянской ССР
375 019 Ереван, Барекамутян, 24-г

Типография Издательства АН Армянской ССР,
г. Эчмиадзин

ԳԱՍ Հիմնարար Գիտ. Գրադ.



ԲՆ 0257668

P 11
1490009